

**WACANA KARTUN EDITORIAL BERBAHASA MELAYU:  
SATU KAJIAN PRAGMATIK**

**MAT ZAID BIN HUSSEIN**

**TESIS DISERAHKAN SEBAGAI MEMENUHI  
KEPERLUAN BAGI  
IJAZAH DOKTOR FALSAFAH**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK  
UNIVERSITI MALAYA  
KUALA LUMPUR**

**2016**

**UNIVERSITI MALAYA**

**PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN**

Nama: **MAT ZAID BIN HUSSEIN**

Nombor Pendaftaran: **THA050012**

Nama Ijazah: **IJAZAH DOKTOR FALSAFAH**

Tajuk Tesis (“Hasil Kerja ini”):

**WACANA KARTUN EDITORIAL BERBAHASA MELAYU: SATU KAJIAN PRAGMATIK**

Bidang Penyelidikan: **PRAGMATIK**

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa:

1. Saya adalah satu-satunya pengarang/penulis Hasil Kerja ini;
2. Hasil Kerja ini adalah asli;
3. Apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan dan pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana Hasil Kerja yang mengandungi hak cipta telah dinyatakan dengan sejelasnya dan secukupnya dan satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan dalam Hasil Kerja ini;
4. Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar dan patut semunasabunya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hak cipta hasil kerja yang lain;
5. Saya dengan ini menyerahkan kesemua dan tiap-tiap hak yang terkandung di dalam hak cipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya (“UM”) yang seterusnya mulai dari sekarang adalah tuan punya kepada hak cipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula atau penggunaan dalam apa jua bentuk atau apa juga cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapatkan kebenaran bertulis dari UM;
6. Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam masa penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hak cipta hasil kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagaimana yang diputuskan oleh UM.

Tandatangan Calon:

Tarikh: 14 Oktober 2016

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan:

Tandatangan Saksi

Tarikh : 14 Oktober 2016

Nama : Dr. Sakina Sahuri binti Suffian Sahuri

Jawatan : Pensyarah Kanan

## **ABSTRAK**

Kajian ini bertujuan menganalisis wacana kartun editorial berbahasa Melayu yang dilakukan berlandaskan teori pragmatik. Kajian yang bersifat deskriptif kualitatif ini meneliti aspek-aspek pematuhan dan penyimpangan prinsip kerjasama dalam perbualan serta kaedah penggunaan bahasa di dalam penyampaian wacana kartun editorial berbahasa Melayu. Kajian terhadap aspek pematuhan dan penyimpangan prinsip-prinsip kerjasama dilakukan berasaskan Prinsip Kerjasama Grice (1975). Menerusi kajian ini, Prinsip Kerjasama serta maksim-maksim perbualan yang tercakup di dalamnya, iaitu maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan atau relevan, dan maksim cara digunakan untuk menganalisis aspek pematuhan dan menyimpangan tersebut.

Kajian terhadap wacana kartun editorial ini melibatkan bahan data yang terdiri daripada kartun-kartun editorial berbahasa Melayu yang diterbitkan di dalam surat khabar *Berita Minggu*, *Mingguan Malaysia* dan *Harian Metro*, terbitan tahun 2006 hingga 2008. Hakikatnya, di sebalik tujuan menyampaikan mesej atau kritikan bersulamkan humor, wacana kartun editorial sering kali menyimpang daripada prinsip-prinsip kerjasama yang wajar yang harus dipatuhi dalam perbualan. Bertentangan dengan kaedah komunikasi yang bersifat *bona fide* atau wajar dan bertanggungjawab, wacana kartun editorial yang dianalisis didapati terhasil daripada proses komunikasi yang terjadi secara *nonbona fide*.

Analisis terhadap ujaran atau perbualan di dalam wacana kartun editorial mendapati penutur-penutur yang terlibat sering kali sama ada secara sengaja mahupun tidak sengaja menyimpang daripada Prinsip Kerjasama dalam perbualan. Secara pragmatik, penyimpangan yang berlaku menimbulkan kesan atau implikasi makna tertentu di sebalik penyampaian ujaran oleh penutur terlibat. Hal ini memperlihatkan perbualan yang berlaku dalam wacana kartun editorial tidak menghasilkan makna secara langsung ataupun makna konseptual semata-mata, tetapi sebaliknya mengandungi maksud tidak langsung, terselindung ataupun tersirat. Dengan itu, dalam penyampaian wacana kartun editorial, kartunis secara simbolik, sama ada dengan pertimbangan faktor lingual mahupun ekstralingual telah menghasilkan wacana *nonbona fide* yang

menyimpang daripada Prinsip Kerjasama serta maksim-maksim perbualan yang wajar hingga menghasilkan implikatur perbualan.

Penelitian terhadap implikatur perbualan yang wujud di dalam wacana kartun editorial berbahasa Melayu memperlihatkan ia terhasil akibat wujudnya konsep ketidaksejajaran atau pertentangan terhadap norma-norma konvensional dalam perbualan yang wajar atau *bona fide*. Ketidaksejajaran atau pertentangan yang terjadi telah menyebabkan berlaku penyimpangan Prinsip Kerjasama serta maksim-maksim perbualan dalam wacana kartun editorial berbahasa Melayu. Implikatur perbualan yang wujud tersebut telah menghasilkan makna ataupun mesej yang tersirat dan terselindung. Analisis terhadap implikatur perbualan dilakukan berlandaskan kaedah-kaedah pragmatik bagi memperlihatkan makna sebenar yang disampaikan serta inferens pragmatik yang wujud dan berhubungan dengan maksud yang terselindung di sebalik isu atau mesej yang disampaikan di dalam wacana kartun editorial berbahasa Melayu.

Kajian menggunakan pendekatan pragmatik didapati berkesan menginterpretasi serta menangani masalah ujaran dan perbualan yang mengandungi makna implisit dan terselindung di dalam wacana kartun editorial yang diteliti. Hasil penelitian mendapati wacana kartun editorial mengandungi implikatur perbualan terjadi akibat penyimpangan maksim-maksim perbualan, iaitu maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan dan maksim cara.

Kajian ini juga memfokuskan analisis terhadap kaedah dan bentuk penggunaan bahasa di dalam wacana kartun editorial berbahasa Melayu. Pemanfaatan pelbagai unsur dan bentuk bahasa yang bersifat verbal yang digunakan di dalam wacana kartun editorial dianalisis seperti bentuk ketaksaan bahasa termasuk ketaksaan item leksikal dan ketaksaan nahu, bentuk kiasan atau figuratif termasuk kiasan metafora, analogi, personifikasi, unsur ironi, unsur deiksis dan aspek makna idiomatik. Ternyata segala unsur dan bentuk bahasa yang diteliti telah menghasilkan makna bahasa tersirat dalam wacana kartun editorial.

## **ABSTRACT**

This study which was conducted based on the theory of pragmatics aims to analyze the discourse of Malay editorial cartoons. The qualitative study which is descriptive in nature examines aspects of the discourse which followed and aspects which flouted the cooperative principle in conversation. Language use in the discourse of editorial cartoons in Malay is also examined. The theoretical framework for this study is Grice's (1975) Cooperative Principle. The Cooperative Principle and its conversational maxims, i.e. maxim of quantity, maxim of quality, maxim of relation or relevance, and maxim of manner were used for data analysis.

Data for the study are editorial cartoons in Malay which were published in newspapers such as *Berita Minggu*, *Mingguan Malaysia* and *Harian Metro* between 2006 and 2008. It is a fact that underlying the delivery of a message or criticism laced with humor, the discourse of editorial cartoons often flouts the cooperative principles which ought to be followed in conversation. Contrary to the approach of communication that is bona fide or reasonable and responsible, the discourse of the analyzed editorial cartoons appears to result from a process of communication that occurred in a non-bona fide manner.

The analysis of utterances or conversations in the discourse of the editorial cartoons revealed that speakers often, either intentionally or unintentionally, violated the Cooperative Principle in conversation. Pragmatically, the violations gave rise to certain effects or implications on the meanings behind the speakers' utterances. This shows that the meanings contained in the conversations in editorial cartoons are not direct or conceptual per se but rather are indirect, covert or implied. Therefore, in delivering the editorial cartoon discourse, the cartoonists, either with consideration of lingual or extra-lingual factors, have symbolically produced non-bona fide discourse that deviate from the expected Cooperative Principle and conversation maxims to produce conversational implicatures.

The examination of conversational implicatures that exist in the discourse of Malay editorial cartoons showed that they resulted from the existence of inconsistencies or contradictions in conventional norms within reasonable or bona fide conversations. The inconsistencies or contradictions that occurred led to the violations of the Cooperative Principle and maxims of conversation in the Malay editorial cartoon discourse. The conversational implicatures that exist produced meanings or messages which are implicit or hidden. The analysis of the conversational implicatures in this study is based on pragmatic approaches to reveal the true meaning being delivered and the pragmatic inference that exists and relates to the meaning that lies behind the issue or message conveyed in the discourse of Malay editorial cartoons.

The pragmatic approach employed in this study is found to be effective in interpreting and dealing with problems associated with utterances and conversations containing implicit and hidden meanings in the discourse of editorial cartoons that were studied. The analysis found that Malay editorial cartoons which contain conversational implicatures occurred due to violations of conversational maxims, i.e. maxim of quantity, maxim of quality, maxim of relation or relevance, and maxim of manner.

The study also focused its analysis on the methods and forms of language use in the discourse of editorial cartoons in Malay. The utilization of various elements and forms of verbal language such as lexical and grammatical ambiguities, figurative language or figurative forms which include metaphors, analogy, personifications, elements of irony, deixis and idiomatic meanings was analyzed. Apparently, all the elements and forms of the verbal language which were examined showed implicit meanings or conversational implicatures in the discourse of the editorial cartoons.

## **PENGHARGAAN**

Terlebih dahulu dipanjatkan kesyukuran yang tidak terhingga ke hadrat Allah s.w.t kerana dengan rahmat dan limpah kurnia-Nya telah diberikan kekuatan serta ketabahan kepada saya untuk terus cekal menyempurnakan tesis yang bertajuk, ‘Wacana Kartun Editorial Berbahasa Melayu: Satu Kajian Pragmatik’, sekalipun pelbagai cabaran dan dugaan dihadapi.

Terlebih dahulu saya ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada Dr. Sakina Sahuri Suffian, Penyelia tesis saya yang telah banyak memberikan bimbingan, nasihat, cadangan, dorongan serta tunjuk ajar sepanjang tempoh saya menyempurnakan penulisan tesis ini.

Saya juga ingin mengambil kesempatan ini untuk menyampaikan penghargaan dan ucapan terima kasih kepada Profesor Madya Dr. Jariah Mohd Jan, Profesor Dr. Stefanie Pillai, Dr. Thilagavathi Shanmuganathan, Dr. Veronica Lowe Siew Yoke dan juga Dr. Baljit Kaur a/p Surjit Singh atas segala pandangan, cadangan, maklum balas, serta saranan yang diberikan bagi menambah baik kajian saya ini. Penghargaan dan terima kasih juga diucapkan kepada semua pihak terlibat, terutama Dr. Asiah Mohd Shariff dan Puan Masuri Abd Latif yang telah membantu sama ada secara langsung maupun tidak langsung.

Akhir sekali, jutaan terima kasih dan penghargaan tidak terhingga diberikan kepada isteri tercinta serta anak-anak atas segala pengorbanan yang diberikan serta sentiasa tabah, prihatin dan tidak jemu-jemu memberikan semangat dan inspirasi sepanjang masa. Segala kesabaran dan ketabahan mereka mengharungi cabaran dan dugaan yang tidak terungkap dengan kata-kata sepanjang tempoh pengajian ini amat-amatlah dihargai dan disanjungi. Hanya Allah s.w.t yang mampu memberikan ganjaran serta membala segala jasa dan pengorbanan mereka yang tidak terhingga itu.

Sekian. Terima kasih.

## **JADUAL KANDUNGAN**

	Muka surat
<b>PERAKUAN</b>	ii
<b>ABSTRAK</b>	iii
<b>ABSTRACT</b>	v
<b>PENGHARGAAN</b>	vii
<b>JADUAL KANDUNGAN</b>	viii
<b>SENARAI JADUAL</b>	xii
<b>SENARAI RAJAH</b>	xiii
<b>SENARAI VISUAL KARTUN</b>	xiv

### **BAB 1 : PENGENALAN**

1.1 Pendahuluan	1
1.2 Latar Belakang Kajian	2
1.3 Penyataan Masalah	4
1.4 Objektif Kajian	7
1.5 Persoalan Kajian	9
1.6 Kepentingan Kajian	10
1.7 Batasan Kajian	12
1.8 Kartun dan Kartun Editorial	13
1.9 Pengertian Kartun Editorial	14
1.10 Pengertian Pragmatik	18
1.11 Rumusan	25

### **BAB 2 : KAJIAN LITERATUR**

2.1 Pendahuluan	27
2.2 Kajian Makna Bahasa	27
2.3 Penginterpretasian Makna Bahasa dalam Kartun	32
2.4 Kajian Tentang Wacana Kartun	37
2.5 Kajian Berdasarkan Pendekatan Prinsip Kerjasama	47
2.6 Teori Prinsip Kerjasama	55
2.6.1 Maksim Kuantiti	58
2.6.2 Maksim Kualiti	61
2.6.3 Maksim Perkaitan atau Relevan	62

2.6.4	Maksim Cara atau Pelaksanaan	65
2.7	Implikatur Perbualan	68
2.8	Inferens Pragmatik	74
2.9	Kajian Bahasa dalam Wacana Kartun	76
2.9.1	Ketaksaan Bahasa	77
2.9.1.1	Ketaksaan Item Leksikal Polisemi	79
2.9.1.2	Ketaksaan Item Leksikal Homonim	80
2.9.1.3	Ketaksaan Nahu	81
2.9.2	Bahasa Kiasan atau Figuratif	82
2.9.2.1	Kiasan Metafora	83
2.9.2.1.1	Metafora Haiwan	84
2.9.2.1.2	Sinekdoki	84
2.9.2.2	Kiasan Analogi	85
2.9.2.3	Kiasan Personifikasi	86
2.9.3	Unsur Ironi	86
2.9.3.1	Ironi Kata (Verbal)	88
2.9.3.2	Ironi Situasi	89
2.9.3.3	Ironi Dramatik	89
2.9.4	Bentuk Deiksis	90
2.9.4.1	Deiksis Persona atau Perorangan	92
2.9.4.2	Deiksis Tempat atau Ruang	93
2.9.4.3	Deiksis Waktu	94
2.9.4.4	Deiksis Wacana	94
2.9.4.5	Deiksis Sosial	95
2.9.5	Makna Idiomatik	96
2.9.5.1	Simpulan Bahasa	98
2.9.5.2	Peribahasa	98
2.10	Rumusan	99

### **BAB 3 : METODOLOGI KAJIAN**

3.1	Pendahuluan	101
3.2	Kaedah Kajian	101
3.3	Reka Bentuk Kajian	102
3.4	Pemilihan Data Kajian	102
3.5	Pengumpulan Sampel Data	102
3.6	Sumber Bahan Data	103
3.7	Bahan dan Pesampelan Kajian	104
3.8	Tempoh Pengumpulan Sampel Kajian	105
3.9	Jenis dan Bentuk Bahan Data	107
3.10	Klasifikasi Bahan Data	107
3.11	Prosedur Penganalisisan Data	108
3.12	Analisis Data Berlandaskan Prinsip Kerjasama	108

3.12.1	Analisis Data Yang Mematuhi Prinsip Kerjasama	110
3.12.2	Analisis Data Yang Menyimpang Daripada Prinsip Kerjasama	111
3.13	Kaedah Analisis Data	112
3.13.1	Kaedah Analisis Data Secara Tunggal Guna	113
3.13.2	Kaedah Analisis Data Secara Berulang Guna	114
3.14	Prosedur Penginterpretasian Makna Bahasa Dalam Wacana Kartun Editorial	115
3.15	Rumusan	119

## **BAB 4 : PEMATUHAN DAN PENYIMPANGAN PRINSIP KERJASAMA DALAM WACANA KARTUN EDITORIAL**

4.1	Pendahuluan	121
4.2	Pematuhan Prinsip Kerjasama dalam Wacana Kartun Editorial	122
4.2.1	Pematuhan Maksim Kuantiti	122
4.2.2	Pematuhan Maksim Kualiti	125
4.2.3	Pematuhan Maksim Perkaitan atau Relevan	133
4.2.4	Pematuhan Maksim Cara atau Pelaksanaan	144
4.3	Penyimpangan Prinsip Kerjasama dalam Wacana Kartun Editorial	151
4.4	Penyimpangan Maksim Perbualan	152
4.4.1	Penyimpangan Maksim Kuantiti	153
4.4.1.1	Maklumat Yang Ringkas atau Tidak Mencukupi	153
4.4.1.2	Maklumat Yang Berlebihan	157
4.4.2	Penyimpangan Maksim Kualiti	158
4.4.3	Penyimpangan Maksim Perkaitan atau Relevan	165
4.4.4	Penyimpangan Maksim Cara atau Pelaksanaan	173
4.5	Rumusan	179

## **BAB 5 : ANALISIS ASPEK KEBAHASAAN**

5.1	Pendahuluan	181
5.2	Ketaksaan Bahasa	181
5.3	Ketaksaan Item Leksikal	186
5.3.1	Ketaksaan Item Leksikal Polisemi	186
5.3.2	Ketaksaan Item Leksikal Homonim	190
5.3.3	Ketaksaan Nahu	196
5.4	Bentuk Bahasa Kiasan atau Figuratif	202
5.4.1	Bentuk Kiasan Metafora	202
5.4.1.1	Bentuk Metafora Haiwan	203

5.4.1.2 Bentuk Kiasan Sinekdoki	205
5.4.2 Bentuk Kiasan Analogi	207
5.4.3 Bentuk Kiasan Personifikasi	210
5.5 Unsur Ironi	211
5.5.1 Unsur Ironi Kata (Verbal)	212
5.5.2 Unsur Ironi Situasi	214
5.5.3 Unsur Ironi Dramatik	216
5.6 Bentuk Deiksis	219
5.6.1 Deiksis Persona atau Perorangan	219
5.6.2 Deiksis Tempat atau Ruang	226
5.6.3 Deiksis Waktu	232
5.6.4 Deiksis Wacana	239
5.6.5 Deiksis Sosial	245
5.7 Makna Idiomatik	254
5.7.1 Simpulan Bahasa	255
5.7.2 Peribahasa	260
5.8 Rumusan	264
 <b>BAB 6 : KESIMPULAN</b>	266
 <b>BIBLIOGRAFI</b>	274
 <b>LAMPIRAN A</b>	284
 <b>LAMPIRAN B</b>	286
 <b>LAMPIRAN C</b>	287
 <b>LAMPIRAN D</b>	312

## **SENARAI JADUAL**

Jadual 3.1 :	Senarai kartun editorial yang dipilih.	103
Jadual 3.2 :	Jumlah edaran harian terbanyak lima buah surat khabar berbahasa Melayu bagi tempoh 1 Julai 2005 hingga 30 Jun 2007.	104
Jadual 3.3 :	Jumlah keseluruhan kartun editorial yang dikumpul (2006 - 2008).	106

## **SENARAI RAJAH**

Rajah 2.1 : Implikatur perbualan umum dan implikatur perbualan khusus	73
Rajah 3.1 : Kerangka analisis pematuhan dan penyimpangan Prinsip Kerjasama.	109

## SENARAI VISUAL KARTUN

Visual 3.1 :	Kartun editorial <i>Malaysia Kita</i> dalam <i>Mingguan Malaysia</i> 9 Oktober 2005.	110
Visual 3.2 :	Kartun editorial <i>Malaysia Kita</i> dalam <i>Mingguan Malaysia</i> , 14 Ogos 2005.	111
Visual 3.3 :	Kartun editorial <i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 2 Februari 2003.	113
Visual 3.4 :	Kartun editorial <i>Malaysia Kita</i> dalam <i>Mingguan Malaysia</i> , 26 Mac 2006.	114
Visual 3.5 :	Kartun tanpa tajuk oleh Lat dalam <i>Berita Harian</i> , 16 Februari 2008.	116
Visual 5.1 :	Kartun editorial 5.2.3 - <i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 6 Julai 2008	183
Visual 5.2 :	Kartun editorial 5.3.2.5 - <i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 26 November 2006	194
Visual 5.3 :	Kartun editorial 5.3.2.7 - <i>Malaysia Kita</i> dalam <i>Mingguan Malaysia</i> , 3 Ogos 2008	196
Visual 5.4 :	Kartun editorial 5.3.3.6 – <i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 15 Januari 2006	202
Visual 5.5 :	Kartun editorial 5.5.1.1 - <i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 22 April 2007	212
Visual 5.6 :	Kartun editorial 5.5.2.1 – <i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 6 April 2008	215
Visual 5.7 :	Kartun editorial 5.6.1.1 - <i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 25 Jun 2006	220
Visual 5.8 :	Kartun editorial 5.6.1.4 - <i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 20 Julai 2008	223
Visual 5.9:	Kartun editorial 5.6.1.7 - <i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 29 Januari 2006	225
Visual 5.10:	Kartun editorial 5.6.2.2 - <i>Malaysia Kita</i> dalam <i>Mingguan Malaysia</i> , 25 November 2007	227
Visual 5.11:	Kartun editorial 5.6.2.4 - <i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 16 Disember 2007	230

## BAB 1

### PENGENALAN

#### 1.1 Pendahuluan

Menurut Joaquin Salvador Lavado atau lebih dikenali sebagai Quino, “Saya tidak percaya humor atau jenaka boleh mengubah apa-apa, bagaimanapun kadangkala ia boleh menjadi pemangkin kepada perubahan” (Kuntz, 2000, h.63). Jenaka di dalam kartun-kartun beliau bukanlah sesuatu yang membuatkan orang ketawa berdekah-dekah tetapi berupaya membawa mesej yang berkesan dan bagi beliau suatu humor atau jenaka tetap relevan di mana-mana.

Unsur jenaka atau apa sahaja yang boleh menjadi bahan ketawa sering kita temui dalam persembahan seni budaya seperti persembahan pentas, majlis hiburan, pertunjukan sarkas, komedi dan sebagainya. Selain daripada itu, yang agak istimewa ialah yang berupa lakaran atau lukisan kartun dan karikatur yang merupakan salah satu matlamat pelengkap dalam proses pelaporan media terutama media cetak seperti surat khabar dan majalah (Hussain Mohamad, 2003).

Kita sering menemui pelbagai bentuk kritikan sosial atau propaganda di dalam media cetak seperti surat khabar, majalah atau tabloid. Salah satu daripadanya ialah kartun yang biasanya disajikan sebagai selingan, yang selain daripada bertujuan untuk bahan santai dan menghiburkan, ia juga memaparkan isu atau mesej secara halus dan berkesan. Dalam kalangan pembaca surat khabar atau majalah, kartun, karikatur atau komik yang pada mulanya berperanan sebagai penghibur yang melegakan dan mewujudkan suasana santai selepas membaca berita dan rencana berat, telah secara perlahan-lahan mengubah persepsi dan mempengaruhi hubungan interpersonal pembaca

dengan perwatakan surat khabar yang dibacanya. Sebagai contoh, pembaca surat khabar harian berbahasa Melayu di negara ini tidak dapat tidak akan mengaitkan kartun-kartun *Senyum Kambing*, *Hello Boss* dan *Mamat Cyber* dengan surat khabar *Utusan Malaysia*. Kartun *Cuit-Cuit* dikaitkan dengan surat khabar *Berita Harian*, manakala kartun *Dialog Kota Raya* dan kartun *Salesman* dikaitkan dengan surat khabar *Harian Metro*. Bagi surat khabar mingguan pula, pembaca dengan mudah mengingati kartun-kartun editorial seperti *Ragam* dan *Telatah* yang tersiar di dalam surat khabar *Berita Minggu*, manakala kartun *Malaysia Kita* pula terbit di dalam surat khabar *Mingguan Malaysia*.

Dalam kalangan masyarakat di negara ini, kartun sering dilihat sebagai hiburan untuk kanak-kanak, tidak bersifat produktif dan sekadar menjadi bahan jenaka ringan sahaja. Pengertian kartun sebenarnya bukan hanya terhad kepada apa yang kita lihat pada lakaran untuk tujuan humor atau jenaka yang terdapat di dalam surat khabar, majalah, komik mahupun di televisyen. Persoalan yang wujud adalah ramai orang tidak mengetahui dan memahami pengertian sebenar kartun. Andainya setiap orang dapat mengetahui dan memahami definisi dan fungsi sebenar kartun, maka sudah pasti persepsi atau tanggapan mereka akan berubah. Kartun, sama ada dalam media cetak mahupun media elektronik dihasilkan dan digunakan untuk pelbagai tujuan dalam masyarakat. Pojok editorial, ruangan kartun dan komik di dalam akhbar dan majalah, terbitan komersial, permainan video, pertunjukan televisyen hingga ke filem dan banyak lagi bentuk media menggunakan kartun sebagai kaedah untuk mendekati audiens atau masyarakat.

## 1.2 Latar Belakang Kajian

Pemaparan kartun editorial di dalam surat khabar tempatan secara umumnya kurang mendapat perhatian masyarakat apatah lagi oleh golongan para penyelidik dan cendikiawan. Masyarakat sering melihat kartun sebagai bahan humor dan jenaka

murahan semata-mata. Tanggapan bahawa kartun editorial yang tersiar di dalam surat khabar tidak lebih daripada karya remeh yang tidak memberi manfaat dan tidak perlu diberi perhatian serius telah menjauhkan minat masyarakat untuk menikmati, jauh sekali menyelidiki bahan kartun editorial sebagai suatu wahana berfaedah dan mampu membawa kesan besar kepada masyarakat. Kartun serta gaya bahasa kartun termasuklah kartun editorial yang menjadi fokus kajian ini sering dianggap tidak membantu ke arah perkembangan minda masyarakat. Hal ini dapat diperhatikan menerusi perumpamaan berikut, iaitu ‘otak kartun’ yang dikaitkan dengan fikiran yang tidak bernalas atau tidak rasional.

Di sebalik tanggapan negatif dan tidak serius masyarakat terhadap karya kartun editorial, ia sebenarnya memiliki peranan yang penting dalam kehidupan manusia, iaitu bukan sahaja berfungsi sebagai sarana hiburan ringan semata-mata tetapi berupaya menjadi sarana kritikan sosial, propaganda dan juga pengajaran yang kadangkala bersifat serius dalam rangka peningkatan kualiti kehidupan masyarakat. Malahan peranan kartun editorial yang sering ditampilkan sebagai mainan propaganda oleh pihak-pihak tertentu terutama berkaitan isu-isu sensitif seperti isu agama dan politik melampau tertentu mampu menggemparkan masyarakat dunia.

Dalam usaha untuk mengetepikan segala tanggapan negatif masyarakat terhadap fungsi dan peranan kartun editorial, maka kajian ini akan menampilkan kupasan, analisis serta hujahan yang signifikan dan dilakukan secara intelektual dan ilmiah untuk memperlihatkan bahawa karya kartun editorial sebenarnya berupaya memaparkan mesej serta maksud yang rasional dan berkesan terutama berkenaan isu-isu semasa yang disampaikan menerusi lakaran serta gaya bahasa yang menarik dan berkesan.

Pemaparan dialog dan pengolahan wacana dalam kartun editorial akan dihuraikan melalui pendekatan linguistik yang wajar dan rasional terutama yang mencakupi pelbagai aspek pragmatik. Bahasa kartun yang mengandungi makna implikatur dengan maksud yang tersirat perlu ditanggap secara jelas dan positif bagi memperlihatkan serta membuktikan kepada masyarakat bahawa kartun editorial tidak bersifat kosong, remeh dan tidak penting. Kajian juga akan memperlihatkan bahawa karya kartun editorial tidak sekadar merupakan pernyataan rasa seni kartunis dan dihasilkan untuk kepentingan seni semata-mata, melainkan ia mempunyai maksud tertentu seperti makna implikatur yang disampaikan melalui penggunaan kata-kata dan gaya bahasa tersendiri yang menarik dan berkesan, serta mengandungi inferens pragmatik yang berhubungan dengan latar belakang dan konteks sebenar tentang perkara atau isu tertentu dalam masyarakat.

### **1.3 Penyataan Masalah**

Berkomunikasi dan berbahasa merupakan aktiviti sosial. Sebagaimana aktiviti-aktiviti sosial yang lain, kegiatan berkomunikasi dan berbahasa hanya akan berlaku apabila manusia terlibat di dalamnya. Dalam konteks berkomunikasi, penutur dan orang yang dilawan bertutur sama-sama menyedari bahawa terdapat kaedah serta strategi tertentu yang mengatur dan mempengaruhi tindakan, penggunaan bahasa dan interpretasi mereka terhadap tindakan dan ujaran masing-masing. Setiap penutur saling bertindak balas terhadap ujaran ataupun penyimpangan dari aspek kebahasaan di dalam interaksi lingual tersebut.

Justeru, komunikasi yang wajar dan pragmatis sifatnya menjangkakan seseorang penutur akan mengartikulasikan ujaran yang wajar dengan maksud untuk menyampaikan sesuatu kepada lawan bicaranya, seterusnya berharap agar lawan bicaranya dapat memahami mesej yang hendak disampaikan. Untuk itu, penutur

berusaha agar ujarannya sentiasa relevan dengan konteks, jelas dan mudah difahami, padat dan ringkas, serta tepat dan sesuai dengan topik atau persoalan.

Searle (1969) menyatakan bahawa secara pragmatis sekurang-kurangnya terdapat tiga tindakan yang mungkin diwujudkan oleh seseorang penutur semasa berbahasa, iaitu tindakan untuk mengungkapkan sesuatu, tindakan melakukan sesuatu dan tindakan mempengaruhi lawan bicara. Allan (1986, h.10) secara eksplisit berpendapat, "*being cooperative is being polite (mostly).*" Penyataan tersebut memberikan tanggapan bahawa seseorang penutur dan orang yang dilawan bertutur sentiasa beranggapan interaksi verbal di antara mereka berlaku secara wajar. Dalam konteks berkomunikasi, kedua-dua mereka akan terikat kepada praandaian (*presupposition*) komunikatif, iaitu mereka berandaian terdapat sesuatu maksud atau mesej yang hendak disampaikan dan seterusnya mengharapkan lawan tutur masing-masing akan memahami mesej berkenaan.

Menurut Raskin (1985, h.100-103), setiap pertuturan atau wacana yang wajar dihasilkan menerusi komunikasi yang wajar dan bertanggungjawab (*bona fide*). Proses komunikasi tersebut ditandai dengan kepatuhan terhadap prinsip-prinsip kerjasama komunikasi. Oleh itu, dalam perbualan setiap penutur akan menuturkan bahasa yang logik, sesuai dan dapat dipertanggungjawabkan. Sekiranya terjadi penyimpangan, maka penyimpangan tersebut akan memberi implikasi pragmatik. Berlainan keadaannya dengan wacana kartun editorial. Hakikatnya wacana kartun editorial berbeza daripada wacana perbualan biasa yang lazim dalam komunikasi. Wacana kartun editorial lazimnya terhasil daripada proses komunikasi yang di luar kewajaran (*non-bona fide*). Dalam wacana atau komunikasi jenis ini penutur sering kali sama ada secara sengaja ataupun tidak sengaja menyimpang daripada prinsip kerjasama dalam perbualan. Dengan itu, dalam penyampaian wacana kartun editorial, penulis secara kreatif,

simbolik atau tersirat, atau sama ada dengan pertimbangan faktor lingual mahupun ekstralinguial, menghasilkan wacana *non-bona fide* yang sarat dengan penyimpangan aspek-aspek pragmatik.

Kajian mengenai kartun editorial mahupun kartun humor yang pernah dilakukan sebelum ini kebanyakannya berlandaskan kepada teori psikologi yang banyak menjurus kepada kajian tentang genre kartun, sejarah dan perkembangan bidang pekartunan, tema dan persoalan dalam pelukisan kartun atau sebagainya dan sering mengabaikan kajian mengenai konsep ketidaksejajaran, pertentangan ataupun kebebasan dalam wacana kartun. Aspek ketidaksejajaran atau pertentangan merupakan unsur penting dalam karya humor kerana ia berupaya menghasilkan elemen ketidakterdugaan (Raskin, 1985, h.33) ataupun menghadirkan unsur kejutan hingga mewujudkan makna implikatur tertentu di dalam wacananya. Hal sebegini tidak terkecuali terjadi dalam kartun editorial. Justeru, selain daripada meneliti aspek-aspek pematuhan dan penyimpangan prinsip-prinsip kerjasama perbualan kajian ini berusaha meneliti secara linguistik aspek-aspek penggunaan bahasa yang wujud dalam wacana kartun editorial. Ini memandangkan apa yang dianggap tidak sejajar dan bertentangan tersebut pada hakikatnya dapat diterangkan melalui pendekatan ilmu pragmatik.

Dari sudut linguistik, aspek ketidaksejajaran dan pertentangan tersebut terjadi disebabkan terdapat penyimpangan norma-norma pragmatik bahasa terutama yang terjadi secara tekstual. Penyimpangan bahasa secara tekstual ini akan diteliti dalam konteks penyimpangan terhadap prinsip kerjasama dalam perbualan. Fenomena penyimpangan unsur atau norma bahasa dan komunikasi standard dalam kartun editorial sering dilihat sebagai suatu kejanggalan dan bertentangan dengan norma-norma yang wajar dan standard.

Hal ini jelas bertentangan dengan pendapat Raskin (1985) yang menyatakan bahawa setiap pertuturan atau wacana dihasilkan menerusi komunikasi yang wajar dan bertanggungjawab (*bona fide*) dan juga pandangan Grice (1975) yang mengatakan bahawa komunikasi haruslah mematuhi Prinsip Kerjasama dalam pertuturan. Prinsip Kerjasama Grice tersebut menekankan empat maksim kerjasama yang harus dipatuhi iaitu maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan (relevan) dan maksim cara, namun kartun editorial sering kali memperlihatkan berlakunya penyimpangan dalam penyampaiannya.

Dalam wacana kartun editorial, elemen-elemen kepatuhan terhadap aturan-aturan bahasa atau norma-norma linguistik di dalamnya sering kali diabaikan hingga menyebabkan berlaku penyimpangan dalam komunikasi antara penutur-penutur terlibat. Justeru, fokus kajian ini adalah bertitik tolak kepada penelitian berhubung penyimpangan elemen-elemen pragmatik dalam wacana kartun editorial sehingga menghasilkan bentuk-bentuk wacana yang bersifat *non-bona fide* dan seterusnya mewujudkan implikatur perbualan di dalamnya. Kajian dari sudut pragmatik ini akan memperlihatkan bahawa penghasilan wacana kartun editorial tidak terikat kepada aturan-aturan wacana yang lazim atau tidak seharusnya mematuhi Prinsip-prinsip Kerjasama dalam komunikasi semasa menyampaikan sesuatu mesej.

#### **1.4 Objektif Kajian**

Kajian ini dilakukan atas kepentingan bahawa aspek manipulasi bahasa dalam wacana kartun editorial masih kurang mendapat perhatian serius daripada para sarjana, pengkaji ataupun ahli bahasa. Penelitian secara ilmiah ini diharap dapat memperlihatkan pemanfaatan serta pengolahan bahasa dalam wacana kartun editorial khususnya dalam komunikasi yang bersifat verbal. Di sebalik unsur-unsur kelucuan yang diwujudkan menerusi pengolahan dan juga permainan bahasa dalam wacana kartun editorial, ia juga

pasti akan memperlihatkan fenomena sosial sama ada bersifat universal mahupun bersifat khusus yang merupakan inferens yang menggambarkan refleksi langsung terhadap konteks dan latar masyarakat, fenomena budaya, kelaziman berbahasa serta sistem bahasa dalam sesebuah masyarakat.

Aspek yang menjadi tumpuan kajian ini adalah kaedah serta strategi yang digunakan oleh kartunis dalam memanfaatkan pelbagai eleman bahasa dalam wacana kartun editorial, aspek pematuhan dan penyimpangan prinsip-prinsip asas perbualan dan juga implikatur perbualan yang menghasilkan makna terselindung atau maksud tersirat, kesan lucu atau humor, kritikan, sindiran dan sebagainya.

Kajian ini juga dibuat atas kepentingan bidang pragmatik merupakan suatu disiplin ilmu bahasa yang mempunyai peranan yang cukup penting kerana dengan mempelajari dan menguasai disiplin ini seseorang itu tidak hanya dapat memahami struktur formal sesuatu bahasa, tetapi juga akan dapat memahami struktur fungsional iaitu yang melihat bagaimana struktur-struktur formal bahasa berfungsi dalam sesuatu tindak tanduk komunikasi. Menerusi bidang pragmatik, fungsi hakiki bahasa sebagai alat, sama ada untuk menyampaikan informasi secara langsung mahupun tidak langsung dengan menyembunyikan maksud di sebaliknya akan mudah difahami.

Objektif utama kajian ini adalah seperti berikut:

- a) Mengenal pasti serta menghuraikan aspek pematuhan dan penyimpangan Prinsip Kerjasama serta maksim-maksim perbualan yang berlaku secara tekstual di dalam wacana kartun editorial berbahasa Melayu.

- b) Menghuraikan implikatur perbualan yang terhasil akibat wujudnya konsep ketidaksejajaran atau pertentangan terhadap norma-norma konvensional dalam perbualan hingga menyebabkan berlaku penyimpangan Prinsip Kerjasama serta maksim-maksim perbualan di dalam wacana kartun editorial berbahasa Melayu.
- c) Menjelaskan inferens pragmatik yang wujud berhubungan dengan maksud atau mesej sebenar yang terselindung di sebalik implikatur perbualan yang berlaku dalam wacana kartun editorial berbahasa Melayu.
- d) Menganalisis kaedah atau bentuk penggunaan bahasa yang bersifat verbal yang menghasilkan implikatur perbualan atau makna bahasa yang tersirat dalam wacana kartun editorial berbahasa Melayu.

### **1.5 Persoalan Kajian**

Persoalan kajian dalam analisis kajian ini adalah meliputi perkara berikut:

- a) Adakah wacana kartun editorial terikat dengan norma-norma pragmatik dengan mematuhi Prinsip Kerjasama dan maksim-maksim perbualan dalam komunikasi penutur-penutur yang terlibat di dalamnya ataupun sebaliknya menyimpang daripada norma-norma tersebut?
- b) Bagaimana elemen ketidaksejajaran ataupun pertentangan terhadap norma-norma konvensional dalam perbualan telah menyebabkan berlaku penyimpangan terhadap Prinsip Kerjasama serta mewujudkan implikatur perbualan dalam wacana kartun editorial?
- c) Apakah inferens pragmatik yang dapat dihubungkan dengan konteks di sebalik maksud atau mesej yang disampaikan secara tersirat atau terselindung di dalam

penyampaian wacana yang menyimpang daripada prinsip perbualan yang wajar serta implikatur perbualan yang terhasil dalam interaksi penutur-penuturnya?

- d) Bagaimana bentuk dan gaya pengolahan bahasa digunakan dalam penyampaian wacana kartun editorial hingga menghasilkan implikatur perbualan atau maksud tersirat dalam perbualan penutur?

### **1.6 Kepentingan Kajian**

Kajian ilmiah tentang bidang kartun editorial amat kurang dilakukan dan kurang diberikan perhatian oleh banyak pihak. Tanggapan umum terhadap genre kartun amat rendah berbanding fungsi dan kesan kartun yang amat besar terhadap masyarakat. Umpamanya, genre kartun mampu menggemparkan masyarakat dunia dengan pemaparan ilustrasi yang dianggap menyentuh sensitiviti sesuatu kaum atau kepercayaan agama masyarakat tertentu. Sebagai contoh, dunia Islam telah digemparkan dengan isu penghinaan terhadap agama Islam pada tahun 2006 apabila sebuah akhbar di Denmark menyiarkan kartun dalam bentuk ilustrasi karikatur Nabi Muhammad (s.a.w), yang mana ia ternyata menghina masyarakat Islam di seluruh dunia. Ia kemudiannya disiarkan semula di negara ini oleh akhbar berbahasa Inggeris, *Sarawak Tribune* dan akhbar berbahasa Cina, *Guang Ming* sehingga membangkitkan kemarahan masyarakat Islam di Malaysia (<http://www.bernama.com/bernama/v3/bm/printable.php?id=181866>, 2006).

Kurangnya kajian yang dibuat mengenai perkembangan kartun editorial di tanah air jelas menunjukkan bahawa masyarakat bukan sahaja tidak begitu memberikan perhatian terhadap kartun malah sebenarnya tidak cenderung untuk memahami kartun dan wacana kartun editorial secara lebih dekat dan khusus. Fenomena sedemikian mungkin disebabkan beberapa faktor seperti kurang pendedahan secara ilmiah

mengenai fungsi kartun editorial dalam masyarakat, lakaran visual kartun yang tidak menarik atau tidak difahami, penggarapan atau penggunaan bahasa dan wacana yang ringkas dan tidak mudah difahami serta wujud penyimpangan terhadap pelbagai unsur linguistik dan implikatur dalam wacana kartun editorial. Hal demikian banyak mempengaruhi persepsi serta tanggapan negatif masyarakat dan seterusnya menjauhkan minat masyarakat terhadap kartun editorial.

Oleh itu, kajian ini pasti akan dapat memberi manfaat dan kefahaman kepada umum terhadap kepentingan karya kartun editorial dalam membawa mesej dan maksud yang berfaedah dan berkesan, selain mampu menyumbang kepada kemajuan dan perkembangan fikiran masyarakat serta dapat membantu membina sahsiah dan jati diri masyarakat. Hal ini sekaligus mampu mengetepikan sikap dan tanggapan negatif masyarakat terhadap kehadiran kartun-kartun editorial mahupun kartun-kartun jenis lain juga di dalam media khususnya surat khabar. Malah, jika diteliti secara positif, penerbitan kartun-kartun editorial semasa di dalam surat khabar tempatan tidak hanya bersifat kaku dan membosankan tetapi sebaliknya ia mengandungi idea serta maksud yang terselindung yang dapat berperanan menyampaikan mesej penting serta memberi kesedaran kepada umum dan perlu diberi perhatian.

Kajian ini juga penting untuk melihat proses serta kaedah penggunaan bahasa dan juga makna implikatur yang terhasil di sebalik ujaran penutur dalam wacana kartun editorial yang tersiar di dalam surat khabar berbahasa Melayu dalam usaha menyampaikan mesej atau maksud tertentu dengan berkesan. Selain itu, pola serta elemen pragmatik yang terdapat di dalam wacana kartun editorial akan dapat dikenal pasti dan diuraikan dengan jelas.

Kajian ini akan dapat membekalkan input dan maklumat yang relevan dan signifikan bagi memperlihatkan kartun editorial sebenarnya mempunyai kesan dan pengaruh yang besar dalam menyampaikan mesej tertentu kepada masyarakat seperti perkara berkaitan isu-isu semasa, sindiran, kritikan sosial menerusi pendekatan humor dan jenaka yang menghiburkan.

Selain itu, kajian ini dijangka akan dapat memperbanyakkan lagi kajian dalam bidang pragmatik bahasa Melayu dan menjadi kajian rintis dalam bidang kajian wacana kartun editorial yang mana sebelum ini sangat kurang kajian seumpamanya yang dijalankan secara serius oleh sarjana atau cendikiawan tempatan. Hasil kajian ini nanti pasti akan dapat memberi manfaat kepada umum khususnya kepada para peneliti, peminat ataupun pengkaji bahasa pada masa depan. Menerusi kajian ilmiah ini juga, pengkaji mengambil kesempatan untuk memberi penilaian dan tanggapan yang positif terhadap peranan dan sumbangan kartun editorial yang relevan dalam pelbagai aspek seperti bahasa, pemikiran, nilai estetika dan mesej kritikan yang disampaikan kepada masyarakat.

Dengan itu, kajian yang memfokuskan huraihan serta analisis tentang pematuhan dan penyimpangan prinsip-prinsip kerjasama dalam perbualan serta aspek penggunaan bahasa, baik yang bersifat linguistik mahupun bukan linguistik dalam wacana kartun editorial ini akan dapat memberi penjelasan yang sebaik mungkin dan dapat memberi manfaat kepada masyarakat dalam memahami wacana serta fungsi dan kepentingan kartun editorial secara menyeluruh.

## **1.7 Batasan Kajian**

Kajian ini terbatas kepada pembahasan terhadap bahan-bahan data wacana kartun editorial berbahasa Melayu yang terdiri daripada kartun-kartun editorial *Ragam*,

*Malaysia Kita, Dialog Kota Raya dan Telatah*. Wacana-wacana kartun editorial tersebut merupakan kartun editorial mingguan dan harian yang diterbitkan dalam surat khabar *Berita Minggu*, *Mingguan Malaysia* dan *Harian Metro* untuk tempoh tahun 2006 hingga 2008. Surat khabar harian *Utusan Malaysia* dan surat khabar mingguan *Metro Ahad* tidak diambil untuk pesampelan kajian kerana akhbar-akhbar tersebut tidak menyarkan kartun editorial dalam penerbitan mereka. Bahan data yang terlibat hanya terdiri daripada kartun editorial berdialog. Kartun tanpa dialog tidak terlibat dalam kajian ini. Kajian menumpukan analisis wacana kartun editorial menggunakan pendekatan pragmatik yang termasuk dalam lingkungan kerangka Prinsip Kerjasama Grice (1975) serta maksim-maksim perbualan yang tercakup di dalamnya dan juga implikatur perbualan.

Kajian ini tidak melibatkan proses soal selidik atau temu bual dengan responden. Selain itu, kajian juga tidak melibatkan huraihan tentang perkara berkaitan latar belakang serta motif penyampaian idea kartunis yang disampaikan menerusi kartun-kartun yang terlibat sebagai data kajian. Demikin juga, hubungan interaksi di antara kartunis dengan audiens atau pembaca serta ciri-ciri wacana yang melibatkan persepsi dan kognitif kartunis yang menggambarkan manifestasi pemikiran kartunis terhadap sesuatu menerusi idea kartun juga tidak termasuk dalam kerangka kerja analisis dan objektif kajian ini. Di samping itu, kajian juga tidak melibatkan aspek humor serta ciri-ciri pelukisan kartun itu sendiri.

## 1.8 Karya Kartun

Kartun merupakan salah satu bentuk seni yang popular dan berperanan sebagai medium komunikasi yang unik dan berkesan. Kartun berupaya merakamkan segala bentuk perwatakan, suara masyarakat serta ragam kehidupan manusia. Variasi kartun utama yang sering tersiar di dalam media cetak mahupun elektronik antaranya terdiri

daripada karikatur, kartun editorial, kartun lerang, kartun poket, komik dan kartun animasi.

Kartun editorial yang menjadi pilihan kajian ini merupakan salah satu variasi kartun yang sering dipersembahkan secara eksklusif dan lazimnya diilustrasikan dalam bentuk satu bingkai di dalam surat khabar atau majalah. Kartun editorial disifatkan oleh kebanyakan pengkaji sebagai kartun politik dan berperanan sebagai saluran komunikasi politik yang penting (Feldman, 1995, h.571). Sekalipun disertakan dengan unsur-unsur humor, kartun editorial mengandungi nada penyampaian yang lebih serius, lazimnya menggunakan unsur sindiran atau satira. Kebiasaan seni kartun editorial berfungsi sebagai visual metafora yang lazimnya menggarap serta memaparkan isu-isu politik dan sosial semasa (Mulyadi, 2004a, h.5).

### **1.9    Humor Dalam Kartun**

Kartun dianggap istimewa kerana keupayaannya membuatkan manusia ketawa menerusi nilai-nilai humor atau jenaka yang terdapat di dalamnya. Humor serta kejenakaan sering kali dikaitkan dengan kartun dan dalam hampir semua keadaan kedua-duanya begitu sinonim sekali. Malah, humor dianggap sebagai sandaran utama sesebuah kartun dalam menarik perhatian pembaca. Justeru, humor merupakan unsur yang tidak dapat dipisahkan malah menjadi semacam suatu kemestian dalam karya kartun. Tidak kira dalam apa jenis kartun sekalipun, sama ada untuk tujuan menghibur, mengkritik, propaganda, menyampaikan maklumat, memujuk dan sebagainya, kartunis akan berusaha menyelitkan unsur humor di dalamnya bagi mewujudkan daya tarikan dan minat pembaca.

Secara umum, humor bermaksud apa sahaja unsur yang boleh mempengaruhi atau membuatkan orang ketawa (Apte, 1985). Humor merupakan unsur atau apa sahaja

yang lucu ataupun sesuatu yang merangkumi proses atau kegiatan yang berpotensi melahirkan kelucuan. Dalam kartun, humor digunakan sebagai sumber jenaka di samping menjadi alat untuk menyampaikan sesuatu mesej. Selain daripada bertujuan menyampaikan mesej, kekuatan sesuatu kartun sebenarnya juga terletak pada daya humornya. Humor dianggap aspek penting dalam penggarapan sesebuah kartun. Malah ia dianggap sebagai salah satu asas terpenting kerana keupayaannya dalam menentukan dan menarik minat pembaca terhadap sesebuah karya kartun.

Humor di dalam kartun dianggap sebagai asas terpenting tidak kira sama ada motif humor tersebut bertujuan membicarakan isu-isu politik, ekonomi mahupun kemasyarakatan dan *sense of humor* yang disampaikan bergantung kepada kebolehan atau daya kreativiti kartunis. Unsur humor yang selalunya diterjemahkan dalam bentuk jenaka berjaya menarik minat dan perhatian pembaca. Unsur-unsur humor barang kali disampaikan dalam corak lukisan sama ada dalam bentuk karikatur, wacana atau dialog tertentu ataupun tatabahasa visual kartun.

Humor di dalam kartun boleh disampaikan dalam bentuk imejan ataupun teks. Muliyadi (1990, h.28) menjelaskan bahawa terdapat dua jenis kartun yang memanfaatkan kesan humor, pertama ialah kartun bergambar dan berdialog, dan kedua ialah kartun tanpa dialog. Kartun bergambar dan berdialog berhubung rapat dengan penggunaan kata-kata atau aspek bahasa tertentu bagi tujuan menyampaikan makna. Pemilihan serta penggunaan bentuk dan gaya bahasa tertentu sangat mustahak bagi menghasilkan kesan makna yang mantap di samping menentukan kekuatan humor sesebuah karya kartun.

Dalam keadaan tertentu, kartunis barangkali dengan sengaja mahupun tidak sengaja menggunakan pelbagai bentuk gaya bahasa seperti gaya bahasa harian, bahasa

pasar, bahasa daerah, simpulan bahasa, perumpamaan, kiasan, bentuk singkatan dan sebagainya di dalam karya-karya kartun mereka. Manakala kartun-kartun tanpa dialog pula sangat bergantung kuat kepada aksi, gambaran wajah dan ekspresi watak. Kartun tanpa dialog seperti karikatur pula amat memerlukan daya kreativiti dan kebolehan kartunis yang tinggi bagi mengolah dan menyampaikan kesan humor dan juga maksud yang jelas. Pembaca pula memerlukan keupayaan membuat interpretasi yang baik untuk memahami makna karya kartun tanpa dialog.

Wacana humor pada dasarnya merupakan wacana hiburan kerana penciptaannya adalah bermatlamat untuk menghiburkan pembaca. Wacana humor, baik secara langsung maupun tidak langsung dapat berfungsi sebagai wahana kritikan sosial terutama terhadap pelbagai bentuk kepincangan yang berlaku di tengah-tengah masyarakat kerana disedari bahawa humor mampu berfungsi secara efektif dan berkesan. Menurut McGhee (1979, h.4), humor sebenarnya dilihat sebagai suatu elemen keceluaran atau ketidaksejajaran suatu pengalaman kognitif atau intelektual. Elemen keceluaran atau ketidaksejajaran yang terdapat di dalamnya itu sebenarnya merupakan suatu keperluan yang mustahak. Menurutnya lagi, kalangan ahli falsafah berpendapat bahawa keceluaran atau ketidaksejajaran adalah menjadi dasar kepada semua pengalaman humor dan keceluaran tersebut merupakan elemen atau fenomena yang mustahak bagi humor, bagaimanapun ia bukanlah suatu yang dominan atau mutlak (*ibid.*, h.9).

McGhee (*ibid.*, h.42) selanjutnya berpendapat bahawa humor merupakan suatu bentuk permainan intelektual dan terdapat dua bentuk permainan dapat dijelaskan di sebalik humor, iaitu pertama, secara relatifnya hubungan antara humor dan unsur sebenar atau semula jadi adalah serius dan hal ini digambarkan melalui keinginan untuk mengembangkan pengetahuan yang wujud, manakala aspek kedua ialah mengandungi

unsur ketidaksejajaran dan ia digambarkan melalui tanggapan fantasi bagi sesuatu perkara atau hubungan dengan sesuatu yang tidak munasabah, tidak logik atau tidak benar.

Humor pada hakikatnya adalah rangsangan yang mendorong seseorang ketawa atau tersenyum dalam suasana santai. Dalam hal ini, Apte (1985, h.15) berpendapat ada tiga aspek penting yang harus diberi perhatian, iaitu pertama, tindakan verbal atau bukan verbal yang bertindak sebagai stimulus; kedua, aktiviti kognitif atau intelektual sebagai alat persepsi dan penilaian rangsangan tersebut; dan ketiga, respons atau tindak balas yang dinyatakan sama ada dengan senyum ataupun ketawa. Justeru, senyum dan ketawa merupakan manifestasi daripada penikmatan humor tersebut.

Tidak dinafikan bahawa wacana kartun editorial yang menjadi teras kajian merupakan sebahagian daripada cabang humor. Ilustrasi jenaka melalui humor yang terdapat di dalam kartun bukan sahaja bertujuan melahirkan kejenakaan semata-mata tetapi disedari umum bahawa ia juga mampu berfungsi sebagai suatu kaedah berkomunikasi, memujuk mahupun mengkritik. Oleh itu, humor di dalam kartun berupaya menimbulkan kesan inspirasi, kemarahan, kritikan, mempersendakan, menyindir, mendidik dan sebagainya. Pengolahan humor yang baik mampu memberikan kekuatan dan kesan yang kuat bagi sesebuah kartun mengenai apa sahaja perkara yang dibicarakan sama ada berkaitan isu sosial, politik, ekonomi dan sebagainya.

Salah satu ciri penting dalam pembentukan kartun adalah kebolehan dan kekuatan kartunis itu sendiri dalam melukis kartun. Kebolehan dan daya kreativiti kartunis menghubungkan idea kartun dengan daya humor yang bersesuaian pastinya mampu menghasilkan mesej yang jelas serta dapat dimanfaatkan oleh pembaca dengan

berkesan. Kartun mampu bertindak sebagai model peranan, sumber pengetahuan dan mencipta pengetahuan baru dalam interaksi dengan sosiobudaya. Keupayaan mental dalam interaksi antara manusia dengan seni kartun merupakan pemikiran yang diluahkan dalam bentuk lakaran. Justeru, kepelbagaiannya persembahan dalam kartun merupakan manifestasi tindak balas di antara hubungan kartunis dengan persekitaran (Puteri Roslina, 2006, h.14).

### **1.10 Pengertian Pragmatik**

Pragmatik adalah cabang ilmu bahasa yang mengkaji makna-makna satuan bahasa (Levinson, 1983, h.1; Nababan, 1987, h.1; Kridalaksana, 1993, h.177; Wijana, 1996, h.5). Bidang pragmatik berbeza daripada cabang-cabang ilmu linguistik lain yang tergolong dalam bidang nahu seperti fonologi, morfologi, sintaksis, semantik dan wacana, yang mana kesemuanya merupakan disiplin yang bersangkutan dengan struktur internal atau dalaman bahasa (Wijana, 2004, h.42), sedangkan bidang pragmatik adalah merupakan disiplin ilmu bahasa yang mengkaji makna satuan-satuan unsur bahasa secara eksternal (Parker, 1986, h.11). Pendapat Parker dan Riley seterusnya adalah bahawa satuan-satuan unsur bahasa di dalam kerangka kajian pragmatik tidak diteliti secara internal sebaliknya dilihat bagaimana satuan-satuan unsur tersebut dikomunikasikan (2005, h.9).

*Pragmatics is the study of how language is used to communicate within its situational context. Pragmatics is distinct from grammar, which is the study of the internal structure of language.*

Pragmatik secara mudah boleh didefinisikan sebagai bidang kajian yang mengkaji bagaimana ujaran mendapat maknanya apabila digunakan dalam keadaan tertentu (Leech, 1983, h.xi). Leech seterusnya menegaskan bahawa keupayaan menanggapi hakikat bahasa tidak akan membawa hasil yang diharapkan tanpa didasari pemahaman

terhadap pragmatik, iaitu bagaimana bahasa tersebut digunakan dalam komunikasi (ibid., h.1).

Istilah pragmatik pada mulanya telah diperkenalkan oleh ahli falsafah, Charles Morris (1938) yang banyak menumpukan perhatian kepada ilmu semiotik (Levinson, 1983, h.1). Charles Morris telah memperkenalkan trikotomi popularnya yang tercakup dalam bidang ilmu semiotik, iaitu sintaksis, semantik dan pragmatik. Sintaksis adalah kajian mengenai hubungan formal tanda-tanda, semantik adalah kajian tentang hubungan tanda dengan referens dan pragmatik pula adalah kajian tentang hubungan tanda dengan pentafsirnya (ibid., h.29). Bagaimanapun, bidang pragmatik yang berkembang pada masa ini yang telah mengubah orientasi ilmu linguistik terutama bidang pragmatik moden sebenarnya banyak dipengaruhi oleh kajian yang dilakukan oleh ahli-ahli falsafah terkemudian seperti Austin (1962), Searle (1969) dan Grice (1975) yang lebih terkenal dengan teori-teori lakukan pertuturan (Leech, 1983, h.2).

Pengertian pragmatik menurut Levinson (1983, h.9-27) menjurus kepada penjelasan berkaitan beberapa perkara serta ciri-ciri struktur bahasa. Beberapa definisi pragmatik menurut Levinson adalah seperti dijelaskan di bawah:

- a) *Pragmatics is the study of those relations between language and context that are grammaticalized, or encoded in the structure of a language.*
- b) *Pragmatics is the study of all those aspects of meaning not captured in a semantic theory.*
- c) *Pragmatics is the study of the relations between language and context that are basic to an account of language understanding.*
- d) *Pragmatics is the study of the ability of language users to pair sentences with the contexts in which they would be appropriate.*
- e) *Pragmatics is the study of deixis (at least in part), implicature, presupposition, speech acts, and aspects of discourse structure.*

Bagi Yule (1996, h.3) pragmatik merupakan bidang kajian yang mengkaji hubungan antara bentuk-bentuk bahasa dengan pengguna-pengguna bahasa yang mana ia mencakupi empat perkara, iaitu;

- a) Kajian makna pertuturan.
- b) Kajian makna kontekstual.
- c) Kajian tentang hal yang sebenarnya dikomunikasikan, yang menjangkaui makna yang kita dapat daripada apa yang diujarkan atau dituturkan.
- d) Kajian ekspresi atau ungkapan berlandaskan pengalaman yang dikongsi bersama oleh penutur dan pendengar.

Selain itu, pragmatik menurut Yule (1996, h.4) lagi adalah kajian tentang makna bahasa sebagaimana yang diujarkan oleh penutur atau penulis dan diinterpretasikan oleh pendengar atau pembaca. Bidang ini juga melibatkan interpretasi terhadap apa yang ingin dimaksudkan oleh seseorang dalam konteks yang sebenar serta bagaimana konteks mempengaruhi sesuatu yang disampaikan. Pendekatan ini juga penting dalam menyelongkar bagaimana pendengar dapat membuat andaian atau kesimpulan tentang sesuatu yang diujarkan dalam memahami atau mencapai maksud sebenar yang hendak disampaikan oleh penutur, atau dengan kata lain melibatkan penelitian terhadap makna yang terselindung. Salah satu faedah dalam mempelajari pragmatik adalah seseorang akan dapat mengetahui sesuatu maksud, tujuan serta tanggapan atau asumsi yang ingin disampaikan oleh orang lain

Pragmatik menurut penjelasan Kridalaksana (1993, h.177) adalah merupakan syarat-syarat yang mengakibatkan serasi atau tidaknya pemakaian bahasa dalam komunikasi; aspek-aspek pemakaian bahasa atau konteks luar bahasa yang memberikan sumbangannya kepada makna ujaran. Manakala menurut Verhaar (1996, h.14), pragmatik merupakan cabang ilmu linguistik yang membahaskan tentang apa yang termasuk

dalam struktur bahasa sebagai alat komunikasi antara penutur dan pendengar, dan sebagai pengacuan tanda-tanda bahasa pada hal-hal bersifat ekstralinguial yang dibicarakan oleh penutur.

Bidang pragmatik merupakan ilmu yang berkaitan dengan sosiolinguistik, neurolinguistik dan psikolinguistik (Marsis, 1997, h.1013). Oleh itu, pragmatik berguna untuk menginterpretasi ujaran termasuk penginterpretasian ayat yang taksa, eliptik dan sebagainya. Ilmu ini juga penting untuk memperoleh makna implisit bagi suatu ujaran di samping melihat hajat sipenutur terhadap ujaran yang disampaikannya. Kajian pragmatik kini makin banyak menarik perhatian pengkaji makna bahasa, terutama apabila bahasa dianggap sebagai tanda atau lambang yang dapat diinterpretasi daripada berbagai-bagi segi oleh pendengar. Bagi Arbak Othman, pragmatik meninjau rujukan eksplisit kepada penutur dalam komunikasi, atau lebih umum istilah ini merujuk kepada penggunaan bahasa dalam percakapan atau dalam rakaman pertuturan yang diterjemahkan ke dalam bentuk tulisan (2003, h.195).

Memandangkan pragmatik merupakan bidang ilmu yang mengkaji makna dengan mengambil kira situasi ujaran atau tuturan, Leech (1983, h.13) menggariskan beberapa kriteria penting yang membentuk situasi tuturan (*speech situation*) yang sentiasa harus dipertimbangkan dalam kajian pragmatik, iaitu;

- a) Penutur atau orang yang dilawan bertutur atau lawan tutur (pendengar)

Konsep penutur dan lawan tutur mencakupi juga penulis dan pembaca, iaitu apabila ujaran bersangkutan dikomunikasikan melalui media tulisan.

- b) Konteks ujaran

Konteks ujaran difahami dalam pelbagai cara, misalnya melibatkan aspek-aspek latar fizikal dan sosial yang relevan bagi sesuatu ujaran. Konteks yang bersifat

latar fizikal lazimnya disebut sebagai ko-teks (*cotext*), manakala konteks latar sosial pula disebut sebagai konteks. Dalam bidang pragmatik, konteks pada hakikatnya merupakan semua latar belakang pengetahuan yang difahami bersama oleh penutur dan lawan tutur.

c) Tujuan ujaran

Dalam bidang pragmatik, komunikasi merupakan aktiviti yang berorientasikan tujuan. Bentuk-bentuk ujaran yang disampaikan oleh penutur ditunjangi oleh maksud dan tujuan tertentu. Dalam hubungan ini, bentuk-bentuk ujaran yang pelbagai dapat digunakan untuk menyatakan maksud yang sama, atau sebaliknya ujaran yang sama mungkin dapat diinterpretasikan dengan makna yang pelbagai.

d) Ujaran sebagai suatu bentuk perlakuan atau kegiatan: Lakuan Pertuturan

Sebagaimana nahu berhubungan dengan unsur-unsur bahasa yang abstrak misalnya ayat dalam bidang sintaksis atau proposisi dalam kajian semantik, pragmatik pula berhubungan dengan lakuan verbal (*verbal act*) atau penyampaian yang terjadi dalam situasi tertentu.

e) Ujaran sebagai hasil suatu lakuan verbal

Ujaran yang digunakan dalam rangka kajian pragmatik adalah bentuk daripada proses lakuan pertuturan. Oleh itu, ujaran yang dihasilkan itu merupakan bentuk daripada lakuan verbal.

Halliday dan Hasan (1989, h.10) yang memetik pendapat Firth (1964) menyatakan bahawa kajian bahasa tidak mungkin dapat dilakukan tanpa mempertimbangkan konteks situasi yang melibatkan peserta, tindakan peserta (sama ada bersifat verbal ataupun bukan verbal), ciri-ciri situasi lain yang relevan (benda atau peristiwa tertentu di sekitar yang mempunyai kaitan dengan hal yang sedang berlangsung) serta kesan-kesan tindakan ujaran yang diwujudkan dengan bentuk-bentuk perubahan yang berlaku akibat tindakan peserta. Seterusnya, Recanati (1991, h.98) menjelaskan bahawa apa yang dimaksudkan oleh sesuatu ujaran tidak semata-mata

bergantung kepada makna konvensional kata-kata atau ujaran tersebut tetapi bergantung kepada konteks ujaran.

Fromkin (1993, h.159) menegaskan bahawa pragmatik merupakan kajian mengenai bagaimana konteks mempengaruhi interpretasi makna bahasa. Justeru, interpretasi pragmatik menghasilkan makna berkesan pada peringkat implikatur dan mengurangi peranan teks kerana pentafsiran lebih ditentukan oleh konteks. Pentafsiran ayat atau ujaran lebih ditentukan oleh pertimbangan yang berasaskan konteks situasi yang memungkinkan wujudnya ayat sama ada dalam bentuk teks atau ujaran. Kadangkala makna sebenar boleh bertentangan dengan makna yang ditunjukkan oleh teks atau ujaran yang dikomunikasikan.

Dalam hal ini, prinsip pragmatik lebih mengutamakan interpretasi berdasarkan konteks budaya, sosial, psikologi atau norma-norma logik yang ada dalam masyarakat. Teks dalam pendekatan pragmatik hanya berperanan sebagai lambang komunikasi yang mungkin tidak membawa maksud atau mesej sebenar. Bagi interpretasi pragmatik, data merupakan segala unsur, sama ada fizikal ataupun bukan fizikal yang boleh membantu mentafsir teks atau ujaran sehingga berkesan untuk menganalisis ujaran pada tahap implikatur (Marsis, 1997, h.1021).

Menurut Thomas (1995, h.2) terdapat dua kecenderungan dalam kajian tentang pragmatik, iaitu pertama dengan menggunakan sudut pandang sosial, yakni menghubungkan pragmatik dengan makna penutur (*speaker meaning*), dan kedua dengan menggunakan sudut pandang kognitif, yakni menghubungkan pragmatik dengan interpretasi ujaran. Thomas mengandaikan bahawa pemaknaan merupakan proses dinamis yang melibatkan negosiasi antara penutur dan pendengar serta antara konteks ujaran (fizikal, sosial dan linguistik) dan makna potensi yang mungkin terhasil dari

sebuah ujaran. Dengan demikian pragmatik merupakan bidang yang mengkaji makna dalam interaksi (ibid., h.22).

Bidang pragmatik menurut Jaszczolt (2001, h.25) adalah berhubungan dengan makna ujaran atau makna pembicara. Makna ini dikenali sebagai bukan makna tabii (*non natural meaning*). Manakala menurut Gunarwan (2007, h.2), makna yang dikaji oleh pragmatik tidak terbatas kepada apa yang diujarkan oleh penutur. Dalam mentafsir sesuatu ujaran, seseorang harus memerhatikan situasi pragmatik terlibat, iaitu apa maksud penutur, apa motivasi yang merangsang makna ujaran, situasi lawan bicaranya (pendengar) bila dan di mana perbualan berlaku.

Dengan itu, bagi memahami sepenuhnya makna sesuatu ayat atau ujaran, seseorang harus memahami konteks sebenar ayat atau ujaran tersebut dituturkan. Ini kerana pragmatik terlibat secara langsung dalam meneliti penggunaan bahasa oleh seseorang berdasarkan konteks dan sebab atau tujuan mereka menggunakan bahasa secara demikian. Lebih jelas lagi, bidang pragmatik akan mengkaji bagaimana faktor-faktor seperti masa, tempat dan hubungan sosial di antara penutur dan pendengar mempengaruhi cara sesuatu bahasa digunakan dalam menghasilkan berbagai-bagai fungsi (Jannedy et al., 1994, h. 227).

Selain itu, Cruse (2010, h.64) pula berpendapat pragmatik merupakan cabang ilmu bahasa yang mempelajari pemakaian dan penggunaan bahasa yang selalunya ditentukan oleh konteks situasi pertuturan di dalam masyarakat dan wahana kebudayaan yang mewadahi dan melatarbelakanginya. Tugas utama ilmu pragmatik adalah menyelesaikan ketaksaan, masalah kekaburan dan ketidakjelasan, mencari rujukan serta menentukan segala maklumat yang tidak lengkap. Di samping itu, pragmatik juga berusaha memperoleh kandungan yang tersirat bagi sesuatu ujaran yang

tersurat. Bagi ahli pragmatik, pentafsiran sesuatu makna harus melibatkan juga aspek-aspek bukan linguistik.

Oleh itu, pragmatik mengaitkan struktur bahasa dengan konteks situasi tuturnya. Dengan kata lain, pragmatik adalah suatu telaah umum mengenai bagaimana caranya konteks mempengaruhi peserta perbualan dalam mentafsirkan ayat atau menelaah makna dalam kaitannya dengan situasi ujaran. Justeru, pragmatik sebagai disiplin linguistik yang mengkaji makna secara eksternal amat berkesan dimanfaatkan dalam kajian ini untuk meneliti bentuk-bentuk ujaran yang terdapat dalam wacana kartun editorial.

### **1.11 Rumusan**

Penelitian terhadap wacana kartun editorial yang dilakukan secara ilmiah berlandaskan teori-teori linguistik masih belum mendapat perhatian serius dalam kalangan penyelidik di negara ini. Hal ini mungkin bertitik tolak daripada tanggapan umum bahawa wacana kartun editorial tidak lebih penting daripada wacana-wacana lain khususnya dalam konteks penyampaian mesej atau maklumat menerusi media massa kepada masyarakat. Sedangkan hakikatnya, wacana kartun editorial mampu menyampaikan mesej dengan berkesan kepada masyarakat. Barangkali kaedah pemaparan wacana kartun editorial yang sering kali tidak disampaikan secara langsung, tetapi sebaliknya lebih banyak terjadi dalam situasi tidak langsung ataupun berselindung di sebalik penggunaan gaya bahasa yang tersirat maksudnya mungkin menjadikan ia tidak diminati dan tidak diberi perhatian serius oleh masyarakat. Demikian pula maksud tersirat atau implikatur yang berhasil di sebalik penyampaian wacana kartun mungkin ‘memalaskan’ pembaca atau masyarakat menikmati wacana kartun editorial.

Justeru, kajian ini akan berusaha meneliti pelbagai aspek berkaitan pengolahan serta penggarapan gaya bahasa di dalam wacana kartun dari sudut linguistik khususnya berlandaskan pendekatan pragmatik bagi melihat sejauh mana wacana kartun dikatakan bersifat tidak langsung atau terselindung maksudnya.

## **BAB 2**

### **KAJIAN LITERATUR**

#### **2.1 Pendahuluan**

Bahasa adalah alat untuk bertutur, menulis dan berfikir (Nilsen & Nilsen, 1978, h.1). Bahasa digunakan untuk menyampaikan dan menghasilkan makna. Makna wujud di dalam konsep sesuatu bahasa, malah merupakan unsur yang paling penting (Myung-Seok & Klopf, 1996, h.106). Oleh itu, bahasa dan makna tidak dapat dipisahkan. Makna merupakan simbol hubungan di antara bahasa dan pengalaman yang dihasilkan oleh manusia di dalam komunikasi. Penjelasan tersebut selaras dengan pengertian makna yang telah diberikan oleh Ruhly (1982, h.21) iaitu makna merupakan gabungan perlakuan, objek, peristiwa, manusia atau idea yang wujud. Sesungguhnya manusia hidup di sekitar makna yang berupaya ditafsirkannya dan ia melibatkan dirinya dalam suasana yang sejajar dengannya dan tidak asing baginya. Makna dapat wujud dalam pelbagai bentuk dan rupa (Polanyi & Prosch, 1975).

#### **2.2 Kajian Makna Bahasa**

Kajian mengenai bahasa dari segi komunikasi terutamanya kaitan ayat dengan konteks atau situasi di mana sesuatu ayat atau ujaran digunakan sebenarnya merangkumi persoalan berikut (Sperber & Wilson, 1986, h.3), iaitu:

- a) Bagaimana interpretasi dan penggunaan sesuatu ungkapan itu bergantung kepada pengetahuan dunia sebenar.
- b) Bagaimana penutur-penutur menggunakan dan memahami sesuatu lakuan pertuturan.

- c) Bagaimana struktur ayat boleh dipengaruhi oleh kaitan di antara penutur dan pendengar.

Mengenai ujaran pula, Leech (1983, h.14) berpendapat ia merupakan elemen-elemen yang maknanya dikaji menerusi pendekatan pragmatik. Dalam pada itu, ujaran tidak semestinya mewakili secara langsung makna yang dibawa oleh setiap unsur dalam ayat yang boleh dilihat secara literal. Dengan itu, sesebuah ujaran atau pertuturan tidak sentiasa merupakan representasi langsung elemen makna unsur-unsurnya (Sperber & Wilson, 1986, h.3). Sesuatu ujaran akan berkesan apabila ia ditanggap atau difahami dalam konteks yang sebenarnya (Mey, 1979, h.184).

Fenomena komunikasi atau perbualan yang menarik dan berkesan dalam kalangan penutur adalah menerusi penggunaan lambang-lambang bahasa yang memungkinkan setiap orang dapat memahami dengan jelas dan berkesan maksud yang hendak disampaikan. Sebagaimana yang diketahui umum, ujaran atau pertuturan merupakan lambang-lambang bahasa yang arbitrari, kadangkala bersifat kabur dan merupakan representasi abstrak terhadap sesuatu fenomena (Wood, 2001, h.86) dalam sistem komunikasi atau tuturan bahasa. Dalam sesuatu sistem komunikasi bahasa yang lengkap dan berkesan, Jannedy, et al. (1994, h.20) menjelaskan bahawa ia haruslah mengandungi beberapa ciri tertentu seperti berikut:

- a) Satu saluran komunikasi (*A Mode of Communication*) – Hal ini merujuk kepada cara bagaimana sesuatu mesej disampaikan - misalnya menerusi bunyi suara dan pendengaran.
- b) Kebermaknaan (*Semanticity*) – Lambang-lambang yang terdapat dalam sebarang sistem komunikasi yang mengandungi makna.

- c) Fungsi pragmatik (*Pragmatic Function*) – Segala sistem komunikasi yang berguna atau dapat memberi faedah.
- d) Kebolehtukargantian (*Interchangeability*) - Hal ini merujuk kepada keupayaan seseorang individu menghantar dan menerima mesej.
- e) Pengalihan budaya (*Cultural Transmission*) - Merujuk kepada keperluan terhadap beberapa aspek dalam sistem komunikasi yang perlu dipelajari menerusi hubungan komunikasi dengan pengguna-pengguna sistem yang lain.
- f) Bersifat arbitrari (*Arbitrartiness*) - Hal ini merujuk kepada sebarang bentuk lambang yang dihasilkan secara wewenang dan tidak berhubungan secara logik dengan sesuatu makna atau yang dirujuk.
- g) Tidak meragukan (*Discreteness*) - Hal ini merujuk kepada perkara yang mengandungi mesej yang kompleks yang wujud di luar daripada bahagian-bahagian yang kecil.
- h) Pengalihan atau Penggantian (*Displacement*) - Hal ini merujuk kepada keupayaan untuk berkomunikasi tentang sesuatu yang tidak wujud dalam persekitaran atau waktu.
- i) Produktiviti (*Productivity*) - Hal ini merujuk kepada keupayaan untuk menghasilkan atau memahami sejumlah mesej yang belum dinyatakan sebelumnya dan yang mungkin menyatakan idea-idea baru.

Di dalam perbualan atau pertuturan yang wajar, dapat dianggarkan bahawa seseorang penutur mengeluarkan ujaran dengan tujuan menyampaikan sesuatu maksud

kepada orang yang dilawan bercakap dan seterusnya berharap mereka dapat memahami maksud yang hendak disampaikan. Oleh itu penutur akan berusaha agar ujaran yang disampaikan itu sentiasa relevan dengan konteks, jelas dan mudah difahami, padat dan ringkas serta tepat dengan persoalan (Wijana, 1995, h.45). Dengan demikian, konsep kerjasama dalam pendekatan pragmatik mengandaikan peserta-peserta dalam perbualan tidak berniat hendak mengelirukan atau memanipulasi pendengar atau menahan maklumat yang diperlukan dalam konteks komunikasi daripada sampai kepada pendengar.

Kemampuan beriteraksi dan memahami sesuatu komunikasi bahasa atau ujaran sebenarnya tidak sama di antara satu individu dengan individu yang lain sekalipun mereka mempunyai latar belakang sosiobudaya yang sama. Komunikasi menurut Myung-Seok dan Klopf (1996: 105) adalah seperti yang dinyatakan berikut:

*Communication, at the very best, one set of experts believe, implies a compromise of meaning between individuals. Understanding the nature of verbal communication offers insights into what the experts mean.*

Setiap individu barangkali dipengaruhi oleh faktor tertentu seperti memiliki keunikan serta personaliti berbeza, pengalaman, persepsi terhadap dunia dan sebagainya. Interaksi atau wacana bahasa dalam kartun editorial juga tidak terkecuali daripada menepati ciri-ciri komunikasi yang nyatakan di atas.

Bidang kajian makna bahasa merupakan bidang yang sangat kompleks sebab makna mengandungi berbagai-bagai jenis input (Bonvillain, 2000, h.28). Seterusnya, Bonvillain menjelaskan bahawa perkataan sebagai komponen bahasa mengandungi pelbagai pengertian atau maksud. Perkataan boleh mengandungi makna rujukan, objek atau peristiwa dalam dunia, pemikiran dan imaginasi. Perkataan juga mempunyai makna

budaya, mempengaruhi sikap, nilai atau lambang bersama. Perkataan dan binaan ayat boleh mengandungi ciri kerelevan situasi, sama ada digunakan dalam konteks yang formal ataupun situasi yang tidak formal. Manakala ujaran boleh mengandungi makna yang berkesan atau menggambarkan sikap penutur.

Ryle (1957, h.255) berpendapat, mengetahui maksud atau makna sesuatu ekspresi bermakna memahami bagaimana ia digunakan atau sebaliknya. Pendapat lain pula menyatakan bahawa menghuraikan makna sesuatu perkataan bermakna menjelaskan bagaimana perkataan tersebut digunakan (Nowell-Smith, 1954, h.67). Seterusnya Warnock (1961, h.72) berpendapat bahawa memahami makna sesuatu ayat adalah mengetahui bagaimana cara menggunakannya, iaitu memahami dalam keadaan yang bagaimana ia betul atau salah digunakan. Sesuatu ayat akan mengandungi makna apabila ia dapat dimanfaatkan dalam penggunaan; kita memahami makna perkataan tersebut sekiranya kita tahu atau faham menggunakannya.

Menurut Myung-Seok dan Klop (1996, h.121), pengertian makna mencakupi tiga faktor iaitu rujukan (*referent*), kegunaan (*purpose*) dan pengalaman (*experience*). Rujukan merujuk kepada hubungan aspek makna. Perkataan atau ujaran berfungsi sebagai lambang-lambang bahasa tetapi bukan merupakan objek, peristiwa, manusia atau idea itu sendiri. Wittgenstein (dalam Ullman, 1974) menjelaskan makna sebagai sesuatu kata bergantung kepada cara penggunaannya dalam sesuatu bahasa. Selari dengan pendapat tersebut, Bertrand Russel (dalam Ullman, 1974) berpendapat bahawa sesuatu kata mempunyai makna yang kabur dan makna yang jelas hanya dapat diperoleh dengan melihat cara penggunaannya: iaitu penggunaannya dahulu dan makna diperolehi melalui penggunaannya itu.

Searle (1969, h.17) pula mewajarkan pendekatan yang menganggap teori makna (yang sebenarnya keseluruhan bahasa) sebagai sebahagian daripada teori lakuan. Oleh yang demikian, makna diberi takrif berasaskan kepada lakuan tuturan yang dilakukan oleh penutur dan pendengarnya. Berdasarkan pendapat tersebut, ia jelas menunjukkan bahawa keperihalan keadaan penggunaan merupakan satu faktor yang penting dalam menentukan makna bagi sesuatu perkataan, ayat mahupun ujaran. Dengan kata lain, erti sesuatu kata, ayat atau ujaran tidak semata-mata ditentukan oleh makna setiap perkataan dan pertalian struktur di antara perkara-perkara yang membina sesebuah ayat atau ujaran, tetapi juga dipengaruhi oleh faktor-faktor lain, iaitu antaranya ialah intonasi pengucapan, keperihalan keadaan kewujudan ayat atau ujaran, keperihalan keadaan penutur serta tujuan atau sebab sesuatu ujaran dituturkan oleh seseorang penutur.

### **2.3 Penginterpretasian Makna Bahasa Dalam Kartun**

Seni kartun telah menjadi sebahagian daripada medium penting dalam dunia komunikasi massa khususnya media cetak seperti surat khabar dan majalah mahupun poster dan juga iklan. Selain berfungsi sebagai penghibur menerusi kesan jenaka dan humor yang disampaikan, kartun sebenarnya juga memberi persepsi padat dan berkesan tentang pelbagai isu atau hal ehwal semasa seperti yang digarapkan di dalam kartun editorial terutama menerusi penggunaan kata atau gaya bahasa tertentu. Selaras dengan fungsinya sebagai suatu bentuk komunikasi, seni kartun dapat menyampaikan pelbagai makna atau mesej berlandaskan pemikiran, perasaan, pengamatan atau pengalaman dan sebagainya. Dalam hal ini, kartun merupakan unsur budaya yang menggunakan bahasa dalam berkomunikasi walaupun terdapat juga kartun bebas tanpa dialog (Puteri Roslina, 2003a, h.437).

Kartun mampu membawa unsur positif dan negatif. Kartun yang baik selalunya mampu berfungsi sebagai cermin kepada pembaca atau masyarakat untuk melihat wajah dan tingkah laku masing-masing sebagai satu ukuran, teguran, ingatan, perbandingan dan sebagainya. Kartunis akan melukis gelagat dan kerena yang sering dilakukan oleh manusia dalam bentuk yang melucukan yang mana ia mempunyai makna yang tersirat dengan tujuan menyindir dan memberi nasihat. Di samping itu, kartun juga mampu membawa kesan negatif apabila ia digunakan untuk menyampaikan propaganda negatif, menghina atau mempersendakan pihak-pihak tertentu (Zarina, 2000).

Karya kartun merupakan sebagai sebahagian daripada karya seni visual. Penghayatan terhadap karya kartun mengambil kira aspek-aspek formal, makna, motif atau tujuan serta konteks penghasilannya. Hauser (1959, h.280) berpendapat bahawa proses menghayati sesuatu bentuk karya seni visual sebenarnya perlu mengambil kira tiga faktor yang berbeza iaitu aspek psikologi, sosiologi, dan gaya. Justeru, karya kartun dapat dihayati bukan sahaja dari sudut bentuk atau visual semata-mata tetapi juga dapat dinilai, dihayati dan dihargai melalui elemen makna yang disampaikan menerusi pemanfaatan pelbagai aspek bahasa yang diolah dan digunakan dengan padat dan berkesan. Dengan kata lain, kekuatan dan keberkesanan seni kartun bukan hanya terbatas kepada unsur-unsur imejan sahaja, sebaliknya ia juga boleh dihayati menerusi dialog, kata-kata, ungkapan, kiasan, kritikan, jenaka dan sebagainya yang digarap di dalamnya.

Dalam pada itu, berdasarkan pendekatan yang dikemukakan oleh Feldman (1995, h.38) berkaitan dengan aspek penilaian terhadap karya seni, karya kartun dapat dinilai daripada tiga sudut, iaitu ekspresivisme, formalisme dan instrumentalisme. Dari sudut ekspresivisme, kejayaan karya kartun dilihat dari sudut kebolehan dan keberkesanan kartunis menyalurkan nilai-nilai emosi atau perasaan menerusi kartun

yang dihasilkan. Aspek formalisme pula melihat kesesuaian pengucapan, gaya bahasa atau tatabahasa visual yang digunakan dan dipadankan dengan isu yang dipilih. Manakala aspek instrumentalisme pula melihat peranan, keupayaan serta sumbangannya sebagai suatu wadah yang berkesan atau berfaedah untuk sesuatu institusi seperti masyarakat atau negara.

Sesungguhnya, seni kartun bukan hanya sekadar lakaran kosong semata-mata tetapi sarat dengan mesej, pengajaran, sindiran dan kritikan. Seni lukis kartun terhasil daripada gabungan idea dan hasil kreativiti seseorang pelukis atau kartunis yang menghidangkan sesuatu watak dengan bantuan dialog. Dialog membantu kartun berkembang dengan lebih baik dan berkesan dan di sebalik pengucapan watak-watak tersebut terdapat unsur-unsur simbolik, kiasan, sindiran dan perlambangan yang mendalam (Roslina, 1999). Oleh itu, untuk memahami maklumat, isi atau mesej yang ingin disampaikan, wacana kartun perlu diterokai dan diteliti dengan mendalam.

Seni kartun merupakan karya yang menggunakan bahasa dalam komunikasi walaupun terdapat juga kartun yang bebas kata-kata atau kartun tanpa dialog. Kartun bebas kata-kata atau kartun tanpa dialog bergantung sepenuhnya kepada tatabahasa visual kartun atau sekurang-kurangnya dibantu oleh kewujudan latar kartun dalam menyampaikan mesej. Dari segi gaya penyampaian di dalam wacana kartun, bahasa yang digunakan lazimnya terdiri daripada pelbagai bentuk pengolahan, manipulasi dan juga permainan bahasa. Selain itu, pengolahan bahasa di dalam seni kartun juga terhasil serta berfungsi dengan berkesan menerusi penggunaan pelbagai bentuk bahasa kiasan atau figuratif, perbandingan, perumpamaan, ketaksaan leksikal ataupun nahu.

Bahasa kartun mampu mewujudkan unsur luar jangka. Bahasa kartun juga kadangkala lebih ringkas tetapi mempunyai makna yang luas dan mendalam. Malah,

kadangkala bahasa kartun cukup sekadar menampilkan dua atau tiga perkataan sahaja tetapi sangat mengesankan. Bentuk-bentuk penyingkatan atau pemendekan, penukargantian bunyi, peng gabungan, penyimpangan, peralihan makna, tokok tambah atau pelebihan merupakan sebahagian daripada pemerian bahasa dalam penghasilan kartun editorial. Unsur-unsur lain seperti penyamaan atau perbandingan, rujukan, sindiran atau alusi adalah tidak keterlaluan dan sesuatu yang wajar dalam konteks pemaparan serta penulisan wacana dan gaya bahasa kartun (Nilsen & Nilsen, 1978, h.40). Unsur-unsur sedemikian mampu memberikan kesan makna atau mesej yang berkesan dan mendalam.

Penelitian bahasa dalam wacana kartun tidak boleh dinilai secara luaran semata-mata. Hal ini kerana tidak semua kartun bersifat luaran atau sekadar memaparkan makna tersurat, sebaliknya ia perlu dilihat secara mendalam kerana kartun juga mempunyai nilai-nilai makna yang tersirat (Roslina, 1999). Pembaca berupaya mengupas nilai-nilai tersirat di sebalik apa yang tersurat di permukaannya sama ada melalui penggunaan teks mahupun tatabahasa visual di dalam kartun dengan cara menghubungkannya dengan latar belakang budaya, peristiwa, masyarakat dan sebagainya. Tegasnya, elemen-elemen kebudayaan, kepercayaan serta sistem nilai sesebuah masyarakat sering kali mempengaruhi bentuk dan makna kartun.

Selain itu, kartun sebagai seni visual tidak terkecuali daripada mempunyai banyak lapisan makna. Keupayaan menginterpretasi maksud karya seni kartun juga banyak bergantung kepada kaedah pengolahan gaya, bentuk, simbol dan makna karya. Kaedah umum yang dapat membantu pembaca mengapresiasi atau menginterpretasi seni kartun adalah dengan cara menghayati aspek-aspek formal, iaitu yang terdiri daripada bentuk dan makna dan seterusnya menghubungkannya dengan konteks

penghasilan karya kartun seperti ruang atau persekitaran, masa, media, motif, budaya, kepercayaan dan sebagainya.

Dalam proses memahami lapisan makna di dalam karya seni kartun, terdapat tiga peringkat pemahaman boleh diguna pakai (Panofsky, 1982, h.28-30). Peringkat pertama ialah sesuatu perkara primer, iaitu bentuk asas atau semula jadi karya seni. Pada peringkat ini pembaca memahami seni kartun dari sudut luaran, iaitu dengan cara mengenali sifat-sifat asas objek atau peristiwa yang digambarkan di dalam karya kartun. Pada peringkat ini persoalan mengenai gaya dan pengolahan kartun menjadi isu utama dengan cara menghubungkannya dengan pelbagai suasana, objek atau peristiwa yang dipersembahkan secara visual. Di peringkat ini pengalaman pembaca sangat penting dan bermakna terutama dalam usaha memahami serta menghuraikan bentuk dan makna asas kartun.

Peringkat kedua ialah sesuatu perkara sekunder atau konvensional. Proses pemahaman kartun pada peringkat ini berupa proses penginterpretasian makna yang melibatkan perkara-perkara seperti rupa imejan, aspek gaya bahasa serta kiasan yang digambarkan oleh kartunis di dalam kartun-kartun mereka. Pada peringkat ini pembaca sudah mula membuat tafsiran atau analisis makna karya kartun dengan mengaitkan kefahaman dan pengetahuan mereka terhadap sumber-sumber tertentu, tema atau konsep-konsep yang terdapat di persekitaran ataupun pengalaman mereka dengan elemen-elemen bahasa visual di dalam karya kartun.

Seterusnya, peringkat ketiga ialah kandungan atau makna dalaman. Pada peringkat ini makna dapat difahami atau ditanggapi dengan menentukan prinsip-prinsip makna dalaman yang terdapat di dalam kartun. Prinsip-prinsip makna tersebut

dimanifestasikan menerusi gabungan dua unsur penting, iaitu kaedah atau konsep gubahan bahasa atau teks dan juga makna di sebalik lakaran seni kartun itu sendiri.

Tafsiran makna dalam wacana kartun menghendaki pembaca membuat interpretasi terhadap kepelbagai simbol yang digunakan oleh pelukis yang terdapat di dalam karya berkenaan misalnya berkaitan dengan ciri-ciri psikologi kartunis dan masyarakat sekitarnya ataupun pandangan masyarakat umumnya (Mulyadi, 2005, h.26). Dengan demikian, karya kartun editorial tentu sekali mengandungi lapisan makna atau pengertian yang perlu difahami oleh pembaca, sama ada menerusi paparan teks, baik yang disampaikan dengan menggunakan teks latar, monolog, dialog dan sebagainya, ataupun melalui penggunaan lambang-lambang visual tertentu. Dalam hal ini, pengetahuan atau pengalaman seseorang turut memainkan peranan penting dalam merealisasikan pengertian atau tafsiran sebenar.

Setelah meneliti pelbagai sumber yang membicarakan tentang kartun, dapatlah dikatakan bahawa seni kartun, sama ada berupa lakaran yang mengandungi kata-kata, dialog dan bahasa ataupun sebaliknya, bukan sekadar suatu bentuk lakaran gambar-gambar lukisan yang mengisahkan sesuatu situasi dengan cara berjenaka atau mengandungi humor semata-mata, tetapi ia sebenarnya mengandungi pelbagai fungsi dan peranan yang penting serta membawa kesan yang besar kepada masyarakat. Lester (2004, h.175) berpendapat kartun merupakan senjata yang paling berpotensi untuk menyampaikan sindiran, berkesan untuk mengurangkan sikap angkuh dan sompong serta mendedahkan ketidakadilan dan menyindir sikap hipokrit. Demikian juga, kehebatan serta kekuatan seni kartun sebenarnya banyak terletak pada keupayaan kartunis menjelmakan pelbagai ekspresi dan gaya watak serta keupayaan kartun tersebut menghasilkan makna menerusi pengolahan ayat atau aspek bahasa yang terdapat di

dalamnya. Pengolahan bahasa atau dialog kartun yang baik dan berkesan penting bagi melahirkan kesan makna yang padat.

Sesungguhnya wacana kartun sering mengandungi unsur-unsur yang tersirat ataupun implikatur perbualan di sebalik ujaran yang disampaikan. Oleh itu, aspek-aspek yang berkaitan dengan konteks dan sebagainya amat penting diteliti untuk memperlihatkan hubungan nilai dan budaya masyarakat yang sering memanfaatkan unsur kiasan, sindiran atau sebagainya dalam menyampaikan sesuatu maksud ataupun untuk tujuan mengkritik.

#### **2.4 Kajian Tentang Wacana Kartun**

Kajian mengenai seni kartun di negara-negara Barat telah lama berkembang dan antara pengkaji yang pernah membicarakan tentang kartun dan kartunis termasuklah Gombrich (1963), Low (1976), dan Seymour-Ure (1974, 1975). Perbincangan mengenai kartun politik oleh David Low termuat di dalam *Encyclopedia Americana* (h.728 - 734). Pada tahun 1977, Anderson dan Jolly pernah membuat penelitian mengenai pelbagai unsur humor yang popular dan petunjuk sosial dominan yang dipaparkan menerusi kartun yang terbit di dalam pelbagai majalah mingguan di Amerika Syarikat. Kajian tersebut dilakukan terhadap sampel-sampel kartun yang dipilih secara rawak daripada akhbar *Saturday Evening Post* dan *Saturday Review* terbitan tahun 1952, 1957, 1962, 1967 dan 1972 (Brown and Bryant, 1983, h.151).

Selain itu, kajian mengenai kartun editorial di Jepun pernah dilakukan oleh Ofer Feldman (1995). Kajiannya bertumpu kepada kartun-kartun politik dan editorial yang memaparkan isu atau persoalan tentang Perdana Menteri Jepun. Kajian beliau melihat kartun politik dan kartunis memainkan peranan penting mempengaruhi sentimen dan

cita rasa masyarakat. Kartun-kartun politik yang diterbitkan di dalam penerbitan surat khabar sangat berkesan dan kuat mempengaruhi perspektif masyarakat di Jepun.

Kajian mengenai aspek humor dalam kartun yang dibuat dari sudut ilmu linguistik pula pernah dilakukan oleh Salvatore Attardo (1994) dan Victor Raskin (1985). Selain itu, Jeffrey H. Goldstein (1972) pernah mengemukakan teori humor berdasarkan keadaan psikologi yang dikaitkan dengan unsur kelucuan di dalam seni kartun. Dalam tulisan lain seterusnya, Paul E. McGhee dan Jeffrey H. Goldstein (1983) telah mengupas mengenai pola penggunaan humor di dalam kartun-kartun surat khabar, kartun lerang dan kartun majalah.

Dalam hal berkaitan penulisan dan penerbitan buku-buku mengenai kartun editorial, berbanding dengan negara ini, didapati penulisan dan penerbitan tentang kartun lebih banyak di negara Barat. Thomas C. Blaisdell (1976) telah menulis mengenai pemaparan tokoh-tokoh Presiden Amerika Syarikat di dalam kartun politik dari tahun 1776 hingga 1976 menerusi bukunya *The American Presidency in Political Cartoons: 1776-1976*. Penulisan tersebut telah menyenaraikan serta membuat kupasan mengenai kartun-kartun politik Amerika bagi tempoh selama 200 tahun yang memaparkan pendapat dan pandangan popular tokoh-tokoh yang pernah memegang jawatan presiden Amerika Syarikat. Koleksi senaraian membabitkan pendapat yang disampaikan melalui kartun-kartun litograf dan surat khabar sekitar abad ke-19 dan abad ke-20, antaranya melibatkan karya-karya popular Thomas Nast (1887), Adalbert Volk (1883), Joseph Keppler (1892, Paul Conrad (1974), Robert Grossman (1963), dan David Levine (1966).

Somers Jr. (1998) telah menghasilkan buku bertajuk *Editorial Cartooning and Caricature: A Reference Guide* yang antara lain menelusuri sejarah perkembangan

kartun editorial serta meneliti pengaruh dan kepentingannya dalam sejarah dan budaya Amerika. Kajian bersifat rujukan tersebut juga berusaha memaparkan sejarah latar belakang kartun editorial di samping memaparkan sejarah serta kritikan terhadap nilai-nilai estetika dalam karya seni kartun editorial. Rujukan ini juga dapat membantu kajian tentang evolusi perkembangan kartun editorial serta menempatkannya dalam konteks sejarah di samping memberikan penghargaan dan kritikan terhadap karya kartun editorial yang disiarkan.

Selain itu, mengulas lanjut mengenai kartun politik, penulisan ini juga turut membincangkan mengenai kartun-kartun bersifat radikal dan propaganda. Kajian tersebut mendapati kartun politik sangat berkesan berperanan sebagai alat propaganda politik dan mudah mempengaruhi masyarakat. Penulis dan penyelidik lain ialah Stephen Hess dan Sandy Northrop (1996) yang menerbitkan kajian berjudul *Drawn and Quartered: The History of American Political Cartoons*. Penulisan ini telah memaparkan satu kajian yang agak menyeluruh dan menarik mengenai kartun-kartun politik Amerika khususnya membabitkan sejumlah 269 pengkarya kartun politik pada era penjajah hingga ke era semasa.

Satu kajian mengenai peranan kartun dalam perkembangan budaya politik di Indonesia pernah dilakukan oleh Benedict Anderson (1990). Dalam kajiannya berhubung peranan kartun dan monumen terhadap evolusi komunikasi politik, Anderson telah meneliti peranan kartun-kartun karya Augustin Sibarani yang merupakan seorang kartunis editorial sensasi Indonesia dan juga kartun-kartun karya Johnny Hidayat, iaitu seorang kartunis order baru yang popular di Indonesia. Kajian beliau mendapati kebanyakan kartun Sibarani membawa kesan emosi yang mendalam yang antara lain memaparkan isu tentang pembunuhan, pecah amanah, penindasan, pengintipan dan berbagai kepincangan yang berlaku terutamanya dalam kalangan

pemimpin politik di Indonesia (1990, h.166). Selain itu, aspek-aspek moral serta gambaran kegelapan masyarakat saling melengkapi ciri pelukisan kartun-kartun karya Sibarani. Bagi kartun-kartun Hidayat pula, beliau lebih gemar kepada genre kartun lerang untuk menerokai pelbagai situasi serta aksi dalam menyampaikan sesuatu (ibid., h.167).

Kajian serta kritikan mengenai seni kartun dan juga peranan kartunis banyak dilakukan oleh Ernst Hans Josef Gombrich (1963). Dalam artikelnya yang bertajuk *The Cartoonist's Armoury* yang menjadi rujukan banyak pengkaji dalam menilai dan menghayati seni kartun, beliau telah menggariskan beberapa perkara penting mengenai pendekatan umum yang sering digunakan oleh kartunis dalam pelukisan kartun, seperti penggunaan simbol, kiasan perbandingan, karikatur, teks, dialog, penggayaan dan jenaka. Gombrich menyifatkan perkara-perkara ini sebagai senjata kartunis dalam menyampaikan mesej dan kritikan (Mulyadi, 2004b, h.26).

Dalam kajian yang pernah dilakukan di Jepun yang bertajuk *Political Reality and Editorial Cartoons in Japan: How The National Dailies Illustrate the Japanese Prime Minister*, Ofer Feldman (1995, h.571-580) telah membuat penelitian mengenai realiti politik serta pemaparan kartun-kartun editorial di Jepun. Kajian yang mendapat sokongan daripada Yayasan Antarabangsa Matsushita dan juga Kementerian Pelajaran, Sains dan Kebudayaan Jepun itu memfokuskan khusus kepada kartun-kartun editorial yang memaparkan atau mengilustrasikan watak serta karakter enam orang Perdana Menteri Jepun, iaitu Zenko Suzuki, Yasuhiro Nakasone, Noboru Takeshita, Toshiki Kaifu, Kiici Miyazawa dan Morihiro Hosokawa yang ditampilkan melalui kartun dan karikatur.

Penampilan pelbagai bentuk karakter dipaparkan berdasarkan kesesuaian isu tertentu yang berkaitan dengan perwatakan, sikap, perlakuan, pengaruh, kepimpinan, tindakan dan sebagainya. Kajian tersebut melibatkan 1,024 buah kartun yang diterbitkan di dalam dua buah surat khabar utama, iaitu *Yomiuri* dan *Asahi* untuk tempoh 100 hari pertama bagi setiap orang selepas dilantik menjadi Perdana Menteri. Kajian itu mendapati bahawa kartun editorial, selaku wahana kritikan politik berkesan memainkan peranan penting dalam bidang komunikasi politik di Jepun.

Noerhadi (1989) telah membuat penelitian tentang peranan humor kartun dalam media massa di Indonesia. Kajiannya yang berpusat kepada kartun-kartun editorial atau kartun politik berusaha menelusuri aspek-aspek pertentangan gagasan antara komponen sasaran agresif dan sasaran komponen keprihatinan dalam wacana kartun. Kajian tersebut yang menggunakan pendekatan fenomenologis berteraskan teori Arthur Koestler tentang perihal humor memberi penekanan kepada peranan kartun sebagai wahana kritikan sosial.

Kajiannya memperlihatkan pertentangan logik antara komponen sasaran agresif dan komponen sasaran keprihatinan dalam wacana kartun dan karikatur memadai untuk mengungkapkan humor atau kelucuan di sebalik penyampaian mesej kritikan. Bagaimanapun, penelitian Noerhadi yang berlandaskan pendekatan fenomenologis Koestler tidak banyak memberikan manfaat dalam meneliti bentuk-bentuk kreativiti penciptaan humor verbal dalam wacana kartun. Sebaliknya pendekatan pragmatik lebih berkesan dan lebih utama digunakan bagi meneliti pelbagai bentuk humor verbal yang menyimpangkan konvensi kebahasaan dalam wacana kartun, sama ada wacana kartun editorial mahupun bukan kartun editorial.

Wijana (1995, h.5) beranggapan tidak semua kartun yang dicipta adalah bertujuan mengkritik. Kajiannya tentang wacana kartun di Indonesia mendapati terdapat banyak kartun yang dihasilkan dalam pelbagai media dicipta bagi tujuan humor atau jenaka sahaja sehingga tidak jelas di dalamnya terdapat pertentangan logis atau matriks tertentu, tidak jelas sasaran agresif atau sasaran keprihatinannya. Bentuk-bentuk humor yang dipaparkan lebih banyak bersifat humor verbal yang dihasilkan atas dasar pelanggaran terhadap Prinsip Kerjasama dalam perbualan dan juga parameter pragmatik sehingga andaian-andaian (presumsi) komunikatif gagal berjalan sepenuhnya.

Kande (2002) telah membuat kajian tentang kartun-kartun politik di Nigeria yang diterbitkan dalam majalah sekitar tahun-tahun 1993 hingga 1996. Kajian yang berlandaskan teori semiotik struktural menganalisis bagaimana kartun-kartun politik memainkan peranan penting dalam menghasilkan makna tertentu dalam zaman permulaan era demokrasi di Nigeria, walaupun terdapat kekangan atau kawalan penerbitan media yang ketat dilakukan oleh pemerintah. Kajiannya mendapati kartun-kartun politik memainkan peranan sangat penting sebagai alat komunikasi politik yang sangat berkesan. Humor di dalam kartun politik telah digunakan secara khusus sebagai alat atau saluran menyampaikan maklumat serta mengakses perkembangan politik semasa di Nigeria.

Dalam konteks kajian di peringkat tempatan, masih belum ramai peneliti melakukan kajian tentang kartun mahupun kartun editorial. Antara peneliti tempatan yang pernah dan giat meneliti perkembangan kartun di negara ini ialah Mulyadi Mahamood (2003a; 2003b; 2004a), Sabri Said (1996) dan Puteri Roslina (2003a, 2003b). Hal ini masing-masing dijelaskan lebih mendalam berikut nanti.

Kajian bersifat ilmiah mengenai perkembangan kartun editorial di negara ini pernah dilakukan oleh Mulyadi Mahamood (2004a). Kajian beliau yang bertajuk *The History of Malay Editorial Cartoons (1930s-1993)* mengupas tentang sejarah perkembangan kartun editorial di negara ini. Penelitiannya itu lebih tertumpu kepada aspek sejarah perkembangan kartun-kartun editorial yang diterbitkan di dalam surat khabar tanah air pada sekitar tahun 1930-an hingga 1993. Melalui kajian tersebut, pengkaji telah meneliti pelbagai perkara mengenai perkembangan, gaya dan juga humor kritikan kartun editorial Melayu sejak dari awal penerbitan surat khabar di negara ini, iaitu sekitar tahun 1930-an. Selain itu, kajian beliau tentang kartun tersebut turut meneliti pengaruh global dan elemen-elemen sejagat yang terdapat di dalam kartun editorial Melayu (2004a, h.2). Bagaimanapun kajian beliau itu tidak mendasarkan kepada teori dan pendekatan pragmatik ataupun kaedah-kaedah linguistik lain dalam menghuraikan perkembangan kartun editorial tanah air.

Mulyadi telah menghuraikan perkembangan kartun editorial dan kartun lerang tanah air dalam dua periode penting iaitu perkembangan pada zaman sebelum merdeka, iaitu dari tahun 1930-an hingga 1957 dan zaman selepas merdeka, iaitu dari tahun 1957 hingga 1993. Kajian kartun pada zaman sebelum merdeka berkisar kepada kartun-kartun yang terbit dalam surat khabar *Warta Malaya* (1930-1941), *Warta Ahad* (1936-1941), *Warta Jenaka* (1936-1941), *Majlis* (1931-1941), *Lembaga* (1931-1941), *Lembaga Malaya* (1934-1941), *Utusan Melayu* (1936-1942), *Utusan Zaman* (1939-1942) dan *Samudera* (1928-1942). Perkembangan semasa penerbitan surat khabar lebih mempengaruhi bentuk dan kandungan kartun pada zamannya. Aliran perkembangan kartun zaman sebelum merdeka banyak memperlihatkan unsur sindiran secara tidak langsung terhadap sikap masyarakat Melayu dan juga orang asing terutamanya penjajah.

Kartun-kartun pada era selepas merdeka pula merupakan bahan kajian Mulyadi yang terdiri daripada kartun editorial dan kartun lerang yang diterbitkan di dalam enam buah surat khabar tempatan, iaitu *Berita Harian*, *Berita Minggu*, *Utusan Melayu*, *Utusan Zaman*, *Utusan Malaysia* dan *Mingguan Malaysia*. Berdasarkan kajiannya itu, perkembangan kartun selepas merdeka memperlihatkan kemunculan tema, subjek dan gaya baru dalam kartun-kartun Melayu disebabkan berlaku perubahan sosial, ekonomi dan politik semasa tanah air.

Tidak sebagaimana perkembangan kartun sebelum merdeka yang banyak memaparkan kritikan secara tidak langsung terhadap sikap orang Melayu dan penjajah, kartun-kartun selepas merdeka lebih banyak memperlihatkan perubahan. Antara faktor berlaku perubahan tersebut adalah disebabkan oleh pengaruh dan suasana selepas kemerdekaan, kestabilan ekonomi dan politik, pemilikan organisasi penerbitan surat khabar, polisi kerajaan dan juga pengaruh kartun-kartun luar negara terutama dari Barat (Mulyadi, 2004a, h.106).

Di samping itu, pengkaji tersebut juga melihat karya kartun sebagai suatu bentuk humor yang bukan sahaja dapat berfungsi sebagai bahan jenaka semata-mata tetapi kadangkala juga mampu berperanan sebagai senjata kritikan terhadap masyarakat. Seterusnya, humor menurutnya dianggap sebagai elemen yang sangat penting di dalam kartun dalam menarik minat pembaca atau masyarakat (Mulyadi, 2004a, h.235).

Dalam kajian lain, Mulyadi (2003b, h.193) telah mengupas mengenai aspek gaya dan tema kartun-kartun editorial Melayu. Menurutnya, kartun editorial Melayu semasa bukan sahaja terbit dalam akhbar-akhbar arus perdana sahaja, malahan disiarkan juga di dalam majalah-majalah kartun, ehwal semasa, politik dan pelbagai majalah alternatif lain. Meskipun penerbitan kartun editorial tidaklah begitu konsisten

berbanding kartun lerang, namun ia mempunyai sejarahnya tersendiri. Kartun editorial berkait rapat dengan perkembangan ekonomi serta sosiopolitik negara. Justeru, pengkajian terhadapnya berupaya memberi gambaran akan sejarah negara dan bangsa.

Penulisan beliau tersebut telah dilakukan dengan menggunakan kaedah pengkajian gaya berdasarkan apresiasi bentuk dan makna karya serta konteks penghasilannya. Tambahnya lagi, memandangkan kartun editorial merupakan sejenis media ekspresi visual yang lahir dalam pelbagai budaya, maka tidak menghairankan jika ia terdedah kepada pelbagai variasi gaya selaras dengan perkembangan budaya, masyarakat semasa serta era kelahirannya (Mulyadi, 2003b, h.196).

Kajian tentang kartun oleh Sabri (1996) telah menjelaskan bahawa persepsi masyarakat terhadap bidang kartun mula berubah menjelang awal tahun 1980-an. Kajian tersebut mendapati sejak itu kartun bukan lagi sekadar menjadi sumber hiburan semata-mata. Fungsi dan penggunaan kartun menjadi semakin meluas. Kartun digunakan sebagai media penting untuk tujuan pengiklanan, propaganda, alat menyampaikan mesej kerajaan atau pihak-pihak tertentu, untuk menyampaikan maklumat, mengkritik, menyindir, memberi kesedaran dan sebagainya.

Kartun telah dipertanggungjawabkan dengan pelbagai fungsi, bergantung kepada minat, sikap, tujuan, kepentingan, keperluan individu dalam masyarakat dan sebagainya. Seterusnya, kajian tersebut telah menggariskan empat unsur penting dalam proses penyampaian kartun, iaitu sumber, mesej, saluran dan penerima. Manakala elemen utama bagi setiap unsur tersebut adalah terdiri daripada kartunis (sumber), kartun (mesej), surat khabar atau majalah (saluran) dan pembaca atau pendengar (penerima).

Kajian tentang kartun berlandaskan pendekatan sosiokognitif pernah dilakukan oleh Puteri Roslina (2003a; 2003b). Kajian tersebut mengupas tentang seni kartun serta hubungannya dengan aspek sosiobudaya masyarakat khususnya masyarakat Melayu dengan tumpuan kepada kartun Lat. Menurutnya, kartun memainkan peranan penting dalam masyarakat moden hari ini sebagai satu medium untuk menyampaikan idea dalam lakaran yang satirikal dan humor (Puteri Roslina, 2003a, h.433). Seni kartun Lat dilihat berupaya memaparkan gambaran kehidupan sebenar rakyat Malaysia dan suara hati masyarakat Melayu khususnya.

Seni kartun bukan lakaran yang memaparkan wajah-wajah kosong tetapi mengandungi unsur-unsur tersirat yang menekankan suatu bentuk pengajaran tentang pemikiran kreatif dan kritikal yang ingin disampaikan kepada pembaca. Huraian berteraskan pendekatan sosiokognitif tersebut telah dapat menghuraikan pemikiran dan pemahaman tentang budaya Malaysia yang melibatkan masyarakat, persekitaran, individu serta proses kognitif yang terdapat di dalam kartun-kartun Lat.

## 2.5 Kajian Berdasarkan Pendekatan Prinsip Kerjasama

Dalam penyampaian wacana kartun editorial, amat disedari bahawa banyak terjadi penyimpangan dalam perbualan atau komunikasi yang wajar dan langsung hingga menghasilkan maksud yang kabur atau tidak jelas, tersirat dan terselindung. Salah satu faktor penyebabnya adalah berkait dengan hakikat kartun itu sendiri, iaitu merupakan gambar lukisan, sketsa atau ilustrasi yang menekankan parodi, humor, dan komedi, bahkan sindiran atau satira (Ferdinand, 2011).

Antara tujuan utama penyimpangan aspek pragmatik dalam wacana kartun editorial adalah untuk menimbulkan kesan lucu atau humor, sindiran dan juga kritikan. Menerusi cara tersebut, humor serta sindiran dapat disampaikan secara tidak langsung

atau terselindung (Budiyanto, 2009). Oleh itu, Prinsip Kerjasama Grice dianggap penting dalam melakukan penelitian dan analisis terhadap makna bahasa dan ujaran yang berlaku dalam ujaran atau perbualan dalam wacana kartun editorial. Dalam hal ini, aspek implikatur perbualan yang merupakan bahagian penting daripada pendekatan Prinsip Kerjasama Grice juga dimanfaat dengan berkesan bagi menjalankan analisis terhadap wacana kartun editorial.

Dalam kajian tentang wacana kartun yang dilakukan oleh Wijana (1995), didapati aspek-aspek kebahasaan dalam wacana kartun wajar dan berkesan didekati dan dianalisis melalui pendekatan pragmatik. Kajian tentang wacana kartun di Indonesia tersebut telah menggunakan Prinsip Kerjasama (Grice) dan Prinsip Kesopanan (Leech). Wijana berpendapat dalam penciptaan humor dan gaya bahasa dalam wacana kartun, sering berlaku penyimpangan maksim perbualan dan maksim kesopanan serta parameter pragmatik. Aspek-aspek bahasa seperti pemanfaatan unsur-unsur ketaksaan bahasa termasuk ketaksaan item leksikal, ketaksaan nahu, sinonimi, antonimi, metonimi, hiponimi, deiksis, kata ulang, pertalian dalam frasa dan sebagainya amat lazim terjadi dan banyak terdapat dalam wacana kartun. Menurutnya, makna bahasa hanya mampu ditanggapi dan diperjelaskan menerusi pendekatan pragmatik.

Wijana (*ibid.*) berkeyakinan bahawa proses penciptaan wacana kartun adalah berpusat kepada konsep ketidaksejajaran (*incongruity*), pertentangan (*conflict*) dan pembebasan (*relief*) daripada norma-norma atau aturan-aturan linguistik yang lazim dan wajar. Penelitian beliau tersebut bertujuan meneliti aspek humor wacana kartun secara linguistik kerana menurutnya apa yang dianggap tidak sejajar dan bertentangan tersebut pada hakikatnya hanya dapat diterangkan berlandaskan pendekatan linguistik juga. Selanjutnya, ketidaksejajaran dan pertentangan dalam wacana kartun terjadi kerana berlaku pelanggaran atau penyimpangan terhadap norma-norma pragmatik bahasa, baik

secara tekstual mahupun secara interpersonal. Secara tekstual, ketidaksejajaran terjadi akibat berlaku penyimpangan Prinsip Kerjasama (Grice), manakala secara interpersonal pula terjadi akibat penyimpangan Prinsip Kesopanan (Leech) dan parameter pragmatik.

Kajian mengenai konsep kerjasama di dalam perbualan pernah juga dilakukan oleh Tan Mek Leng (2003) menerusi tesis doktor falsafah bertajuk *Bahasa Jurujual Tionghua: Satu Kajian Pragmatik*. Kajian yang membincangkan mengenai perspektif teoritis pragmatik dan sosiolinguistik telah mengkaji pola-pola bahasa jurujual Tionghua di dalam urusan perniagaan. Perspektif pragmatik yang dipilih oleh Tan Mek Leng untuk kajian tersebut berlandaskan kerangka teori Prinsip Kerjasama Grice (1975) dan juga konsep Kesantunan Brown dan Levinson (1987). Kaedah asas kajian tersebut adalah menggunakan kaedah kualitatif. Dalam kajian itu, analisis yang dilakukan berdasarkan Prinsip Kerjasama Grice mencakupi konsep maksim-maksim perbualan, implikatur perbualan dan perlakuan bahasa terutama bagi menjelaskan aspek berkaitan urutan, pengambilan giliran dan maklum balas bahasa jualan dalam perbualan antara penjual dan pembeli. Kajian tersebut juga meneliti kekerapan berlaku kerjasama antara penjual dan pembeli. Selain itu, kajiannya juga melihat sebab-sebab berlaku pelanggaran maksim yang dicadangkan oleh Grice serta bagaimana sesuatu implikatur perbualan berlaku.

Dari segi teori pragmatik, Tan Mek Leng (2003) telah merujuk definisi oleh Richards dan Platt (1992, h.84) yang menjelaskan pragmatik bukan sahaja mengkaji makna penutur pada peringkat ayat tetapi juga dapat menghuraikan makna yang lahir daripada konteks yang terlibat dalam ujaran. Kajiannya yang berdasarkan pendekatan pragmatik ini bukan sahaja berfokus kepada makna tersurat tetapi juga memberi penekanan terhadap makna tersirat dalam ujaran.

Selain itu, kajian Tan Mek Leng juga mendapati bahawa pragmatik berperanan penting meninjau bagaimana konteks mempengaruhi makna sesuatu ujaran. Konteks menurutnya adalah merujuk kepada pengetahuan latar belakang sesuatu ujaran yang dikongsi bersama oleh setiap peserta dalam sesuatu perbualan. Faktor lain yang mempengaruhi perbualan termasuklah kepercayaan, pengetahuan dan niat peserta-peserta yang terlibat dalam perbualan. Oleh sebab itu, berdasarkan konteks tertentu, sesuatu ujaran dapat difahami oleh pendengar. Pendengar akan dapat memahami mesej yang ingin disampaikan oleh seseorang penutur kerana berkongsi maklumat latar belakang dengan penutur. Melalui pengalaman yang dikongsi bersama oleh peserta perbualan, makna sesuatu ujaran mudah difahami. Oleh itu, konteks bukan sahaja berfungsi untuk menerangkan makna luaran, iaitu apa yang dilafazkan oleh penutur malah konteks juga dapat menjelaskan makna tersirat di sebalik ujaran tersebut.

Dalam sesuatu komunikasi setiap penutur tentu sekali ingin menyampaikan makna tertentu kepada pendengar. Jelasnya lagi, konsep makna boleh dibezakan kepada dua bahagian iaitu makna penutur (*speaker's meaning*) dan makna luaran (*literal meaning*). Makna penutur merupakan satu set proposisi yang mana sebahagian daripadanya menekankan makna sebenar perkataan yang digunakan dalam ujaran. Manakala sebahagian lagi makna yang ingin disampaikan di dalam ujaran tersebut merupakan makna tidak langsung. Makna tidak langsung ini boleh difahami atau diterbitkan melalui inferens oleh pendengar (ibid.)

Bagi menjelaskan konsep makna penutur, Tan Mek Leng (ibid.) telah membuat penelitian berlandaskan Prinsip Kerjasama Grice (1975). Menurutnya, teori pragmatik yang dipelopori oleh Grice mampu menjelaskan konsep makna dengan sejelas-jelasnya. Berhubung konsep makna, teori ini berandaian bahawa apa yang disampaikan oleh seseorang penutur adalah lebih daripada apa yang diperkatakan. Di samping itu, setiap

penutur yang terlibat dalam interaksi dianggap sentiasa bekerjasama antara satu sama lain bagi mewujudkan perbualan yang lancar. Untuk itu, seseorang penutur itu haruslah menyampaikan maklumat yang sesuai dalam perbualan dengan mematuhi empat maksim perbualan yang terdapat dalam Prinsip Kerjasama yang disarankan oleh Grice (1975), iaitu maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan dan maksim cara.

Selanjutnya, kajian Tan Mek Leng (*ibid.*) mendapati, walaupun keempat-empat maksim tersebut harus dipatuhi, namun kadangkala berlaku pertindihan antara maksim dalam memenuhi keperluan Prinsip Kerjasama dalam perbualan, misalnya keperluan untuk memenuhi maksim kuantiti dan maksim cara. Umpamanya, bagi memenuhi keperluan maksim-maksim tersebut, penutur harus menyampaikan ujaran secara ringkas, jelas dan teratur. Sekiranya terdapat penutur yang bertindak dengan secara tidak sengaja untuk bertutur secara kabur atau tidak teratur, maka penutur tersebut dianggap cuba untuk menyembunyikan sesuatu kebenaran. Oleh itu, penutur tersebut boleh dianggap telah melanggar maksim kualiti dan maksim cara dalam perbualan.

Berkaitan konsep implikatur perbualan, kajian Tan Mek Leng (*ibid.*) menjelaskan bahawa ia boleh wujud dalam pelbagai situasi untuk menunjukkan seolah-olah penutur tidak mematuhi aturan tertentu dalam Prinsip Kerjasama perbualan dan memaksa pendengar untuk berfikir tentang tujuan penutur mengujarkan sedemikian. Implikatur perbualan terhasil disebabkan oleh maksim atau maksim-maksim tertentu dieksloitasi oleh penutur dengan cara sengaja. Pendengar tidak hanya mengambil maksud luaran sahaja tetapi dapat memahami makna tersirat berasaskan latar belakang pengetahuan tentang konteks yang dikongsi bersama. Dengan itu, kelancaran atau kesinambungan perbualan masih dapat diteruskan dan komunikasi tidak terjejas. Menurutnya lagi, walaupun makna luaran ujaran seseorang penutur tidak mematuhi mana-mana maksim perbualan, pendengar sebenarnya masih boleh menanggapi makna

tersirat di sebalik ujaran yang disampaikan dengan membuat referens terhadap ujaran tersebut.

Implikatur perbualan yang terhasil tersebut adalah merujuk kepada inferensi-inferensi yang lahir secara tersendiri daripada kedua-dua maksud tersurat dan tersirat sesuatu ujaran. Inferensi-inferensi yang wujud adalah merujuk kepada apa yang diperkatakan dan terdapat beberapa andaian tertentu mengenai keadaan sebenar terhadap bentuk kerjasama dalam interaksi verbal yang berlaku antara penutur dan pendengar. Implikatur perbualan diperlukan untuk memberi penjelasan terhadap makna ujaran tersebut. Jadi, implikatur perbualan merupakan inferensi pendengar terhadap ujaran penutur dan diperlukan untuk memberi penjelasan terhadap makna tersirat sesuatu ujaran. Kajian tersebut mendapati strategi inferensi merupakan strategi yang berkaitan dengan cara penutur memahami maksud yang tersirat di sebalik sesuatu ujaran.

Selain itu, Prinsip Kerjasama Grice (1975) turut dimanfaatkan oleh Tan Mek Leng (*ibid.*) untuk menganalisis aspek perlakuan bahasa dalam kajiannya. Kajiannya mendapati unsur kesenyapan yang wujud dalam struktur komunikasi dianggap sebagai salah satu aktiviti bukan verbal yang mengandungi fungsi tertentu. Kesenyapan boleh berlaku apabila tidak ada perkara yang ingin diperkatakan. Kesenyapan bukan sahaja mencerminkan aspek aksi linguistik di mana tidak terdapat aksi verbal tetapi mempunyai makna tertentu dan terdapat nilai sosial yang terselit di dalamnya. Berasaskan Prinsip Kerjasama, Tan Mek Leng berandaian kesenyapan yang berlaku dianggap sebagai pola perlakuan bahasa yang tidak mematuhi maksim kuantiti kerana penutur dianggap tidak memberikan maklumat yang sepenuhnya ketika komunikasi berlangsung.

Kajiannya juga mendapati strategi kerjasama dalam perbualan yang selari dengan Prinsip Kerjasama Grice (1975) serta maksim-maksimnya gemar digunakan oleh penjual dan pembeli semasa berkomunikasi bagi tujuan mengelak daripada menyentuh perasaan antara satu sama lain. Sekiranya terdapat konteks perbualan yang tidak mematuhi mana-mana maksim dalam Prinsip Kerjasama sehingga membawa maksud yang sukar difahami oleh pendengar atau terdapat makna tersirat, maka implikatur perbualan akan mengambil tempat dan digunakan untuk memahami maksud sesuatu ujaran tersebut. Oleh itu, kerjasama masih dapat diwujudkan kerana pendengar terlibat masih dapat memahami maksud tersirat yang wujud di sebalik ujaran yang disampaikan.

Selain itu, bentuk dan pola perbualan yang ringkas, ujaran yang pendek-pendek yang banyak mengambil tempat dan digunakan oleh penutur dalam perbualan yang terdapat dalam data kajiannya dianggap sesuai dan mematuhi Prinsip Kerjasama dalam perbualan terutamanya kerana mereka mematuhi maksim cara dan maksim kuantiti yang mana memerlukan penutur bercakap dengan ringkas dan sesuai dengan konteks wacana jual beli lisan dan bidang perniagaan runcit.

Agung (2009) telah melakukan analisis tentang penyimpangan maksim kerjasama dalam wacana kartun di dalam surat khabar *Kompas* di Indonesia. Kajian yang dilakukan berlandaskan Prinsip Kerjasama berhasil mendeskripsikan dengan jelas bentuk-bentuk penyimpangan yang terjadi pada maksim-maksim perbualan dalam Prinsip Kerjasama. Kajian juga telah menggariskan pelbagai faktor yang mempengaruhi penyimpangan maksim-maksim perbualan dalam wacana kartun yang tersiar dalam surat khabar *Kompas* seperti percakapan yang mengandungi maklumat berlebihan, ujaran yang mengandungi informasi yang kurang atau tidak lengkap, ujaran yang tidak tepat, berbelit-belit, bentuk ujaran yang tidak logik, perbualan yang berganti topik

bicara secara tiba-tiba. Selain itu, penyimpangan juga terjadi dalam wacana kartun disebabkan penggunaan bentuk permainan kata yang bersifat ambiguiti dan kabur, penggunaan bentuk-bentuk kata polisemi, hominim dan sebagainya.

Dalam kajian lain, Santoso (2012) telah membuat penelitian tentang wacana kartun menggunakan teori Prinsip Kerjasama Grice (1975). Kajian tersebut menumpukan analisis terhadap implikatur perbualan yang terdapat dalam wacana kartun Sukribo di Indonesia. Wacana kartun tersebut merupakan kartun politik yang terbit secara mingguan di dalam surat khabar *Kompas* dan merupakan hasil refleksi pemikiran kartunis terhadap fenomena kehidupan sosial dan politik yang berlaku dalam masyarakat di Indonesia. Penelitian yang menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif dijalankan dengan tumpuan terhadap penyimpangan Prinsip Kerjasama dan seterusnya dilanjutkan dengan proses inferens terhadap implikatur perbualan yang berhasil dalam data wacana kartun yang dikaji. Hasil penelitian mendapati berlaku penyimpangan terhadap semua maksim perbualan, iaitu maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan dan maksim cara.

Selain itu, kajian tersebut juga mendapati penyimpangan terhadap maksim-maksim perbualan telah menimbulkan implikatur perbualan yang harus dimaknai secara khusus oleh pendengar atau pembaca. Seterusnya, inferens pula penting bagi menjelaskan makna ujaran yang terselubung di sebalik implikatur perbualan yang terjadi dalam wacana kartun. Kajian tersebut menyimpulkan bahawa penyimpangan yang terjadi bukan sahaja bertujuan untuk memunculkan kesan humor atau kelucuan tetapi juga menyampaikan kritikan secara terselindung atau tersirat terhadap berbagai peristiwa sosial politik yang terjadi di Indonesia.

Kajian oleh Yunitawati (2013) yang memfokuskan kepada penyimpangan Prinsip Kerjasama dan juga Prinsip Kesopanan telah dilakukan terhadap wacana kartun dalam buku *Politik Santun dalam Kartun* karya Muhammad Mice Mirsad. Penelitian tersebut telah mengidentifikasi serta mendeskripsikan bentuk-bentuk penyimpangan Prinsip Kerjasama dan juga mendeskripsikan implementasi penyimpangan Prinsip Kerjasama dan Prinsip Kesopanan dalam wacana kartun politik tersebut. Kajian itu mendapati penyimpangan maksim-maksim perbualan dalam Prinsip Kerjasama amat sering berlaku dan penyimpangan maksim kuantiti mendominasi penyimpangan Prinsip Kerjasama dalam perbualan.

Pemanfaatan Prinsip Kerjasama Grice (1975) untuk meneliti pelbagai bentuk kelucuan dalam perbualan yang bersifat humor dalam komik humor Perancis *Les Blondes Tome 1* turut dilakukan oleh Rahayu (2014). Kajian itu mendapati banyak berlaku pelanggaran maksim-maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan dan maksim cara di sebalik perbualan penutur yang bersifat humor dalam cerita komik tersebut. Pelanggaran maksim-maksim tersebut terjadi dalam bentuk ketaksaan atau ambiguiti makna, permainan kata, bahasa atau makna serta tindak tutur yang tidak relevan dengan konteks. Hal tersebut didapati sangat berkaitan dengan tujuan mewujudkan kesan humor dalam perbualan selain menunjukkan sikap stereotaip penuturnya yang sinonim atau selari dengan ketidakupayaannya dalam memahami maksud ujaran yang disampaikan.

## 2.6 Prinsip Kerjasama

Kajian terhadap aspek pematuhan dan penyimpangan prinsip-prinsip kerjasama dalam wacana kartun editorial dilakukan berlandaskan Prinsip Kerjasama (*Cooperative Principle*) Grice (1975). Pemilihan Prinsip Kerjasama Grice sebagai kerangka teori bagi kajian ini dibuat berdasarkan kesesuaianya dalam menganalisis wacana perbualan di

dalam wacana kartun editorial kerana prinsip tersebut menekankan kerjasama dalam perbualan. Kajian turut menganalisis makna implikatur perbualan yang wujud akibat penyimpangan Prinsip Kerjasama serta maksim-maksim perbualan yang terjadi dalam wacana kartun editorial berbahasa Melayu, yang pada prinsipnya menghasilkan makna terselindung atau tersirat. Analisis terhadap implikatur perbualan dilakukan bagi memperlihatkan makna sebenar yang merupakan inferens terhadap situasi atau mesej yang disampaikan melalui tuturan atau perbualan di dalam wacana kartun editorial. Hal ini disebabkan pragmatik berkesan menginterpretasi ujaran atau perbualan yang mengandungi makna implisit dan terselindung.

Prinsip Kerjasama telah diperkenalkan oleh Herbert Paul Grice (1975). Prinsip ini menggariskan perkara berkaitan kaedah penggunaan bahasa yang mencakupi peraturan tentang kelancaran dan keberkesanan dalam sesuatu aktiviti perbualan atau komunikasi. Pada dasarnya prinsip ini menekankan kepada dua kaedah utama dalam aktiviti perbualan, iaitu prinsip kerjasama dan juga empat maksim perbualan. Prinsip tersebut menekankan bahawa dalam semua perbualan atau komunikasi terdapat kerjasama ataupun persetujuan umum di antara penutur dan pendengar.

Menurut Grice (1975, h.305), komunikasi yang wajar terbentuk kerana berlaku kepatuhan terhadap Prinsip Kerjasama dalam perbualan. Peserta-peserta komunikasi mempunyai matlamat yang sama untuk saling menyampaikan ujaran secara bebas dalam perbualan. Berdasarkan prinsip ini, penutur dan pendengar atau orang yang dilawan bertutur mempunyai komitmen bahawa ujaran-ujaran mereka adalah benar dan relevan dengan konteks pertuturan atau komunikasi. Raskin (1985, h.101) turut berpendapat sedemikian, iaitu;

*The speaker is committed to the truth and relevance of his text, the hearer is aware of this commitment and perceives the uttered text as true and relevant by virtue of his recognition of the speaker's commitment to its truth and relevance.*

Sekiranya Prinsip Kerjasama Grice perlu diambil kira untuk dipatuhi, maka ia akan berlaku seperti sesuatu yang telah diatur atau dikehendaki, atau seperti sesuatu perkara yang sedang berlaku berdasarkan aturan atau perancangan yang telah dibuat dalam sesebuah perbualan. Dalam meneliti bentuk-bentuk perbualan biasa kerap didapati berlaku ketidakpatuhan terhadap Prinsip Kerjasama, apatah lagi sekiranya dilakukan analisis terhadap wacana dan gaya bahasa kartun editorial, yang diketahui sering menyimpang daripada prinsip kerjasama dalam perbualan yang wajar selain mengandungi makna ujaran tidak langsung atau terselindung. Ia sudah tentu akan memperlihatkan lebih banyak aspek ketidakpatuhan yang berlaku, di mana peserta-peserta yang terlibat di dalam perbualan sama ada secara sengaja atau tidak sengaja cenderung bertindak mewujudkan pertuturan yang menyimpang daripada aturan-aturan lazim dan wajar. Ujaran pula mengandungi maksud yang sukar ditanggapi, malahan kadangkala mengandungi implikatur perbualan.

Prinsip Kerjasama perbualan oleh Grice (1975, h.308) ini menggariskan empat maksim utama yang harus dipatuhi oleh setiap penutur yang terlibat di dalam perbualan atau komunikasi, iaitu;

- a) Maksim Kuantiti
- b) Maksim Kualiti
- c) Maksim Perkaitan atau Relevan
- d) Maksim Cara atau Pelaksanaan

Setiap maksim tersebut menggariskan intipati berikut sebagai asas kerjasama dalam perbualan (Grice, 1975, h.308-309):

- a) Maksim Kuantiti - Peserta tindak turut sentiasa memberikan maklumat atau informasi yang memadai, tepat ataupun secukupnya seperti yang dikehendaki oleh lawan bicara masing-masing.
- b) Maksim Kualiti - Peserta tindak turut memberikan atau menyatakan maklumat yang sahih dan benar atau terbukti kebenarannya dan tidak menyatakan sesuatu yang diyakini tidak benar atau tidak mempunyai bukti kebenarannya.
- c) Maksim Perkaitan atau Relevan - Peserta perbualan memberikan sumbangan, maklumat, informasi yang relevan atau berkaitan. Kata-kata yang dituturkan mestilah relevan dan mempunyai kaitan dengan sesuatu ujaran yang telah disampaikan.
- d) Maksim Cara - Peserta tindak turut berusaha menghindari ungkapan atau informasi yang tidak jelas, mengelakkan ketaksaan atau ambiguiti, mengungkapkan secara ringkas dan singkat, dan mengungkapkan secara tertib atau teratur.

### **2.6.1 Maksim Kuantiti**

Maksim kuantiti menghendaki setiap peserta yang terlibat di dalam perbualan ataupun pertuturan memberikan maklumat yang secukupnya atau sebanyak yang diperlukan oleh lawan tutur ataupun pendengar dan menghadkan maklumat yang berlebihan yang tidak wajar atau tidak diperlukan. Grice (1975, h.308), telah menggariskan dua prinsip khusus bagi maksim kuantiti, iaitu:

Berikan maklumat yang secukupnya, iaitu;

- (i) Berikan maklumat yang secukupnya sebagaimana yang dikehendaki (yang diperlukan dalam perbualan).
- (ii) Jangan berikan maklumat lebih daripada yang dikehendaki.

Bagi menjelaskan hal berkaitan prinsip tersebut, perhatikan huraian contoh penyataan atau wacana 2.6.1.1 berikut:

- 2.6.1.1 (a) *Banjir* telah menenggelamkan beberapa kampung akibat hujan lebat sejak beberapa hari lalu.
- (b) *Air banjir* telah menenggelamkan beberapa kampung akibat hujan lebat sejak beberapa hari lalu.

Penyataan 2.6.1.1(a) di atas telah disampaikan secara wajar serta mengandungi kebenaran dan menepati maksim kuantiti. Berbeza halnya dengan penyataan 2.6.1.1 (b). Setiap orang tentunya sedia maklum bahawa kata *banjir* dalam penyataan di atas yang ada kaitan pula dengan kata *hujan* dalam frasa berikutnya dengan sendirinya dapat difahami bahawa ia sudah sedia mengandungi maksud komponen air. Justeru, elemen *air banjir* dalam penyataan 2.6.1.1(b) di atas dianggap bersifat berlebih-lebihan dan menyimpang daripada maksim kuantiti.

Dalam contoh lain, dapat diperhatikan konsep pertindihan maksud yang sudah sedia terkandung di dalam kata *hadiyah* seperti yang ditunjukkan dalam penyataan 2.6.1.2(a) di bawah:

- 2.6.1.2 (a) *Hadiyah percuma* akan diberikan kepada sesiapa yang berjaya.
- (b) *Hadiyah* akan diberikan kepada sesiapa yang berjaya.

Kata *hadiah* pada dasarnya telah sedia mengandungi maksud sesuatu benda, barang, ganjaran, pemberian atau sebagainya yang diberikan secara percuma (Kamus Dewan, 2010, h.497) atau tanpa dikenakan bayaran kepada seseorang. Oleh itu, seseorang penutur yang wajar tidak harus menyampaikan ujaran atau penyataan seperti di dalam 2.6.1.2(a) di atas kerana ia dianggap berlebihan dan tidak mematuhi maksim kuantiti di dalam perbualan, sedangkan maksim tersebut menghendaki penutur yang terlibat memberikan maklumat yang secukupnya sebagaimana yang dikehendaki. Oleh itu, frasa *hadiah percuma* di dalam ujaran tersebut adalah bersifat berlebih-lebihan yang mana ia terjadi menerusi penambahan kata *percuma*. Walhal, maksud *percuma* bagi kata tersebut sebenarnya sudah sedia difahami terkandung di dalam kata *hadiah*. Justeru, penyataan 2.6.1.2(b) adalah lebih tepat dan wajar bagi menyampaikan mesej secukupnya di dalam perbualan.

Seterusnya, perhatikan dialog berikut bagi memperlihatkan kewajaran perbualan sebagaimana yang dikehendaki di dalam maksim kuantiti (Parker & Riley, 2005, h.10).

2.6.1.3            P1 : What are you reading?  
                      P2 : A book.

Berdasarkan dialog di atas, penutur P1 yang kebetulan melihat individu P2 sedang membaca buku di bilik bacaan telah mengajukan soalan, *Awak baca apa?* Jawapan yang diberikan oleh lawan tuturnya itu, individu P2 ialah *Buku*. Jawapan yang disampaikan itu dianggap memadai, yakni tidak lebih dan tidak kurang walaupun ia mungkin mewujudkan implikatur. Individu P2 tidak perlu menjawab secara berlebihan, misalnya seperti berikut, *Saya sedang membaca buku pelajaran*. Hal ini berlaku dengan andaian penutur P1 tidak nampak apa yang sedang dibaca oleh individu P2, iaitu sama ada dia sedang baca buku pelajaran ataupun novel dan sebagainya. Inferens jawapan yang

diberikan oleh penutur P2 boleh menimbulkan implikatur agar penutur P1 tidak bertanya soalan seterusnya dan penutur P2 tidak mahu diganggu.

### **2.6.2 Maksim Kualiti**

Dalam pertuturan atau komunikasi yang bersifat kooperatif, setiap peserta yang terlibat di dalam perbualan hendaklah sentiasa berusaha untuk menyatakan sesuatu atau menyampaikan maklumat yang benar. Penutur seharusnya mengelak daripada menyatakan sesuatu yang diyakini tidak benar atau tidak mempunyai bukti yang cukup. Sebagaimana yang digariskan di dalam maksim kualiti, setiap peserta seharusnya menyatakan sesuatu berdasarkan bukti-bukti yang benar atau memadai dan bukan sebaliknya. Dalam hal ini, Wardhaugh (1977, h.281) menghujahkan seperti berikut, *Do not say that for which you lack adequate evidence*. Dengan kata lain, maksim kualiti menghendaki setiap peserta perbualan atau komunikasi menyatakan hal yang benar. Dua prinsip khusus maksim kualiti sebagaimana yang digariskan oleh Grice (*ibid.*, h.308) adalah seperti berikut;

Cuba berikan maklumat yang benar, iaitu;

- (i) Jangan katakan sesuatu yang anda percaya tidak benar atau palsu.
- (ii) Jangan katakan sesuatu yang anda tidak ada bukti yang cukup.

Dalam sesuatu perbualan, pendengar sering membuat andaian bahawa seseorang penutur selalu mengabaikan Prinsip Kerjasama dalam pertuturan. Justeru, mereka sering membuat inferens terhadap apa yang diperkatakan oleh seseorang penutur berdasarkan andaian atau tanggapan (*assumption*). Bagi memperlihatkan hal tersebut, perhatikan contoh berikut (Jannedy, et al., 1994, h.237):

2.6.2.1 Sandy : We need someone to make some sort of fruit salad for the picnic.

Tom : I can make my family's favorite fruit salad.

Menerusi contoh di atas, Sandy membuat inferens bahawa lawan bicaranya, Tom biasa membuat salad buah-buahan sebelum ini. Bukti yang menunjukkan bahawa Tom tahu membuat salad adalah berdasarkan pernyataan Tom yang mengatakan dia boleh membuatnya. Bagaimanapun, inferens tersebut mungkin tidak tepat dan wujud implikatur. Implikasi pernyataan Tom menerusi kata *can* adalah merujuk kepada pengetahuannya yang boleh membuat salad tersebut. Bagi sesetengah orang, penggunaan kata ‘*can*’ dalam dialog atau ayat seperti di atas lebih membawa maksud ‘mungkin’ (*possible*) dan Sandy telah membuat kesimpulan (*inference*) yang tidak tepat. Oleh itu, ujaran di atas tidak melengkap prinsip kualiti dalam perbualan. Barangkali pertuturan seperti di atas boleh ditambah dengan bentuk perbualan seperti berikut apabila salad yang dibuatnya tidak menjadi;

- 2.6.2.2      Sandy : I thought you said you could make this salad.  
                  Tom : Well, I thought I could.

### **2.6.3 Maksim Perkaitan atau Relevan**

Maksim perkaitan atau relevan mengharuskan setiap penutur memberikan sumbangan atau maklumat yang berkaitan atau relevan dengan topik ataupun perkara yang dibicarakan. Maklumat atau ujaran yang disampaikan hendaklah sentiasa relevan dan wajar. Bagi maksim perkaitan ini, Grice (*ibid.*, h.308) telah menggariskan prinsip berikut bagi memastikan sesuatu perbualan atau komunikasi berlaku secara relevan.

Maklumat hendaklah relevan atau berkaitan.

Perhatikan contoh berikut bagi menjelaskan hal mengenai kerelevanan ujaran berkaitan maksim ini (Parker & Riley, 2005, h.11):

- 2.6.3.1      P1     : What time is it?  
                  P2     : Well, the paper's already here.

Berdasarkan contoh di atas, penutur P1 bertanya tentang ‘masa’, iaitu pukul berapa dan lawan bicaranya itu, individu P2 tidak memberi jawapan secara langsung kepada pertanyaan yang diajukan oleh penutur P1. Sebaliknya, penutur P2 menganalogikannya dengan perkara lain yang ada kaitan maksud dengan unsur ‘masa’. Secara literal jawapan yang disampaikan oleh P2 itu, *surat khabar sudah pun sampai* seolah-olah langsung tidak berkaitan dengan pertanyaan yang dikemukakan oleh penutur P1. Jawapan yang diberikan kelihatan menyimpang daripada maksim relevan dalam perbualan.

Dalam hal ini inferens ujaran yang mewujudkan implikatur di dalam perbualan tersebut menunjukkan bahawa individu P2 sebenarnya tidak mengetahui waktu yang tepat pada masa itu. Justeru, penutur P2 mengandaikan masa pada waktu itu dengan menghubungkannya dengan waktu yang lazim surat khabar dihantar ke tempatnya. Jika bersandarkan kepada kelaziman surat khabar selalu dihantar pada waktu pagi, misalnya sekitar pukul 7.30 pagi, maka jawapan yang dikemukakan itu secara tidak langsung dapat difahami dengan jelas maksud yang hendak disampaikan oleh penutur P2 dan pastinya juga ia dianggap telah menjawab pertanyaan penutur P1 di atas. Hal demikian tidak dianggap menyimpang dan tidak boleh diambil kira berdasarkan makna ujaran semata-mata, sebaliknya jawapan sedemikian masih menepati maksim relevan dan mengimplikasikan jawapan yang berkaitan bagi pertanyaan yang dikemukakan oleh penutur P1.

Setiap penutur yang mengambil bahagian di dalam komunikasi dianggap mematuhi Prinsip Kerjasama dan setiap ujaran yang diberikan diandaikan mengandungi makna, idea atau tafsiran yang relevan dengan konteks yang sedang dibicarakan. Menurut Sperber & Wilson (1986, h.15-16), konteks merupakan suatu set andaian yang digunakan untuk menginterpretasi ujaran. Konteks tersebut wujud dalam bentuk

psikologi, iaitu berupa set andaian yang dimiliki oleh pendengar tentang dunia. Set-set andaian inilah yang mempengaruhi seseorang dalam membuat tafsiran terhadap sesuatu ujaran atau perbualan. Konteks dalam hal ini tidak terbatas kepada maklumat atau informasi mengenai persekitaran fizikal sesuatu pertuturan yang sedang berlaku ataupun lingkungan terdahulu seperti tanggapan tentang masa depan, hipotesis saintifik, kepercayaan agama, kenangan anekdot, tanggapan umum budaya, kepercayaan terhadap keadaan mental penutur dan sebagainya, mungkin memainkan peranan dalam membuat interpretasi.

Dalam memastikan sesuatu perbualan berlaku dalam keadaan relevan, penutur seharusnya berusaha mewujudkan konteks yang mempunyai lingkungan yang sama dengan konteks yang dimiliki oleh pendengar atau orang yang dilawan berbicara. Sekiranya keadaan sebaliknya berlaku atau terjadi sebarang penyimpangan daripada maksim perkaitan maka kekeliruan atau salah faham mungkin akan timbul dalam kalangan peserta perbualan atau antara penutur dan pendengar. Hal ini seperti yang dijelaskan oleh Sperber & Wilson (*ibid.*, h.16):

*A speaker who intends an utterance to be interpreted in a particular way must also expect the hearer to be able to supply a context which allows that interpretation to be recovered. A mismatch between the context envisaged by the speaker and the one actually used by the hearer may result in a misunderstanding.*

Bagi memahami hal tersebut dengan lebih jelas, perhatikan contoh perbualan di bawah yang memperlihatkan berlaku penyimpangan maksim relevan dalam komunikasi antara dua orang penutur.

2.6.3.2 Maria : Mengapa awak mungkir janji nak jumpa malam tadi?

Johan : Hari ini saya sibuk betul, sebentar lagi saya hendak pergi ke klinik, kemudian ada janji hendak jumpa kawan. Lepas itu kami akan pergi makan tengah hari di Bangsar.

Berdasarkan perbualan dalam wacana 2.6.2.3, Johan dengan sengaja bertindak tidak memberikan respons yang sewajarnya atau yang berkaitan terhadap pertanyaan Maria, malah dia sebaliknya cenderung mengubah topik perbualan tersebut. Implikasi perbualan tersebut dapat dijelaskan bahawa Johan mungkin cuba mengelak daripada menjawab pertanyaan Maria. Justeru Johan menyatakan dia sibuk pada hari itu. Berdasarkan senario perbualan di atas, secara tersirat dapat dibuat andaian bahawa Johan sebenarnya tidak mahu berjumpa dengan Maria.

#### 2.6.4 Maksim Cara atau Pelaksanaan

Maksim cara atau pelaksanaan menghendaki setiap penutur berbicara dengan jelas dan mudah difahami, tidak taksa, tidak berbelit-belit dan hendaklah teratur. Grice (ibid., h.308-309) telah menggariskan beberapa submaksim tertentu yang harus dipatuhi di dalam maksim cara, iaitu:

Hendaklah bertutur dengan jelas, iaitu;

- (i) Elakkan ungkapan yang kabur atau tidak jelas.
- (ii) Hindarkan ketaksaan.
- (iii) Hendaklah ringkas (elakkan penyataan yang berbelit-belit).
- (iv) Hendaklah teratur atau tertib.

Submaksim pertama menuntut penutur berbual dengan jelas dan elakkan daripada menggunakan ungkapan-ungkapan yang sukar difahami atau tidak dapat ditanggapi maksud oleh pendengar. Submaksim kedua menghendaki penutur tidak

memperkatakan sesuatu yang bersifat ambiguiti atau mengandungi banyak makna melainkan ujaran berkenaan dapat menanggapi perkara atau makna yang dimaksudkan. Submaksim ketiga memerlukan penyataan yang tepat dan ringkas dan elakkan daripada menggunakan penjelasan atau ayat yang panjang bagi menyatakan sesuatu yang boleh dinyatakan dengan ringkas. Manakala submaksim terakhir pula menghendaki seseorang memperkatakan sesuatu dengan teratur dan mudah difahami.

Kepatuhan peserta perbualan terhadap maksim ini menghendaki setiap penutur berbicara dengan jelas, teratur dan mudah difahami, tidak taksa ataupun kabur dan tidak berbelit-belit. Sebarang bentuk ujaran yang tidak menepati salah satu atau lebih submaksim tersebut memungkinkan berlaku kecaburan atau kekeliruan sehingga menyebabkan pendengar membuat tafsiran yang keluar daripada konteks. Selain itu, kenyataan atau ujaran yang disampaikan oleh penutur juga mungkin berpotensi menjadi tidak wajar disebabkan wujud kata yang bersifat polisemi atau sinonim dan mengimplikasikan lebih daripada satu maksud ataupun mungkin juga tidak jelas. Dalam hal ini, Raskin (1985, h.115) menjelaskan:

*In bona fide communication as well, ambiguity is quite frequent and it may also be created by the occurrence of polysemous or homonymous words.*

Sekiranya kedua-dua pihak, penutur dan orang yang dilawan bertutur (pendengar) sedia berada dalam lingkungan gaya (*mode*) komunikasi yang sama dan pendengar pula memang sedia maklum terhadap maksud atau tujuan yang terkandung di dalam dialog penutur maka komunikasi yang berlangsung pasti akan berlaku secara wajar dan mematuhi Prinsip Kerjasama perbualan. Bagaimanapun, rata-rata dalam penghasilan wacana kartun editorial mahupun wacana humor yang lain juga, secara implisit unsur ambiguiti sudah menjadi kelaziman malah seperti menjadi suatu elemen

yang disengajakan. Tujuan atau pengertian yang hendak disampaikan oleh penutur pula cenderung mewujudkan makna tidak langsung ataupun boleh diinterpretasikan lebih daripada satu maksud.

Menurut Raskin (1985) salah satu aspek penting dalam penulisan humor atau jenaka tersebut ialah bentuk atau gaya komunikasi yang bersifat tidak wajar (*nonbona-fide*). Jika hal ini terjadi maka penyimpangan maksim cara dalam perbualan akan berlaku. Apabila orang yang dilawan bercakap atau pendengar tidak bersedia dengan lingkungan maksud yang disampaikan maka komunikasi akan menjadi tidak lancar dan mungkin salah seorang daripada mereka akan cuba keluar daripada situasi perbualan yang sedang berlaku.

Untuk memahami dengan lebih jelas kaitan antara ujaran dengan maksim cara, perhatikan huraian contoh (Levinson,1983, h.104) di bawah:

- 2.6.4.1        P1        : Let's get the kids something.  
                    P2        : Okay, but I veto I-C-E C-R-E-A-M-S

Dalam struktur perbualan di atas, penutur P2 tidak menyatakan secara langsung ujaran bagi kata *ice cream* sebaliknya mengejanya dengan huruf satu persatu. Ujaran penutur P2 tersebut mewujudkan implikatur dengan tujuan untuk mengelakkan perkataan yang dieja itu mungkin dapat difahami maksudnya oleh anaknya yang sangat menggemari aiskrim jika ia disampaikan secara jelas dengan menyebut perkataan tersebut. Penyimpangan maksim cara dilakukan dengan alasan untuk mengurangkan kejelasan agar tidak mudah difahami oleh anaknya. Inferens ujaran tersebut mengimplikasikan anaknya belum tahu mengeja dan tidak faham maksud ujaran tersebut.

Huraian serta analisis mengenai pengaplikasian data berasaskan maksim-maksim yang digariskan di dalam Prinsip Kerjasama tersebut dilakukan dengan terperinci di dalam Bab 4.

## **2.7 Implikatur Perbualan**

Implikatur merupakan satu aspek penting dalam bidang pragmatik yang mengkaji hubungan bahasa dengan konteks. Dalam pengertian mudah implikatur merupakan mesej yang tersirat yang disampaikan oleh penutur dalam perbualan (Nor Hashimah, 1992, h.677; 2003, h.66). Menerusi implikatur, mesej yang diperoleh merupakan apa-apa yang dideduksikan daripada apa-apa yang diperkatakan.

Konsep implikatur mula diperkenalkan oleh Grice (1975) dan ia merupakan satu bentuk tafsiran makna yang melangkaui batas-batas makna literal sesebuah ayat atau ujaran. Menurut Grice, terdapat dua mekanisme yang menyebabkan berlakunya implikatur, pertama implikatur standard di mana andaian bahawa lawan tutur berusaha sebaik mungkin mematuhi prinsip kerjasama dalam perbualan sekalipun kesan atau hasilnya tidaklah maksimum bagi penuturnya. Manakala kedua, melibatkan penyimpangan terhadap maksim-maksim perbualan yang dilakukan dengan sengaja dengan maksud atau tujuan untuk menjalankan komunikasi. Dalam hal ini menurut Grice, menjadi tanggungjawab penutur untuk memastikan bahawa kehadiran implikatur perbualan mesti disedari oleh pendengar dan mudah pula bagi pendengar menginterpretasinya.

Dalam proses menganalisis dan mentafsir makna sesuatu ujaran atau pernyataan, Grice (1975) telah membuat dua pembahagian penting tentang makna, iaitu makna eksplisit dan makna implisit. Makna eksplisit berkaitan dengan apa (ujaran) yang dikatakan atau diujarkan, manakala makna implisit pula berkaitan dengan apa (ujaran) yang diimplikasikan (Cruse, 2010, h.361). Dalam menerangkan konsep makna bahasa

atau ayat, apa yang penting ditekankan ialah mengenai apa yang ingin disampaikan dan bukannya apa yang diperkatakan (Yule, 1996, h.173). Oleh itu, apa yang disampaikan tersebut sebenarnya mengandungi kuasa tekanan pragmatik. Justeru, pengertian bagi apa (ujaran) yang dikatakan atau diujarkan tidak sama dengan apa (ujaran) yang disampaikan atau diimplikasikan dan apa yang diimplikasikan tersebut dipanggil implikatur (Grice, 1975, h.43; Gadzar, 1979, h.38; Brown dan Yule, 1983, h.31; Rustono, 1999, h.82).

Menurut Searle (1975, h.265-277), implikatur dikenali juga sebagai tindak tutur tidak langsung (*indirect speech act*), iaitu ujaran atau pertuturan yang tidak dinyatakan secara terus terang. Carston (1988, h.1) menjelaskan implikatur adalah mesej yang tersirat yang cuba disampaikan dengan ujaran yang tersurat. Implikatur melibatkan apa yang diujarkan secara eksplisit serta apa juga yang dilahirkan secara implisit. Seseorang tidak dapat membentuk implikatur tanpa merujuk kepada apa yang diperkatakan, dan apa yang diperkatakan itu merujuk kepada ujaran yang tersurat atau eksplisit. Jika sesuatu perkataan yang disampaikan kabur dan maknanya hanya akan diketahui melalui konteks, maka ayat tersebut juga dianggap sebagai implikatur. Implikatur selalunya disampaikan secara implisit atau secara tidak langsung dan sangat bergantung kepada konteks. Implikatur merupakan salah satu aspek penting dalam bidang pragmatik yang dapat menjelaskan mesej atau makna ujaran menerusi hubungan di antara bahasa dan konteks (Suyono, 1990, h.14).

Bagi memperlihatkan suatu maksud ujaran yang diperoleh merupakan mesej yang dideduksikan daripada apa yang dikatakan ataupun yang disampaikan secara tidak langsung, perhatikan ujaran 2.7.1.

### 2.7.1 A : Panaslah dalam bilik ini.

Ujaran yang dituturkan oleh penutur A kepada rakan-rakan yang lain di dalam sebuah bilik kuliah sebenarnya mengimplikasikan maksud yang tersirat dan lain daripada apa yang tersurat dalam ujaran tersebut. Maksud sebenar ujaran penutur A tersebut bukan sekadar menyatakan keadaan di dalam bilik kuliah itu panas tetapi di sebaliknya secara tersirat ingin menyampaikan mesej agar kipas atau penghawa dingin di dalam bilik kuliah itu dipasang. Oleh itu, makna implikatur daripada ujaran tersebut adalah penutur mengharapkan atau menghendaki seseorang bertindak membuka suis kipas ataupun penghawa dingin. Inferens yang dapat disimpulkan berkaitan ujaran tersebut adalah suasana dalam bilik tersebut panas.

Pembahasan tentang implikatur memperlihatkan ia terbahagi kepada dua jenis, iaitu implikatur konvensional dan implikatur bukan konvensional (Grice, 1975, h.43-45; Levinson, 1983, h.131). Implikatur konvensional merupakan implikatur yang diperoleh secara langsung dari makna kata, bukannya daripada prinsip perbualan. Manakala implikatur bukan konvensioal pula merupakan implikasi pragmatik yang tersirat di dalam suatu ujaran atau percakapan. Ia dikenali juga sebagai implikatur perbualan.

Dalam konteks kajian pragmatik, implikatur perbualan adalah implikasi makna yang terdapat di dalam perbualan yang berhasil sebagai akibat daripada berlakunya penyimpangan Prinsip Kerjasama perbualan. Jelasnya, implikatur perbualan adalah merupakan proposisi atau penyataan implikatif, iaitu apa yang mungkin dimaksudkan atau disiratkan oleh penutur, yang berbeza daripada apa yang sebenarnya dituturkan atau diperkatakan oleh penutur di dalam suatu perbualan (Grice 1975, h.43, Gadzar 1979, h.38; Gunarwan 1994, h.52; Rustono 1999, h.82). Dengan itu dapatlah difahami bahawa implikatur adalah merujuk kepada makna yang tidak tersurat, yakni makna yang

tersirat yang dapat ditanggap oleh pendengar atau pembaca. Dengan kata lain, implikatur ialah mesej yang tersirat yang cuba disampaikan oleh penutur dalam perbualan (Nor Hashimah, 1991: 476). Menurut Gazdar (1979, h.38) implikatur merupakan satu bentuk proposisi yang diimplikasikan oleh ujaran bagi ayat yang berkonteks, walaupun proposisi itu bukan merupakan sebahagian daripada apa yang diperkatakan.

Menurut Nor Hashimah (1994) konsep implikatur memberi penekanan kepada aspek keimplisitan dalam ujaran. Nor Hashimah membahaskan perkara tersebut menerusi kajian tentang penggunaan implikatur dan ganti nama masyarakat Melayu Kelantan dalam masyarakat peniaga. Nor Hashimah (*ibid.*) menjelaskan aspek implikatur merupakan cara percakapan yang sangat lazim digunakan semasa urusan jual beli berlangsung. Walaupun implikatur bersifat implisit tetapi mesej yang hendak disampaikan berjaya sampai sasaran. Kepentingan implikatur selain menjadikan perbualan lebih harmoni, ia juga menjadikan strategi perniagaan lebih berkesan, umpamanya strategi penolakan harga oleh penjual berjaya mewujudkan suasana sopan dan teratur dengan bantuan implikatur. Menurutnya lagi, penggunaan implikatur dalam perbualan mencerminkan sikap dan pemikiran masyarakat penutur. Malah banyak kesan sikap positif berjaya dihasilkan melalui penggunaan implikatur dalam komunikasi.

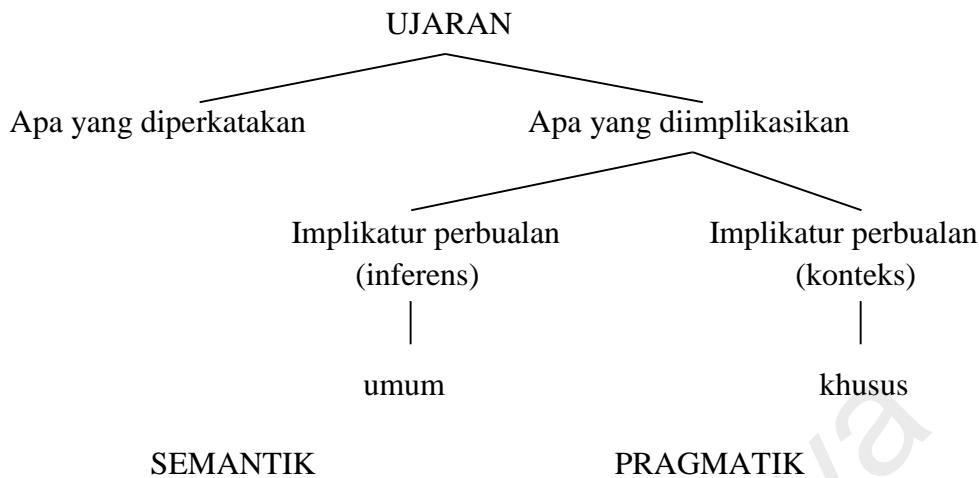
Walaupun Nor Hashimah menggunakan gabungan teori antara teori *Full System Semantic* dan Teori Relevans dalam kajiannya yang menekankan komunikasi dan kognisi dalam bidang ilmu semantik dan pragmatik kerana kedua-dua teori tersebut dianggap memperlihatkan wujud interaksi bagi mendapatkan interpretasi makna sebenar, namun beliau juga turut membahaskan dan tidak menafikan kepentingan kerangka teori pragmatik Grice (1975) yang berkesan digunakan bagi menganalisis serta menjelaskan implikatur dalam perbualan (*ibid.*, h.63). Menurutnya, hal tersebut sangat

signifikan kerana teori pragmatik Grice mampu menjelaskan apa yang diperkatakan berbeza atau bertentangan dengan apa yang diimplikasikan. Apa yang diperkatakan dikaji dalam ruang lingkup semantik manakala apa yang diimplikasikan dikaji dalam ruang lingkup pragmatik. Seterusnya, menurut Nor Hashimah implikatur sangat bergantung kepada konteks tertentu yang terkandung dalam penyataan atau ujaran yang terdahulu. Dalam membincangkan implikatur, seseorang harus merujuk kepada apa yang diperkatakan, iaitu ujaran yang tersirat.

Nor Hashimah (*ibid.*, h.122) telah menggariskan piawaian khusus dalam menentukan implikatur, iaitu andaian implikatur dan kesimpulan implikatur. Menurutnya, andaian implikatur dan kesimpulan implikatur dihasilkan berdasarkan jawapan yang disampaikan dan hal ini berlaku secara tidak langsung. Ujaran yang dihasilkan diproses dalam lingkungan konteks yang difahami oleh kedua-dua pihak, penutur dan pendengar. Peranan andaian implikatur bukanlah untuk mewujudkan sebarang implikasi konteks tertentu, tetapi berperanan membentuk kandungan yang dapat dirujuk bagi sesuatu ujaran. Hal ini merupakan prasyarat penting dalam mana-mana implikatur. Dari andaian implikatur, perancangan seterusnya adalah membuat kesimpulan tentang implikatur dengan berkesan.

Implikatur perbualan terbahagi kepada dua jenis, iaitu implikatur perbualan khusus dan implikatur perbualan umum (Grice, 1975, h.45; Levinson, 1983, h.131). Hal ini dapat ditunjukkan menerusi hubungan seperti dalam rajah berikut (Nor Hashimah, 1994, h.63):

Rajah 2.1: Implikatur Perbualan Umum dan Implikatur Perbualan Khusus



Implikatur perbualan khusus adalah implikatur yang kewujudannya memerlukan konteks khusus. Terdapat unsur atau faktor tertentu ataupun khusus dalam konteks ujaran yang menghasilkan implikatur yang selalunya tidak dinyatakan secara langsung atau jelas dalam sesuatu ujaran atau perbualan. Contoh perbualan di bawah mampu menjelaskan hal demikian.

- 2.7.2      A : Pergi makan sekarang.  
                B : Saya masih kenyang.

Implikasi ujaran B tersebut adalah dia tidak mahu makan.

Manakala implikatur perbualan umum pula merupakan implikatur yang kewujudannya di dalam perbualan tidak memerlukan kepada konteks khusus. Penggunaan sesetengah perkataan dalam ujaran, walaupun tanpa kehadiran persekitaran yang khusus, selalunya akan membawa implikatur tertentu dalam ujaran. Makna implikatur umum juga dapat dijelaskan berdasarkan inferens pragmatik yang berupa rujukan makna di sebalik sesuatu ujaran. Misalnya;

- 2.7.3 A : Dia bujang sekarang.

Implikasi ujaran A tersebut adalah memungkin dapat difahami bahawa ‘Dia’ masih bujang dan belum berkahwin ataupun barang kali juga dia kini tinggal sendirian kerana isterinya pulang ke kampung ataupun telah meninggal dunia. Inferens pragmatik yang berupa rujukan makna ujaran tersebut adalah bahawa ‘bujang’ lazimnya merujuk kepada seseorang yang tinggal sendirian.

## 2.8 Inferens Pragmatik

Dalam memahami maksud sebenar sesuatu ujaran penutur dalam perbualan, pendengar sering kali merujuk makna atau realiti yang ada hubungan ujaran penutur yang mana ia dikenali sebagai inferens pragmatik. Inferens tersebut diuraikan bagi menghubungkan atau memperlihatkan maksud ataupun mesej yang disampaikan atau terselindung di sebalik implikatur perbualan yang terhasil dalam pertuturan yang mana ia merupakan refleksi peristiwa atau kejadian sebenar yang berlaku dalam persekitaran masyarakat. Hal ini barangkali dipengaruhi oleh informasi yang tidak cukup dalam perbualan atau ujaran penutur bagi merangsang pemahaman pendengar.

Menurut Limei (2010, h.45-50), terdapat beberapa faktor yang menyebabkan hal sedemikian berlaku antaranya adalah, pertama; maksud yang terhad dalam bahasa itu sendiri dalam menyampaikan informasi; kedua, prinsip sesuatu bahasa yang terbatas dan terhad; ketiga, kelemahan penutur dalam penggunaan bahasa atau komunikasi (yang terjadi secara tidak sengaja) ataupun penggunaan bahasa berbentuk eufemisme (yang disengajakan), yang mana disebabkan kelemahan pendengar dalam memproses, memahami ataupun merujuk maksud ujaran dalam situasi sebenar, sekalipun informasi yang disampaikan mengandungi maklumat yang jelas, juga akan menyebabkan pendengar gagal mentafsir dan memahami makna sebenar ujaran yang disampaikan oleh penutur.

Implikatur perbualan merupakan inferens pragmatik (Moeschler, 2012; Tomlinson & Lewis Bott, 2013) dan ia melangkaui sempadan konseptual. Implikatur bukan merupakan inferens semantik semata-mata tetapi ia berlandaskan kepada dua peringkat ujaran, iaitu peringkat semantik dan peringkat pragmatik (Nor Hashimah (1992, h. 677).

- a) Peringkat semantik - apa yang diperkatakan.
- b) Peringkat pragmatik - beberapa andaian khusus tentang sifat semula jadi prinsip perbualan bagi interaksi dalam komunikasi sehari-hari.

Inferens semantik sebenarnya lebih merujuk kepada bentuk-bentuk logik yang masih kabur dan masih memerlukan maklumat lanjut. Huraian inferens semantik lebih terhad kepada maklumat nahu manakala ilmu pragmatik pula akan menjadi pelengkap kepada inferens semantik dengan membekalkan konteks dan segala maklumat yang diperlukan.

Pragmatik memainkan peranan yang sangat penting dalam komunikasi lisan kerana komunikasi lisan melibatkan kod dan inferens. Komunikasi atau ujaran yang berlangsung menggunakan kod manakala proses inferens membolehkan seseorang memahami ujaran. Jadi kod dan inferens digabungkan bagi membolehkan manusia mencapai tahap komunikasi yang lebih mantap (Nor Hashimah, 1994, h.70). Bukti inferens terlibat dalam hubungan kedua-dua perkara tersebut ditunjukkan dalam contoh berikut:

Kod : lampu kuning (input komunikasi)

Inferens : berhati-hati (output bagi komunikasi)

## **2.9 Kajian Bahasa Dalam Wacana Kartun Editorial**

Kecekapan berbahasa bergantung kuat kepada keupayaan pemahaman pengguna bahasa tentang pelbagai kekangan sosial yang wujud dalam pelbagai bentuk pengucapan atau situasi berbahasa. Justeru, kecekapan berbahasa merupakan kebolehan para pengguna bahasa mengguna dan memahami unsur-unsur bahasa, misalnya dalam pertuturan, dengan berkesan dan bersesuaian dengan keadaan bagi memungkinkan pelbagai tujuan komunikasi berhasil seperti yang diharapkan (Zulkifley, 2000, h.2).

Bidang pragmatik mampu menjelaskan makna sebenar di dalam sesuatu ujaran yang melangkaui bentuk logik dan mampu menelusuri makna kata atau ujaran yang terikat konteks (Wijana, 1995). Justeru, pragmatik memainkan peranan penting dalam membuat penginterpretasian sesuatu ujaran yang melibatkan faktor-faktor bukan linguistik seperti konteks.

Pentafsiran makna secara pragmatik juga mengambil kira faktor-faktor keperihalan keadaan penggunaan, termasuk pengguna yang terlibat (Zulkifley, 1991, h.570) dengan mengambil kira pelbagai faktor bukan linguistik seperti konteks dan kontekstualiti (Hashim, et al., 1998, h.77). Pengetahuan konteks dan dunia semasa akan mengayakan lagi maklumat yang diberikan oleh bidang nahu bagi mendapatkan makna sebenar (Nor Hashimah, 1990). Secara umum, kajian pragmatik memberikan penjelasan mengenai bagaimana bahasa digunakan, di samping mentafsir makna berdasarkan cara dan gaya penggunaan ungkapan dalam pelbagai konteks.

Justeru, pemanfaatan kerangka teori pragmatik dalam melakukan penelitian terhadap wacana dan implikatur perbualan dalam kartun editorial di dalam kajian ini tentunya amat sesuai dan berkesan sekali digunakan bagi memperlihatkan konteks makna yang sebenar yang terhasil daripada penggunaan bahasa atau ujaran di dalamnya.

Ini kerana pragmatik berperanan penting dalam menginterpretasi atau menangani masalah ujaran yang mengandungi makna implisit serta ujaran yang kompleks.

Menerusi kajian ini, kerja-kerja menelaah pengertian wacana kartun editorial mungkin tidak lengkap dengan hanya bergantung kepada huraihan secara luaran semata-mata tanpa menyingkap maksud sebenar di sebalik penggunaan bahasa di dalam wacana atau perbualan yang disampaikan oleh penutur. Pemanfaatan pelbagai unsur bahasa dalam disiplin pragmatik akan membolehkan bentuk-bentuk ujaran dalam wacana kartun editorial dapat diinterpretasi dan dimengerti makna dengan lebih jelas dan tepat sebagaimana maksud tersirat yang ingin disampaikan oleh penutur.

Pengolahan bahasa dan penyampaian ujaran dalam wacana kartun editorial umumnya padat dengan makna-makna yang ambiguiti, makna-makna rujukan yang berbagai, menggunakan pelbagai bentuk kiasan atau perlambangan, figuratif dan sebagainya dan terdedah kepada interpretasi makna yang luas. Kajian ini berusaha memanfaatkan prinsip-prinsip tersebut dalam ilmu pragmatik bagi memperoleh maksud atau pengertian sebenar ujaran yang disampaikan oleh penutur-penutur di dalam wacana kartun editorial.

### **2.9.1 Ketaksaan Makna Bahasa**

Ketaksaan atau ambiguiti dapat dijelaskan sebagai makna perkataan atau ungkapan dalam ayat yang mempunyai lebih daripada satu makna (Hashim, 1984, h.43) atau dengan kata lain ia merupakan kata yang mempunyai pelbagai kemungkinan maksud dan tafsiran. Dalam penjelasan lain, ketaksaan terhasil daripada kata atau binaan frasa yang mengandungi makna ganda yang wujud dalam bentuk satuan nahu yang lebih besar, terutamanya frasa dan ayat dan ia sering terjadi akibat penafsiran struktur nahu yang berbeza (Abdul Chaer, 1990, h.107).

Ketaksaan boleh juga berlaku akibat daripada perbezaan penafsiran pada struktur frasa dan nahu. Pelbagai aspek bahasa mahupun pertuturan boleh mewujudkan ketaksaan antaranya kata abstrak, kata gurauan, klise, frasa atau klausa tergantung atau tidak lengkap, menyalahletakkan frasa atau klausa, percakapan dengan makna berlapis, metafora dan sebagainya (DeVries, 1999, h.31). Bagi Nelson (1990, h.124) pengacauan dalam hal berkaitan ketaksaan terjadi antaranya disebabkan oleh dua kata atau ayat yang mempunyai bentuk yang sama tetapi mengandungi maksud atau pengertian yang berbeza sehingga sering menimbulkan kekeliruan, pengacauan, salah tafsiran atau salah tanggapan.

Dalam perbualan atau ujaran lisan, pentafsiran taksa atau ambiguiti dalam struktur nahu lazimnya ditentukan oleh unsur intonasi, manakala dalam tulisan atau teks, pentafsiran taksa pada frasa atau ayat boleh dikesan menerusi penggunaan bentuk-bentuk penanda wacana, tanda bacaan ataupun bentuk kata atau ayat yang tidak sempurna. Malahan sesuatu kata dasar mungkin bertaksa dengan kata berimbuhan ataupun dengan frasa dan sebagainya. Selain itu, ketaksaan pada bahagian bentuk-bentuk bahasa tertentu di dalam humor sering wujud berdasarkan kepada kesamaan bunyi pada perkataan yang digunakan oleh penutur-penutur di dalamnya (Wijana, 1995). Pada peringkat lebih tinggi daripada struktur ayat, ketaksaan boleh berlaku pada peringkat wacana dan hal ini tidak mungkin dapat dijelaskan dengan semata-mata bersandarkan kepada penggunaan kata sahaja. Perhatikan ketaksaan yang berlaku dalam contoh ayat berikut:

Isteri saya di Kota Bharu cantik.

Ayat di atas mengimplikasikan maksud yang taksa atau tidak jelas di mana ia boleh memungkinkan beberapa tafsiran makna dibuat, antaranya seperti berikut:

- a) Subjek mungkin mempunyai isteri lebih daripada seorang.
- b) Subjek mungkin ada isteri lain lagi di tempat lain selain di Kota Bharu.
- c) Isteri subjek yang cantik sedang berada di Kota Bharu.

### 2.9.1.1 Ketaksaan Item Leksikal Polisemi

Segala konsep atau makna yang wujud yang dilambangkan menerusi kata-kata atau ujaran yang dikomunikasikan oleh penutur di dalam sesuatu bahasa tidak terhad jumlah atau bilangannya dan tidak mungkin mampu diungkapkan atau diwakili oleh setiap kata atau item leksikal yang berlainan. Hal ini disebabkan bilangan kata atau item leksikal adalah lebih terbatas bilangannya berbanding konsep atau makna yang dikomunikasikan di dalam apa-apa bahasa sekalipun. Oleh itu, sesetengah konsep atau makna tertentu mungkin diungkapkan dengan kata atau tanda yang sama dari segi bentuk ejaan ataupun sebutan.

Dalam hal ini, setiap kata atau item leksikal yang mengungkapkan konsep atau makna yang pelbagai disebut sebagai polisemi. Pada dasarnya, polisemi boleh dijelaskan sebagai suatu bentuk kata, ungkapan dan sebagainya yang mempunyai lebih daripada satu makna yang bertalian rapat antara satu sama lain (Kamus Dewan, 2010, h.1222). Palmer (1976, h.65) menjelaskan polisemi adalah suatu perkataan yang sama yang mempunyai beberapa makna yang berbeza (*the same word may have a set of different meanings*. Manakala Simpson (1979, h.179) pula menganggap polisemi sebagai perkataan yang mempunyai dua atau lebih makna (*a word which has two (or more) related meanings*.)

Kata atau ujaran yang bersifat polisemi sering menimbulkan kecelaruan maksud disebabkan oleh kewujudan makna berganda pada kata atau ujaran yang digunakan oleh

seseorang penutur. Hal ini dapat ditentukan mahupun dihindari dengan meneliti atau merujuk kepada konteks ujaran yang disampaikan oleh seseorang penutur yang terlibat di dalam perbualan ataupun konteks ayat di dalam sesuatu penulisan. Di dalam leksikografi, kata-kata yang tergolong dalam kategori polisemi akan dimasukkan ke dalam satu masukan kata atau entri yang sama dan dijelaskan dengan pelbagai kemungkinan makna. Sebagai contoh kata *kepala* dalam bahasa Melayu memiliki berbagai-bagi makna seperti berikut (Kamus Dewan, 2010, h.744):

- a) bahagian anggota badan manusia atau haiwan
- b) bahagian sesuatu di sebelah atas atau hadapan
- c) ketua atau pemimpin
- d) otak, akal atau fikiran

#### **2.9.1.2 Ketaksaan Item Leksikal Homonim**

Dalam sesuatu bahasa sering ditemui dua atau lebih perkataan yang mempunyai sebutan yang sama tetapi memiliki makna atau pengertian yang berbeza dan tidak berhubungan antara satu dengan yang lain dan ia disebut sebagai homonim. Pada dasarnya homonim dijelaskan sebagai perkataan yang mempunyai bentuk dan bunyi yang sama tetapi mendukung makna yang berbagai atau berbeza (Kamus Dewan, 2002, h.544). Menurut Lyons (1981, h.146) *homonyms are two different words which are written identically and sound identical.*

Sebenarnya homonim bukan merupakan sebuah kata seperti mana polisemi, tetapi ia merupakan dua kata mahupun lebih yang secara kebetulannya memiliki bentuk ejaan atau sebutan yang sama dan setiap satunya memiliki makna yang tidak sama atau berlainan (Verhaar, 1981; Abdul Chaer, 1990). Kata *bisa* merupakan bentuk homonim yang memiliki dua maksud yang berbeza. Pertama, *bisa* berasal dari bahasa Melayu

membawa maksud bahan beracun yang terdapat pada sesetengah haiwan seperti ular dan sebagainya. Kedua, kata *bisa* berasal dari kata Jawa membawa makna dapat atau boleh.

### 2.9.1.3 Ketaksaan Nahu

Ketaksaan atau ambiguiti pada peringkat nahu lazimnya berlaku pada struktur binaan leksikal atau gabungan leksikal dan juga binaan ayat. Dengan kata lain, ia terjadi akibat proses penggabungan sesuatu kata dengan kata lain. Sifat taksa atau ambiguiti pada peringkat ini dapat dikesan dalam dua kemungkinan. Peringkat pertama ketaksaan wujud disebabkan oleh proses pembentukan kata secara nahu, misalnya melalui penggunaan imbuhan, contohnya *mengerat* dan *berangan*.

- a) Kami sering berjumpa bagi *mengeratkan* hubungan. (merapatkan)
- b) Pekerja itu sedang *mengerat* pohon. (memotong)
- c) Dia suka *berangan*. (mengelamun)
- d) Dia suka *berangan*. (buah berangan)

Kedua, ketaksaan boleh juga berlaku pada binaan frasa yang bersifat amfibologi (*amphibiology*). Frasa amfibologi adalah terdiri daripada kelompok kata yang mewujudkan ketaksaan disebabkan oleh proses gabungan atau binaan kata-kata yang membentuknya. Kombinasi leksikal sedemikian memungkinkan wujud tafsiran lebih daripada satu pengertian. Dalam menghindari ketaksaan, perbezaan atau penentuan maksud hanya dapat ditentukan dengan melihat kepada konteks pemakaian ataupun dilihat dari sudut suprasegmental yang menyertainya. Ketaksaan frasa jenis ini dapat perhatikan melalui contoh berikut:

Dia ingin mengahwini wanita solehah, pandai dan cantik.

Ayat di atas boleh dibuat tafsiran makna seperti berikut:

- a) Lelaki berkenaan ingin mengahwini seorang wanita sahaja.
- b) Lelaki berkenaan ingin mengahwini tiga orang wanita.

Hal ini dapat difahami maknanya berdasarkan pengertian bahawa jika dia ingin mengahwini seorang wanita sahaja maka wanita itu merupakan seorang yang memiliki ketiga-tiga sifat yang dinyatakan, iaitu solehah, pandai dan cantik. Namun sekiranya lelaki itu ingin berkahwin dengan tiga orang wanita maka ayat di atas boleh difahami dalam konteks ayat yang mengandungi parafrasa seperti berikut:

- a) Dia ingin mengahwini wanita solehah.
- b) Dia ingin mengahwini wanita pandai.
- c) Dia ingin mengahwini wanita cantik.

### **2.9.2 Bahasa Kiasan atau Figuratif**

Pada prinsipnya, bahasa kiasan atau figuratif adalah bahasa yang tidak mengandungi makna literal daripada apa yang dikatakan atau diujarkan. Secara tradisinya bahasa kiasan terbentuk atau terhasil daripada unsur-unsur metafora (Saeed, 2000, h.302), iaitu yang merupakan unsur penting dalam menghasilkan makna kiasan di dalamnya. Bentuk-bentuk bahasa kiasan atau figuratif boleh terdiri daripada perkataan, frasa, ungkapan ataupun ayat yang tidak diketahui maknanya sekiranya hanya dilihat pada struktur binaan morfologi dan sintaksis semata-mata. Bentuk-bentuk bahasa kiasan terlibat dalam analisis kajian ini terdiri daripada kiasan metafora, analogi dan personifikasi.

### **2.9.2.1 Kiasan Metafora**

Metafora merupakan suatu cara yang paling lazim untuk memindahkan, mengubah atau mengalihkan makna (Ullman, 1962, h.212; Alexander, 1969, h.55; Sakina, 2000, h.45). Metafora menurut Palmer (1976, h.66) adalah, “*where a word appears to have both a ‘literal’ meaning and one or more ‘transferred’ meaning.*” Menurut ahli filsafat Aristotle metafora dianggap sebagai *the transference of a name to another thing* (Tyler, 1978, h.316).

Tarigan (1986, h.121) menjelaskan metafora sebagai sejenis majas perbandingan yang paling singkat, padat dan tersusun rapi. Di dalamnya terdapat dua idea terlibat: satu adalah berupa suatu kenyataan, sesuatu yang difikirkan dan yang menjadi objek; manakala satu lagi merupakan perbandingan terhadap kenyataan tersebut dan ia menggantikan yang kemudian menjadi yang terdahulu. Struktur dasar metafora seperti yang dibicarakan di atas sebenarnya mempunyai konsep yang sangat sederhana, iaitu ia mencakupi sesuatu yang dibicarakan dan sesuatu yang digunakan sebagai perbandingan (Merry dan Arbak, 2010, h.164; Kutha Ratna, 2009, h.164; Kridalaksana, 1993, h.123; Abdul Chaer, 1990, h.78; Palmer, 1976, h.66).

Proses pembentukan metafora berlaku sangat unik dalam setiap konteks budaya dan ia berhasil berdasarkan kepada pengalaman budaya dan individu atau peribadi dalam sesebuah masyarakat. Intipati metafora menurut Lakoff adalah ‘...is understanding and experiencing one kind of thing in terms of another’ (Lakoff & Johnson, 1980, h.5). Bagi Asmah Haji Omar (1996, h.7) metafora tidak hanya terbatas kepada sekadar bunga-bunga bahasa atau bahasa yang indah tetapi lebih dalam daripada pengertian itu di mana metafora juga menggambarkan sistem konseptual sesuatu bahasa dan kepercayaan terhadap kebudayaan para penutur asli bahasa tersebut. Jelasnya, metafora mengandungi

lapisan makna tertentu yang bersifat figuratif dan ia sering digunakan dalam kajian atau penelitian mengenai teori dan juga perlakuan bahasa (Barbe, 1995, h.74). Terdapat banyak bentuk metafora dalam budaya dan alam pemikiran Melayu, bagaimanapun hanya beberapa bentuk metafora dihuraikan dalam kajian ini berdasarkan metafora yang dikenal pasti wujud dalam wacana kartun editorial terlibat.

#### **2.9.2.1.1 Metafora Haiwan**

Metafora haiwan merupakan bentuk perbandingan yang melibatkan proses asosiasi yang terhasil daripada perbandingan tentang sifat-sifat manusia yang menggunakan unsur atau anggota yang terdapat pada haiwan. Unsur haiwan atau bahagian anggota haiwan, seperti harimau, buaya, tikus, kuku atau sebagainya digunakan dalam konteks metafora haiwan bagi menyampaikan mesej tertentu di dalam wacana kartun editorial. Metafora haiwan mencerminkan perbezaan dan persamaan antara sifat manusia dengan haiwan yang menjadi pembanding atau simbol persamaan (Merry dan Arbak, 2010, h.169).

Hubungan sosial yang tercermin melalui metafora haiwan dapat berupa hubungan antara manusia dengan haiwan, manusia dengan manusia mahupun manusia dengan kelompok masyarakat. Sebagai contoh, ungkapan *Dia penikus* yang muncul daripada pengamatan manusia melalui hubungannya dengan haiwan membawa maksud seseorang yang penakut atau lemah, iaitu dikiaskan seperti haiwan tikus. Selain itu, ungkapan *kupu-kupu malam* terkias padanya makna wanita pelacur.

#### **2.9.2.1.2 Sinekdoki**

Sinekdoki merupakan sejenis metafora yang pada umumnya bermaksud sebahagian daripada sesuatu yang digunakan untuk menunjukkan atau menggambarkan

keseluruhan (Moeliono, 1984, h.3; Hashim, 1984, h.39), ataupun menggunakan keseluruhan sesuatu tetapi hanya menggambarkan sebahagian sahaja. Umpamanya *Pena lebih tajam daripada mata pedang*. *Pena* adalah merujuk kepada tulisan atau karangan yang sangat berkesan mempengaruhi pemikiran manusia. Ia mungkin lebih berkesan malah berbahaya berbanding kekuatan mata pedang. *Pena* dalam konteks ini merupakan sebahagian daripada keseluruhan sebuah penulisan atau karangan.

#### **2.9.2.2 Kiasan Analogi**

Secara dasarnya analogi merupakan kenyataan yang wujud atau dicipta daripada perbandingan antara satu perkara dengan perkara yang lain berdasarkan ciri-ciri persamaan (Kamus Dewan, 2010, h.52) untuk menyatakan maksud tertentu. Menurut Hashim (1984, h.38) analogi dijelaskan sebagai persamaan daripada dua perkara yang diperkatakan secara terperinci dan perbandingan tersebut digunakan untuk menjelaskan sesuatu hal yang lain.

Dalam pengertian umum, analogi yang bersifat abstrak adalah suatu proses membandingkan dua perkara yang berlainan dengan cara melihat persamaan pada dua hal yang dibandingkan tersebut hingga menghasilkan kesimpulan atau kesamaan ciri yang dapat digunakan bagi menjelaskan suatu konsep tertentu pada perkara yang diperbandingkan. Analogi memboleh seseorang menjustifikasi maksud atau rumusan yang dibuat berdasarkan persamaan antara suatu objek dengan objek yang lain.

Contoh analogi adalah seperti berikut:

- a) Gerai-gerai telah tumbuh *bagai cendawan lepas hujan*.
- b) Badannya kurus kering *macam lidi*.
- c) Asas didikan agamanya sangat teguh *bagai akar tunjang yang kuat*.

### **2.9.2.3 Kiasan Personifikasi**

Personifikasi merupakan proses memadankan unsur bernyawa atau sifat-sifat manusia seperti anggota badan kepada perkara atau benda bukan bernyawa ataupun idea yang abstrak (Dale, et al., 1971, h.221; Moeliono, 1984, h.3; Tarigan, 1986, h.123; Bonvillain, 2000, h.68-70). Bahagian anggota badan manusia dibandingkan dan diasosiasikan dengan elemen tertentu seperti alam sekitar dan sebagainya sehingga wujud metafora bagi menjelaskan sesuatu pernyataan, tindakan atau melabelkan objek-objek tidak bernyawa. Berdasarkan contoh yang dikemukakan oleh Bonvillain (2000: h.68) bentuk personifikasi dapat diperhatikan menerusi ayat-ayat berikut:

- a) High prices are *eating up* my paycheck.  
*(Harga yang tinggi menelan wang gaji saya)*
- b) Anxiety is *killing* him.  
*(Kebimbangan/keresahan membunuhnya)*
- c) The windows *looks out* over the mountains.  
*(Tingkap-tingkap menghadap ke arah pergunungan)*

### **2.9.3 Unsur Ironi**

Secara tradisi ironi dijelaskan berdasarkan pemerian makna yang bertentangan dengan makna literal sesuatu ayat atau ujaran. Pengertian umum istilah ironi adalah bermaksud menyebut atau mengucapkan sesuatu yang berlainan daripada realiti atau kenyataan yang sebenarnya (Safian Hussain, et al., 1988, h.114). Ironi dalam pengertian tradisional ialah menyatakan sesuatu yang merangsang interpretasi yang bukan sekadar satu sahaja tetapi pelbagai (Muecke, 1970, h.45).

Menurut *Kamus Dewan*, ironi merujuk kepada keadaan atau kejadian yang menunjukkan pertentangan atau kesan sebaliknya antara sesuatu yang dijangkakan

dengan yang menjadi hakikatnya (2010, h.588). Tarigan (1986, h.133) pula menjelaskan ironi adalah sejenis majas yang mengimplikasikan sesuatu yang berbeza, bahkan ada kalanya bertentangan dengan apa yang sebenarnya diperkatakan.

Ironi boleh bersifat ringan dan dianggap suatu bentuk humor, manakala ironi yang keras biasanya menjurus kepada bentuk-bentuk sindiran atau satira ataupun sarkasme. Dalam pertuturan atau perbualan, ironi merupakan suatu bentuk kiasan atau sindiran, iaitu penyataan atau tuturan yang membawa maksud lain daripada apa yang dituturkan. Pemanfaatan unsur ironi lazimnya menggunakan bentuk ujaran atau kata kiasan yang lembut tetapi mengandungi kesan makna yang tajam, sinis dan tegas.

Dalam konteks penulisan wacana kartun, ironi merupakan suatu aspek yang sering digunakan oleh penutur yang terlibat di dalam perbualan untuk menyampaikan sesuatu idea atau mesej yang bertentangan dengan pengertian atau penyataan yang bersifat literal. Hal ini bersesuaian dengan pendapat yang diberikan oleh Grice (1975, h.312) yang menurutnya ujaran yang bersifat ironi lazimnya melanggar maksim kebenaran, iaitu mengimplikasikan sesuatu yang bertentangan dengan apa atau sesuatu yang dinyatakan secara literal. Wacana kartun editorial tidak terkecuali daripada memanfaatkan unsur jenaka sebagai tarikan. Di dalam situasi jenaka, penggunaan ironi dan unsur ambiguiti sangat lazim terjadi serta digalakkan dan pendengar sentiasa menjangkakannya (Barbe, 1995, h.55). Peranan visual dalam wacana kartun editorial banyak membantu dalam menginterpretasi makna ironi berdasarkan gambaran pada watak yang disampaikan.

Kajian tentang ironi di dalam perbualan yang dilakukan menerusi pendekatan pragmatik dapat dilakukan dalam perlbagai peringkat kemungkinan yang melibatkan perbualan seperti perkataan, klausa, pertuturan atau ujaran dan juga wacana (Barbe,

1995, h.76). Malah ironi akan mewujudkan makna kiasan tertentu dalam penggunaan sesuatu kata. Daya ironi sesebuah penyataan atau ujaran lazimnya ditandai oleh penyataan yang diperlebih-lebihkan ataupun dengan penyataan yang dikurangkan sehingga menyukarkan pendengar untuk menginterpretasi atau mentafsir penyataan tersebut dengan segera (Leech, 1983, h.143).

Pentafsiran ironi turut membabitkan peranan, selain kemampuan ciri linguistik yang terdapat di dalamnya. Aspek lain yang penting juga ialah membabitkan juga kemampuan budaya dan ideologi ironis serta kebolehan pembaca mentafsirkannya (Muecke, 1970, h.48). Ironi berkeupayaan menyampaikan mesej sebenar kepada pembaca atau masyarakat hanya dalam pengertian bahawa kartun editorial berjaya menyediakan mereka cara, teknik atau strategi yang berkesan untuk sampai kepada mereka.

#### **2.9.3.1 Ironi Kata (Verbal)**

Ironi kata boleh terjadi menerusi kata-kata atau ujaran, teks bertulis atau dialog dan sebagainya. Jelasnya, ironi kata merupakan ironi dalam bentuk kata yang wujud apabila seseorang penutur mengatakan ataupun menuturkan sesuatu dengan maksud yang berlainan daripada apa yang dituturkan atau yang sebenarnya (Hashim, 1984, h.42). Niat atau tujuan seseorang penutur memainkan peranan penting dalam menjuruskan maksud sebenar yang bertentangan dalam sesuatu penyataan atau ujaran. Penyataan begini lazimnya dikaitkan dengan ujaran yang membayangkan suatu sikap atau penilaian dengan jelas, tetapi mengandungi pengertian yang berbeza daripada sesuatu atau apa yang dibayangkan (Safian Hussain et al., 1988, h.115). Untuk memahami lebih jelas perhatikan contoh berikut:

Seorang kanak-kanak bermain-main dengan pisau tiba-tiba terluka jarinya. Lalu ibunya berkata: 'Mainlah lagi dengan pisau tu.'

Ujaran di atas sebenarnya mengundang maksud terbalik daripada makna zahir atau makna literal ayat. Hakikatnya, ibu ingin melarang anaknya daripada bermain dengan pisau yang boleh mendatangkan bahaya, dan bukannya makin menyuruh kanak-kanak itu bermain dengan pisau tersebut.

### **2.9.3.2 Ironi Situasi**

Secara mudahnya, ironi situasi adalah berupa situasi bertentangan dengan keadaan yang lain. Dengan kata lain, ironi situasi berlaku apabila wujud pertentangan makna atau situasi dengan realiti atau hakikat yang sebenarnya, ataupun pertentangan antara pengharapan dengan pelaksanaan (Hashim, 1984, h.43) atau bertentangan dengan natijah. Ironi situasi tidak hanya bergantung kepada ekspresi lisan sahaja yang berlaku di dalam perbualan. Dalam keadaan-keadaan tertentu ironi situasi tidak memerlukan ekspresi lisan semata-mata tetapi boleh dibantu oleh visual juga. Gambaran tentang ironi situasi dapat difahami menerusi contoh penyataan yang dipaparkan di bawah.

Seorang jaguh renang antarabangsa yang pernah memenangi pingat emas  
Sukan Olimpik telah mati lemas di dalam kolam mandi di rumahnya.

Pertentangan makna dan situasi yang wujud dalam senario di atas adalah bagi seseorang perenang profesional yang mahir berenang, mustahil boleh lemas dalam sebuah kolam mandi kecil di rumahnya.

### **2.9.3.3 Ironi Dramatik**

Ironi dramatik adalah merupakan keadaan di mana sesuatu kata, ujaran atau ayat yang disampaikan oleh seseorang penutur ataupun tindakan mahupun reaksi yang

ditunjukkan oleh seseorang individu, yang sebenarnya mengandungi pengertian atau peristiwa yang tidak diketahui oleh penutur tersebut akan hal atau keadaan sebenarnya yang berlaku, sebaliknya ia mungkin diketahui atau difahami oleh lawan bicaranya atau pendengar (Hashim, 1984, h.43). Contoh klasik yang menggambarkan situasi demikian ialah tindakan Hang Jebat mengamuk disebabkan dia ingin menuntut bela atas kematian sahabatnya Hang Tuah. Hakikatnya, Hang Jebat tidak mengetahui hal yang sebenarnya, iaitu sebenarnya Hang Tuah tidak mati, cuma disembunyikan sahaja.

#### **2.9.4 Bentuk Deiksis**

Di dalam mana-mana bahasa sekalipun, terdapat banyak perkataan atau ujaran yang mana rujukannya bergantung penuh kepada keadaan atau situasi ujaran dan hanya boleh difahami maksud dalam konteks tertentu (Fromkin & Rodman, 1993, h.162-163). Salah satu aspek pragmatik tersebut dikategorikan sebagai deiksis (*deixis*). Pada umumnya deiksis dapat diterangkan sebagai suatu kata yang rujukannya (*reference*) berubah-ubah bergantung kepada penutur atau siapa yang menuturkannya, atau bergantung kepada waktu dan juga tempat ujaran tersebut dituturkan (Fromkin & Rodman, 1993, h.190-191; Purwo, 1984, h.1).

Deiksis adalah istilah yang berasal dari kata Greek yang bermaksud ‘menunjuk’ atau ‘menandakan’ (Levinson, 1983, h.54). Deiksis juga dapat difahami sebagai lokasi atau identifikasi orang, objek, peristiwa, proses atau kegiatan yang sedang dibicarakan dalam hubungannya dengan dimensi ruang dan waktunya, pada ketika diujarkan oleh penutur atau orang yang dilawan berbicara (Lyons, 1977, h.637). Hal yang menjadi pusat orientasi deiksis ialah penutur atau pembicara (Purwo, 1984, h.2).

Oleh yang demikian, deiksis menggunakan latar penutur atau pembicara sebagai rujukannya dan ia menjurus kepada informasi kontekstual baik secara leksikal maupun

nahu yang menunjuk kepada hal atau situasi tertentu sama ada benda, tempat ataupun waktu. Oleh itu, penutur atau pembicara, waktu ujaran, dan lokasi pembicara termasuklah hal-hal yang dikemukakan pada ketika tersebut dianggap sebagai pusat deiksis. Deiksis wujud sebagai suatu elemen universal dalam komunikasi manusia yang menghubungkan ujaran atau pertuturan dengan konteks. Dari sudut pandangan tradisional, deiksis adalah berupa unsur luar tuturan (Lyons, 1977, h.636-724; Filmore, 1971, h.39-40).

Dalam kajian pragmatik, pengertian deiksis merupakan suatu yang implisit dalam perbincangan tentang konteks dan penggunaan bahasa (Richardson, 1998, h.124). Sturtevant (1947, h.135-136) menggunakan istilah *shifters* yang merujuk kepada kata deiksis yang mana mencakup pengertian yang lebih luas, iaitu antaranya merujuk kepada maksud berganti-ganti menurut konteks. Ini kerana referens kata-kata yang bersifat deiksis akan berubah-ubah bagi menjelaskan maksud mengikut konteks tertentu.

Secara umum terdapat lima jenis deiksis, iaitu deiksis persona atau perorangan, deiksis tempat, deiksis waktu, deiksis wacana dan deiksis sosial (Levinson, 1983, h.54-94; Nababan, 1987, h.40). Daripada beberapa jenis deiksis tersebut, terdapat tiga jenis deiksis yang dikategorikan sebagai deiksis dasar yang berstatus ‘syarat perlu’ bagi sesuatu peristiwa bahasa, iaitu deiksis persona atau perorangan, deiksis tempat dan deiksis waktu (Fromkin & Rodman, 1993, h.162-163; Richardson, 1998, h.124).

Dalam pengertian linguistik masa kini, deiksis digunakan untuk menggambarkan fungsi kata ganti nama diri, kata ganti demonstratif (*itu* dan *ini*), fungsi waktu dan pelbagai ciri nahu dan leksikal lain lagi yang menghubungkan ujaran dengan ruang dan waktu di dalam tindak laku pertuturan (Lyons, 1977: 636). Kebiasaannya kata-kata yang

cenderung membentuk deiksis perorangan atau persona terdiri daripada bentuk kata nama dan ganti nama. Deiksis ruang banyak terdiri daripada bentuk kata kerja dan adjektif, manakala bagi deiksis waktu pula banyak terdiri daripada kata-kata bersifat adverba (Purwo, 1984, h.19; Givon, 1979, h.320-321).

Penelitian terhadap fenomena deiksis di dalam wacana kartun editorial amat wajar diteliti kerana ia merupakan satu aspek yang paling jelas untuk menggambarkan hubungan antara bahasa dan konteks dalam struktur bahasa yang terdapat di dalam sampel data yang dikaji. Penggunaan unsur-unsur deiksis seperti *saya*, *awak*, *kamu*, *sini*, *sana*, *sekarang* dan sebagainya hendaklah diuraikan dalam konteks penggunaan unsur tersebut yang sewajarnya bagi memahami maksud ujaran atau dialog yang disampaikan. Penggunaan kata-kata sedemikian yang tidak memiliki referens yang tetap akan dapat diketahui maknanya dengan meneliti atau mengetahui siapa penuturnya, di tempat mana dan bila waktunya ujaran atau dialog tersebut dituturkan.

Kebanyakan deiksis yang terdapat di dalam wacana kartun editorial sangat bergantung atau berhubungan erat dengan tatabahasa visual kartun bagi menentukan siapa atau pihak mana yang terkait atau terlibat. Tanpa merujuk kepada paparan visual ataupun tatabahasa visual kartun, sebenarnya tidak mudah menggolongkan deiksis kepada bentuk-bentuk persona, ruang atau waktu. Di samping itu, deiksis sebagai salah satu fenomena pragmatik sebenarnya juga mampu dijadikan sumber humor bagi menghasilkan kelucuan atau jenaka di dalam pengolahan gaya bahasa kartun.

#### **2.9.4.1 Deiksis Persona atau Perorangan**

Deiksis persona atau perorangan dapat ditentukan berdasarkan peranan penutur atau pembicara dalam sesuatu peristiwa bahasa. Peranan penutur atau peserta bicara dapat digolongkan kepada tiga jenis, iaitu orang pertama, orang kedua dan orang ketiga.

Kategori orang pertama merupakan kategori rujukan kepada diri penutur atau pembicara yang menuturkan sesuatu ujaran. Contoh deiksis yang merujuk kepada orang pertama ialah *saya, aku, kami, kita*. Kategori orang kedua ialah berupa kategori rujukan kepada seorang atau lebih pendengar yang terlibat di dalam perbualan atau berada bersama penutur orang pertama dan antara deiksis yang merujuk kepada kategori ini ialah *awak, anda, kamu, saudara* dan lain-lain.

Kategori deiksis persona orang ketiga pula merupakan kategori rujukan kepada pihak yang tidak terlibat di dalam perbualan, iaitu bukan penutur atau pendengar ataupun orang yang dilawan bertutur, misalnya *dia, ia, -nya* dan *mereka*. Unsur ganti nama dalam kategori orang ketiga akan menjadi deiksis apabila ia digunakan secara bebas, ataupun bagi yang terikat ia akan berfungsi sebagai deiksis apabila ia merujuk kepada ujaran atau dialog sebelumnya (Fromkin & Rodman, 1993, h.162).

Dalam sesuatu pertuturan, referens yang ditunjukkan oleh kata ganti nama diri boleh berubah-ubah bergantung kepada fungsi atau peranan yang dibawa oleh pembicara yang terlibat dalam aktiviti tindak tutur. Selain itu, deiksis atau leksikal persona boleh bergabung dengan kata ganti nama demonstratif *itu* dan *ini* (Purwo, 1984, h.36) sehingga terbentuk frasa seperti *saya ini (ni)*, *aku ini (ni)*, *engkau ini (ni)*, *kita ini (ni)* dan sebagainya.

#### **2.9.4.2 Deiksis Tempat atau Ruang**

Deiksis tempat menunjukkan lokasi relatif berdasarkan kedudukan penutur atau pembicara dan apa yang dibicarakan dalam peristiwa berbahasa (Purwo, 1984, h.37-41). Sebagai contoh unsur deiksis tempat *di sini* dalam frasa *...dijual di sini* boleh dirujuk sebagai unit ruang yang mencakup lokasi penutur pada ketika dia menuturkan ujaran ataupun lokasi terdekat dengan kedudukan penutur sewaktu menuturkan ujaran. Selain

itu, ia juga mencakup tempat atau arah yang ditentukan atau ditunjukkan sekiranya semasa seseorang mengujarkan kata *di sini* disertai dengan gerakan tangan. Referensnya adalah berbeza-beza dan bergantung kepada ruang atau jarak sama ada jauh atau dekat lokasi dengan penutur. Contoh deiksis tempat ialah *itu, ini, di sana, di sini, di tempat itu* dan sebagainya.

#### **2.9.4.3 Deiksis Waktu**

Deiksis waktu adalah berkaitan dengan penentuan waktu atau pengungkapan jarak waktu yang merujuk kepada waktu atau masa suatu tuturan disampaikan oleh penutur atau peserta yang terlibat di dalam perbualan dalam sesuatu peristiwa berbahasa (Lyons, 1977, h. 718; Filmore, 1971, h.237; Purwo, 1984, h.58). Dalam konteks bahasa Melayu deiksis waktu merupakan unsur keterangan waktu seperti *sekarang, semalam, esok, lusa, hari ini, minggu lepas, minggu depan, nanti* dan sebagainya. Sebagai contoh, deiksis waktu *sekarang* apabila dituturkan di dalam ujaran berikut, ‘*Sekarang saya sedang berehat*’ adalah merujuk kepada waktu atau kala di mana penutur tersebut sedang berehat sewaktu menuturkan ayat tersebut. Tegasnya, deiksis waktu berpusat pada penutur pada ketika tuturan disampaikan. Dengan kata lain referensnya bergantung kepada waktu sesuatu ujaran disampaikan.

#### **2.9.4.4 Deiksis Wacana**

Deiksis wacana pada umumnya bukanlah termasuk dalam kategori deiksis dasar seperti mana yang diuraikan di atas. Pada prinsipnya deiksis wacana merujuk kepada penggunaan kata atau ungkapan tertentu di dalam ujaran atau komunikasi bagi merujuk bahagian-bahagian tertentu yang terkandung di dalam sesuatu perbualan atau pertuturan. Deiksis jenis ini mencakupi bentuk-bentuk anafora dan juga katafora (Purwo, 1984, h.103-104). Anafora adalah merupakan pengulangan atau rujukan kembali kepada

sesuatu perkara atau pernyataan yang telah disebut sebelumnya dalam sesuatu ujaran atau komunikasi. Katafora pula sebaliknya, iaitu penggantian atau rujukan kepada sesuatu yang disebut kemudian. Bentuk-bentuk kata atau frasa yang kerap digunakan untuk mengungkapkan deiksis wacana misalnya *-nya, ini (ni), itu (tu), yang berikutnya, kesimpulannya, dengan kata lain, secara ringkasnya, terdahulu, dalam keterangan terdahulu* dan sebagainya.

#### **2.9.4.5 Deiksis Sosial**

Deiksis sosial adalah berhubungan dengan pemanfaatan kod atau aspek bahasa yang berkaitan dengan perbezaan atau kelainan status sosial di antara peserta perbualan terutamanya yang bersangkutan dengan aspek hubungan sosial antara penutur dengan lawan tuturnya, status serta hubungannya dengan topik ataupun peristiwa berbahasa (Levinson, 1983, h.63). Deiksis jenis ini merupakan rujukan yang dinyatakan atau difahami berdasarkan perbezaan nilai atau status masyarakat yang mempengaruhi peranan penutur dan pendengar.

Deiksis sosial boleh berfungsi membezakan status atau tingkat sosial seseorang penutur atau lawan tuturnya di samping dapat mewujudkan hubungan hormat dan sopan dalam kalangan peserta perbualan yang terlibat di dalam peristiwa berbahasa. Perbezaan tersebut dapat ditunjukkan dalam bentuk pemilihan atau penggunaan kata atau frasa, sistem morfologi kata-kata tertentu, sistem atau bentuk panggilan, kata ganti untuk kesopanan, istilah keturunan dan kehormatan dan sebagainya. Contoh deiksis sosial ialah sistem panggilan berkaitan penggunaan ganti nama panggilan atau gelaran terhadap golongan yang berbeza taraf atau kedudukan, misalnya *awak, kamu, encik, tuan, ustaz, Tuan Haji, Tuan Guru, Datuk, Tan Sri* dan sebagainya.

### **2.9.5 Makna Idiomatik**

Konsep makna idiom adalah merupakan binaan atau satuan bahasa, sama ada terdiri daripada perkataan, frasa atau ayat yang mana maknanya tidak dapat dihubungkan atau difahami secara langsung daripada makna leksikal sesuatu unsur ataupun makna nahu binaan tersebut. Unsur-unsur yang membentuk idiom merupakan suatu kesatuan tersendiri (Crystal, 1992, h.179). Tegasnya, idiom adalah suatu binaan frasa yang mengandungi maksud yang tidak boleh diterangkan secara makna literal tetapi merujuk kepada makna figuratif yang boleh difahami menerusi kelaziman penggunaannya dalam konteks tertentu.

Dengan kata lain, idiom merupakan bentuk bahasa atau ujaran yang bersifat idiomatik menghasilkan makna ungkapan secara keseluruhan (Hockett, 1958, h.172). Makna tersebut tidak mungkin dijelaskan secara terpisah setiap satunya secara literal dan ia digunakan dalam situasi yang khusus. Bagi konsep ini Lyons (1971, h.77) menjelaskan, ‘*As a ready marked utterance, an idiom is learned as unanalysable whole and employed on a particular occasion by native speakers.*’ Dalam pendapat lain (Fromkin dan Rodman, 1993, h.152-153), idiom dijelaskan sebagai berikut:

*...fixed phrase, consisting of more than one word, with meaning that cannot be inferred from the meanings of the individual words...Idioms are similar in structure to ordinary phrases except that they tend to be frozen in form and do not readily enter into other combinations or allow the word order to change.*

Idiom, sama ada secara nahu maupun secara pragmatik mempunyai ciri-ciri yang khusus dan dianggap sebagai suatu binaan tunggal yang mengandungi pengertian atau maksud khusus. Penutur dan pendengar harus menggunakan dan memahami idiom dalam konteks yang khusus dan tertentu juga bagi membolehkan sesuatu ujaran atau

komunikasi berlaku secara lancar dan berkesan. Untuk memahami lebih jelas fenomena makna idiomatik dan bukan idiomatik di dalam sesuatu binaan frasa, perhatikan contoh berikut:

- (a) Dia *buang air* di dalam tandas.
- (b) Dia *buang minuman* di dalam tandas.

Ungkapan *buang air* di dalam contoh (a) di atas adalah bersifat idiomatik dan satuan binaan tersebut mendukung makna khusus, iaitu sama ada buang air kecil atau kencing ataupun buang air besar atau berak. Binaan tersebut tidak mungkin dimodifikasi atau diubah suai menjadi binaan frasa yang diterangkan maksudnya secara literal seperti mana binaan frasa *buang minuman* di dalam contoh (b) di atas. Binaan frasa *buang minuman* sememangnya mendukung makna nahu dan dapat dijelaskan pengertiannya secara literal, iaitu membuang air minuman.

Dari segi makna leksikal atau makna nahu dan makna idiomatik sesuatu kata atau satuan binaan (Abdul Chaer, 1990, h.75). Sebagai contoh, binaan frasa *menjual daging* dapat difahami maknanya secara langsung berdasarkan binaan gramatikal, iaitu proses menjual bahan makanan daripada sumber haiwan, misalnya daging lembu, daging kambing dan sebagainya. Bagaimanapun, berbeza dengan binaan *menjual tubuh*, yang mana ia tidak memiliki makna nahu sebaliknya mengandungi makna idiomatik, sebab tidak berlaku aktiviti menjual dan membeli. Oleh itu, makna idiomatik adalah merupakan makna sebuah binaan atau satuan bahasa yang tidak merujuk secara langsung atau menyimpang daripada makna leksikal ataupun makna nahu unsur-unsur yang membentuk binaan tersebut.

### **2.9.5.1 Simpulan Bahasa**

Simpulan bahasa merupakan bentuk peribahasa yang paling ringkas dan biasanya terdiri daripada dua perkataan. *Kamus Dewan* (2010, h.1497) mendefinisikan simpulan bahasa sebagai ungkapan yang terdiri daripada dua perkataan atau lebih dan mengandungi makna yang berlainan daripada erti perkataan yang membentuknya. Mengikut Za'ba (2002, h.150), simpulan bahasa adalah merupakan rangkaian perkataan yang telah tetap tersimpul atau terbiku dengan susunan yang khas dan dipakai dengan erti yang khas berlainan daripada asalnya. Contoh simpulan bahasa ialah *anak emas, cahaya mata, kaki bangku* dan sebagainya.

### **2.9.5.2 Peribahasa**

Menurut Za'ba (2002, h.152), peribahasa ialah segala susunan cakap yang pendek yang telah melekat di mulut orang ramai semenjak beberapa lama oleh sebab sedap dan bijak perkataannya, luas dan benar tujuannya dipakai akan dia jadi sebutan oleh orang sebagai bandingan, teladan, dan pengajaran. Umumnya, peribahasa merupakan ungkapan-ungkapan pendek yang mengandungi nasihat, peringatan serta kebenaran yang jelas dan diterima umum. Huraian tersebut selari dengan definisi peribahasa oleh Hornby (1987, h.672), iaitu '*a popular short saying that has been in use for a long time, with words of advise or warning and some familiar truth.*'

Peribahasa yang tergolong dalam kategori bahasa figuratif merupakan bentuk kiasan yang sudah mantap dari segi bentuk bahasa dan maknanya (Abdullah Hassan dan Ainon Mohd, 1993, h.2). Bahasa Melayu memang terkenal memiliki banyak peribahasa yang digunakan oleh anggota masyarakat sebagai sarana penting dalam komunikasi baik secara lisan mahupun bertulis. Peribahasa merupakan ungkapan atau untaian popular yang diketahui umum dan diiktiraf oleh setiap anggota masyarakat sebagai elemen

bahasa figuratif yang bersifat konvensional dan mengandungi nilai makna yang sangat berkesan dan mendalam dalam menyampaikan mesej, nasihat, sindiran, kritikan dan sebagainya secara tidak langsung. Contoh peribahasa ialah *melentur buluh biarlah dari rebungnya, sedikit-sedikit lama-lama jadi bukit* dan sebagainya.

## 2.10 Rumusan

Kajian tentang wacana kartun editorial dalam konteks tempatan sebenarnya masih kurang dilakukan oleh para pengkaji. Dalam kajian-kajian terdahulu tidak banyak pengkaji melakukan analisis tentang kartun atau wacana kartun editorial berdasarkan pendekatan pragmatik. Jadi kajian ini melihat penelitian tentang wacana kartun editorial wajar dilakukan bagi memperlihatkan bahawa kartun editorial sebenarnya berfungsi dengan berkesan sebagai medium menyampaikan mesej kepada masyarakat.

Tafsiran makna yang pelbagai dan kadangkala mengandungi implikatur berbualan dalam wacana kartun menghendaki pendengar atau pembaca membuat interpretasi untuk mengetahui maksud sebenar yang disampaikan oleh penutur. Karya kartun editorial juga mengandungi lapisan makna yang disampaikan melalui penggunaan teks latar, monolog, dialog dan sebagainya, ataupun melalui penggunaan lambang-lambang visual tertentu. Pengetahuan seseorang tentang konteks yang melatarbelakangi isu atau perkara yang dibicarakan di dalam kartun editorial sangat penting dalam memahami maksud sebenar wacana kartun.

Selain itu, kajian juga turut menganalisis penggunaan pelbagai unsur atau bentuk bahasa dalam ujaran ataupun perbualan terutama yang bersifat implisit yang terdapat di dalam wacana kartun editorial. Selain tumpuan kajian kepada teori yang berlandaskan Prinsip Kerjasama dalam perbualan, kaedah umum pragmatik turut diguna pakai dalam menghuraikan wacana kartun editorial dalam kajian ini. Hal ini kerana jangkauan ilmu

pragmatik tidak hanya menjelaskan maksud sesuatu ujaran atau tuturan sahaja, tetapi juga mencakupi penelitian terhadap situasi tuturan yang disampaikan sehingga dapat menjelaskan maksud sebenar di sebalik penggunaan pelbagai bentuk bahasa yang tidak dapat dijelaskan secara literal.

## **BAB 3**

### **METODOLOGI KAJIAN**

#### **3.1 Pendahuluan**

Bab ini membincangkan perkara tentang metodologi kajian. Perbincangan mencakupi perkara tentang kaedah kajian, reka bentuk kajian, kaedah pemerolehan dan pemilihan bahan data dan prosedur penganalisisan data.

#### **3.2 Kaedah Kajian**

Kajian ini dilakukan menggunakan pendekatan kualitatif. Penyelidik menggunakan pendekatan kualitatif untuk meneroka kaedah penyampaian wacana kartun editorial berbahasa Melayu. Kajian ini juga berusaha meneliti aspek pematuhan dan penyimpangan Prinsip Kerjasama serta pemanfaatan aspek kebahasaan di dalam wacana kartun editorial yang sering menimbulkan maksud tersirat di sebalik implikatur perbualan yang terhasil dalam komunikasi penutur-penuturnya. Kaedah ini dipilih kerana ia difikirkan sesuai untuk meneliti dan menganalisis bentuk-bentuk perbualan yang terdapat di dalam wacana kartun editorial yang mana masih kurang diselidiki sebelum ini dan ia diharap dapat memberi kefahaman terperinci tentang perkara atau persoalan yang dikaji.

Penyelidikan yang bersifat kualitatif ini membabitkan kajian perpustakaan yang melibatkan pengumpulan bahan data daripada sumber surat khabar harian dan surat khabar mingguan berbahasa Melayu utama di negara ini. Kriteria utama diambil kira adalah berdasarkan kuantiti edaran serta bilangan pembaca paling banyak surat-surat khabar berkenaan dalam pasaran semasa (lihat 3.7). Sampel kajian terdiri daripada karya kartun editorial yang mengandungi wacana atau dialog yang mengandungi

elemen-elemen linguistik yang sesuai untuk dianalisis menggunakan pelbagai pendekatan serta kaedah umum pragmatik.

### **3.3 Reka Bentuk Kajian**

Reka bentuk kajian adalah merujuk kepada perancangan yang dilakukan bagi kaedah dan prosedur untuk mengumpul dan menganalisis data dalam kajian ini. Dalam kajian ini, analisis dilakukan terhadap bahan wacana kartun editorial yang diterbitkan di dalam surat khabar tempatan berbahasa Melayu.

### **3.4 Pemilihan Data Kajian**

Kaedah kajian ini melibatkan pengenalpastian dan pemilihan bahan atau sumber data wacana kartun editorial terdiri daripada kartun-kartun editorial *Malaysia Kita*, *Ragam*, *Dialog Kota Raya* dan *Telatah* yang disiarkan di dalam surat khabar *Mingguan Malaysia*, *Berita Minggu* dan *Harian Metro* yang diterbitkan pada tahun 2006 hingga 2008. Penelitian dan pemilihan akan dilakukan terlebih dahulu bagi mengenal pasti kartun-kartun editorial yang sesuai dan mengandungi perkara yang relevan untuk tujuan analisis.

### **3.5 Pengumpulan Sampel Data**

Langkah awal gerak kerja penyelidikan ini adalah melibatkan penentuan dan pemilihan sampel atau bahan data untuk analisis. Sampel kajian yang digunakan sebagai bahan data kajian adalah terdiri daripada kartun editorial berbahasa Melayu yang tersiar di dalam surat khabar tempatan berbahasa Melayu seperti yang telah dinyatakan (lihat 3.4). Langkah pertama dilakukan adalah mengumpul kesemua kartun editorial daripada kategori yang dipilih yang diterbitkan di dalam surat khabar yang ditetapkan. Langkah berikutnya dilakukan pemilihan wacana-wacana kartun editorial yang sesuai untuk

analisis. Seterusnya proses mentranskripsikan teks wacana perbualan penutur-penutur yang terdapat di dalam kartun editorial yang dipilih dilakukan sebelum analisis dijalankan. Bahan dokumen kartun editorial pula dikumpul dan dilampirkan dalam bahagian lampiran sebagai bahan rujuk-semak bagi padanan teks wacana yang membolehkan pengertian dan interpretasi makna sebenar dapat perhatikan dengan jelas.

### 3.6 Sumber Bahan Data

Surat khabar yang menjadi sumber pengumpulan bahan data kartun editorial adalah terdiri daripada dua jenis surat khabar mingguan, iaitu *Mingguan Malaysia* dan *Berita Minggu*, dan satu lagi ialah surat khabar harian *Harian Metro*. Bahan-bahan kartun yang dikutip daripada semua surat khabar yang dinyatakan di atas terdiri daripada kartun editorial. Kartun-kartun editorial yang dipilih sebagai bahan data tersebut adalah kartun *Malaysia Kita* karya Maro yang tersiar di dalam surat khabar *Mingguan Malaysia*, kartun *Ragam* karya Zoy serta kartun *Telatah* karya Yon yang diterbitkan di dalam surat khabar *Berita Minggu* dan kartun *Dialog Kota Raya* karya Juragan yang terdapat di dalam surat khabar *Harian Metro*. Senarai kartun-kartun editorial tersebut adalah seperti yang disenaraikan di bawah ini.

Jadual 3.1: Senarai kartun editorial yang dipilih.

Bil.	Kartun Editorial	Kartunis	Surat Khabar
1.	Malaysia Kita	Maro	Mingguan Malaysia
2.	Ragam	Zoy	Berita Minggu
3.	Dialog Kota Raya	Juragan	Harian Metro
4.	Telatah	Yon	Berita Minggu

Pemilihan kartun-kartun di atas dibuat dengan mengambil kira kartun yang termasuk dalam kategori kartun editorial yang diterbitkan di dalam surat-surat khabar berkenaan. Kartun-kartun tersebut didapati sering memaparkan mesej atau persoalan

tentang isu-isu semasa sama ada dalam konteks atau bentuk paparan komentar, kritikan sosial, satira ataupun sindiran, propaganda politik dan sebagainya selari dengan perkembangan semasa yang berlaku dalam masyarakat atau di persekitaran.

### **3.7 Bahan dan Pesampelan Kajian**

Bahan atau material kajian yang digunakan sebagai data kajian adalah mencakupi sebanyak 137 buah kartun editorial yang dipilih daripada sejumlah 1284 buah kartun editorial yang dikumpul keseluruhannya. Kartun-kartun editorial tersebut tersiar di dalam surat khabar tempatan berbahasa Melayu utama, iaitu *Mingguan Malaysia*, *Berita Minggu* dan surat khabar *Harian Metro* yang diterbitkan bagi tempoh tahun 2006 hingga tahun 2008. Kriteria yang menjadi ukuran dalam pemilihan surat khabar utama tersebut adalah berdasarkan jumlah edaran dan pembaca terbanyak mengikut data statistik semasa yang dikeluarkan oleh organisasi ‘Audit Bureau Circulation’ (ABC) bagi tempoh 1 Julai 2005 hingga 30 Jun 2007 ([http://abcm.org.my/reports-archives/ABC\\_Circulation\\_WestMY\\_end300606](http://abcm.org.my/reports-archives/ABC_Circulation_WestMY_end300606); <http://abcm.org.my/reports/2007/ABC-Circulation-Jul2006toJun2007.pdf>). Data statistik di bawah, yang dirujuk sebagai perbandingan untuk tempoh dua tahun sahaja menunjukkan senarai lima buah akhbar berbahasa Melayu yang terbanyak edarannya dan terlaris di Malaysia berdasarkan laporan organisasi ABC tersebut . (Lihat Lampiran A dan Lampiran B).

Jadual 3.2: Jumlah edaran harian terbanyak lima buah surat khabar berbahasa Melayu bagi tempoh 1 Julai 2005 hingga 30 Jun 2007.

Kedudukan	Nama Surat Khabar	Tempoh dan Jumlah Edaran (Harian)	
		1.7.2005 - 30.6.2006	1.7.2006 - 30.6.2007
1	Mingguan Malaysia	483,240	459,793
2	Metro Ahad	263,649	314,321
3	Berita Minggu	333,334	305,256
4	Harian Metro	249,575	289,315
5	Utusan Malaysia	213,445	197,033

Surat khabar *Utusan Malaysia* dan *Metro Ahad* tidak termasuk dalam senarai surat khabar yang dipilih untuk pesampelan kajian kerana surat khabar tersebut tidak menerbitkan kartun editorial. Surat-surat khabar tersebut dikecualikan daripada pemilihan data kajian.

Jika terdapat contoh kartun editorial daripada sumber akhbar lain selain daripada surat khabar yang ditetapkan di atas atau dipetik daripada surat khabar berbahasa lain, ia hanya sekadar dijadikan bahan perbandingan bagi tujuan penjelasan semata-mata. Lakaran-lakaran kartun yang termasuk dalam kategori kartun tanpa dialog, kartun bebas, karikatur dan kartun komik akan diketepikan dan tidak digunakan sebagai material kajian untuk tujuan analisis.

### **3.8 Tempoh Pengumpulan Sampel Kajian**

Bahan kartun yang diambil kira adalah terdiri daripada kartun-kartun editorial yang tersiar di dalam surat khabar untuk tempoh Januari 2006 hingga Disember 2008, iaitu selama tiga tahun. Penentuan tempoh tersebut dibuat tanpa terikat atau tertakluk kepada sebarang sebab, faktor, tema atau justifikasi tertentu. Selain itu, pemilihan tempoh tiga tahun juga dianggap sesuai dan munasabah memandangkan jumlah kartun editorial yang diterbitkan di dalam akhbar-akhbar harian dan mingguan selama tempoh tersebut dikira mencukupi untuk digunakan sebagai bahan analisis dalam kajian ini.

Jumlah keseluruhan kartun editorial yang dikumpul sebelum dibuat pemilihan bagi menentukan wacana kartun yang sesuai digunakan sebagai bahan analisis adalah sebanyak 1284 buah. Sebanyak tiga kali kartun editorial *Malaysia Kita*, dua kali kartun editorial *Ragam* dan sekali kartun *Telatah* tidak diterbitkan dalam tempoh tersebut. Kartun editorial *Dialog Kota Raya* disiarkan setiap hari kecuali pada hari minggu dan bilangannya agak banyak, iaitu 822 buah semuanya.

Jadual 3.3: Jumlah keseluruhan kartun editorial terkumpul (2006 - 2008).

Bil.	Kartun Editorial	Surat Khabar	Bilangan
1.	Malaysia Kita	Mingguan Malaysia	153
2.	Ragam	Berita Minggu	154
3.	Dialog Kota Raya	Harian Metro	822
4.	Telatah	Berita Minggu	155
Jumlah keseluruhan			1,284

Bagaimanapun, daripada keseluruhan bahan kartun editorial yang terkumpul tersebut, hanya kartun-kartun editorial yang sesuai dan relevan untuk kajian sahaja dipilih dan diambil untuk dianalisis. Penentuan relevan dan sesuai ataupun tidak sesuatu bahan data kartun adalah dibuat dan ditentukan berdasarkan kriteria terdapatnya elemen bahasa atau unsur linguistik yang bersifat boleh hurai seperti mengandungi ujaran atau wacana perbualan di dalamnya dan juga penggunaan bahasa yang signifikan yang memungkinkan huraian berlandaskan teori pragmatik yang ditetapkan serta kaedah-kaedah umum pragmatik dapat dilakukan. Bahan kartun editorial tanpa ujaran atau wacana dialog penutur tidak diambil sebagai instrumen analisis.

Hal ini memandangkan terdapat sesetengah sampel kartun editorial tidak menepati kriteria bahan yang bersifat boleh hurai berdasarkan teori yang ditetapkan kerana tidak mengandungi perkara atau elemen linguistik yang sesuai dan tidak relevan untuk dianalisis berdasarkan kaedah umum pragmatik atau teori pragmatik yang dipilih dalam kajian ini. Bahan-bahan tersebut seperti kartun editorial yang tidak mengandungi wacana perbualan atau dialog, ataupun kartun editorial yang disampaikan dalam bentuk monolog dan juga kartun editorial yang hanya memaparkan ilustrasi visual tanpa sebarang perbualan atau wacana.

### **3.9 Jenis dan Bentuk Bahan Data**

Dari segi jenis dan bentuk bahan data kajian, kartun editorial yang diambil kira terdiri daripada kartun editorial jenis satu panel ataupun lebih yang mengandungi wacana perbualan atau dialog. Hanya wacana kartun editorial yang mengandungi kata-kata, frasa atau ayat dalam dialog, ujaran atau perbualan penutur-penutur di dalam kartun editorial akan diambil untuk huraian dan analisis. Bahan-bahan kartun sedemikian dipilih disebabkan huraian yang dilakukan melibatkan aspek ujaran atau perbualan, penggunaan bentuk bahasa serta perlakuan bahasa yang terdapat di dalam wacana kartun editorial berkenaan. Kartun-kartun yang tidak mengandungi wacana perbualan atau dialog watak-watak di dalamnya tidak memungkinkan ia dapat dihurst atau dianalisis dari sudut linguistik khususnya berdasarkan pendekatan atau kaedah-kaedah pragmatik.

### **3.10 Klasifikasi Bahan Data**

Setelah semua sampel kartun editorial yang sesuai dan relevan dikenal pasti, proses berikutnya adalah mengklasifikasikan bahan-bahan data kartun tersebut berdasarkan perkara-perkara yang telah dirancang untuk dianalisis mengikut kategori, topik atau subtopik kajian. Pertama, bahan-bahan data kajian diklasifikasikan mengikut kategori wacana yang mematuhi Prinsip Kerjasama dan wacana yang menyimpang daripada Prinsip Kerjasama dalam perbualan. Kedua, kategori wacana kartun editorial yang mematuhi Prinsip Kerjasama diklasifikasikan pula kepada wacana-wacana yang mematuhi maksim-maksim perbualan, iaitu maksim-maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan dan maksim cara. Ketiga, kategori wacana kartun editorial yang menyimpangi Prinsip Kerjasama diklasifikasikan pula kepada wacana-wacana yang menyimpang daripada maksim-maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan dan maksim cara.

Seterusnya data-data wacana kartun dikategorikan pula berdasarkan bentuk penggunaan bahasa bagi tujuan analisis tentang aspek-aspek penggunaan bahasa yang terdapat di dalam wacana kartun editorial. Analisis dijalankan berdasarkan beberapa kaedah umum pragmatik. Analisis dibuat mencakupi huraian mengenai aspek pengolahan gaya bahasa, ketaksaan bahasa, penggunaan unsur kiasan atau figuratif, pemanfaatan bentuk-bentuk bahasa yang bersifat implisit ataupun eksplisit dan sebagainya yang menyebabkan wujud makna implikatur di dalam ujaran atau perbualan yang terdapat di dalam wacana kartun editorial yang diselidiki.

### **3.11 Prosedur Penganalisisan Data**

Sebagaimana yang telah dinyatakan di dalam Bab 2 sebelum ini, kajian ini dilakukan berlandaskan kerangka Prinsip Kerjasama Grice (1975). Setelah teori dikenal pasti, kajian terlebih dahulu menghuraikan dan menjelaskan beberapa kewajaran yang menjadikan prinsip tersebut relevan dan signifikan digunakan bagi menganalisis bahan-bahan data berkaitan wacana kartun editorial. Secara umumnya, huraian yang dibuat meliputi aspek-aspek yang dikenal pasti sering berlaku di dalam tingkah laku perbualan atau komunikasi yang terjadi di dalam wacana kartun editorial, iaitu aspek pematuhan serta penyimpangan Prinsip Kerjasama, implikatur perbualan dan juga aspek penggunaan bahasa.

### **3.12 Analisis Data Berlandaskan Prinsip Kerjasama**

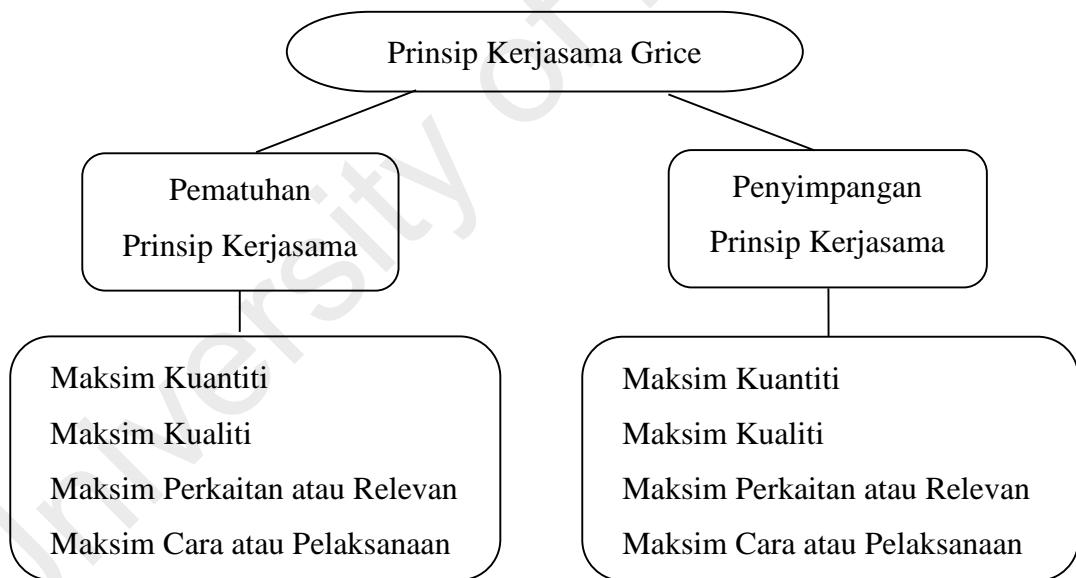
Dalam melaksanakan analisis, penjelasan berkaitan kaedah penghuraian berasaskan Prinsip Kerjasama Grice (1975) dilakukan terlebih dahulu. Langkah pertama yang dilakukan adalah memberi penjelasan tentang prinsip tersebut serta empat maksim perbualan yang digariskan oleh Grice yang menjadi asas penting prinsip tersebut. Hal ini telah dihuraikan dalam bahagian 2.6 di dalam Bab 2. Antara perkara utama yang

menjadi fokus di dalam kajian ini adalah mengenai dua perkara berikut ini yang sering berlaku dalam kalangan peserta-peserta perbualan di dalam wacana kartun editorial:

- a) Pematuhan Prinsip Kerjasama
- b) Penyimpangan Prinsip Kerjasama

Selanjutnya,uraian dilakukan mengenai aspek pematuhan dan penyimpangan setiap maksim dalam Prinsip Kerjasama Grice, iaitu maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan atau perkaitan dan maksim cara atau pelaksanaan. Kerangka uraian dan analisis tentang aspek-aspek pematuhan dan penyimpangan maksim tersebut adalah seperti yang ditunjukkan di dalam rajah 3.1 di bawah:

Rajah 3.1: Kerangka Analisis Pematuhan dan Penyimpangan Prinsip Kerjasama.



Pada peringkat pertama, analisis tentang wacana kartun editorial yang mematuhi maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan dan maksim cara dilakukan. Kemudian berikutnya dihuraikan pula mengenai wacana kartun editorial yang menyimpang daripada maksim-maksim tersebut. Seterusnya, analisis berkaitan pengaplikasian bahan kajian yang relevan berlandaskan maksim-maksim perbualan di atas dilakukan bagi kedua-dua kategori tersebut.

### 3.12.1 Analisis Data Yang Mematuhi Prinsip Kerjasama

Sampel data kartun editorial dikategorikan sebagai wacana yang mematuhi Prinsip Kerjasama apabila ujaran yang disampaikan oleh penutur yang sedang berbicara didapati mematuhi mana-mana maksim di dalam Prinsip Kerjasama dalam perbualan. Analisis data kajian akan dibuat mengikut acuan huraiyan terhadap kartun editorial di bawah ini. Wacana kartun editorial yang ditunjukkan di dalam visual 3.1 dikategorikan mematuhi Prinsip Kerjasama dalam perbualan apabila pertuturan yang disampaikan oleh salah seorang penuturnya, iaitu P2 didapati mematuhi maksim kuantiti.

Visual 3.1 : Kartun Editorial *Malaysia Kita* dalam *Mingguan Malaysia*, 9 Oktober 2005.



- 3.12.1.1      P1 : Tan Sri...U punya **pas** tertinggal!  
                  P2 : Lagi **tiga tahun** saya datang ambik!!

Penjelasan tentang maksud ujaran yang disampaikan oleh penuturnya akan dihuraikan terlebih dahulu. Konteks yang berhubungan dengan latar situasi juga akan dihuraikan. Inferens pragmatik akan diperjelaskan bagi memperlihatkan hubungan makna di sebalik ujaran dengan situasi semasa yang berlaku hingga menghasilkan perbualan di dalam kartun editorial tersebut. Secara pragmatik, dialog penutur P2 di dalam wacana kartun editorial di atas mematuhi maksim kuantiti apabila dia menyampaikan ujaran yang wajar atau sepatutnya semasa memberi respons terhadap ujaran penutur P1. Penutur P2 memberikan jawapan yang berterus terang dan tidak menunjukkan maksud yang

menyimpang daripada hal sebenar. Konteks situasi sebenar adalah berkaitan dengan penggantungan keahlian UMNO selama tiga tahun terhadap tokoh P2 (Tan Sri Isa Abdul Samad). Inferens pragmatik yang difahami daripada ujaran tersebut adalah selepas tiga tahun nanti beliau kembali menjadi ahli UMNO, iaitu setelah berakhir tempoh penggantungan keahliannya.

### 3.12.2 Analisis Data Yang Menyimpang Daripada Prinsip Kerjasama

Sampel kartun editorial diklasifikasikan sebagai wacana kartun yang menyimpang daripada Prinsip Kerjasama apabila ujaran yang disampaikan oleh penutur yang sedang berkomunikasi didapati menyimpang atau tidak mematuhi mana-mana maksim perbualan yang digariskan di dalam Prinsip Kerjasama. Umpamanya, analisis tentang wacana kartun editorial yang menyimpang daripada Prinsip Kerjasama dalam perbualan dilakukan dengan cara seperti yang ditunjukkan menerusi huraian wacana di bawah. Ujaran yang disampaikan oleh penutur P2 didapati menyimpang daripada maksim cara di dalam perbualan tersebut.

Visual 3.2 : Kartun Editorial *Malaysia Kita* dalam *Mingguan Malaysia*, 14 Ogos 2005.



- 3.12.2.1      P1a : Kerajaan Malaysia setuju menghantar bantuan ke Indonesia memadam kebakaran hutan di sana!!  
P2a : Elok la! Sama-sama hantar-menghantar!!  
P1b : Saling hantar-menghantar?! Indonesia hantar apa kat kita?!  
P2b : Jerebu!!

Bentuk penyimpangan akan dinyatakan dan penjelasan tentang ujaran yang disampaikan oleh penutur akan diberikan bagi memperlihatkan maksud sebenar di sebalik penyimpangan yang terjadi. Umpamanya menerusi contoh wacana kartun editorial di atas, ujaran yang disampaikan oleh penutur P2 didapati telah menyimpang daripada maksim cara kerana bersifat kabur dan tidak jelas. Sama ada ia berlaku secara sengaja ataupun tidak sengaja, ujaran penutur P2 menerusi dialog P2b tersebut ternyata kabur dan tidak jelas. Secara pragmatik, Inferens yang dapat difahami di sebalik ujaran tersebut adalah keadaan jerebu yang berlaku di negara ini yang ‘dihantar’ dari Indonesia kerana ia sememangnya berpunca dari negara tersebut.

### **3.13 Kaedah Analisis Data**

Kajian berusaha mendeskripsikan huraihan berdasarkan kaedah analisis kualitatif. Kaedah menganalisis sampel data di dalam kajian ini dilakukan sama ada dengan cara menggunakan bahan data secara tunggal guna ataupun secara berulang guna. Penggunaan bahan data secara tunggal guna adalah analisis yang melibatkan penggunaan sesuatu data atau sampel kartun digunakan sekali sahaja bagi menghuraikan perkara tertentu di dalam mana-mana topik atau subtopik yang berkenaan di dalam kajian ini. Manakala penggunaan bahan data secara berulang guna pula adalah analisis yang melibatkan penggunaan sesuatu data atau sampel kartun yang sama lebih daripada sekali atau berulang kali bagi menghuraikan perkara-perkara yang berbeza di dalam topik atau subtopik yang berlainan berdasarkan kesesuaian perkara tertentu yang terdapat di dalam sampel kartun tersebut.

Hal ini bergantung kepada kemungkinan terdapat hanya satu perkara tertentu sahaja di dalam sesuatu data kartun berkenaan ataupun mungkin juga terdapat lebih daripada satu perkara yang relevan sehingga memungkinkan sampel kartun berkenaan digunakan lebih daripada sekali untuk tujuan dianalisis. Dengan kata lain, jika terdapat

sesuatu bahan kartun memaparkan beberapa isu atau perkara yang relevan dihuraikan dengan mana-mana topik ataupun subtopik yang lain di dalam kajian ini maka sampel tersebut akan digunakan secara berulang kali.

### 3.13.1 Kaedah Analisis Data Secara Tunggal Guna

Wacana kartun editorial yang mengandungi hanya satu perkara atau isu yang relevan untuk dianalisis berlandaskan sesuatu topik atau subtopik yang tertentu akan digunakan sekali sahaja. Data kartun dalam kategori ini akan dikenal pasti terlebih dahulu dan analisis dilakukan dalam bahagian berkenaan sahaja dan tidak sesuai lagi digunakan untuk analisis dalam bahagian lain. Contoh wacana kartun editorial dalam visual 3.3 dikenal pasti mengandungi satu aspek yang sesuai dianalisis berasaskan pendekatan Prinsip Kerjasama.

Ujaran salah satu penuturnya dikategorikan mematuhi maksim perkaitan dalam perbualan. Berdasarkan jawapan penutur P2 terhadap pertanyaan P1 dalam wacana kartun editorial tersebut secara logiknya ada perkaitan maksud yang munasabah. Hubungan dingin dengan suaminya itu mungkin pulih dalam masa singkat ataupun mungkin sebaliknya berpanjangan seperti mana pertikaian tentang isu air dan Pulau Batu Putih antara Malaysia dan Singapura yang tidak pasti bila akan selesai.

Visual 3.3 : Kartun Editorial *Ragam* dalam *Berita Minggu*, 2 Februari 2003.



- 3.13.1.1 P1 : Sampai bila hubungan dingin kita ni akan pulih?  
P2 : Sampai selesai isu air dan Batu Putih!  
*(Ragam dalam Berita Minggu, 2 Februari 2003)*

Dalam kajian ini data-data kartun editorial yang mengandungi satu aspek boleh hurai akan digunakan untuk analisis sekali sahaja berasaskan acuan analisis seperti yang ditunjukkan di atas.

### 3.13.2 Kaedah Analisis Data Secara Berulang Guna

Sampel kartun yang dikenal pasti mengandungi beberapa isu atau perkara yang relevan untuk dianalisis berdasarkan topik atau kategori yang berbeza akan diguna pakai secara berulang kali. Wacana kartun jenis ini akan dikenal pasti dan ditentukan terlebih dahulu perkara yang akan dihuraikan mengikut kesesuaian topik atau subtopik kajian. Setelah itu, analisis terhadap perkara yang berlainan tersebut dilakukan berdasarkan kaedah dan pendekatan yang berbeza. Umpamanya wacana kartun editorial dalam visual 3.4 berikut mengandungi beberapa perkara yang boleh dihuraikan berdasarkan kaedah pragmatik yang berbeza apabila diteliti dari sudut yang berlainan, iaitu antaranya boleh dihurai dari aspek penyimpangan maksim kuantiti, aspek penyimpangan maksim cara dan juga aspek penggunaan unsur deiksos di dalamnya.

Visual 3.4 : Kartun Editorial *Malaysia Kita* dalam *Mingguan Malaysia*, 26 Mac 2006.



- 3.13.2.1      P1a : Isyy... ni kalau orang Melaka pergi tengok mesti takut punyalah...  
                          Kat muzium sana ada pameran dua ekor **jenglot** sekarang ni!
- P2a : Alaa... orang Perak lagi takut! Bukan setakat dua ekor,  
                          beribu-ribu ekor yang buat orang dok risau kat sana!
- P1b : Takut kat apa benda pulak? Langsuir... polong...  
                          jembalang tanah?
- P2b : **Ayam!**
- P1c : (Ciss! Virus H5N1 la ni!)
- (Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 26 Mac 2006)

Wacana kartun sebegini akan digunakan untuk tujuan analisis secara berulang kali di dalam bahagian atau kategori yang berbeza. Acuan analisis adalah berdasarkan kepada kesesuaian topik yang dapat diaplikasikan kepada setiap aspek boleh hurai yang terdapat di dalam wacana tersebut. Misalnya, aspek kekurangan maklumat dalam ujaran sehingga menimbulkan ketidakjelasan kepada pendengar akan dihuraikan di bawah topik penyimpangan maksim kuantiti atau maksim cara dalam perbualan.

### 3.14 Prosedur Pentafsiran Makna Bahasa Dalam Wacana Kartun Editorial

Penjelasan tentang makna bahasa atau ujaran di dalam perlakuan bahasa atau bentuk penggunaan bahasa dalam wacana kartun editorial dilakukan dengan cara mentafsir sifat makna perkataan ataupun makna ayat yang terdapat di dalam ujaran atau perbualan yang digunakan oleh penutur. Penjelasan terhadap makna perkataan ataupun ayat tersebut akan dapat menerangkan maksud ayat atau ujaran yang disampaikan serta hubungannya dengan konteks serta inferens sebenar yang wujud di sebalik ujaran yang disampaikan. Penggunaan perkataan, ayat atau bentuk-bentuk bahasa tertentu yang ditunjukkan di dalam ujaran atau perbualan penutur akan menyumbang secara tersusun kepada makna ayat ataupun maksud tertentu dalam wacana kartun editorial. Kajian berusaha mengenal pasti dan menghuraikan menggunakan bentuk-bentuk bahasa seperti ketaksaan bahasa, bentuk kiasan, perlambangan dan sebagainya dalam ujaran penutur yang terdapat di dalam data wacana kartun editorial.

Kajian turut menjelaskan makna sebenar di sebalik penggunaan bentuk-bentuk bahasa sedemikian kerana sesuatu makna ujaran atau maksud yang ingin disampaikan oleh seseorang penutur kadangkala tersembunyi dan tidak dapat ditanggapi atau diinterpretasi dengan mudah oleh orang lain (pendengar atau pembaca) melainkan dengan mendekati apa yang dilambangkan oleh unsur linguistik itu sendiri dan juga konteks berkaitan yang dapat menjelaskan makna sebenar. Bagi proses analisis, penjelasan dilakukan sebagaimana huraian dibuat terhadap wacana kartun berikut:

Visual 3.5 : Kartun tanpa tajuk oleh Lat dalam *Berita Harian*, 16 Februari 2008.



- 3.14.1      P1 : Cukup telus!  
                P2 : Ya...

Merujuk kepada ilustrasi kartun tanpa tajuk yang dilukis oleh kartunis Lat di dalam *Berita Harian* bertarikh 16 Februari 2008 dalam visual 3.5, ia memaparkan wacana yang sangat ringkas tetapi bermakna. Ilustrasi kartun menggambarkan terdapat empat individu tetapi hanya dua orang perempuan yang menuturkan ujaran manakala dua orang lelaki sedang memegang sebuah tong lut sinar. Berdasarkan lakaran ilustrasi tersebut, sesiapa yang tidak peka atau tidak faham dengan isu dan keadaan semasa yang sedang berlaku pada waktu itu pasti akan menganggap ujaran yang disampaikan oleh wanita tersebut hanya ujaran biasa sahaja yang tidak mengandungi implikasi makna

tertentu. Tanpa mengambil kira faktor di luar konteks, maksud ujaran *Cukup telus* yang disampaikan oleh penutur wanita P1 itu berkemungkinan hanya dapat difahami secara eksplikatur.

Eksplikatur menurut Griffiths (2006, h.6) adalah penggunaan informasi kontekstual dan pengetahuan dunia (*world knowledge*) untuk menjelaskan sesuatu yang dimaksudkan bagi tujuan memahami ungkapan-ungkapan yang taksa atau kabur. Dalam konteks kartun di atas pemahaman maksud secara eksplikatur adalah merujuk kepada tong lut sinar yang sedang dipegang oleh lelaki gemuk. Tong tersebut memang benar-benar telus cahaya sehingga boleh menampakkan dengan jelas perut buncit lelaki yang sedang memegangnya. Hal ini diakui pula oleh wanita di sebelah lelaki tersebut itu, iaitu penutur P2 yang berkata, *Ya sebagai tanda setuju dengan kata-kata P1 itu.*

Bagaimanapun, dengan mengambil kira konteks dan makna tersirat di sebaliknya, maksud sebenar ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 itu adalah merujuk kepada maksud telus dan tiada penipuan dalam pilihan raya umum yang dijalankan oleh pihak Suruhanjaya Pilihan Raya (SPR). Maksud ujaran P1 itu tidak boleh dilihat dalam konteks makna literal semata-mata tetapi sebaliknya perlu disandarkan kepada isu atau perkara semasa yang sedang berlaku bagi menanggapi maksud sebenarnya yang ingin disampaikan. Justeru, apabila dikaitkan dengan konteks semasa yang berlaku, maka maksud ketelusan dalam pilihan raya umum adalah jawapan sebenar kepada ujaran yang dituturkan oleh wanita tersebut. Inferens pragmatik di sebalik ujaran ‘telus’ dalam wacana kartun tersebut merujuk kepada ketelusan pihak SPR dalam mengendalikan pilihan raya di negara ini.

Kajian turut mempertimbangkan analisis tentang huraihan makna bahasa berasaskan interpretasi ujaran yang melibatkan faktor bukan linguistik terutama konteks.

Hal ini bertujuan menjelaskan maklumat bukan inguistik yang mampu menginterpretasi makna sebenar ujaran penutur atau penggunaan bentuk bahasa tertentu di dalam wacana kartun editorial. Acuan analisis dilakukan sebagaimana contoh huraian terhadap wacana kartun jenis kartun poket berikut:

3.14.2        P1 : MIC tidak mungkin berdamai dengan PPP pimpinan Kayveas.

P2 : Teringat Samy Vellu berpeluk dengan Pandithan di pentas IPF.

(*Senyum Kambing* dalam *Mingguan Malaysia*, 11 November 2007)

Jika diteliti secara struktural ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 dan penutur P2 di dalam wacana kartun poket *Senyum Kambing* di atas, kedua-duanya merupakan ayat deklaratif, iaitu ayat yang memberikan penyataan atau maklumat. Secara literal, ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 mengandaikan bahawa ia menginformasikan penyataan kepada lawan tuturnya, iaitu individu P2 dan membawa maksud bahawa Datuk Seri Samy Vellu, pemimpin parti MIC (*Malaysian Indian Congress*) tidak mungkin akan berdamai dengan Kayveas, pemimpin parti PPP (*People's Progressive Party*). Berikutnya, menerusi ujaran penutur P2 pula dapat difahami bahawa dia teringat kembali kisah masa lalu di mana (Datuk Seri) Samy Vellu pernah memeluk Pandithan (Tan Sri M.G. Pandithan), pemimpin parti IPF (*Indian Progressive Front*) semasa merasmikan perhimpunan mesyuarat agung parti tersebut, yang mana sebelum itu kedua-dua mereka juga pernah berkonflik.

Namun, sekiranya diteliti dari sudut pragmatik, perkaitan antara kedua-dua ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 dan penutur P2 di atas bukan bertujuan membawa maksud di luar konteks yang boleh difahami secara literal semata-mata, tetapi sebenarnya dia ingin menyampaikan maksud sebaliknya. Pengertian yang tersirat cuba disampaikan dalam bentuk sindiran oleh individu P2 dalam perbualan tersebut

dengan membandingkannya dengan situasi yang pernah berlaku pada suatu ketika dulu di pentas perhimpunan mesyuarat agung parti IPF. Ujaran penutur P1 yang difahami secara literal akan berubah maksud sekiranya ia disandarkan secara kontekstual kepada situasi yang pernah berlaku sebelum itu.

Hakikatnya, sebagaimana yang dikatakan oleh penutur P2 bahawa Datuk Seri Samy Vellu akhirnya berdamai juga dengan Tan Sri M.G. Pandithan, sedangkan pada suatu ketika Samy Vellu pernah menyatakan bahawa MIC yang berseteru dengan IPF tidak akan berdamai atau berbaik dengan parti IPF. Dengan itu, secara pragmatik ujaran yang disampaikan oleh penutur P2 tersebut ingin menjelaskan bahawa maksud sebenar yang ingin disampaikannya adalah tidak mustahil situasi yang sama akan berlaku terhadap parti PPP pimpinan Kayveas dan merupakan inferens pragmatik bagi peristiwa tersebut. Jadi, ujaran yang disampaikan oleh penutur P2 tersebut mengimplikasikan bahawa perkara yang diujarkan oleh penutur P1 juga mungkin akan menjadi sebaliknya jika dikiaskan kepada peristiwa terdahulu yang pernah berlaku seperti yang dibangkitkan di dalam dialog penutur P2 itu. Inferens pragmatik yang boleh difahami menerusi konteks serta wacana kartun tersebut adalah musuh bukan bermakna seterus selama-lamanya.

### **3.15 Rumusan**

Penguraian tentang metodologi kajian di atas dapat menggambarkan tatacara dalam menjalankan kajian ini. Bersesuaian dengan pendekatan penyelidikan bersifat kualitatif yang melibatkan kajian perpustakaan maka kaedah kajian ini secara ringkasnya melibatkan perkara-perkara berikut. Pertama, sampel kajian yang dijadikan bahan data untuk analisis dalam kajian ini melibatkan wacana kartun editorial yang diterbitkan dalam bahasa Melayu di dalam dua jenis surat khabar mingguan, iaitu

*Mingguan Malaysia* dan *Berita Minggu* dan satu lagi ialah surat khabar harian *Harian Metro* untuk tempoh tahun 2006 hingga 2008.

Kedua, Prinsip Kerjasama Grice (1975) merupakan teori utama yang digunakan sebagai landasan teori untuk kajian ini. Analisis tentang wacana kartun editorial berasaskan teori ini mencakupi aspek-aspek pematuhan dan penyimpangan maksim-maksim perbualan, iaitu iaitu maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan atau relevansi, dan maksim cara. Di samping itu, kajian juga akan menganalisis makna implikatur perbualan yang berlaku akibat penyimpangan Prinsip Kerjasama serta maksim-maksim perbualan tersebut yang telah menghasilkan makna terselindung ataupun tersirat.

## BAB 4

### PEMATUHAN DAN PENYIMPANGAN PRINSIP KERJASAMA DALAM WACANA KARTUN EDITORIAL

#### 4.1 Pendahuluan

Di dalam proses pertuturan atau perbualan, penutur dan pendengar yang terlibat seharusnya berusaha mematuhi prinsip serta peraturan asas terutama berkaitan dengan prinsip kerjasama bagi memastikan perbualan berlangsung dengan lancar dan berkesan. Kedua-dua pihak yang terlibat harus mempunyai kemampuan yang sama dalam memahami perbualan selain sentiasa mematuhi prinsip-prinsip kerjasama bagi mencapai matlamat dalam komunikasi. Bagaimanapun, tidak semua penutur atau orang yang mengambil bahagian dalam perbualan atau komunikasi sama ada secara sedar maupun tidak sedar berusaha mematuhi sepenuhnya prinsip atau peraturan tersebut di dalam sesuatu aktiviti perbualan.

Sekiranya salah satu pihak mendapati pihak satu lagi gagal mematuhi prinsip tertentu di dalam perbualan, maka ia akan cuba untuk memahami makna yang tersirat yang ingin disampaikan tersebut dengan merujuk kepada sesuatu inferens atau pengalaman tertentu. Dalam hal sebegini maka pastinya implikatur perbualan akan berhasil. Justeru, dalam konteks kajian berasaskan pendekatan pragmatik, maksim perbualan yang menjadi teras dalam prinsip kerjasama dan juga implikatur perbualan menjadi asas penting untuk meneliti makna sesuatu komunikasi, khususnya berkaitan kajian tentang wacana kartun editorial ini.

Di dalam bab ini, analisis terhadap setiap data kartun editorial akan dilakukan secara terperinci dengan membuat huraian berlandaskan teori atau prinsip yang ditetapkan sebagai landasan kajian seperti yang dinyatakan di dalam Bab 2.

## **4.2 Pematuhan Prinsip Kerjasama Dalam Wacana Kartun Editorial**

Menurut Grice (1975), wacana yang wajar adalah terhasil daripada kepatuhan tindak turut peserta-peserta perbualan terhadap Prinsip Kerjasama dalam komunikasi atau perbualan bagi menghasilkan komunikasi yang bermakna, relevan dengan konteks, jelas dalam erti kata tidak berlaku kekaburan sehingga menyukarkan pemahaman orang yang dilawan bertutur, teratur dan sebagainya.

### **4.2.1 Pematuhan Maksim Kuantiti**

Sebagaimana telah dijelaskan di dalam bahagian 2.8.1 sebelum ini, maksim kuantiti menggariskan prinsip yang menghendaki setiap peserta perbualan menyampaikan maklumat atau memberikan sumbangan yang secukupnya sebagaimana yang diperlukan oleh orang yang dilawan bicara di dalam perbualan. Maklumat atau informasi yang diberikan hendaklah mencukupi, tidak terlalu banyak ataupun sebaliknya tidak terlalu sedikit.

Berdasarkan penelitian terhadap sampel kajian, tidak banyak wacana kartun editorial yang menunjukkan peserta-peserta perbualan berusaha mematuhi maksim kuantiti. Beberapa buah kartun editorial dikenal pasti mengandungi wacana perbualan yang menunjukkan berlaku pematuhan maksim kuantiti. Antara kartun editorial tersebut adalah terdiri daripada kartun editorial *Ragam* yang tersiar di dalam surat khabar *Berita Minggu*, kartun editorial *Malaysia Kita* yang tersiar dalam *Mingguan Malaysia* dan juga kartun editorial *Dialog Kota Raya* yang tersiar dalam *Harian Metro*.

4.2.1.1      P1a : Wah! Kamu memiliki empat senarai teratas...

P2 : Maksud doktor?

P1b : ...penyakit paling popular di Malaysia. Darah tinggi,  
kolesterol tinggi, obesiti dan diabetes!  
(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 1 Julai 2007)

4.2.1.2      P1 : Gigih betul berlatih... Sejak bila ayah masuk grup

teater ni mak?

- P2 : Teater apa pulak! Tengah berlatih berucap kat perhimpunan UMNO la tu!  
(*Ragam dalam Berita Minggu, 4 November 2007*)

Wacana kartun editorial 4.2.1.1 memaparkan dialog antara doktor, iaitu penutur P1 dan pesakit, (penutur P2). Ujaran penutur P1 didapati bersifat kooperatif, jelas dan relevan dengan konteks apabila dia menyatakan dengan jelas senarai penyakit yang termasuk di dalam kategori empat jenis penyakit yang teratas paling popular dan sering berlaku dalam kalangan rakyat Malaysia. Dalam dialog 4.2.1.2 pula, seorang ibu, (penutur P2) menyampaikan ujaran yang wajar semasa menjawab pertanyaan anaknya, iaitu penutur P1. Tanpa mengambil kira maksud atau tujuan sebenar di sebalik pertanyaan anaknya itu yang bertanya sejak bila ayahnya berlatih teater, penutur P2 telah memberikan jawapan yang benar dan tidak menyimpang daripada realiti, iaitu bahawa suaminya sebenarnya sedang berlatih menyampaikan ucapan bagi persediaan menghadiri perhimpunan UMNO.

Data wacana kartun editorial *Malaysia Kita* 4.2.1.3 berikut telah memanfaatkan prinsip pertuturan yang wajar dan ternyata mematuhi maksim kuantiti dalam perbualan.

- 4.2.1.3      P1 : Mak...bakpo nga betis dia?  
(*Mak...mengapa dengan betisnya*)  
P2 : **Diabetes!**  
[*RAMAI HIDAP KENCING MANIS (DIABETES)  
DI KELANTAN*]  
(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 12 Februari 2006*)

Dialog yang dituturkan oleh seorang ibu, iaitu penutur P2, walaupun ringkas namun mempunyai kewajaran dan mematuhi maksim kuantiti apabila jawapan yang diberikan menjawab pertanyaan anaknya P1 yang bertanya mengenai sebab-sebab kaki orang tua itu kudung dan berbalut. Ujaran *diabetes*, meskipun ringkas tetapi wajar dan dengan

bantuan visual kartun sudah cukup untuk memberi kefahaman kepada pendengar bahawa penyakit diabetes sering mengakibatkan bahagian tertentu anggota badan terutama kaki pesakit terpaksa dipotong.

Beberapa wacana kartun editorial di dalam surat khabar *Harian Metro* berikut mematuhi maksim kuantiti apabila watak-watak yang terlibat menuturkan dialog yang memberikan informasi secukupnya yang diperlukan.

- 4.2.1.4 P1a : Hai, senangnya dalam hati – sejak dapat tangga gaji  
baru ni semua hutang piutang dah langsai!

P2a : Ada hutang yang belum langsai bang oi!...

P1b : Huh, kamu ada buat hutang baru ke Tipah?!

P2b : Hutang lama...hutang puasa awak tahun lepa

(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 3 Sep)

- P2 Tabelah 1. Jelaskan tentang titik titik

12 : Tak tahu la Echa Orr sangat je tidak semasa dia tak kenal mengamuk jee!

(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 22 November 2008)

Dalam wacana 4.2.1.4 terdapat dua keadaan kebenaran yang dianggap menepati maksim kuantiti. Dialog penutur P1a, dengan jelas menunjukkan si suami menuturkan ujaran secara jujur apabila menyatakan segala hutangnya telah jelas setelah mendapat kenaikan tangga gaji baru. Seterusnya, dialog penutur P2a pula, walaupun pada mulanya agak kurang jelas sebab tidak dituturkan dengan terus terang jenis hutang yang belum dijelaskan, namun dalam dialog terakhir, ujaran P2b menepati Prinsip Kerjasama dan mematuhi maksim kuantiti apabila menuturkan dialog yang dianggap wajar dengan menyatakan hal sebenarnya. Secara jelas dia mengingatkan suaminya yang masih belum mengantikan puasa yang ditinggalkan pada tahun sebelumnya dan perlu diganti segera.

Ujaran penutur P2 dalam wacana 4.2.1.5 pula memaparkan jawapan yang jelas dan berterus terang walaupun pertanyaan penutur P1 memungkinkan terkandung

maksud tertentu. Menghubungkan ujaran penutur P1 dengan konteks latar belakang situasi semasa, *demonstrasi berbogel* sebenarnya ada kaitan dengan satu tindakan yang akan diambil oleh satu kumpulan penduduk berpendapatan rendah di kawasan perumahan di Selayang yang mahu mengadakan demonstrasi secara berbogel di depan bangunan pejabat Menteri Besar Selangor kerana membantah isu kenaikan sewa bulanan yang telah diputuskan oleh kerajaan Selangor. Dalam konteks pertuturan di atas, penutur P2 telah bertindak memberi jawapan secara berterus terang tanpa bertindak melakukan penyimpangan dalam perbualan tersebut. Ia jelas mematuhi maksim kuantiti dalam perbualan apabila penutur tersebut memberikan pernyataan yang benar dan secukupnya, iaitu mengenai sikap anaknya yang ‘mengamuk’ dalam keadaan berbogel di depan rumahnya.

#### **4.2.2 Pematuhan Maksim Kualiti**

Dalam komunikasi, peserta-peserta perbualan dianggap bersikap wajar dan mematuhi maksim kualiti apabila mereka berusaha menyampaikan maklumat yang benar dan tepat. Prinsip kebenaran tersebut terhasil apabila mereka mengelak daripada mengatakan sesuatu yang palsu, tidak benar atau tidak mempunyai bukti yang secukupnya, sebaliknya penyampaian ujaran penutur atau orang yang dilawan bertutur disampaikan berdasarkan kepada bukti-bukti yang benar, wajar dan memadai. Kualiti dalam ujaran yang disampaikan merupakan tanggapan dasar atau utama dalam sebarang tuturan di dalam perbualan yang mana ia menjadi contoh inferens yang menepati maksim kualiti, melainkan dalam keadaan tertentu yang di luar kelaziman di mana seseorang peserta perbualan mungkin beranggapan maksim tersebut sedang tidak dipatuhi. Hal ini telah dijelaskan dalam bahagian 2.8.2 di dalam Bab 2.

Wacana-wacana kartun editorial *Ragam* 4.2.2.1, dan kartun editorial *Dialog Kota Raya* 4.2.2.2 hingga 4.2.2.7 menunjukkan situasi perbualan yang cenderung

memperlihatkan berlaku kepatuhan terhadap maksim kualiti dalam kalangan para peserta perbualan yang terlibat di dalamnya.

- 4.2.2.1      P1 : Macam-macam usaha telah dilaksanakan... kempen, program, kajian, ops sikap... Tapi kesedaran pengguna jalan raya masih juga di tahap rendah. Kemalangan terus berlaku terutama di musim perayaan!
- P2 : Apa nak dikata. Jalan kaki pun kadang-kadang boleh terhantuk kepala...!

(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 25 Februari 2008)

Wacana kartun editorial 4.2.2.1 didapati mematuhi maksim kualiti apabila penutur P1 cuba menyampaikan tuturan yang wajar dan benar dalam perbualan semasa berbicara mengenai sikap para pemandu di negara ini. Bagaimanapun, kebenaran penyataan tersebut perlu dikaitkan dengan konteks semasa yang sedia diketahui oleh pendengar, iaitu berkaitan kadar kemalangan jalan raya yang berlaku di negara ini masih tinggi. Penutur menghujahkan bahawa kemalangan terus berlaku terutama pada musim perayaan sekalipun pelbagai kempen kesedaran, kajian dan sebagainya kerap dijalankan. Penyataan penutur P2 tersebut memberi gambaran betapa masyarakat di negara ini selalu bersikap cuai, di mana bukan sahaja kemalangan sering terjadi di jalan raya malah kadangkala semasa berjalan kaki pun boleh berlaku kemalangan.

Wacana-wacana kartun editorial *Dialog Kota Raya* 4.2.2.2 hingga wacana 4.2.2.7 telah memperlihatkan wujudnya kepatuhan terhadap maksim kualiti dalam perbualan.

- 4.2.2.2      P1a : Kerajaan sudah cakap, jangan kasi naik harga barang – apasal awak kasi naik harga awak punya roti canai?
- P2 : Eh, mana ada naik? Saya punya roti canai punya harga

sama juga – 60 sen!

P1b : Tapi dia punya saiz tarak sama – dulu besar sekarang kecil!  
(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 18 Mac 2006*)

Dalam wacana 4.2.2.2, penutur P1 memberikan ujaran yang benar di dalam pertuturnya. Kenyataannya yang mengatakan harga roti canai dinaikkan adalah munasabah sekalipun dinafikan oleh lawan tuturnya, penutur P2. Harga roti yang kekal sama, 60 sen berbanding perubahan saiznya yang lebih kecil daripada saiz asal sebenarnya mengimplikasikan makna nilai harga sebenar adalah lebih mahal berbanding sebelumnya. Justeru, penutur P1 telah menjustifikasikan kenyataan yang wajar, relevan dan logik apabila menyatakan roti canai tersebut sebenarnya lebih mahal kini. Hal tersebut disebabkan berlaku pengurangan dari segi kuantiti, iaitu saiznya yang lebih kecil berbanding sebelumnya sekalipun harganya sama.

Mesej yang ingin disampaikan sebenarnya terhasil menerusi pemanfaatan versi dialog penutur P1a yang menggunakan ungkapan *naik harga barang*, bukan sebaliknya, umpamanya *roti canai kecil* atau sebagainya. Demikian juga dengan ujaran penutur P2 yang mana ia dianggap mematuhi maksim kualiti seandainya dialog tersebut disandarkan kepada ujaran awal penutur P1, iaitu ...*jangan kasi naik harga barang*... Hal tersebut logik kerana sememangnya harga roti canai tidak dinaikkan dan masih kekal pada harga 60 sen. Namun, apabila tafsiran makna dibuat berdasarkan kepada ujaran penutur P1b, maka dengan jelas dialog penutur P2 itu akan melanggar maksim kualiti kerana ujaran tersebut tidak lagi mengandungi maksud yang benar sebab ia jelas mengimplikasikan nilai harga sebenar roti canai tersebut menjadi lebih mahal berbanding sebelumnya.

Penciptaan dialog di dalam kartun editorial, selain bertujuan membawa mesej tertentu kepada pembaca, kartunis kadangkala berusaha memanfaatkan unsur humor

bagi tujuan hiburan. Bersandarkan kepada fakta dan latar belakang keadaan semasa yang berlaku, digambarkan masyarakat luar bandar khususnya kalangan pekebun dan penoreh getah yang sering terhimpit oleh dua situasi yang bersifat ironis. Hal ini terlihat menerusi wacana kartun editorial 4.2.2.3 yang menggambarkan dua situasi yang bertentangan, iaitu dalam pada berlaku kenaikan harga getah yang memberikan kegembiraan kepada mereka, sebenarnya tergambar pula kekecewaan mereka disebabkan hujan yang turun berterusan. Justeru, wacana kartun tersebut mengimplikasikan maksud bahawa kenaikan harga getah sebenarnya tidak membawa apa-apa makna atau manfaat kepada para penoreh getah kerana mereka tidak dapat menoreh. Secara tidak langsung, tanpa hasil getah bermakna tiada pendapatan bagi mereka sekalipun harga melambung tinggi.

#### 4.2.2.3 [Keluhan penoreh getah...]

P1 : Harga getah naik, harga petrol naik, harga barang pun naik...

P2 : Yang turun satu je...**hujan!**

(Dialog Kota Raya dalam *Harian Metro*, 23 Mac 2006)

Di sebalik dialog bersahaja dalam wacana 4.2.2.3, ujaran penutur P2, *Yang turun satu je...hujan!* ternyata mengandungi kebenaran dan terbukti hujan tidak pernah naik ke atas. Berdasarkan ujaran tersebut dapat difahami bahawa dalam situasi di mana banyak perkara mengalami kenaikan, sama ada yang membawa kesan positif seperti kenaikan harga getah yang boleh melegakan golongan penoreh getah, mahupun sebaliknya yang tidak menyenangkan masyarakat seperti kenaikan harga petrol dan harga barang, ia jelas memperlihatkan berlaku pematuhan terhadap maksim kualiti. Implikasi ujaran tersebut membawa maksud bahawa, pertama, hujan sentiasa turun, tidak pernah naik, dan kedua, hujan yang turun tidak memungkinkan mereka melakukan kerja menoreh getah dan dengan demikian sudah tentu mereka tidak memperoleh pendapatan. Di samping itu juga, secara tidak langsung wacana di atas

mengimplikasikan maksud bahawa kenaikan harga getah tidak memberi sebarang makna atau kelebihan kepada golongan penoreh getah sebab pada masa sama harga barang-barang dan petrol juga naik.

4.2.2.4      *[‘TUAN’ UNTUK POLIS DIKAJI – Kerajaan sedia mengkaji cadangan supaya panggilan ‘Tuan’ dikhkususkan untuk Pegawai Kanan Polis dan bukan yang digunakan sekarang iaitu bermula daripada Inspektor ke atas. – Timbalan Menteri Keselamatan Dalam Negeri, Datuk Fu Ah Kiow.]*

P1a : Ahh - aku penceñ sarjan aje - tapi tetap orang panggil tuan...

P2 : Dah nama bang Aji Tuan Asri bin Tuan Yob!

P1b : Tau tak pe... he he he!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 24 Mac 2007*)

Berdasarkan paparan petikan ucapan Timbalan Menteri yang terdapat di dalam latar kartun editorial 4.2.2.4, beliau mencadangkan agar penggunaan kata panggilan *Tuan* untuk anggota polis haruslah dikhkususkan kepada Pegawai Kanan Polis sahaja. Dalam sistem masyarakat Melayu, kata panggilan atau gelaran tertentu dipakai mengikut kesesuaian konteks atau keadaan tertentu. Penggunaan kata *Tuan* lazimnya digunakan sebagai kata panggilan bagi orang laki-laki yang berpangkat atau yang patut dihormati (Kamus Dewan, 2010, h.1718).

Menerusi wacana kartun editorial 4.2.2.4 kesan humor terhasil menerusi dialog yang diujarkan oleh penutur P1 yang menyatakan bahawa sekalipun dia telah penceñ dengan pangkat sarjan sahaja tapi dia tetap dipanggil *Tuan*. Hal tersebut seolah-olah tidak selari dengan idea yang disampaikan oleh Timbalan Menteri di dalam latar kartun tersebut. Bagaimanapun, berdasarkan fakta yang dihujahkan oleh penutur P2, ia membuktikan bahawa ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 tersebut dianggap benar. Ia mematuhi maksim kualiti yang menghendaki seseorang penutur memperkatakan sesuatu yang benar. Ujaran tersebut ternyata benar kerana

sememangnya namanya adalah *Tuan Asri*. Sebab itu orang sentiasa memanggilnya *Tuan* walaupun dia hanya pencen dengan pangkat sarjan sahaja yang tidak memungkinkan dia dipanggil *Tuan* kerana bukan pegawai polis.

4.2.2.5 P1 : Ramai muka baru yang akan dicalonkan dalam pilihan raya kali ini.

P2 : Ni saya dok fikir ni - kalau ikut sebagai YB saya ni baru satu penggal, *consider* baru la... Tapi dalam parti saya dianggap muka lama...

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 13 Februari 2008*)

Dalam wacana kartun editorial 4.2.2.5, konsep *muka lama* dan *muka baru* menjadi persoalan yang sedang difikirkan oleh tokoh P2 bagi menyatakan reaksinya terhadap ujaran yang disampaikan oleh isterinya, penutur P1. Menerusi ujaran yang disampaikan oleh penutur P2, ia menjustifikasi gagasan yang munasabah tentang kedudukannya, iaitu sekiranya ungkapan *muka baru* diambil kira dalam konteks pengalaman menjadi YB (Yang Berhormat) maka dia pastinya dianggap masih baru. Namun, sekiranya pengalaman dalam parti yang diambil kira sebagai ukuran maka sudah tentulah dia merupakan orang lama dalam parti. Oleh itu, ujaran yang disampaikan oleh penutur P2 itu dianggap wajar dan mengandungi kebenaran. Ujaran tersebut ternyata mematuhi maksim kualiti dalam perbualan yang menghendaki penuturnya menyatakan sesuatu yang benar.

Dalam, wacana kartun editorial 4.2.2.6 pula, dialog yang disampaikan oleh penutur P1 ternyata sangat relevan apabila dikaitkan dengan konteks serta latar belakang situasi semasa sewaktu ujaran tersebut dituturkan, yakni waktu ketika perbualan tersebut berlaku.

4.2.2.6 P1a : Pilihan raya akan datang pun Selangor, Pulau Pinang, Perak, Kedah akan jatuh ke tangan pembangkang juga!

P2 : Peehhh - Ini lah semangat yang aku nak dengar!

Aku ingatkan kau orang BN!

P1b : Memang la aku orang BN... tapi BN adalah pembangkang di negeri-negeri tu sekarang.

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 12 Mac 2008*)

Peralihan kerajaan baru daripada kerajaan Barisan Nasional (BN) kepada kerajaan Pakatan Rakyat (PR) telah mewajarkan ujaran yang disampaikan oleh penutur P1. Sebelum pilihan raya umum ke-12, negeri-negeri Selangor, Pulau Pinang, Perak dan Kedah diperintah oleh kerajaan Barisan Nasional atau BN. Bagaimanapun selepas itu, negeri-negeri tersebut telah berjaya dikuasai dan diperintah oleh kerajaan Pakatan Rakyat (PR), yang mana sebelum itu merupakan pembangkang di negeri-negeri itu. Kini, Barisan Nasional telah menjadi pembangkang pula di negeri-negeri tersebut.

Sewaktu penutur P1 mengujarkan ujaran P1a, dia yang merupakan orang BN secara rasionalnya telah menyatakan sesuatu yang benar, apabila dia menjangkakan bahawa pada pilihan raya akan datang, yakni pada pilihan raya ke-13 akan datang, negeri-negeri Selangor, Pulau Pinang, Perak, Kedah akan kembali jatuh ke tangan *pembangkang*. Dalam konteks perbualan tersebut, *pembangkang* yang dimaksudkan di dalam ujaran P1a itu sebenarnya adalah merujuk kepada Barisan Nasional yang mana keadaan semasanya merupakan pembangkang di negeri-negeri tersebut.

Bagaimanapun, maksud sebenar ujaran P1a dalam wacana 4.2.2.6 telah gagal ditanggapi dan difahami maksudnya oleh lawan bicaranya, penutur P2. Semasa perbualan tersebut berlangsung, penutur P2 yang merupakan penyokong Pakatan Rakyat yang kini menjadi pemerintah, secara tidak sedar masih kekal dengan persepsi lamanya yang beranggapan BN masih memerintah. Sedangkan realitinya keadaan sebaliknya telah berlaku, di mana BN telah menjadi pembangkang pada masa itu. Menyedari hakikat bahawa kerajaan PR adalah pemerintah dan BN adalah

pembangkang berdasarkan realiti semasa, maka ujaran P1b yang disampaikan oleh penutur P1 terbukti wajar dan benar. Dengan demikian, secara pragmatik ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 di dalam wacana 4.2.2.6 didapati mematuhi maksim kualiti dalam perbualan.

Meneliti wacana 4.2.2.7, ujaran P1a yang menyatakan harga minyak turun turut memberi kesan kepada penurunan harga barang tertentu yang lain.

4.2.2.7        P1a : Minyak turun harga – semua turun!

P2a : Sapa cakap?! Tak ada barang yang turun harga!

P1b : Ada...getah, kelapa sawit...

P2b : Betul la...

(Dialog Kota Raya dalam *Harian Metro*, 6 Disember 2008)

Pada mulanya penutur P2 telah memberikan reaksi tidak bersetuju dengan apa yang disampaikan oleh penutur P1 yang mengatakan *minyak turun harga, semua turun*. Berdasarkan situasi yang lazim berlaku dalam masyarakat, penutur P2 beranggapan tidak ada barang yang turun harga walaupun harga minyak turun. Namun, penjelasan yang diberikan oleh penutur P1 menerusi ujaran P1b berikutnya ternyata ada kebenarannya apabila dia mengatakan harga getah dan kelapa sawit telah mengalami kejatuhan harga. Hal tersebut dipersetujui oleh lawan bicaranya yang menganggap pernyataan yang disampaikan oleh penutur P1 itu adalah benar. Oleh itu, ujaran tersebut mematuhi Prinsip Kerjasama apabila secara wajarnya penutur P1 telah mematuhi maksim kualiti dalam perbualan dengan menyatakan perkara yang benar yang terjadi dalam masyarakat pada waktu itu.

#### **4.2.3 Pematuhan Maksim Perkaitan atau Relevan**

Menurut Grice (1975, h.308) maksim perkaitan atau relevan menghendaki setiap penutur dalam perbualan menyampaikan ujaran atau maklumat yang relevan dengan perkara yang sedang dibicarakan. Hal ini telah diuraikan dalam bahagian 2.8.3 di dalam Bab 2.

Terdapat sejumlah data wacana kartun editorial memperlihatkan unsur pematuhan maksim perkaitan di dalam perbualan penutur-penutur terlibat. Dalam data wacana yang telah dikenal pasti, penggarapan mesej dan maksud yang hendak disampaikan dilakukan secara tidak langsung atau bersifat implisit. Dalam hal ini, pengalaman ataupun pengetahuan sedia ada pembaca dan pendengar tentang latar belakang, konteks atau situasi sebenar sesuatu peristiwa yang berkaitan sangat mustahak dalam membantu seseorang memahami dan memperoleh maksud sebenar yang hendak disampaikan dalam sesuatu ujaran.

Bagi memastikan wacana perbualan sentiasa relevan, penutur yang terlibat dalam aktiviti perbualan hendaklah berusaha membina serta mewujudkan konteks yang selari, hampir sama atau berkaitan dengan konteks yang dimiliki dan dikemukakan oleh lawan tutur masing-masing. Memandangkan mesej atau isu yang dibawa di dalam kartun editorial merupakan rakaman terhadap realiti, persoalan atau peristiwa yang berlaku di dalam masyarakat, baik di dalam negara maupun di luar negara, maka tidak sukar bagi pembaca menilai dan memahami makna yang relevan yang hendak disampaikan sama ada secara tersurat maupun tersirat.

4.2.3.1        P1 : Agak-agak bila pokok ini membesar dan mula berbuah ayah?

P2 : Bila perbicaraan kes Altantuya bermula nanti...

(*Ragam dalam Berita Minggu, 7 Januari 2007*)

Wacana kartun editorial *Ragam* 4.2.3.1 memperlihatkan wujud elemen perkaitan antara ujaran P2 dan pertanyaan P1. Perkaitan makna antara kedua-duanya itu berlaku dalam konteks yang wajar, sekalipun maksud ujaran P2 sedikit tersirat, namun jawapan yang diberikan memperlihatkan perkaitan makna yang jelas dari segi tempoh atau jangka masa tertentu. Aspek perkaitan yang terdapat di dalam wacana tersebut dapat diperhatikan menerusi hubungan isu yang relevan dengan konteks semasa yang berlaku.

Pertanyaan yang dikemukakan oleh seorang anak, penutur P1 kepada bapanya, penutur P2 sebenarnya tidak mengandungi jawapan yang berterus terang. Sekalipun penutur P2 tidak cuba memberi jawapan secara langsung, namun dia berusaha untuk bersifat kooperatif terhadap pertanyaan anaknya itu. Hakikatnya, penutur P2 barangkali tidak dapat menyatakan jawapan yang tepat dan jelas bila sebenarnya pokok yang baru ditanam itu akan berbuah. Apa yang pasti dia beranggapan pokok tersebut barangkali akan mengambil masa yang agak lama untuk berbuah. Justeru, penutur P1 telah menganalogikan perkara tersebut dengan tempoh waktu perbicaraan bagi kes pembunuhan Altantuya, iaitu seorang wanita warganegara Monggolia. Jawapan yang disampaikan itu secara simboliknya menjustifikasi bahawa terdapat persamaan tentang tempoh atau jangka masa tertentu melibatkan kedua-dua perkara tersebut. Jadi, unsur relevan yang dapat perhatikan di situ adalah wujudnya perkaitan dari segi tempoh waktu tertentu bagi kedua-dua perkara tersebut memperoleh hasil. Pematuhan Prinsip Kerjasama terjadi setelah penutur P2 dilihat memberikan ujaran yang mematuhi maksim relevan menerusi jawapan yang disampaikan itu.

Dalam konteks ini, dengan andaian bahawa kes pembunuhan Altantuya yang merupakan kes berprofil tinggi mungkin mengambil masa yang lama untuk dimulakan, ataupun mungkin juga proses perbicaraan itu sendiri yang mengambil masa yang lama, maka jangkaan tempoh waktu tersebut telah dijadikan sebagai ukur banding dengan

tempoh masa pokok yang baru ditanam itu dijangka mengeluarkan buah. Bagi sesiapa yang tidak mengetahui latar belakang kes Altantuya mungkin mereka tidak dapat memahami dan sukar mengaitkan dengan pantas dan jelas maksud yang hendak disampaikan. Sebaliknya, bagi sesiapa yang sedia maklum dan mengetahui dengan mendalam isu berkenaan adalah tidak sukar untuk mereka menelah maksud sebenar jawapan tersebut. Dari sudut penyataan jawapan, ujaran penutur P2 mungkin dirasakan tidak wajar, namun dari sudut pertalian maksud atau implikasi makna yang hendak disampaikan ujaran tersebut dianggap amat berkaitan dan relevan dengan mengambil kira inferens yang ditunjukkan, di mana terdapat persamaan dari segi tempoh masa sebenar yang terlibat dalam kedua-dua perkara tersebut.

4.2.3.2      P1a : 900... 1000... 2000

P2 : Kira apa tu mak?

P1b : Kira berapa banyak bapak kau bakar duit!

[RM15 juta sehari beli rokok]

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 2 Disember 2007*)

Latar kartun yang menyatakan sebanyak RM15 juta telah dibelanjakan oleh perokok setiap hari untuk membeli rokok telah dimanfaatkan oleh kartunis untuk mengetengahkan mesej tertentu yang jelas dan berkesan menerusi kartun editorial

4.2.3.2. Dalam perbualan penutur P1, seorang ibu menganalogi asap rokok yang berkepul-kepul dilepaskan oleh suaminya yang kuat merokok seolah-olah seperti jumlah wang ringgit yang sedang dibakar.

Tuturan yang disampaikan oleh seorang ibu, penutur P1 menerusi ujaran P1a yang mengandaikan ratusan malah ribuan kepulan asap rokok seolah-olah seperti wang ringgit yang sedang dibakar sangat wajar dan relevan dengan pertanyaan yang diajukan oleh anaknya, P2. Sekalipun tidak menampilkan kesan humor atau jenaka yang hebat, namun wacana ringkas tersebut ternyata mematuhi Prinsip Kerjasama dalam perbualan

kerana ia dianggap relevan berdasarkan maksud yang terimplikasi dan difahami menerusi ujaran di dalam P1b. Nyata sekali mesej di sebalik ujaran tersebut memperlihatkan natijah yang tidak membawa apa-apa faedah akibat daripada tabiat merokok selain daripada hanya membakar wang sebagaimana kepulan-kepulan asap yang keluar dengan sia-sia.

Bagi wacana kartun editorial 4.2.3.3 pula, perkaitan maksud yang ingin disampaikan menerusi dialog penutur P2 tidak digarap secara langsung menerusi tutur kata yang disampaikannya, sebaliknya ia dapat difahami secara implisit melalui hubungan makna antara kedua-dua isu yang terdapat di dalam perbualan tersebut.

4.2.3.3        P1 : Stok gula kehabisan di pasaran. Susahlah pengguna macam ni. Ini mesti kegiatan sorok gula oleh pembekal. Tak patut betul!!

P2 : Er...Paras gula dalam badan awak dah turun??...

(Telatah dalam *Berita Minggu*, 14 Mei 2006)

Jawapan penutur P2 dalam bentuk sindiran, ...*Paras gula dalam badan awak dah turun??...* mungkin dirasakan tidak ada kena mengena dengan pernyataan yang ditimbulkan oleh penutur P1. Jika difahami secara zahir, dialog penutur P1 di atas mungkin sekadar melahirkan rasa resah dan bimbang dengan masalah kehabisan stok gula di pasaran sehingga boleh menimbulkan masalah kepada pengguna. Harus diingat bahawa penutur P1 juga adalah pengguna. Sebab itulah dia juga melahirkan rasa bimbang dengan kehabisan stok gula di pasaran. Walau bagaimanapun, setelah meneliti dan memahami dengan mendalam maksud yang ingin disampaikan oleh penutur P2, secara implisit ia sebenarnya mengandungi maksud yang sangat relevan dengan pernyataan yang disampaikan oleh penutur P1. Kerelevan maksud tersebut sebenarnya terhasil apabila ujaran penutur P2 yang bersifat sindiran itu mengimplikasikan pengertian bahawa lawan tuturnya itu (P1) tidak perlu mengambil banyak gula kerana

dia menghidap penyakit kencing manis. Justeru, penutur P1 tidak sewajarnya menuturkan ujaran tersebut dan dia juga tidak harus menjadi terlalu risau dan bimbang dengan kehabisan stok gula dalam pasaran kerana dia sendiri tidak perlu mengambil banyak gula atau sekurang-kurangnya tidak memerlukan makanan yang mengandungi banyak gula. Oleh itu, respons atau jawapan penutur P2 dianggap sangat relevan dan munasabah bagi persoalan yang ditimbulkan oleh penutur P1.

4.2.3.4      P1a : Ayah, apa maksud tanda pangkah tu??

P2 : Itu tanda orang suka dan akan pilih calon tersebut...

P1b : Nampaknya cikgu suka kat saya. Cuba ayah tengok ni...

(*Markah ujian semua pangkah*)

(*Telatah dalam Berita Minggu, 2 Mac 2008*)

Sesuatu yang dianggap relevan dan logik bagi suatu perkara tertentu tidak semestinya boleh dianggap relevan dan logik juga untuk perkara lain, ataupun digunakan dalam konteks yang lain. Hujah sedemikian dapat diuraikan dalam wacana kartun editorial *Telatah* 4.2.3.4. Tindakan seorang ayah, penutur P2 yang secara jujur menjelaskan kepada anaknya, P1 bahawa tanda pangkah (X) yang terdapat pada poster pilihan raya menandakan orang suka kepada calon berkenaan menyebabkan anaknya itu beranggapan bahawa cikgunya juga menyukainya berdasarkan kepada tanda pangkah yang diberikan oleh gurunya dalam kertas ujian.

Justeru, unsur relevan dalam wacana 4.2.3.4 dapat diperhatikan menerusi ujaran yang disampaikan di dalam ujaran P1b. Penyataan penutur P2 (ayah) tersebut dianggap sebagai kebenaran oleh P1 (anak). Kesempatan itu telah diambil oleh P1 untuk mengaitkan kebenaran tersebut dengan tanda pangkah (X) yang diperolehnya dalam kertas ujian. Dari segi hubungan wacana, ujaran P1b tersebut mampu menjustifikasi hubungan yang logik dan relevan apabila diambil kira bahawa tanda pangkah juga digunakan dalam konteks menyampaikan maksud yang bersifat positif ataupun sebagai

tanda diterima umum. Bagaimanapun, dari segi realitinya penggunaan tanda pangkah mungkin mengimplikasikan maksud yang berbeza dalam konteks yang berlainan. Sedangkan keadaan sebenar yang terimplikasi di dalam wacana kartun editorial 4.2.3.4 adalah terdiri daripada dua maksud yang berbeza. Dari satu aspek tanda pangkah merujuk kepada makna setuju atau terima sebagaimana dalam amalan pilihan raya, manakala dalam aspek yang lain pula ia membawa maksud gagal atau tidak diterima, iaitu sebagaimana dalam ujian atau peperiksaan.

Seterusnya, dalam data wacana kartun editorial 4.2.3.5, penutur P2 berusaha menyampaikan ujaran yang relevan dengan persoalan yang sedang dibicarakan oleh penutur P1 di dalam perbualan.

4.2.3.5        P1 : Pak cik tau, pada kelajuan 50 kilometer sejam, seorang penumpang yang mempunyai berat badan 60 kilogram dan duduk di bahagian belakang, boleh memberi impak hentaman sekutu 2.4 tan kepada pemandu yang duduk di hadapannya. Oleh itu, pak cik kena pasang tali pinggang belakang.

P2 : Kereta pak cik ni nak capai kelajuan 50 kilometer sejam pun susah...

(Telatah dalam *Berita Minggu*, 27 April 2008)

Justifikasi yang diberikan oleh penutur P2 bahawa kereta lamanya tidak mampu mencapai kelajuan 50 kilometer sejam mengimplikasikan maksud bahawa sekiranya terjadi kemalangan maka impak hentaman tidak mungkin sekutu seperti yang digambarkan dalam pernyataan yang disampaikan oleh penutur P1. Dengan andaian bahawa kenderaan yang dipandu pada kelajuan 50 kilometer sejam atau lebih perlu dipasang tali pinggang keledar bagi tujuan keselamatan penumpang, maka penutur P2 yang mengatakan keretanya tidak mampu mencapai kelajuan 50 kilometer sejam, tidak perlu berbuat demikian. Senario yang diperlihatkan di dalam ujaran P2 menunjukkan bahawa kerelevan ujaran yang disampaikan oleh seseorang penutur yang terlibat di

dalam perbualan tidak semestinya difahami maksudnya secara literal semata-mata, tetapi maksud yang sebenarnya adalah merupakan apa yang diimplikasikan di sebalik ujaran tersebut.

Oleh itu, ujaran penutur P2 dalam wacana 4.2.3.5 mengimplikasikan maksud bahawa keperluan menggunakan tali pinggang belakang hanya diwajibkan kepada kenderaan yang boleh dipandu melebihi 50 kilometer sejam. Natijahnya, kenderaan lama yang tidak mungkin boleh dipandu laju melebihi 50 kilometer seperti keretanya tidak perlu dipasang tali pinggang belakang. Justeru, ujaran penutur P2 tidak menyimpang daripada Prinsip Kerjasama dalam perbualan, malah telah memberikan kerjasama dengan mematuhi maksim perkaitan apabila dia menyampaikan ujaran yang sangat relevan dengan isu atau perkara yang sedang dibincangkan itu.

4.2.3.6        P1a : Lega...MRR2 dah ditutup! Kalau runtuh, naya!

P2a : Runtuh – ke atas ke, ke bawah?

P1b : Ke bawah la!!

P2b : Kita sekarang kat bawah MRR2 tau!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 7 Mac 2006*)

4.2.3.7        P1 : MRR2 retak dan ditutup lagi.

P2 : Tapi kalau runtuh timpa yang di bawah – dan kita ni di bawah!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 11 Ogos 2008*)

Meneliti wacana kartun editorial 4.2.3.6 dan 4.2.3.7 didapati konteks yang ingin dipaparkan menerusi ujaran yang disampaikan oleh penutur-penutur P1 adalah berkaitan dengan isu keretakan jejambat Lebuh Raya Lingkaran Tengah 2 (MRR2). Masalah keretakan jejambat Lebuh Raya Lingkaran Tengah 2 (MRR2) pertama kali berlaku pada tahun 2006 manakala keretakan berulang telah berlaku pada tahun 2008. Kritikan berkaitan perkara tersebut telah disampaikan menerusi garapan mesej yang menarik dan

berkesan yang dipaparkan menerusi kartun editorial 4.2.3.6 dan 4.2.3.7. Penutupan jejambat tersebut sekalipun melegakan pengguna yang bimbang akan mengalami kemalangan sekiranya berlaku keruntuhan, sebenarnya tidak memberi jaminan keselamatan mutlak kepada pemandu kenderaan. Hal ini kerana di sebalik penutupannya itu, pengguna lebuh raya masih dibenarkan menggunakan laluan di bawah jejambat tersebut. Secara tidak langsung ia mengimplikasikan maksud pengguna masih berhadapan risiko kemalangan dan mengundang kesan yang sama sahaja sekiranya jejambat tersebut runtuh. Oleh itu, menyedari hakikat bahawa kejadian *runtuh* tidak mungkin sama sekali berlaku ke arah sebelah atas, maka ujaran penutur-penutur P2 dalam wacana 4.2.3.6 dan wacana 4.2.3.7 ternyata mengandungi implikasi hubungan makna yang sangat relevan dengan persoalan yang sedang dibicarakan.

Secara logiknya, jika jejambat MRR2 ditutup kepada pengguna jalan raya kerana dikhuatiri akan runtuh dan tidak selamat digunakan, maka pada masa sama pengguna kenderaan juga tidak seharusnya dibenarkan menggunakan laluan di bawahnya. Jika sebaliknya, ia bermakna pengguna jalan raya yang dibenarkan menggunakan laluan di bawah jejambat yang diisyiharkan tidak selamat itu sudah pasti juga akan menghadapi risiko tidak selamat. Sekiranya jejambat yang retak dan sedang ditutup itu runtuh pastinya ia akan runtuh ke bawah dan menimpa pengguna jalan raya yang melalui di bawahnya. Oleh itu, aspek perkaitan yang dapat difahami adalah berhubungan dengan maksud kata *runtuh* sebagaimana yang dibicarakan di dalam ujaran penutur P2.

Kepatuhan terhadap maksim perkaitan dalam perbualan menuntut para peserta perbualan menyampaikan ujaran yang relevan dan berkaitan dengan topik yang sedang dibicarakan. Kerelevan isu atau perkara yang sedang dibicarakan tidak semestinya wujud secara langsung di dalam wacana perbualan kartun editorial sebaliknya ia tetap dianggap relevan sekiranya terdapat hubungan makna yang logik, benar dan jelas

apabila dihubungkan dengan perkara atau situasi sebenar, sama ada yang telah terjadi mahupun sedang berlaku di persekitaran masyarakat. Hal ini lazimnya menjadi asas kepada persoalan yang dibicarakan oleh kartunis dalam wacana kartun editorial. Wacana kartun editorial 4.2.3.8 dan 4.2.3.9 merupakan sebahagian daripada bentuk-bentuk wacana kartun editorial menepati kepatuhan terhadap maksim perkaitan.

4.2.3.8

P1 : Selangor mahu caj pekerja asing RM9 sebulan.

P2 : Pun murah sangat tu – *Income tax tak bayar, subsidi dia orang sapu, semua kemudahan dia guna free – Anak aku yang tinggal kat Selangor tu dah rimas dah tinggal kat sana!*

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 28 Mac 2008*)

4.2.3.9

[*Cermin gelap kereta mewah di pantau – Menteri Pengangkutan, Datuk Ong Tee Keat*]

P1 : Berani awak pasang cermin gelap?

P2 : Alaa - Ni bukan kereta mewah - Tak kacau punya lah!.

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 2 April 2008*)

Dua perkara utama telah dibangkitkan oleh setiap penutur P1 dalam wacana kartun editorial 4.2.3.8 dan 4.2.3.9, iaitu masing-masing mengenai isu caj levi pekerja asing sebanyak RM9.00 sebulan akan dikenakan di Selangor dan isu larangan penggunaan cermin gelap pada kenderaan khususnya kereta mewah. Kedua-dua isu tersebut telah dimanfaatkan oleh kartunis untuk menghasilkan wacana yang bukan sahaja mampu memaparkan mesej secara kritis dan berkesan tetapi juga telah mewujudkan suasana komunikasi yang wajar dan relevan dilihat dari sudut kepatuhan terhadap Prinsip Kerjasama.

Dalam wacana 4.2.3.8, dialog penutur P2 menyatakan bahawa pekerja asing selama ini telah memanfaatkan pelbagai kemudahan seperti yang dinikmati oleh masyarakat tempatan ternyata memperlihatkan hubungan makna yang relevan dan

sangat berkaitan dengan saranan yang disampaikan oleh penutur P1 yang menyatakan kerajaan Selangor akan mengenakan caj pekerja asing sebanyak RM9.00 sebulan. Secara logiknya, ia mengimplikasikan maksud bahawa adalah relevan dan wajar mereka dikenakan bayaran tersebut sedangkan selama ini mereka telah menikmati perlbagai kemudahan secara percuma sepertimana yang dinikmati oleh masyarakat tempatan.

Demikian pula dengan wacana kartun editorial 5.2.3.9, pernyataan yang disampaikan oleh penutur P2 yang menyatakan bahawa keretanya tidak termasuk dalam kategori kereta mewah dianggap relevan apabila dikaitkan dengan isu yang dipaparkan di dalam latar kartun editorial tersebut yang menyebut bahawa kereta mewah yang menggunakan cermin gelap akan dipantau. Memandangkan kereta milik penutur P1 bukan kereta mewah maka secara tidak langsung ia mengimplikasikan makna bahawa keretanya itu terkecuali daripada pemantauan walaupun menggunakan cermin gelap.

Dengan demikian, kedua-dua ujaran yang disampaikan oleh penutur-penutur P2 di dalam wacana kartun 4.2.3.8 dan 4.2.3.9 didapati mempunyai perkaitan yang sangat relevan dengan perkara semasa yang dikemukakan di dalam kedua-dua wacana yang dianalisis. Kerelevan ujaran penutur P2 di dalam wacana kartun 4.2.3.8 terbukti setelah dihubungkan dengan ujaran penutur P1, manakala kerevanan ujaran penutur P2 di dalam wacana kartun 4.2.3.9 pula munasabah apabila dikaitkan dengan persoalan yang ditimbulkan oleh penutur P1 berhubung isu yang dipaparkan di dalam latar kartun tersebut.

Pematuhan Maksim Perkaitan di dalam wacana kartun editorial seterusnya dapat diperhatikan menerusi perbualan yang berlaku antara penutur P2 dan penutur P3 di dalam wacana kartun editorial *Dialog Kota Raya* 4.2.3.10.

P1 : Nak balik kampung makan durian? – tak payah, minyak mahal, tak berbaloi, beli je lah kalau nak makan.

*DI KAMPUNG*

P2 : Tahun ni durian tak lah mahal mana tapi ‘jalan laju’. Tiap-tiap hari tiga trip lori daripada KL tu ambik – tahun lepas satu trip je sehari!

P3 : Hikmah minyak mahal – orang Kolombo tak balik kampung...

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 7 Ogos 2008*)

Respons yang disampaikan oleh penutur P3 di dalam wacana tersebut didapati mempunyai perkaitan yang sangat relevan dengan pernyataan yang disampaikan oleh penutur P2. Orang bandar tidak pulang ke kampung tidak bermakna mereka tidak boleh makan durian dan begitu juga durian tidak semestinya tidak laris atau tidak boleh dijual. Akibat kenaikan harga minyak orang bandar tidak pulang ke kampung, sebaliknya buah durian pula banyak diantar ke bandar. Justeru, longgokan durian yang banyak menjadikan harga durian murah di bandar.

Dengan itu, ujaran penutur P3, *Hikmah minyak mahal – orang Kolombo tak balik kampung...* memperlihatkan wujud perkaitan makna dengan ujaran penutur P2 di mana jualan duriannya di bandar tetap laris kerana orang bandar yang tidak pulang ke kampung sebab harga minyak mahal dan mereka boleh membeli durian murah di bandar. Bagi orang bandar pula adalah lebih wajar dan lebih jimat mereka membeli durian di bandar sahaja daripada mengeluarkan perbelanjaan yang tinggi untuk kos minyak yang mahal untuk balik kampung.

Oleh itu, ujaran penutur P3 ternyata benar dan mengandungi maksud yang amat berkaitan dengan pernyataan penutur P2. Ujaran penutur P3 mengimplikasikan maksud bahawa di sebalik kenaikan harga petrol, realitinya ia memberi manfaat kepada penjual

durian. Sekalipun orang bandar tidak pulang ke kampung untuk menikmati durian, namun jualan duriannya *berjalan laju* juga kerana durian kampung banyak dihantar ke bandar sebab permintaan yang tinggi daripada masyarakat bandar. Dengan demikian, ujaran penutur P3 ternyata mematuhi maksim perkaitan apabila menyetujui pendapat yang disampaikan oleh penutur P2 yang melahirkan rasa gembira kerana perniagaan durian kampungnya tetap laris dan *laju* hikmah di sebalik kenaikan harga petrol.

#### **4.2.4 Pematuhan Maksim Cara atau Pelaksanaan**

Maksim cara atau pelaksanaan menekankan bahawa para peserta perbualan hendaklah sentiasa berbicara dengan jelas serta berusaha mengelakkan bentuk-bentuk ujaran atau ungkapan yang bersifat kabur. Perbualan juga hendaklah ringkas dan penutur yang terlibat dalam komunikasi berusaha mengelak daripada menyampaikan dialog atau ujaran yang berbelit-belit, berlebih-lebihan ataupun yang tidak diperlukan sehingga mengelirukan dan sukar difahami. Ujaran yang disampaikan juga harus teratur dan tertib. Hal ini telah dijelaskan di dalam bahagian 2.8.4 dalam Bab 2.

Analisis data wacana kartun editorial 4.2.4.1 memperlihatkan penutur terlibat mematuhi maksim cara di dalam perbualan yang berlangsung.

4.2.4.1      P1a : *[Kanak-kanak Malaysia]* Kenapa dengan tangan awak?

P2 : *[Kanak-kanak Palestin]* Kena bom rejim Israel!  
Awak pulak kenapa?

P1b : Kena bom buatan sendiri...

(*Ragam dalam Berita Minggu, 22 Oktober 2006*)

Menerusi wacana kartun editorial 4.2.4.1, kesan mesej yang berbeza ingin disampaikan oleh kartunis menerusi gambaran dua situasi kejadian yang hampir serupa. Pada zahirnya kanak-kanak P1 yang mewakili kanak-kanak Malaysia mengalami nasib yang lebih kurang sama dengan kanak-kanak P2 yang mewakili kanak-kanak Palestin.

Perkara yang dikomunikasikan oleh kedua-dua mereka jelas dan tidak kabur. Menerusi ujaran masing-masing, setiap orang secara berterus terang menyatakan keadaan kecederaan yang dialami pada tangan mereka. Setiap penutur di dalam wacana 4.2.4.1 telah mematuhi maksim cara semasa berbicara apabila masing-masing tidak berselindung daripada menyatakan perkara yang benar dan jelas. Kanak-kanak Palestin cedera terkena bom akibat serangan tentera Israel, manakala kanak-kanak Malaysia pula cedera akibat terkena *bom* buatan sendiri. Sekalipun situasi di Malaysia aman, tiada perperangan dan tidak sama dengan keadaan di Palestin, namun penyataan *bom* buatan sendiri seperti yang diujarkan oleh pentur P2 tersebut dapat difahami maksudnya dengan jelas apabila dihubungkan dengan suasana semasa pada musim perayaan di Malaysia, di mana ramai kanak-kanak mengalami kecederaan akibat bermain mercun buatan sendiri yang seolah-olah dianggap seperti *bom* buatan sendiri.

Dari segi pemahaman terhadap kesan mesej yang ingin disampaikan, sekalipun kedua-dua mereka berbicara secara wajar yang menjadikan mereka mematuhi maksim cara, namun secara paradoksikal wacana tersebut mengimplikasikan gambaran dua suasana yang amat berbeza. Ujaran penutur P2 mengimplikasikan mesej positif serta membawa kesan simpati dan membanggakan kepada masyarakat, manakala sebaliknya jawapan penutur P1 pula mengimplikasikan tanggapan negatif serta membawa rasa antipati kepada masyarakat kerana bermain mercun atau *bom* buatan sendiri adalah suatu perbuatan berbahaya dan dilarang sama sekali.

Seterusnya, aspek kejelasan komunikasi yang berlaku dalam kalangan peserta-peserta yang terlibat dalam perbualan dapat dihuraikan di dalam wacana kartun editorial 4.2.4.2 dan 4.2.4.3.

4.2.4.2 P1 : Ai?! Tak pernah-pernah bangkit awal hari minggu?  
Selalunya terbabas subuh...Apalah ni?...

P2 : Err...Nak serah diri ke **LHDN** la pagi ni...

(*Ragam dalam Berita Minggu, 29 April 2007*)

4.2.4.3 P1 : Hai! Dah pukul tiga pagi bang... Tak boleh lena lagi kenapa?  
Ingatkan hutang? *Income tax?* *Bisnes* merosot? Atau  
teringatkan *girlfriend* ni?...

P2 : Teringat rumah kita kat lereng bukit lah!

(*Ragam dalam Berita Minggu, 7 Disember 2008*)

Perbualan yang berlaku dalam kalangan penutur-penutur di dalam setiap wacana kartun editorial 4.2.4.2 dan 4.2.4.3 jelas mengandungi dialog atau ujaran yang memperlihatkan terdapat hubungan maksud antara penutur P1 dan P2. Ujaran yang disampaikan oleh penutur-penutur P2 mudah difahami kerana mereka berbicara secara jelas, bersifat terus terang dan menjawab secara langsung pertanyaan yang dikemukakan oleh lawan bicara masing-masing. Penutur-penutur P2 di dalam kedua-dua wacana tersebut didapati telah mematuhi Prinsip Kerjasama dan berusaha mengelak daripada menyampaikan ujaran yang menyimpang daripada Prinsip Kerjasama dalam perbualan masing-masing.

Dalam wacana 4.2.4.2, penutur P2 yang kelihatan menunjukkan sikap luar biasa dan bangun awal pada hari tersebut didapati telah memberikan jawapan berterus terang kepada pertanyaan isterinya itu. Mesej penting dalam wacana kartun tersebut cuba menggambarkan kebimbangan yang dihadapi oleh golongan tertentu yang selama ini mengabaikan tanggungjawab menjelaskan cukai pendapatan. Mereka bimbang dikenakan tindakan oleh Lembaga Hasil Dalam Negeri (LHDN) sekiranya gagal membayar cukai pendapatan.

Penutur P2 dalam wacana 4.2.4.3 yang kelihatan resah dan bimbang telah memberikan jawapan berterus terang kepada pertanyaan isterinya. Jawapan berterus

terang dapat diperhatikan melalui ujarannya yang menyatakan dia bimbang dengan kedudukan rumahnya yang terletak di lereng bukit yang mungkin terdedah kepada bencana tanah runtuh. Kesan daripada tragedi tanah runtuh yang dahsyat yang telah berlaku di kawasan perumahan di lereng bukit di Bukit Antarabangsa, Hulu Kelang pada waktu itu telah dimanfaatkan oleh kartunis untuk memaparkan isu atau persoalan semasa menerusi wacana 4.2.4.3. Secara jelasnya, ujaran yang disampaikan oleh penutur P2 telah menyerlahkan gambaran kebimbangan yang menghantui pemilik rumah yang dibina di kawasan lereng bukit.

Pematuhan maksim cara dalam Prinsip Kerjasama seterusnya diperhatikan menerusi analisis perbualan penutur yang bersifat berterus terang yang terdapat dalam wacana kartun editorial 4.2.4.4 dan 4.2.4.5.

4.2.4.4      P1 : Dam haji dibayar di negara asal, apa pendapat awak bang Aji?

P2 : Tak usahlah kita permudahkan hingga macam tu –  
nanti ada yang buat haji kat negara asal aje nanti  
mak Aji oii...alasannya nak permudah!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 15 Jun 2007*)

4.2.4.5      P1a : 90 !?

P2a : *Sale* kat emporium mana bang?

P1b : Bukan sale, 90% punca kemalangan jalan raya adalah  
berpunca daripada faktor kecuaian manusia!

P2b : Ooo...gitu ke...

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 5 Oktober 2007*)

Penutur P2 dalam wacana 4.2.4.4 secara berterus terang telah memberi penyataan tidak setuju dengan perkara yang disampaikan oleh isterinya (penutur P1). Hujah yang disampaikan oleh penutur P2 jelas menunjukkan ketidaksetujuannya terhadap cadangan pihak tertentu agar bayaran dam haji (bayaran denda) bagi jemaah yang dikenakan dam membayarnya di negara asal mereka dengan alasan untuk mempermudahkan urusan.

Berikutnya, dalam wacana kartun 4.2.4.5 pula, penutur P2 didapati mematuhi maksim cara apabila dia bertindak memberikan jawapan secara langsung dan jelas terhadap pertanyaan isterinya, penutur P1. Walaupun ujaran penutur P1 tersebut dilihat seolah-olah tidak bersifat kooperatif terhadap ujaran P2, namun dia bertindak menyampaikan maklumat yang jelas dan nyata melalui ujarannya di dalam P1b, *Bukan sale, 90% punca kemalangan jalan raya adalah berpunca daripada faktor kecuaian manusia!* Hal ini mungkin disebabkan ujaran awal penutur P1 tidak jelas mengenai maksud sebenar 90 !'. Penutur P1 mungkin dengan sengaja ingin mewujudkan saspens atau rasa ingin tahu kepada lawan bicaranya dengan hanya menyebut angka 90 dengan agak lantang. Kelantangan sebutan dapat diduga menerusi gambaran visual kartun yang mengilustrasikan bentuk paparan angka 90!? yang agak besar di dalam wacana tersebut.

Situasi tersebut ternyata mewujudkan kesan kejutan dan rasa ingin tahu yang kuat kepada lawan tuturnya ataupun pendengar, terutama golongan wanita yang selalunya mempunyai sensitiviti yang kuat terhadap angka atau peratusan terutamanya berkaitan potongan harga dan jualan murah di pasar raya. Menyedari lawan bicaranya P2 gagal memahami dengan cepat maksud sebenar ujaran tersebut, penutur P1 serta merta bertindak menghindari kekaburan dengan memberikan jawapan berterus terang dan menjelaskan bahawa angka tersebut sebenarnya merujuk kepada peratusan jumlah kemalangan jalan raya yang berpunca daripada faktor kecuaian manusia.

- 4.2.4.6      P1 : Syor makan kentang tak dapat sambutan.  
                  P2 : Bukan tak dapat sambutan – tak cukup bajet! Nak makan kentang mesti ajak kat restoran makanan segera ... sebulan dua tiga kali ok le, kena tiap-tiap hari – tauke balak pun jual lori!!  
*(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 13 Ogos 2008)*

Meneliti wacana kartun editorial 4.2.4.6, penutur P2 dalam perbualan tersebut telah bertindak menyampaikan ujaran secara jelas dan tidak kabur berhubung perkara yang ditimbulkan oleh rakannya, penutur P1. Ujaran penutur P2 sebenarnya langsung tidak menyimpang daripada Prinsip Kerjasama dalam perbualan tersebut. Penyataan penutur P2 yang berterus terang telah menjadikannya mematuhi Prinsip Kerjasama yang menghendaki seseorang penutur menyatakan sesuatu yang jelas dan tidak berselindung. Baginya, kempen makan kentang menggantikan nasi sebenarnya bukan tidak mendapat sambutan tetapi sebaliknya ia disebabkan oleh faktor kos perbelanjaan yang tinggi. Masyarakat berpendapatan rendah tentu sekali tidak berkemampuan menjadikan kentang sebagai makanan rutin harian menggantikan nasi kerana kos perbelanjaan untuk makan kentang setiap hari lebih mahal berbanding makan nasi. Lagipun, makanan kentang bukanlah makanan harian masyarakat di negara ini.

Dalam data wacana kartun editorial 4.2.4.7, kepatuhan penutur terhadap maksim cara dalam Prinsip Kerjasama dapat dilihat menerusi dialog penutur P1b.

4.2.4.7        P1a : Awak je lah pergi ke bazar Ramadan tu – saya tak boleh kawal nafsu la...

P2 : Amboi, ngalahkan nafsu makan bebudak pulak awak ni!

P1b : Bukan nafsu makan – nafsu syahwat – awak tengok je la pengunjung ke bazar Ramadan tu berpakaian – seksi sesangat!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 4 September 2008*)

Ujaran awal yang dituturkan oleh penutur P1 menerusi dialog P1a kelihatan seolah-olah wujud kekaburan hingga menyebabkan penutur P2 gagal menelah maksud sebenar yang ingin disampaikannya. Penutur P2 dilihat gagal memahami dengan tepat maksud kata *nafsu* dalam ujaran lawan tuturnya, P1. Umumnya, kata *nafsu* boleh mewujudkan pelbagai maksud atau tafsiran. Ia boleh membawa pelbagai interpretasi

bergantung kepada rujukan maksud atau konteks penggunaan dalam ungkapan yang berbeza-beza, misalnya nafsu makan, nafsu syahwat, nafsu berbelanja dan sebagainya.

Merujuk kepada konteks ujaran yang difahami oleh penutur P2 di dalam wacana 4.2.4.7, kata *nafsu* tentu berkaitan dengan situasi yang lazim dalam bulan puasa, iaitu *nafsu* makan. Hal tersebut tentunya mempunyai kaitan dengan konteks bahawa bazar Ramadan sangat sinonim dengan jualan bermacam-macam jenis juadah makanan lazat, enak dan menyelerakan yang menggoda nafsu makan seseorang.

Pada dasarnya, penutur P1 pada awalnya barangkali beranggapan bahawa lawan tuturnya itu sudah sedia maklum mengenai maksud *nafsu* yang dituturkannya itu. Bagaimanapun setelah menyedari lawan tuturnya itu (P2) gagal memahami dengan tepat maksud sebenar yang disampaikan dan memperlihatkan tanggapan berbeza, maka penutur P1 segera memberikan penjelasan yang berterus terang dengan menyatakan maksud *nafsu* dalam ujarannya itu sebenarnya merujuk kepada *nafsu syahwat*. Dapat disimpulkan di sini bahawa ujaran penutur P1 dalam dialog P1b sebenarnya tidak berhasrat untuk menyimpang daripada Prinsip Kerjasama dalam perbualan tersebut.

Menjelaskan perkaitan maksud dalam wacana 4.2.4.7, sudah menjadi trend pada masa kini ramai pengunjung wanita yang berkunjung ke bazar Ramadan tidak begitu sensitif dengan persekitaran semasa yang mana secara rasionalnya mereka harus peka dan mengenakan pakaian yang sewajarnya terutama pada bulan Ramadan. Setidak-tidaknya, selain menjaga batasan dalam amalan berpakaian dan menghormati bulan ibadat, ia tentunya juga tidak mengganggu pandangan orang lain yang sedang berpuasa dengan pandangan bernafsu sebagaimana yang diungkapkan oleh penutur P2. Justeru, ujaran P1b dianggap penyataan langsung dan berterus terang terhadap respons kurang

jelas lawan bicaranya, penutur P2. Jadi, sumbangan ujaran penutur P1 dalam wacana kartun editorial 4.2.4.7 didapati mematuhi semua submaksim dalam maksim cara.

Wacana yang jelas, langsung dan berterus terang sebenarnya bukan pilihan terbaik kartunis dalam mewujudkan unsur sensasi dalam penyampaian gaya bahasa kartun. Dari satu segi, gaya bahasa kartun editorial yang disampaikan dalam bentuk dialog yang bersifat berterus terang, langsung dan stereotaip akan menjadikan wacana kartun mendatar dan tidak begitu menarik. Sebab itulah wacana kartun yang memaparkan dialog atau tuturan yang cenderung mematuhi Prinsip Kerjasama terutama yang terlalu mematuhi maksim cara atau pelaksanaan dirasakan agak mendatar dan tidak mengandungi kesan humor yang kuat dan menarik. Kartun-kartun sedemikian lebih mengutamakan matlamat untuk menyampaikan mesej berbanding kesan humor kartun atau saspens kepada pendengar.

#### **4.3 Penyimpangan Prinsip Kerjasama Dalam Wacana Kartun Editorial**

Dalam usaha menghasilkan perbualan atau wacana yang wajar, komunikasi yang *bona fide* merupakan prasyarat penting dalam komunikasi (Raskin, 1985, h.100-104.) Para peserta dalam perbualan akan sedaya upaya mematuhi Prinsip Kerjasama serta maksim-maksimnya bagi mewujudkan sebuah komunikasi yang berkesan.

Walau bagaimanapun, penutur atau peserta yang terlibat dalam perbualan lazimnya tidak mungkin pada setiap masa dan dalam semua keadaan akan berbicara dengan terus terang, jelas dan mematuhi sepenuhnya Prinsip Kerjasama. Dalam keadaan tertentu, sama ada secara sengaja mahupun tidak sengaja pastinya berlaku penyimpangan salah satu ataupun beberapa maksim perbualan dalam kalangan penutur atau lawan bicara masing-masing. Lebih-lebih lagi hal ini banyak terjadi dalam wacana atau perbualan yang bertujuan mewujudkan unsur jenaka atau kesan humor seperti

dalam wacana kartun editorial. Kartunis tentu sekali akan berusaha, sama ada secara sengaja ataupun tidak sengaja mencipta ujaran atau perbualan watak-watak penutur di dalamnya yang menyimpang daripada Prinsip Kerjasama sehingga mendorong peserta perbualan menyampaikan komunikasi yang bersifat *nonbona fide*.

Berdasarkan penelitian dan analisis terhadap data-data wacana kartun editorial terkumpul, ternyata banyak wacana kartun yang mengandungi ujaran atau perbualan penutur yang menyimpang daripada Prinsip Kerjasama dalam perbualan.

#### **4.4 Penyimpangan Maksim Perbualan**

Di dalam sesuatu perbualan biasa, para penutur lazimnya akan berusaha sebaik mungkin untuk mematuhi Prinsip Kerjasama bagi mewujudkan perbualan yang jelas, lancar dan berkesan. Bagaimanapun, di dalam wacana kartun editorial, dialog peserta perbualan baik penutur mahupun orang yang dilawan bertutur (pendengar) kerap berlaku penyimpangan terhadap maksim-maksim perbualan yang mungkin dilakukan sama ada secara sengaja ataupun sebaliknya. Malahan, wacana kartun editorial sangat terdedah kepada penggunaan bentuk-bentuk gaya bahasa yang bertentangan daripada kelaziman yang berlaku dalam komunikasi biasa atau yang bersifat literal.

Para kartunis kadangkala dengan sengaja akan berusaha dengan berbagai cara menghasilkan wacana ataupun perbualan penutur yang menjurus ke arah menyimpang daripada maksim-maksim perbualan. Ciri atau unsur penyimpangan yang berlaku dalam kalangan penutur-penutur di dalam wacana kartun dicipta bertujuan mewujudkan kesan humor tertentu di samping membawa kesan makna dan mesej yang lebih berkesan.

#### **4.4.1 Penyimpangan Maksim Kuantiti**

Sebagaimana telah dibincangkan di dalam bahagian 2.8.1 di dalam Bab 2, dalam komunikasi yang wajar dan bukan bersifat humor, peserta-peserta yang terlibat dalam perbualan sentiasa berusaha mematuhi Prinsip Kerjasama dengan memberikan informasi yang secukupnya ataupun sebanyak yang diperlukan oleh pendengar. Menerusi penelitian dan analisis data wacana kartun editorial, penyimpangan maksim perbualan kerap ditemui. Bentuk penyimpangan yang kerap ditemui terjadi dalam dua keadaan, iaitu pertama, kartun yang memaparkan dialog penutur yang mengandungi maklumat yang ringkas atau tidak mencukupi seperti yang diperlukan oleh pendengar dalam perbualan. Manakala bentuk yang kedua pula ialah berlaku pemberian maklumat yang berlebihan atau terlalu banyak di dalam perbualan.

##### **4.4.1.1 Maklumat Yang Ringkas atau Tidak Mencukupi**

Kartun editorial yang diilustrasikan bertujuan menyampaikan mesej yang tajam dan kritis lazimnya menampilkan watak penutur yang menyampaikan dialog atau perbualan yang sangat ringkas dan kurang memadai berbanding apa yang diperlukan lawan bicaranya ataupun pendengar. Hal ini kadangkala menyebabkan berlaku ketidakcukupan maklumat hingga terganggu kelancaran komunikasi. Prinsip yang menghendaki penutur menyampaikan maklumat secukupnya atau memadai seperti yang diperlukan telah tidak dipatuhi dan ini menyebabkan berlaku penyimpangan maksim kuantiti. Analisis data wacana kartun editorial 4.4.1.1 dapat menjelaskan hal berkaitan penyimpangan maksim kuantiti yang berkaitan dengan ketidakcukupan maklumat dalam ujaran.

4.4.1.1.1 P1 : Semua yang masuk meminang kamu tolak!  
Nak tunggu siapa lagi!

P2 : Datuk S...

*(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 13 September 2006)*

Populariti Datuk K, iaitu singkatan kepada Datuk Khalid yang berjaya menambat hati penyanyi popular tanah air, Siti Nurhaliza telah menginspirasikan kartunis untuk menghasilkan wacana kartun editorial 4.4.1.1.1. Jawapan ringkas yang disampaikan oleh penutur P2, *Datuk S* sahaja dalam perbualan tersebut ternyata tidak bersifat informatif dan tidak memadai untuk difahami maksudnya dengan jelas oleh ibunya, penutur P1. Penggunaan singkatan nama dengan hanya huruf *S* sahaja tidak mungkin dapat difahami maksud sebenar. Tanpa bersandarkan kepada pengetahuan sedia ada pendengar atau tanpa penjelasan yang mencukupi dan memadai dengan latar belakang konteks sebenar, pembaca tidak mungkin tahu dan tidak dapat menduga siapa yang dimaksudkan dengan *Datuk S*. Oleh itu, informasi ringkas *Datuk S* mewujudkan ketidakcukupan maklumat dalam ujaran penutur P2 dan menjadikannya tidak mematuhi maksim kuantiti dalam perbualan yang berlangsung.

Ujaran *Datuk S* oleh penutur P2 mungkin tidak membawa sebarang fungsi atau kesan makna melainkan setelah dihubungkan dengan latar situasi semasa yang sedang berkisar dalam masyarakat. Penyimpangan maksim kuantiti bagi ujaran P2 tersebut juga telah menghasilkan makna implikatur perbualan yang mana sekalipun tidak diketahui siapa sebenarnya *Datuk S*, namun ia memunculkan pengertian bahawa *Datuk S* yang menjadi idaman penutur P2 itu tentunya seorang yang popular juga. Jadi, inferens pragmatik bagi ujaran *Datuk S* adalah beliau juga popular sepertimana popularnya Datuk K yang sedang hangat diperkatakan dalam masyarakat pada waktu itu.

#### 4.4.1.1.2

Aaaaa...!! Huuu...!! Heee...!! Hooo...!!

Huuu...!! Heee...!! Hooo...!!

[DEWAN PARLIMEN]

P1 : Apa kena datuk-datuk tu?

P2 : Tengah *warm up* mulut!

[PARLIMEN MULA BERSIDANG ESOK]

(*Malaysia Kita* dalam *Mingguan Malaysia*, 27 April 2008)

Ujaran *Tengah warm up mulut!* yang disampaikan oleh penutur P2 dalam wacana 4.4.1.1.2 merupakan ujaran yang menyimpang daripada maksim kuantiti. Pertanyaan oleh penutur P1 kepada P2 mengenai apa yang sedang berlaku kepada *datuk-datuk* yang asyik mengeluarkan suara seperti menguji suara di dalam bilik air telah dijawab dengan pernyataan yang agak ringkas, bersifat terlalu umum dan tidak menjawab secara langsung pertanyaan tersebut. Ujaran tersebut tidak mengandungi maklumat yang mencukupi hingga menyebabkan individu P1 tidak dapat memahami maksud sebenarnya.

Seterusnya, ketidakpatuhan kepada Prinsip Kerjasama yang melibatkan penyimpangan maksim kuantiti berlaku dalam wacana kartun editorial 4.4.1.1.3.

4.4.1.1.3      P1a : Isyy... ni kalau orang Melaka pergi tengok mesti takut punyalah... Kat muzium sana ada pameran dua ekor **jenglot** sekarang ni!

P2a : Alaa... orang Perak lagi takut! Bukan setakat dua ekor, beribu-ribu ekor yang buat orang dok risau kat sana!

P1b : Takut kat apa benda pulak? Langsuir... polong... jembalang tanah?

P2b : **Ayam!**

P1c : (*Ciss! Virus H5N1 la ni!* )

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 26 Mac 2006*)

Penyimpangan maksim kuantiti dapat dikenal pasti wujud akibat berlaku ketidakjelasan informasi yang disampaikan oleh penutur P2. Hal tersebut terjadi di sebalik penyampaian maklumat yang tidak lengkap dan tergantung oleh penuturnya sama ada secara sengaja mahupun tidak sengaja sehingga menimbulkan kekeliruan dan saspens kepada lawan bicaranya.

Meneliti lebih lanjut wacana kartun editorial 4.4.1.1.3 ternyata ujaran penutur P2 telah dicipta dengan gaya saspens bertujuan mewujudkan rasa ingin tahu yang kuat

kepada lawan tuturnya, P1. Penutur P2 seolah-olah seperti sengaja tidak memberikan maklumat secukupnya dengan menyembunyikan sebahagian maklumat mengenai *sesuatu* yang dikaitkan dengan beribu-ribu ekor jumlahnya yang menyebabkan orang ramai di Perak menjadi risau dan bimbang. Sekiranya penutur P2 berbicara dengan jelas dan berterus terang, misalnya dengan menyatakan secara langsung *ayam* (yang dikaitkan dengan *sesuatu* yang beribu-ribu ekor), maka tiada lagi unsur saspens yang terhasil dan ujaran tersebut akan menjadi wacana biasa dan mengandungi maklumat yang jelas dan tidak terselindung. Jika demikian, ia tidak lagi berlaku penyimpangan daripada Prinsip Kerjasama dalam perbualan tersebut.

Ketidaksejajaran ujaran dalam wacana 4.4.1.1.3 berlaku apabila penutur P2 bertindak mengalih perhatian lawan bicaranya, P1 dengan memberikan pernyataan yang tidak jelas maksudnya sepertimana menerusi dialog P2a. Justeru, ketidaksejajaran tersebut menyebabkan berlaku penyimpangan setelah penutur P2 tidak memberi respons secara langsung terhadap ujaran penutur P1, sebaliknya menyampaikan ujaran yang menimbulkan tanda tanya kepada lawan bicaranya itu.

Penyataan *beribu-ribu ekor...* dalam ujaran penutur P2 dianggap tidak sejajar dan langsung tidak membawa kesinambungan idea dan maksud dengan pernyataan *dua ekor jenglot* dalam ujaran penutur P1. Ujaran tersebut tidak dapat diduga maksudnya oleh penutur P1, malah ia beranggapan ujaran tersebut masih berkaitan dengan perkara yang dibicarakan di awal dialog. Seterusnya, pernyataan P2 menerusi ujaran P2b yang menyatakan *ayam* yang menyebabkan penduduk di Perak menjadi risau dan bimbang telah mengimplikasikan maksud bahaya wabak selsema burung atau dikenali sebagai H5N1 yang sedang merebak di negeri tersebut. Dengan itu, inferens pragmatik di sebalik pemaparan idea *beribu-ribu ekor ayam* dalam wacana 4.4.1.1.3 yang menjadikan orang Perak risau dan bimbang sebenarnya dapat difahami berkaitan dengan

penularan wabak virus H5N1 yang tersebar melalui haiwan unggas termasuk ayam, burung dan sebagainya.

#### **4.4.1.2 Maklumat Yang Berlebihan**

Penyimpangan maksim kuantiti dalam perbualan juga berlaku apabila seseorang penutur menyampaikan informasi yang keterlaluan atau berlebih-lebihan daripada yang sewajarnya. Kadangkala informasi atau maklumat yang diberikan oleh seseorang penutur dirasakan kurang wajar atau tidak relevan dengan apa yang dikehendaki oleh lawan tuturnya dalam perbualan. Di samping itu, maklumat yang berlebihan atau keterlaluan disampaikan mungkin juga boleh menimbulkan implikasi makna lain atau kesan tertentu kepada lawan bicaranya dalam perbualan.

Analisis terhadap data wacana kartun editorial 4.4.1.2.1 mendapati berlaku penyimpangan maksim kuantiti dalam perbualan apabila penutur P2 menyumbangkan ujaran yang dianggap berlebihan dan keterlaluan.

4.4.1.2.1 P1 : Kenalkan, ini anak saya yang kerja kat **Kolumpo...** balik kampung cuti beraya...

P2 : ...Pssst... macam mana ye kalau Najib jadi PM? Agak-agak siapa lebih layak jadi timbalannya ye?? Kes Anwar macam mana? Tahanan ISA bila keluar? Hindraf macam mana??...

(Telatah dalam Berita Minggu, 12 Oktober 2008)

Lazimnya bagi orang kampung, apabila seseorang memperkenalkan anaknya yang baru pulang dari kota besar seperti Kuala Lumpur kepada kenalan atau rakan-rakan di kampung, dia tentunya menjangkakan rakannya akan memberikan respons yang sewajarnya seperti bertanya khabar atau bila pulang dari Kuala Lumpur ataupun sebagainya. Namun, apa yang dilakukan oleh penutur P2 dalam wacana kartun editorial 4.4.1.2.1 tidak sebagaimana jangkaan penutur P1. Respons penutur P2 dengan bertalu-

talu mengemukakan bermacam-macam perkara dan pertanyaan terhadap ujaran penutur P1 itu agak keterlaluan dan tidak wajar.

Dalam konteks perbualan dalam wacana 4.4.1.2.1, tindakan penutur P2 mengemukakan pertanyaan yang bersifat berlebih-lebihan telah mewujudkan ketidaksejajaran dalam perbualan yang secara tidak langsung telah menyimpang daripada Prinsip Kerjasama. Penyampaian ujaran secara berlebih-lebihan yang mengelirukan lawan bicaranya telah menyimpangi maksim kuantiti. Ujaran penutur P2 yang keterlaluan itu mengimplikasikan maksud seolah-olah orang yang tinggal di kota besar seperti Kuala Lumpur mengetahui segala perkara tentang hal ehwal semasa dalam negara seperti ekonomi, politik dan sebagainya.

Secara logiknya, tidak mungkin semua orang yang tinggal di Kuala Lumpur, lebih-lebih lagi yang berasal dari kampung mengetahui segala isu atau hal ehwal semasa yang berlaku dalam negara. Kota raya Kuala Lumpur bagi kebanyakan orang merupakan kota segala informasi, kegiatan dan aktiviti. Justeru, bagi orang kampung seperti penutur P2 beranggapan setiap orang yang tinggal di Kuala Lumpur mengetahui segala maklumat dan kegiatan. Inferens pragmatik di sebalik ujaran penutur P2 tersebut adalah berhubung kait dengan hal ehwal semasa yang sedang hangat berlaku atau diperkatakan oleh masyarakat di negara ini pada masa itu yang ingin dibangkitkan menerusi wacana kartun editorial.

#### **4.4.2 Penyimpangan Maksim Kualiti**

Maksim kualiti menghendaki setiap peserta perbualan atau penutur yang terlibat dalam komunikasi menyatakan hal yang benar. Setiap peserta diharapkan akan menyatakan sesuatu berdasarkan bukti-bukti yang benar atau memadai dan bukan sebaliknya. Hal ini telah dijelaskan di dalam bahagian 2.8.2 di dalam Bab 2.

Sebagaimana sewajarnya, kepatuhan terhadap maksim kualiti bermakna seseorang penutur memberikan atau menyatakan maklumat yang benar atau cukup bukti kebenarannya dan tidak menyatakan sesuatu yang diyakini tidak benar. Namun, dalam wacana kartun editorial, di sebalik tujuan menyampaikan mesej tertentu, aspek kebenaran menurut aturan logik seringkali diabaikan bagi tujuan mewujudkan unsur saspens atau ketegangan, kesan humor atau satira dan sebagainya.

Dalam wacana kartun editorial, pemaparan unsur pertentangan logik ataupun tidak logik dianggap suatu aspek yang penting. Berdasarkan analisis terhadap data wacana terkumpul jelas dapat diperhatikan bahawa aspek pertentangan unsur logik dan tidak logik merupakan fenomena yang sering berlaku dalam penghasilan wacana kartun editorial. Kadangkala penutur-penutur yang terlibat di dalam wacana kartun berkenaan mengujarkan dialog yang dianggap tidak logik atau tidak munasabah hingga menyebabkan berlaku penyimpangan maksim kualiti. Pada masa sama penyimpangan maksim tersebut turut menghasilkan makna implikatur perbualan dalam ujaran yang disampaikan. Analisis data-data wacana kartun editorial 4.4.2.1 dan 4.4.2.2 memperlihatkan berlaku penyimpangan maksim kualiti dalam kalangan penutur dalam perbualan.

4.4.2.1      P1 : Wa...Minyak naik harga, kek pun naik harga??  
                  Tepung termasuk dalam barang kawalan, mana  
                  boleh naik....

P2 : Er... Wa pakai tepung penaik, dia naik sendiri maaa...  
*(Telatah dalam Berita Minggu, 12 Mac 2006)*

4.4.2.2      P1a : Kalau dapat 5A dalam UPSR – ayah Fifi hadiahkan  
                  basikal, Izad pula dapat mini *motor bike*!!! Eh, ayah nak  
                  bagi apa kat Aiman kalau dapat 5 A?

P2 : Kereta!  
P1a : *(Tak yakin aku boleh dapat 5 A la tu!)*  
*(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 15 November 2006)*

Ujaran-ujaran penutur P2 di dalam wacana kartun editorial 4.4.2.1 dan 4.4.2.2 didapati tersasar daripada memberikan penyataan yang mengandungi kebenaran. Ujaran-ujaran tersebut dianggap kurang wajar dan tidak logik. Agak tidak munasabah apabila seorang penjual mengatakan harga roti atau kek meningkat naik dengan sendirinya kerana menggunakan bahan tepung penaik. Jawapan yang diberikan oleh penutur P2 dalam wacana 4.4.2.1 dianggap tidak berkaitan dengan persoalan yang dibangkitkan oleh lawan biacaranya, penutur P1.

Kata *naik* yang merujuk kepada kenaikan harga minyak telah dimanfaatkan oleh penjual tersebut untuk dijadikan alasan dan helah di sebalik kenaikan harga kek di kedainya. Ujaran penutur P2 tersebut tentu sekali tidak logik dan tidak munasabah langsung untuk mengatakan harga kek tersebut naik sendiri sebab menggunakan tepung penaik. Jawapan yang diberikan, ...*pakai tepung penaik, dia naik sendiri...* bukanlah merupakan bukti yang benar yang menyebabkan harga kek naik.

Sebetulnya, penutur P2 dalam wacana 4.4.2.1 tidak berminat memberikan respons yang benar terhadap perkara yang ditimbulkan oleh pembeli yang mempertikaikan kenaikan harga kek di kedainya. Sebaliknya, penjual tersebut bertindak menyatakan perkara yang tidak logik dan tidak munasabah. Oleh itu, ujaran penutur P2 jelas menyimpang daripada maksim kualiti dalam Prinsip Kerjasama. Secara tidak langsung, selain bermatlamat menyampaikan mesej berkaitan isu kenaikan harga tepung di pasaran, ia juga bertujuan mewujudkan kesan humor yang menarik. Di sebalik ujaran penutur P2 tersebut sebenarnya terimplikasi makna yang menunjukkan harga kek di kedainya telah dinaikkan ekoran kenaikan harga minyak (petrol atau diesel) di pasaran. Oleh itu, ujaran *Wa pakai tepung penaik, dia naik sendiri...* merupakan inferens pragmatik yang dapat difahami maksud bahawa kenaikan harga barang di kedainya adalah akibat daripada kenaikan harga minyak.

Analisis terhadap wacana kartun editorial 4.4.2.2 pula memperlihatkan ujaran penutur P2 dalam perbualan tersebut tentunya dianggap tidak wajar dan tidak munasabah. Dialog yang disampaikannya itu, yang menyatakan akan menghadiahkan *kereta* kepada anaknya jika mendapat 5A, mengimplikasikan maksud dia tidak yakin anaknya itu mampu mencapai kelulusan 5A. Berbanding bapa-bapa lain yang menjanjikan sesuatu yang dikira munasabah, misalnya membeli basikal atau mini *motor bike* kepada anak masing-masing, ayah Aiman pula bertindak sebaliknya dengan menjanjikan sesuatu yang agak tidak munasabah atau mustahil.

Implikatur perbualan terhasil akibat ketidaksejajaran yang terjadi dalam ujaran penutur P2, di mana dia telah memberikan respons yang tidak wajar dan tidak munasabah dengan tuturan anaknya. Penyataan penutur P2 yang mahu membelikan hadiah *kereta* kepada anaknya itu adalah berhubungan dengan pengetahuan dan keyakinannya bahawa dia sebenarnya tidak tidak berhasrat untuk membelikannya kerana selain daripada tidak yakin anaknya akan berjaya dia juga sedia maklum anaknya masih kecil. Ujaran tersebut mengimplikasikan maksud anaknya tidak mungkin mendapat 5A dan dia tidak mungkin membeli kereta untuk anaknya itu. Oleh yang demikian, ujaran yang disampaikan itu telah menyimpang daripada maksim kualiti dalam perbualan kerana secara tersirat penutur P2 telah menyatakan sesuatu tanpa bersandarkan kepada kebenaran dan bukti yang sewajarnya, misalnya keyakinan terhadap kebolehan dan kepintaran anaknya itu yang mampu mendapat keputusan 5A.

Dalam sesuatu aktiviti perbualan, seseorang penutur yang terlibat akan menggunakan pelbagai cara atau hujah untuk menyatakan alasan bagi sesuatu perkara yang sedang dibicarakannya. Kadangkala alasan yang diberikan langsung tidak logik dan mungkin menyimpang daripada kebenaran. Huraian wacana kartun editorial 4.4.2.3 dan 4.4.2.4 memperlihatkan bahawa penutur yang terlibat, sama ada secara sengaja atau

tidak sengaja telah bertindak menyimpang daripada Prinsip Kerjasama apabila menyatakan sesuatu perkara yang tidak benar ataupun menyatakannya tanpa bukti kebenaran dalam pertuturan masing-masing.

4.4.2.3 [Pelabuhan Klang: “Sambutan hari kemerdekaan Malaysia pada 31 haribulan tahun gajah,” kata seorang daripada pekerja sebuah gudang di Pelabuhan Utara di sini semalam ketika ditanya oleh Pegawai Jabatan Imigresen Selangor bagi memastikan kerakyatannya.]

P1a : Oo... Orang Meru – orang Jawa Meru lah ni ye?

P2a : Eyyaa...

P1b : Sempena hari merdeka ni nak tanya sikit Wak – negara kita mendapat kemerdekaan daripada siapa?

P2b : Ooo...mudah saja itu, daripada Belanda!

P1c : (*Ini bukan Jawa Meru, ini Jawa Pulau Jawa!*)

(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 29 Ogos 2008)

Isu kemasukan warga asing ke negara Malaysia sama ada secara sah ataupun sebaliknya tidak pernah selesai. Ramai warga asing berusaha menggunakan pelbagai cara dan helah untuk memasuki Malaysia ataupun tinggal secara haram di negara ini, termasuklah dengan cara menyamar menjadi warga tempatan apabila terdesak. Bagi rakyat Malaysia, sekalipun berketurunan Jawa atau sebagainya dan tinggal di negara ini adalah mustahil mereka tidak tahu tentang sejarah kemerdekaan Malaysia daripada penjajah Inggeris.

Menerusi wacana kartun editorial 4.4.2.3, apabila penutur P2 mengakui dirinya adalah orang Jawa Meru, secara tidak langsung dia menjangkakan orang lain mempercayai dia adalah rakyat Malaysia yang berketurunan Jawa. Latar belakang lokasi Meru yang terletak di Daerah Kelang sememangnya mempunyai ramai penduduk berketurunan Jawa tinggal di sana. Justeru ujaran *orang Jawa Meru* di dalam tuturan

penutur P1 merupakan inferens pragmatik yang memungkinkan rujukan maksudnya adalah orang Jawa Meru rakyat Malaysia yang tinggal di Meru, Kelang.

Bagaimanapun, usaha penutur P2 untuk meyakinkan pihak berkuasa imigresen (P1) bahawa dia adalah rakyat tempatan tidak berhasil apabila penyataan yang diberikan itu palsu dan tidak benar. Dengan menyatakan dirinya *orang Meru*, penutur P2 beranggapan pihak imigresen akan percaya dia orang tempatan. Namun selanjutnya, jawapan yang diberikan oleh penutur P2 yang menyatakan negara ini mencapai kemerdekaan ...*daripada Belanda* ternyata tidak benar. Ujaran penutur P2 tersebut ternyata telah memerangkap dirinya sendiri apabila menyatakan jawapan yang tidak benar dan tidak menepati konteks soalan yang dikemukakan oleh pegawai imigresen yang bertanya kepadanya. Implikatur perbualan terhasil di sebalik ujaran tersebut.

Negara yang mencapai kemerdekaan daripada Belanda bukan negara Malaysia tetapi sebenarnya negara Indonesia. Hal ini bertentangan secara logik apabila dikaitkan dengan pertanyaan penutur P1 yang merujuk kepada kemerdekaan *negara kita*. Dalam konteks tersebut, ujaran *negara kita* sudah pasti merujuk kepada negara Malaysia sebab pertanyaan tersebut dikemukakan oleh pegawai Imigresen Malaysia di negara Malaysia. Oleh yang demikian, ujaran yang disampaikan oleh penutur P2 dalam wacana kartun editorial 4.4.2.3 ternyata tidak benar dan menyimpang daripada maksim kualiti.

Dalam data wacana kartun editorial 4.4.2.4, penyataan tidak benar dan tidak munasabah yang mendorong kepada terjadi penyimpangan maksim kualiti dalam Prinsip Kerjasama wujud di dalam perbualan yang disampaikan oleh warga asing Indonesia, iaitu penutur P2 yang sedang ditanya oleh anggota polis.

4.4.2.4      *[‘PAKISTAN’ LOGHAT INDONESIA – Kuala lumpur: Melucukan apabila seorang lelaki warga Indonesia yang menyamar warga Pakistan bagi mengelak dirinya ditahan polis, akhirnya terperangkap apabila pemeriksaan mendapati nama dan wajah yang tertera pada pasport dibawanya berbeza sekaligus membongkar cubaan menipu lelaki terbabit.]*

P1a : Ali Akhbar Khan... warga Pakistan – sudah berapa lama di Malaysia.

P2a : Udah tiga tahun Pak Polisi...

P1b : Datang dari Pakistan...dari pulau mana? Sumatera? Jawa atau Sulawesi?

P2b : (*Waduhhh! Kok udah ‘kantoi’ aku nih!*)

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 14 Ogos 2008*)

Sekalipun mengakui dirinya warga Pakistan namun ujaran penutur P2 dalam loghat Indonesia *Udah tiga tahun Pak Polisi* telah mewujudkan inferens pragmatik yang menunjukkan bahawa penuturnya adalah keturunan warga Indonesia. Justeru penyataannya yang mendakwa dirinya warga Pakistan adalah tidak benar.

Penutur P2 dalam wacana 4.4.2.4 ternyata gagal membuktikan bahawa dia seorang warga Pakistan berdasarkan gaya pertuturan dan dialek Indonesia yang tuturkannya. Malah berdasarkan pemeriksaan, nama dan gambar yang tertera pada dokumen pasport yang dimilikinya jelas membuktikan penutur tersebut warga Indonesia. Penutur P2 telah tidak menyatakan maklumat dan bukti yang benar dalam menyampaikan informasi kepada anggota polis. Justeru ia telah menyimpang daripada maksim kualiti dalam Prinsip Kerjasama apabila warga asing itu tidak menyatakan hal yang benar dalam perbualan.

Demikian pula ujaran penutur P1 dalam wacana 4.4.2.4 yang mengujarkan ...*dari Pakistan...dari pulau mana? Sumatera, Jawa atau Sulawesi?* secara logiknya adalah tidak benar. Secara tidak langsung ujaran tersebut menyimpang

daripada maksim kualiti dalam perbualan kerana menyatakan informasi yang tidak benar. Namun di sebalik penutur P1 mengujarkan perkara yang tidak benar, ia sebenarnya bertujuan menduga, mengelirukan serta memerangkap lawan bicaranya, P2. Implikatur perbualan terhasil daripada penyimpangan tersebut yang mana maksud yang hendak disampaikan adalah tidak benar Pulau Sumatera, Jawa atau Sulawesi terletak di Pakistan. Inferens pragmatik daripada ujaran penutur P2 tersebut dapat difahami bahawa penutur P1 merupakan pendatang asing warga Indonesia yang menyamar menjadi warga Pakistan berdasarkan loghat bahasa Indonesia yang digunakannya.

#### **4.4.3 Penyimpangan Maksim Perkaitan atau Relevan**

Dalam situasi berbicara yang wajar, para penutur dikehendaki sentiasa mengemukakan ujaran secara relevan atau berkaitan (Grice, 1975). Setiap penutur disarankan agar menyampaikan maksud atau idea yang relevan dengan topik yang dibicarakan. Maklumat yang dikemukakan hendaklah sentiasa berkaitan dan relevan. Hal ini telah dijelaskan di dalam bahagian 2.8.3 di dalam Bab 2. Bagaimanapun, setiap penutur yang terlibat di dalam perbualan sama ada perbualan biasa mahupun dalam saluran komunikasi yang lain seperti dalam wacana kartun editorial, tidak mungkin pada setiap waktu dan keadaan akan menyampaikan ujaran yang bersifat wajar, berkaitan atau relevan.

Analisis kajian mendapati aspek penyimpangan maksim perkaitan merupakan suatu yang lazim berlaku dalam penyampaian wacana kartun editorial. Aspek pengalihan topik ataupun elemen ketidaksejajaran dalam penggarapan gaya bahasa di dalam wacana kartun editorial menjadi fenomena biasa dalam menyampaikan mesej yang lebih berkesan di samping mewujudkan kesan humor yang menarik. Kadangkala mesej kartun disampaikan menerusi penggunaan unsur jenaka kartun yang terhasil menerusi hubungan tidak relevan di dalam dialog penutur-penutur yang terlibat. Hal ini

secara tidak langsung memperlihatkan bahawa elemen penyimpangan Prinsip Kerjasama penyimpangan maksim perkaitan dalam perbualan menjadi aspek penting yang harus diwujudkan dalam wacana kartun editorial. Pembahasan terhadap unsur penyimpangan maksim perkaitan dalam wacana kartun editorial dapat diperhatikan menerusi huraian data wacana 4.4.3.1 hingga 4.4.3.7.

4.4.3.1 P1 : [AS] Apa permintaan kamu yang terakhir sebelum aku bunuh?!

P2 : [IRAQ] Semoga lebih banyak puting beliung, taufan dan bencana alam melanda negara kamu...

(*Ragam dalam Berita Minggu, 4 Mac 2007*)

4.4.3.2 P1 : Betul ke bangunan ni ada masalah **CF**?

P2 : Ya!! *Ceiling and Flood!*

(*Ragam dalam Berita Minggu, 27 Mei 2007*)

4.4.3.3 P1 : Sebagai pelancong dari negara jiran, apakah yang menjadi tarikan saudara sering berkunjung ke sini... Makanan yang enak? Pantai dan tempat peranginan? Tempat bersejarah? Kraftangan?

P2 : Isi minyak laa!

(*Ragam dalam Berita Minggu, 1 Jun 2008*)

Dalam komunikasi yang wajar, setiap pertanyaan lazimnya menghendaki jawapan yang relevan diberikan, bersifat jelas dan berkaitan secara langsung dengan perkara yang dikemukakan atau ditanya. Bagaimanapun, menerusi wacana-wacana kartun editorial 4.4.3.1 hingga 4.4.3.3, respons yang diberikan oleh setiap penutur tidak memperlihatkan perkaitan langsung dengan perkara yang ditanya. Hubungan logiknya tidak dinyatakan secara langsung atau tersurat melainkan maksud hanya dapat difahami secara tersirat berpandukan pengetahuan serta pengalaman sedia ada yang wujud atau dimiliki pendengar ataupun berlaku dalam lingkungan kehidupan penutur dan pendengar.

Berdasarkan wacana kartun editorial 4.4.3.1, secara logiknya jawapan yang harus diberikan oleh penutur P2 terhadap pertanyaan lawan bicaranya, P1 itu adalah berkisar kepada perkara yang berpusat pada diri sendiri. Sepatutnya peluang yang diberikan untuk permintaan terakhir akan diambil kesempatan oleh seseorang mangsa seperti P2 untuk merayu mendapatkan sesuatu yang berfaedah dan menguntungkan dirinya, misalnya merayu supaya tidak dihukum atau meminta dibebaskan. Namun, hal sedemikian tidak berlaku dalam wacana tersebut.

Kesan pencorobohan dan penaklukan Amerika Syarikat ke atas negara Iraq telah membangkitkan kemarahan dan perasaan dendam dalam kalangan rakyat Iraq. Justeru, ujaran penutur P2, *Semoga lebih banyak puting beliung, taufan dan bencana alam melanda negara kamu...* sebenarnya terkait dengan inferens pragmatik yang secara tidak langsung menghasilkan pengertian geram, rasa marah dan dendam penduduk Iraq terhadap penjajah Amerika Syarikat, sebagaimana yang dizahirkan oleh penutur tersebut. Bagi penutur P2, sekalipun diberi peluang untuk mengemukakan permintaan terakhir, dia menyedari bahawa sama ada permintaannya itu ditunaikan ataupun sebaliknya dia akan tetap dibunuh.

Oleh itu, jika dilihat dalam hubungan kontekstualnya, sumbangan ujaran penutur P2 menyimpang daripada maksim perkaitan dan dianggap tidak relevan dengan pertanyaan yang dikemukakan oleh penutur P1. Inferens pragmatik yang berhubungan dengan ujaran tersebut memperlihatkan mesej yang logik apabila dikaitkan dengan situasi semasa penjajahan dan kekejaman Amerika Syarikat dan sekutunya yang berlaku di negara Iraq sehingga menyebabkan ramai rakyat Iraq tertindas dan menderita.

Menerusi data wacana kartun editorial 4.4.3.2 dan 4.4.3.3 pula situasi yang sama juga terhasil di dalam perbualan yang berlangsung di antara penutur-penutur yang terlibat. Dengan andaian bahawa penutur P1 dalam setiap wacana tersebut mengharapkan jawapan yang relevan dan berkaitan langsung dengan apa yang ditanya, ternyata ia tidak berlaku. Ujaran yang disampaikan oleh lawan tutur masing-masing sebenarnya telah menyimpang daripada maksim perkaitan dalam perbualan yang wajar apabila mereka bertindak memberikan jawapan yang dikira tidak berkaitan dengan pertanyaan yang diajukan oleh setiap lawan tutur masing-masing.

Penyimpangan maksim perkaitan berlaku dalam wacana 4.4.3.2 akibat wujud ketidaksejajaran dalam ujaran penutur P2 yang secara ironis memberikan jawapan sinis tentang singkatan *CF*. Secara sinis singkatan *CF* yang merujuk kepada *Certificate of Fitness (for Occupation)* yang merupakan syarat lulus menduduki sesebuah bangunan yang baru dibina telah diberikan rujukan lain, iaitu *Ceiling* dan *Flood*. Penyimpangan tersebut mewujudkan implikatur perbualan dan maksud ujaran tersebut tidak mungkin dapat diuraikan secara tekstual.

Di sebalik ujaran penutur P2, *Ya!! Ceiling and Flood*, terkandung makna implikatur yang secara konteksnya boleh difahami maksud masalah siling runtuh dan bumbung bocor hingga menyebabkan berlaku banjir dalam bangunan yang baru siap dibina. Sepatutnya bangunan baru siap dan telah mendapat perakuan *CF* tentunya selamat digunakan serta tidak seharusnya mengalami masalah. Namun situasi sebaliknya berlaku. Bangunan baru siap telah mengalami kebocoran siling dan banjir sehingga ia mendapat bencana *CF*, iaitu siling runtuh dan banjir (*Ceiling* dan *Flood*).

Dalam wacana kartun editorial 4.4.3.3, jawapan yang disampaikan oleh penutur P2 ternyata melencong dan langsung tidak menepati pertanyaan wartawan. Dalam

situasi harga minyak lebih murah di negara ini berbanding di negara jiran, ramai warga negara jiran semakin berminat berkunjung ke Malaysia sambil mengambil kesempatan mengisi minyak kenderaan mereka. Ujaran yang disampaikan oleh penutur P2, *Isi minyak laa!* dianggap tidak sejajar dengan pertanyaan penutur P1. Ketidaksejajaran tersebut menimbulkan implikatur perbualan yang menunjukkan kemasukan individu P2 tidak berkaitan dengan aktiviti pelancongan sebagaimana yang ditanya oleh P1. Sebaliknya makna yang terhasil daripada ujaran penutur P2 tersebut menunjukkan kedatangannya bukannya untuk melancang sebaliknya mengambil kesempatan untuk mengisi minyak kereta yang sememangnya lebih murah di negara ini berbanding di negaranya.

- 4.4.3.4      P1 : Kerajaan telah tetapkan harga siling bagi kebanyakan barang pengguna. Tapi peniaga masih tak mahu patuhi!  
P2 : Biasa la...siling pejabat kerajaan pun banyak yang runtuh...  
*(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 25 Jun 2007)*

Isu kenaikan harga barang-barang pengguna yang semakin tidak terkawal telah menjadi bahan kritikan di dalam data wacana kartun editorial 4.4.3.4. Fenomena tersebut telah mengispirasikan kartunis untuk mengetengahkan isu atau mesej tertentu kepada masyarakat sambil berjenaka dalam gaya humor melalui medium kartun editorial tersebut. Wacana kartun 4.4.3.4 jelas memperlihatkan berlaku fenomena penyimpangan maksim perkaitan dalam perbualan apabila penutur P2 menyampaikan ujaran yang tidak sejajar dengan pertanyaan yang dikemukakan oleh lawan bicaranya, penutur P1.

Dari segi hubungan kontekstual, jawapan yang disampaikan oleh penutur-penutur P2 dalam wacana 4.4.3.4 telah memperlihatkan terdapat perkaitan secara logik dengan pertanyaan penutur P1. Hal ini terjadi apabila penutur P2 dengan sengaja

menyampaikan ujaran yang menyimpang daripada Prinsip Kerjasama perbualan setelah menyatakan hal yang tidak ada kena mengena dengan pertanyaan penutur P1. Penutur P1 berbicara tentang isu *harga siling*, sebaliknya dijawab oleh penutur P2 dengan isu *siling pejabat*. Bagaimanapun, secara implikasinya maksud tersirat yang hendak disampaikan menerusi wacana kartun tersebut masih boleh difahami menerusi perkaitan maksud antara kedua-duanya.

Isu keruntuhan siling yang kerap berlaku di beberapa buah bangunan kerajaan dijadikan analogi atau perbandingan dengan kenaikan harga barang melebih harga siling. Mesej yang hendak disampaikan dapat difahami secara tersirat menerusi implikatur perbualan yang terhasil akibat ketidaksejajaran berlaku menerusi ujaran penutur P2. Ujaran penutur P2 tersebut mengimplikasikan maksud bahawa, sedangkan siling bangunan yang dipaku kejap masih boleh runtuh, inikan pula harga siling barang pengguna yang mana sekalipun telah ditetapkan oleh pihak berkuasa, ia tidak mungkin dapat dikawal secara mutlak. Harga siling barang boleh saja tidak dipatuhi oleh penjual dan boleh diubah atau dinaikkan pada bila-bila masa.

Ketidaksejajaran dalam ujaran seterusnya dapat diperhatikan di dalam data wacana kartun editorial 4.4.3.5.

4.4.3.5            P1a : Harga air kat Selangor dah turun - harga gunting rambut bila mau turun Ane?

P2 : Ayoo macha... Tunggu itu petrol turun, baru kasi turun la..

P1b : Awak gunting rambut mana ada guna petrol, air jugak!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 22 Mac 2008*)

Tindakan penutur P2 menuturkan ujaran *Tunggu itu petrol turun, baru kasi turun la...* sebagai hujah tidak menurunkan harga gunting rambut amat tidak sejajar dan tidak munasabah dengan ujaran penutur P1. Harga petrol yang lazimnya sering naik telah

dijadikan alasan penutur P2 (tukang gunting) sebagai syarat menurunkan harga gunting rambut, sedangkan proses menggunting rambut tidak ada kaitan langsung dengan penggunaan petrol. Lagipun harga minyak sentiasa naik dan jarang turun. Justeru di sebalik ujaran penutur P2 tersebut dapat difahami maksud implikatur perbualan yang menunjukkan bahawa harga gunting rambut tidak mungkin akan turun.

Dalam wacana kartun editorial *Telatah* 4.4.3.6, penutur P1 telah menyampaikan ujaran yang mengandungi makna figuratif tetapi ia telah diinterpretasikan oleh lawan bicaranya (P2) itu dalam bentuk makna literal.

- 4.4.3.6      P1 : Apa nak jadi dengan kau ni. Tak ada kerja. Pemalas.  
                  Asyik melepak **tak guna 1 sen!!!**
- P2 : Masin mulut mak. Syiling 1 sen memang tak digunakan lagi nanti.
- [Satu sen tak digunakan lagi di kaunter pembayaran mulai 1 April 2008]*
- (Telatah dalam Berita Minggu, 18 November 2007)*

Penyimpangan maksim relevan berlaku apabila penutur P2 dengan sengaja mengelak daripada memberikan respons yang berkaitan langsung dengan maksud ujaran yang disampaikan oleh ibunya (P1). Berdasarkan konteks semasa, perkara berkaitan pemansuhan penggunaan wang syiling satu sen yang telah dikuatkuasakan telah dimanfaatkan dengan berkesan sebagai bahan humor kritikan menerusi wacana kartun editorial 4.4.3.6. Penyataan yang disampaikan oleh penutur P1 sebenarnya bukan bersifat literal, iaitu yang merujuk kepada nilai muka wang syiling yang tidak lagi sah laku digunakan dalam urus niaga jual beli.

Akan tetapi, bagi lawan bicaranya, penutur P2, ujaran yang dikeluarkannya itu pula lebih kepada penyataan yang bersifat literal dan tidak berkaitan secara logik dengan ujaran ibunya. Memang benar syiling satu sen tidak lagi berguna sebab ia tidak

lagi sah laku digunakan mulai 1 April 2008. Bagaimanapun, ungkapan *tak guna 1 sen* dalam ujaran P1 sebenarnya berunsur kiasan yang membawa pengertian *tidak berguna atau tidak berfaedah langsung*. Oleh itu, dalam konteks perbualan yang berlaku dalam wacana 4.4.3.6, penutur P2 yang mungkin tersindir dengan kata-kata ibunya telah berusaha mengelak daripada bertindak kooperatif terhadap ujaran tersebut. Ujaran penutur P2, *syiling 1 sen memang tak digunakan lagi nanti* ternyata menyimpang daripada maksim perkaitan sehingga mewujudkan makna yang tidak berkaitan langsung dengan pernyataan ibunya.

4.4.3.7        P1 : Wa...Minyak naik harga, kek pun naik harga?? Tepung termasuk dalam barang kawalan, mana boleh naik....

P2 : Er... Wa pakai tepung penaik, dia naik sendiri maaa...

(Telatah dalam *Berita Minggu*, 12 Mac 2006)

Data wacana kartun editorial 4.4.3.7 bukan sahaja memperlihatkan ujaran penutur P2 yang menyimpang daripada maksim kualiti, malah ia juga didapati menyimpang daripada maksim perkaitan. Ujaran tersebut ternyata melencong daripada topik sebenar yang sedang disampaikan oleh lawan bicaranya, penutur P1. Perihal *naik* dalam wacana 4.4.3.7 adalah berkaitan dengan maksud kenaikan harga barang. Bagaimanapun, sumbangan ujaran penutur P2 tidak merujuk secara langsung kepada konteks sebenar ujaran yang disampaikan oleh penutur P1. Ujaran penutur P2 didapati tidak bersifat kooperatif apabila dengan sengaja menyimpangkan perbualannya itu daripada perkara sebenar yang sedang dibicarakan.

Penutur P2 mengambil kesempatan memanipulasi maksud kata *naik* bagi mewajarkan jawapannya sekalipun tidak relevan atau tidak berkaitan langsung dengan pernyataan lawan bicaranya, penutur P1. Dengan itu, ujaran penutur P2 menyimpang daripada maksim relevan apabila dia dengan sengaja bertindak mengalih topik atau isu

yang ditimbulkan dengan memberikan pernyataan yang mengandungi kata *naik* yang berbeza atau tidak selari maksudnya daripada kata *naik* dalam ujaran penutur P1. Kata *naik* dalam ujaran penutur P2 merujuk kepada tepung *naik sendiri* langsung tiada kaitan dengan isu kenaikan harga barang seperti yang dibangkitkan oleh penutur P1.

#### **4.4.4 Penyimpangan Maksim Cara atau Pelaksanaan**

Maksim cara telah menggariskan beberapa perkara atau submaksim tertentu yang harus dipatuhi oleh peserta-peserta yang terlibat dalam aktiviti pertuturan atau semasa berkomunikasi. Pematuhan terhadap maksim cara dalam perbualan menghendaki penutur-penutur terlibat berbual dengan jelas. Untuk itu mereka harus mematuhi perkara-perkara berikut:

- (i) Elakkan ungkapan yang kabur atau tidak jelas
- (ii) Hindarkan ketaksaan
- (iii) Hendaklah ringkas (elakkan pernyataan yang berbelit-belit)
- (iv) Hendaklah teratur atau tertib

Analisis terhadap data kajian mendapati aspek ketidakpatuhan terhadap maksim cara yang melibatkan penyimpangan sub-submaksim di dalamnya sangat lazim berlaku. Penelitian terhadap sejumlah data wacana kartun editorial telah menunjukkan fenomena penyimpangan maksim cara ketara berlaku.

4.4.4.1            P1a : Biasa guru tu guna kayu. Kadang-kadang guna penukul...  
                          Gergaji pun guna juga...

P2a : Hah!!? Anak mama tak apa-apa ke ni???....

P2b : Ini dah melampau! Siapa guru tu? Kelas apa dia mengajar?  
                          Biar mama telefon sekolah, telefon polis...

P1b : Itu guru kelas **kemahiran hidup**, dia ajar **seni pertukangan**.

P2c : (*Ada juga yang nak kena dera ni...*)

*(Telatah dalam Berita Minggu, 29 Julai 2007)*

Berdasarkan penelitian wacana kartun editorial 4.4.4.1, pernyataan yang disampaikan oleh penutur P1 telah menimbulkan keresahan dan rasa geram kepada ibunya sehingga dia bertindak membuat interpretasi yang melampaui pemikiran logik. Hal tersebut terjadi disebabkan penutur P1, melalui ujaran P1a telah memberikan pernyataan yang tidak lengkap, kabur dan tidak jelas dengan menyembunyikan sebahagian fakta hingga mengelirukan ibunya. Akibatnya, ibunya (penutur P2) telah bertindak memberikan tanggapan yang salah terhadap guru sekolah anaknya. Secara logiknya kerjaya guru lazimnya dikaitkan dengan sekolah, kelas, pen, buku, papan putih dan sebagainya. Namun, apabila guru dikaitkan dengan perkara atau peralatan lain seperti *kayu*, *penukul* dan *gergaji* maka ia pasti akan mengundang interpretasi salah atau tanggapan yang bukan-bukan, keliru dan tidak munasabah.

Dengan demikian, ujaran penutur P1 didapati tidak mematuhi submaksim pertama dan kedua, iaitu kabur dan tidak jelas apabila penyataannya dalam P1a seolah-olah dengan sengaja menggunakan ungkapan-ungkapan seperti *guna kayu*, *guna penukul* dan *gergaji* yang boleh memberikan gambaran maksud yang mengelirukan dan melampaui mengenai tindakan gurunya di sekolah. Informasi yang tidak jelas tersebut telah menimbulkan kekeliruan kepada ibunya yang pada awalnya tidak dapat mengaitkan secara logik hubungan antara segala benda dan peralatan yang digunakan oleh guru tersebut dengan tugas guru di sekolah.

#### 4.4.4.2

P1a : Isyy... ni kalau orang Melaka pergi tengok mesti takut punya! Kat muzium sana ada pameran dua ekor **jenglot** sekarang ni!

P2a : Ala... orang Perak lagi takut! Bukan setakat dua ekor, beribu-ribu ekor yang buat orang dok risau kat sana!

P1b : Takut kat apa benda pulak? Langsuir...polong...jembalang tanah?

P2b : **Ayam!**

P1c : (*Ciss! Virus H5N1 la ni*)

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 26 Mac 2006*)

Analisis data wacana kartun editorial 4.4.4.2 mendapati respons yang diberikan oleh penutur P2 menerusi ujarannya P2a ternyata tidak berkaitan dengan pernyataan yang disampaikan oleh lawan bicaranya, penutur P1. Hal ini terjadi disebabkan pernyataan tersebut tidak memperlihatkan adanya perkaitan secara langsung di antara perkara yang disebut di dalam ujaran P2 (ayam) dengan isu dua ekor jenglot yang menakutkan orang ramai di Melaka. Tanpa menyatakan secara langsung perkara yang sebenar, sebaliknya hanya menyatakan orang Perak lebih takut lagi kepada benda yang beribu-ribu ekor, bukan setakat dua ekor sahaja seperti yang terjadi di Melaka, penutur P2 cuba mewujudkan keadaan saspens atau ketegangan kepada lawan tuturnya, P1.

Dalam hal ini, fenomena menyembunyikan sebahagian fakta dalam perbualan seolah-olah seperti disengajakan dengan tujuan mewujudkan ketegangan, kejutan, tanda tanya ataupun rasa ingin tahu kepada lawan bicaranya. Keadaan tersebut jelas menunjukkan berlaku penyimpangan maksim cara dalam perbualan penutur yang terlibat di dalam wacana tersebut. Situasi sedemikian terjadi dengan cara mewujudkan ambiguiti dalam ujaran yang disampaikan oleh penuturnya dan ia dianggap sebagai suatu cara yang berkesan untuk menyampaikan mesej kepada umum. Selain daripada berlaku penyimpangan maksim cara, wacana kartun editorial 4.4.4.2 juga dikenal pasti menyimpang daripada maksim kuantiti. Penyimpangan tersebut terjadi apabila berlaku ketidakcukupan maklumat yang disampaikan oleh penutur P2 semasa menyampaikan ujarannya kepada lawan bicaranya, P1.

Penyimpangan maksim cara yang berlaku akibat wujud ketaksaan dalam wacana kartun bukan sahaja disebabkan oleh ketidakjelasan fakta atau keterangan tertentu dalam dialog yang disampaikan oleh penuturnya, malah ia juga berlaku disebabkan oleh tiadanya hubungan maksud yang berkaitan secara langsung di antara respons yang disampaikan oleh seseorang individu atau lawan tutur (pendengar) terhadap pertanyaan

yang kemukakan oleh lawan tuturnya. Hal ini dapat diperhatikan menerusi data wacana kartun editorial 4.4.4.3.

4.4.4.3

*[‘Guna Mercedes-Benz E200 elak kos selenggara tinggi’ - Menteri Besar, Datuk Ahmad Said]*

- P1 : Ngape dok beli protong V6 hok baru je?
- P2 : Mu otak nelayang mane boleh pikir, \*‘ouk oh de bok!’  
(*out of the box*)
- (Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 22 Julai 2008)*

Menerusi wacana 4.4.4.3, reaksi yang diberikan oleh penutur P2 yang menuturkan *Mu otak nelayang mane boleh pikir, ((Otak) kamu otak nelayan, mana mampu fikir) \*‘ouk oh de bok’ (*out of the box*)* tidak menjawab secara langsung pertanyaan lawan bicaranya, penutur P1 yang telah mengemukakan pertanyaan tentang sebab kenapa tidak dibeli kenderaan Proton V6 yang baru sahaja berbanding kenderaan mewah lain yang lebih mahal.

Ketaksaan makna dalam wacana 4.4.4.3 sebenarnya terletak pada sumbangan ujaran penutur P2 yang mana jawapannya tidak dinyatakan secara langsung. Sebaliknya jawapan yang disampaikan itu mengimplikasikan maksud bahawa faktor utama pemilihan Mercedes Benz bukan disebabkan oleh faktor kos penyelenggaraan yang murah tetapi sebenarnya adalah disebabkan oleh ciri-ciri prestij, selesa, serta status mewah yang ada pada kenderaan tersebut. Jadi, jawapan yang diberikan oleh penutur P2 lebih bersifat sinis dengan tanggapan bahawa lawan bicaranya, penutur P1 telah gagal berfikir dalam konteks sebenar sehingga tidak dapat memahami tujuan serta motif sebenar di sebalik pembelian kereta mewah tersebut.

4.4.4.4

- P1 : Nak balik ke mana raya ni - kampung kita ke, kampung awak?
- P2 : Tak tahu lagi... masih berjerebu!
- (Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 12 Oktober 2006)*

Menerusi data wacana kartun editorial 4.4.4.4, penyimpangan Prinsip Kerjasama dalam perbualan terjadi apabila penutur P2 didapati tidak cuba menyatakan jawapan secara langsung dan jelas terhadap pertanyaan lawan tuturnya, penutur P1. Dari segi konteks, ujaran ringkas penutur P2, *masih berjerebu* pastinya akan mewujudkan beberapa kemungkinan makna.

Dari segi referens pragmatik, terdapat dua kemungkinan makna atau tafsiran yang boleh dihubungkan dengan kata *berjerebu* dalam ujaran penutur P2. Perkara pertama ialah berkenaan dengan keadaan alam sekitar semasa dalam negara yang sedang dilanda jerebu. Dalam hal ini, keadaan jerebu yang sedang melanda negara ketika itu memungkinkan ujaran tersebut dapat difahami dalam konteks makna zahirnya atau makna literal. Penutur P2 mungkin ingin menyampaikan maksud bahawa dia belum dapat membuat keputusan sama ada akan balik kampung ataupun sebaliknya pada hari raya nanti memandangkan keadaan jerebu masih belum pulih.

Dalam konteks yang lain pula, fenomena balik kampung sempena hari raya sering kali menjadi isu besar atau dilema kepada sesetengah pasangan suami isteri yang mempunyai kampung yang berlainan, lebih-lebih lagi yang terletak jauh di antara kedua-duanya. Justeru, kata *berjerebu* dalam ujaran tersebut boleh mengimplikasikan maksud bahawa penutur P2 barangkali masih dalam dilema dan belum dapat membuat keputusan muktamad untuk balik ke kampung siapa, sama ada balik ke kampungnya ataupun ke kampung isterinya pada hari raya.

Dengan demikian, ujaran yang disampaikan oleh penutur P2 dalam wacana 4.4.4.4 telah menyimpang daripada submaksim pertama dan kedua dalam maksim cara, yang mana penutur berkenaan telah menyampaikan ujaran yang mengandungi makna yang kabur dan tidak berterus terang. Ujaran *berjerebu* yang disampaikan oleh penutur

P2 yang mewujudkan makna yang kabur dan sukar ditentukan rujukan maksud sebenarnya telah menjadikan wacana kartun editorial 4.4.4.4 menyimpang daripada maksim cara dalam perbualan.

Aspek penyimpangan maksim cara seterusnya dapat diperhatikan menerusi data wacana kartun editorial *Ragam* 4.4.4.5.

4.4.4.5 P1 : Agak-agak bila pokok ini membesar dan mula berbuah ayah?

P2 : Bila perbicaraan kes Altantuya bermula nanti...

(*Ragam dalam Berita Minggu*, 7 Januari 2007)

Isu pembunuhan warga Mongolia, Altantuya Shaariibuu yang dianggap kes berprofail tinggi bukan sahaja hangat diperkatakan dan dijadikan bahan laporan utama dalam media tanah air, malah ia juga telah dimanfaatkan sebagai bahan analogi dalam wacana kartun editorial. Berdasarkan analisis data wacana kartun editorial 4.4.4.5, dapat difahami bahawa mesej tersirat yang ingin disampaikan adalah mengenai tempoh masa perbicaraan kes tersebut. Namun, secara logiknya terdapat dua kemungkinan tafsiran atau pengertian dapat difahami daripada ujaran yang dituturkan oleh penutur P2 tersebut. Kemungkinan pertama adalah mengenai persoalan bila akan dimulakan perbicaraan kes pembunuhan tersebut yang sudah sekian lama masih belum bermula dan dianggap sudah terlalu lambat. Manakala kemungkinan kedua adalah mengenai tempoh waktu proses perbicaraan itu berjalan yang pada jangkaan umum pastinya akan memakan waktu yang lama.

Meneliti lebih lanjut, ujaran yang disampaikan oleh penutur P2 dalam wacana 4.4.4.5 jelas memperlihatkan bahawa jawapan yang diberikannya terhadap pertanyaan anaknya, penutur P1 adalah tidak dinyatakan dengan jelas dan berterus terang. Sebaliknya ujaran tersebut mengandungi makna tersirat dan lebih bersifat praandaian.

Pada zahirnya, jawapan daripada penutur P2 boleh dianggap tidak berkaitan secara langsung dengan pertanyaan yang dikemukakan oleh P1. Bagaimanapun, maksud yang tersirat di sebaliknya masih dapat difahami.

Dengan demikian, ujaran penutur P2 yang kabur dan tidak berterus terang tersebut jelas menyimpang daripada submaksim pertama dalam maksim cara yang pada prinsipnya menghendaki penutur mengelakkan daripada menyampaikan ungkapan atau pernyataan yang bersifat kabur dan tidak jelas. Dalam hal ini, penutur P2 sebenarnya tidak pasti dengan tepat bila agaknya pokok yang ditanamnya itu akan berbuah. Bagi menjawab pertanyaan anaknya (P1) dia bertindak menganalogikannya dengan waktu perbicaraan kes Altantuya bermula nanti. Justeru ujaran penutur P2 mengimplikasikan maksud yang merujuk kepada suatu tempoh waktu yang lama atau panjang.

#### **4.5 Rumusan**

Dalam wacana perbualan biasa, penutur-penutur yang terlibat dalam komunikasi akan bertindak memberi kerjasama dalam perbualan dengan berusaha mempertimbangkan Prinsip Kerjasama. Sehubungan itu penutur-penutur terlibat berusaha mematuhi maksim-maksim perbualan dalam Prinsip Kerjasama yang terdiri daripada maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan dan maksim cara atau pelaksanaan. Namun, dalam wacana kartun editorial, keadaan sebaliknya sering kali berlaku. Individu atau peserta-peserta perbualan yang terlibat di dalam wacana kartun editorial cenderung bertindak menyimpang daripada Prinsip Kerjasama dalam ujaran atau perbualan antara mereka, sama ada ia terjadi secara sengaja maupun secara tidak sengaja.

Kebanyakan penyimpangan terhadap Prinsip Kerjasama yang berlaku, terutama yang terjadi dengan sengaja lebih menjurus kepada bertujuan menyampaikan mesej

yang bersifat kritikan, sindiran ataupun sinis. Selain itu, terdapat juga ujaran yang disampaikan oleh penutur-penutur di dalam wacana kartun editorial bertujuan sekadar mewujudkan kesan humor atau jenaka di sebalik penyimpangan mana-mana maksim kerjasama di dalam perbualan. Sebarang penyimpangan terhadap maksim-maksim perbualan menyebabkan wujud implikatur perbualan.

## **BAB 5**

### **ANALISIS ASPEK KEBAHASAAN**

#### **5.1 Pendahuluan**

Seni kartun merupakan manifestasi humor yang menggabungkan visual atau gambar dengan kata-kata dan bahasa. Pemaparan humor di dalam kartun sebenarnya bukanlah satu-satunya matlamat atau keistimewaan kartun sebaliknya sesebuah kartun dapat dimanfaat menerusi pelbagai sudut dan kelebihan yang lain termasuklah penggunaan pelbagai unsur linguistik serta aspek kebahasaan seperti pengolahan gaya bahasa, manipulasi penggunaan kata, frasa atau ayat, penggunaan lambang atau imej tertentu dan sebagainya. Kartun juga mampu berfungsi dengan berkesan menerusi penggunaan pelbagai bentuk kiasan atau perlambangan seperti penggunaan unsur-unsur simbolik visual yang dipaparkan, unsur figuratif dan sebagainya.

#### **5.2 Ketaksaan Bahasa**

Ketaksaan bahasa dalam wacana kartun editorial memungkin makna kata atau ujaran dalam perbualan mempunyai lebih daripada satu makna atau mengandungi pelbagai kemungkinan maksud dan tafsiran. Hal begini sering menimbulkan pengacauan, kekeliruan atau salah tanggapan akibat daripada penggunaan kata atau bahasa yang bersifat taksa dalam perbualan.

Aspek penggunaan kata dan ayat yang mempunyai pelbagai makna, penggunaan ayat tergantung atau tidak lengkap jelas mengundang maksud yang bersifat taksa dalam wacana kartun editorial. Data wacana kartun 5.2.1 jelas memperlihatkan ketaksaan berlaku dalam ujaran penutur.

5.2.1            P1a : Biasa guru tu guna kayu. Kadang-kadang guna penukul...  
Gergaji pun guna juga...

P2a : Hah!!? Anak Mama tak apa-apa ke ni???

-----  
P2b : Ini dah melampau! Siapa guru tu? Kelas apa dia  
mengajar? Biar mama telefon sekolah, telefon polis!

P1b : Itu guru kelas Kemahiran Hidup, dia ajar seni pertukangan.

P2c : (*Ada juga yang nak kena dera ni...*)

(*Telatah dalam Berita Minggu, 29 Julai 2007*)

Menerusi dialog di dalam wacana kartun editorial 5.2.1, ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 yang menyatakan sesuatu dengan cara tidak jelas menerusi dialognya *Biasa guru tu guna kayu. Kadang-kadang guna penukul... Gergaji pun guna juga...* menyebabkan maksudnya menjadi kabur dan menimbulkan kekeliruan hingga wujud salah tanggapan kepada ibunya. Tanpa diyatakan aktiviti sebenar, penggunaan peralatan tertentu oleh guru, seperti kayu, tukul dan gergaji telah menimbulkan persepsi negatif dan berprasangka bukan-bukan kepada lawan bicara penutur P1. Hal itu lebih-lebih lagi dikatakan bahawa peralatan tersebut telah digunakan oleh guru semasa di sekolah, sedangkan pada pemahaman umum peralatan tersebut bukan peralatan yang lazim digunakan oleh guru. Selain itu, tindakan guru selalunya dikaitkan dengan hukuman atau denda yang dikenakan terhadap pelajar. Oleh itu, apabila anaknya memberitahu ibunya bahawa guru telah menggunakan peralatan-peralatan seperti yang dinyatakan itu maka ibunya serta-merta berprasangka negatif dengan membuat andaian serta tanggapan yang bukan-bukan.

5.2.2            P1a : Potong ekonomi punya...

P2 : Hah? Amacam itu ekonomi punya potong –*first time*  
juga ada dengar macha...

P1b : Botak laa...!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 27 September 2008*)

Berdasarkan data wacana kartun editorial 5.2.2, ujaran ringkas penutur P1 *Potong ekonomi* mewujudkan kekaburuan makna bagi lawan bicaranya. Tanpa memahami hubungan antara frasa yang diujarkan dengan perkara sebenar yang hendak dimaksudkan maka rangkai kata *potong ekonomi* yang digunakan oleh penutur P1 itu tidak mudah difahami maksudnya. Ujaran yang disampaikan dalam bentuk rangkai kata yang tidak jelas maksudnya dan tergantung itu telah menimbulkan kekaburuan makna kepada lawan bicaranya, penutur P2. Penutur P2 ternyata keliru dan gagal menanggapi maksud sebenarnya. *Potong ekonomi* ternyata mengimplikasikan makna potongan yang memberi penjimatan dari segi kos potong rambut. Bagi P1 *potong ekonomi* bermaksud cukur botak, rambut lambat panjang dan menjimatkan kos potong rambut.

Menerusi data wacana kartun 5.2.3, kata-kata yang disampaikan oleh penutur P1 ternyata bersifat kabur dan tidak jelas. Tanpa merujuk kepada visual kartun, pembaca tidak mungkin dapat menduga maksud sebenar ujaran yang disampaikan.

Visual 5.1: Kartun editorial 5.2.3 - *Ragam*



5.2.3            P1 : Wow! Kecil tapi terampil!

P2 : Ya la... Cun lagi!

P3 : (Ahh...)

(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 6 Julai 2008)

Ujaran penutur P1 di dalam wacana kartun 5.2.3, *Wow! Kecil tapi terampil!* dan disusuli dengan reaksi daripada penutur P2 yang mengatakan *Cun lagi!* pasti boleh menyebabkan sesiapa sahaja yang mendengarnya akan membuat tanggapan tertentu yang ada kaitan dengan sifat atau personaliti seseorang terutamanya gadis atau wanita. Hal tersebut ditambah pula dengan kewujudan dua personaliti wanita yang sedang duduk berhampiran mereka, yang mana seorang daripadanya berbadan gemuk dan gempal manakala seorang lagi berbadan kecil dan langsing.

Ujaran penutur P1 dan P2 yang tidak jelas maksud dan tujuannya itu terimplikasi terhadap wanita yang berbadan kecil dan langsing berhampiran mereka. Perempuan tersebut kelihatan perasan dan merasakan ujaran itu seolah-olah ditujukan kepadanya. Hal tersebut jelas dapat diperhatikan menerusi reaksi yang ditunjukkan oleh wanita berbadan kecil dan langsing yang berasa terpuji oleh kenyataan yang disampaikan oleh penutur P1. Sedangkan hal yang sebenar yang sedang dibicarakan oleh penutur P1 dan P2 adalah berkaitan dengan penerbitan akhbar *Berita Minggu* dan *Berita Harian* yang diterbitkan dalam saiz kompak mulai 6 Julai 2008 dengan *tag line lebih kecil lebih terampil*. Dalam konteks begini, pengetahuan atau maklumat sedia ada pendengar sangat mustahak dan akan membantu seseorang memahami sesuatu perkara yang sedang dibicarakan dalam perbualan.

#### 5.2.4

[DBKL benar pemilik letak kerusi, meja luar restoran]

P1 : Memang DBKL benarkan letak kerusi meja di luar kedai **tapi bukan di tengah jalan raya!!**

P2 : Ayoo... yooo ini ada sikit salah faham la tuan –  
kita boleh kasi bincang la...

(Dialog Kota Raya dalam *Harian Metro*, 1 September 2008)

Menerusi wacana kartun editorial 5.2.4, frasa *luar restoran* atau *di luar kedai* mengandungi pengertian yang agak umum dan menimbulkan ketaksaan makna terutama

kepada pemilik restoran. Akibatnya ia boleh diberikan tafsiran makna yang pelbagai dan tidak spesifik. Bagi pemilik restoran *luar restoran* bermakna kawasan di luar restoran. Oleh itu, mereka beranggapan kerusi meja boleh diletakkan di mana-mana sahaja di luar restoran seperti di kaki lima malah termasuk juga di atas jalan raya yang dikira kawasan luar restoran. Tanggapan tersebut ternyata melangkaui inferens pragmatik yang mana ia mungkin membawa maksud kawasan luar di depan kedai sahaja yang tidak mengganggu kawasan lain.

5.2.5            P1 : Nak balik ke mana raya ni – kampung kita ke, kampung awak?

P2 : Tak tahu lagi... masih **berjerebu!**

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 12 Oktober 2006*)

Meneliti data wacana 5.2.5, kata *berjerebu* dalam pengertian biasa adalah bermaksud keadaan berkabut yang bercampur dengan debu yang terapung di udara sehingga mengakibatkan pemandangan alam sekitar menjadi kabur dan kotor. Hal ini biasanya disebabkan oleh pembakaran hutan secara terbuka yang menghasilkan asap tebal dan jerebu berterbangan di udara. Jadi, pengertian *berjerebu* dapat ditafsir secara literal dengan maksud keadaan jerebu biasa sekira kata tersebut dituturkan oleh seseorang semasa keadaan alam sekitar dan udara sedang dilanda jerebu tebal. Bagaimanapun, sekiranya kata *berjerebu* seperti yang diujarkan oleh penutur P2 di dalam kartun 5.2.5 dikaitkan dengan perkara lain seperti persoalan balik kampung semasa Hari Raya, iaitu sama ada pulang ke kampung sini atau ke kampung sana, maka sudah tentu kata tersebut boleh menimbulkan tafsiran makna lain pula.

Memandangkan ujaran tersebut secara kebetulan disampaikan semasa keadaan jerebu tebal sedang berlaku, maka ia sudah pasti akan mengundang kekaburan makna pada kata *berjerebu* tersebut. Lebih-lebih lagi ia disampaikan dalam keadaan penutur P2

masih dalam dilema dan belum pasti untuk pulang ke kampung mana, kampungnya atau kampung isterinya. Dengan demikian, kata *berjerebu* itu boleh ditafsirkan sekurang-kurangnya dalam dua pengertian iaitu pertama, tafsiran secara eksplisit atau secara tersurat membawa maksud mungkin tidak balik disebabkan keadaan persekitaran yang masih berjerebu, dan kedua, tafsiran secara implisit atau secara tersirat membawa maksud penutur P2 sebenarnya masih kabur untuk membuat keputusan sama ada akan balik ke kampungnya ataupun balik ke kampung isterinya.

### 5.3 Ketaksaan Item Leksikal

Ketaksaan makna pada peringkat leksikal sering terjadi sama ada pada kata atau item leksikal yang mengandungi lebih daripada satu makna, iaitu yang bersifat polisemi ataupun berlaku pada item leksikal yang sama bunyi tetapi mempunyai makna yang berbeza, iaitu bersifat homonimi. Kewujudan makna berbeza pada sesuatu item leksikal bergantung kepada lingkungan penggunaan atau konteks yang berlainan dalam ujaran.

#### 5.3.1 Ketaksaan Item Leksikal Polisemi

Menerusi data wacana kartun 5.3.1.1, aspek ketaksaan makna berlaku pada item leksikal *kerusi*.

5.3.1.1 P1a : Bos...Kita dah dapat banyak kerusi!

P2 : Dari mana? UMNO, MCA, GERAKAN?

P1b : Dari Chot Perabot! Dia buat *sales raya*!

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 21 September 2008*)

Kata *kerusi* yang diujarkan oleh penutur P1 mungkin tidak mendatangkan sebarang kekeliruan atau makna ambiguiti sekiranya ia tidak dihubungkan dengan konteks atau peristiwa dalam lingkungan semasa yang sedang berlaku. Isu 16 September 2008 yang digembar-gemburkan dan dikaitkan dengan kemungkinan berlaku

peralihan kuasa pemerintahan melalui proses perpindahan sebilangan Wakil Rakyat dari parti pemerintah kepada parti pembangkang telah menjadi asas penghasilan wacana kartun tersebut. Situasi itu merupakan inferens makna dalam wacana kartun 5.3.1.1.

Justeru, apabila penutur P1 menyampaikan ujaran dengan mengatakan ...*sudah dapat banyak kerusi*, maka lawan bicaranya itu secara tidak langsung beranggapan bahawa maksud yang ingin disampaikan barangkali berkaitan dengan kerusi-kerusi Wakil Rakyat yang mana kemungkinan benar-benar berlaku perpindahan sebilangan Wakil Rakyat seperti yang dijangkakan. Perkara tersebut dapat difahami apabila penutur P2 memberi reaksi dengan bertanya sama ada *kerusi-kerusi* tersebut datang dari parti UMNO, MCA atau GERAKAN.

Hal demikian terjadi disebabkan penggunaan kata *kerusi* yang mana selain daripada bermaksud sejenis perabot berkaki untuk kegunaan sebagai tempat duduk, ia juga boleh bermaksud kedudukan atau jawatan di dalam pertubuhan ataupun Dewan Parlimen yang lazimnya dikaitkan dengan Wakil Rakyat. Oleh yang demikian, kepolisemian kata *kerusi* di dalam ujaran penutur tersebut telah mewujudkan ketaksaan maksud sehingga menyebabkan pendengar terkeliru dan seterusnya membuat tanggapan yang berbeza daripada perkara sebenar yang ingin disampaikan oleh penutur P1. Realitinya penutur P1 ingin menyatakan *kerusi* yang banyak diperolehi tersebut adalah perabot kerusi yang dibeli dari kedai perabot Chot.

5.3.1.2        P1a : Mawi diganggu lembaga wanita bertudung merah ketika tidur...

P2a : Aku pun sejak akhir-akhir ni pun tak cukup tidur akibat diganggu lembaga juga...

P1b : Lembaga wanita bertudung merah juga ke?

P2b : Lembaga Hasil Dalam Negeri la...

(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 17 Januari 2007)

Lumrahnya kata *lembaga* sering difahami dengan maksud sesuatu atau bentuk yang kurang jelas rupa bentuknya seperti makhluk, kelibat atau bayangan sesuatu, hantu dan sebagainya. Apabila penutur P1 di dalam wacana kartun editorial 5.3.1.2 menyatakan bahawa Mawi diganggu oleh *lembaga* bertudung merah semasa tidur maka dia pada hakikatnya ingin menyatakan perkara sebenar yang ada kaitan dengan gangguan oleh *lembaga* atau makhluk tertentu. Jadi apabila lawan bicaranya, penutur P2 menyatakan bahawa dia juga mengalami gangguan oleh *lembaga*, maka penutur P1 beranggapan penutur P2 juga turut mengalami kejadian yang sama sepertimana yang dialami oleh Mawi.

Namun, hakikatnya penutur P2 telah bertindak menyimpang daripada menyampaikan maksud yang serupa dengan mewujudkan ketaksaan melalui ujarannya yang disampaikan dengan cara tidak lengkap dan tergantung. Dia sebenarnya dengan sengaja telah mengalihkan makna leksikal *lembaga* di dalam ujarannya itu kepada maksud lain, iaitu *lembaga* yang merujuk kepada organisasi Lembaga Hasil Dalam Negeri.

Menerusi data wacana kartun 5.3.1.3 berikut ini pula, ketaksaan pada item leksikal yang bersifat polisemi dapat diperhatikan menerusi penggunaan kata *caj* dalam ujaran penutur P1.

#### 5.3.1.3

[*PANGGILAN PALSU 999 AKAN DICAJ – Kementerian kaji jumlah bayaran denda bagi sedarkan orang ramai.*]

P1 : Berapa sen sangat caj satu panggilan tu - caj je kat mahkamah, biar padan muka!!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 14 Februari 2008*)

Kelainan makna yang dimiliki oleh setiap kata *caj* hanya dapat dijelaskan dengan memahami maksud penggunaannya dalam konteks yang berbeza di dalam frasa atau

ayat yang disampaikan oleh penutur P1. Kata *caj* di dalam ujaran awal penutur P1, ...caj *satu panggilan*... dikaitkan dengan jumlah *caj*, bayaran atau harga yang dikenakan bagi sesuatu perkhidmatan, panggilan telefon atau barang yang dibeli. Manakala kata *caj* di dalam ujaran berikutnya pula adalah merujuk kepada maksud pertuduhan yang dikenakan terhadap seseorang yang melakukan kesalahan di mahkamah.

Ketaksaan item leksikal yang terdapat di dalam wacana kartun 5.3.1.4 dapat diperhatikan menerusi penggunaan kata polisemi *penggal*.

#### 5.3.1.4 [Sebelum 24 Februari]

P1a : YB kita merayu minta sepenggal lagi...

P2 : Dapat?

[Selepas...]

P1b : Kena penggal...

(Dialog Kota Raya dalam *Harian Metro* 26 Februari 2008)

Di sebalik kecenderungan mewujudkan kesan humor di dalam wacana kartun tersebut, pemanfaatan item leksikal *penggal* di dalam kedua-dua ujaran penutur P1 sebenarnya memiliki konteks yang berbeza dan mewujudkan tafsiran makna yang berlainan. Item leksikal *penggal* pada kata *sepenggal* di dalam ujaran pertama penutur P1 yang disampaikan sebelum tarikh pemilihan calon untuk pilihan raya adalah berkaitan dengan maksud tempoh atau bahagian masa dalam pentadbiran.

Perkara tersebut adalah berkaitan dengan usaha YB atau Wakil Rakyat yang cuba merayu atau melobi untuk dicalonkan sepenggal lagi. Dalam konteks makna lain pula, item leksikal *penggal* dalam ujaran kedua penutur P1 yang diujarkan selepas tarikh pemilihan calon jelas memperlihatkan maksud yang berbeza. Item leksikal *penggal* di dalam ujaran *kena penggal* adalah membawa maksud nama calon tersebut sudah digugurkan dan tidak dicalonkan lagi untuk penggal berikutnya.

- 5.3.1.5      P1 : Mana kita nak *shooting* ni bos? Semua tempat ‘bollywood’ dah sapu!  
 P2 : Tak apa lah promosi negara kita.  
*(Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 26 Oktober 2008)*

Dari aspek makna konvensional, kata *sapu* dalam ujaran penutur P1, *Semua tempat ‘bollywood’ dah sapu* di dalam wacana kartun 5.3.1.5 mungkin dapat difahami bahawa semua tempat telah disapu bersih atau dibersihkan oleh pihak tertentu. Bagaimanapun, dalam konteks penggunaannya, kata *sapu* bukan membawa maksud biasa sebaliknya ia mengandungi pengertian lain, terutama setelah dihubungkan dengan maksud ayat dalam ujaran yang disampaikan oleh lawan bicaranya, penutur P2. Kata *sapu* di dalam ujaran penutur P1 sebenarnya membawa maksud pihak Bollywood telah menggunakan atau menguasai semua tempat dan kawasan untuk menjalankan penggambaran filem.

### 5.3.2 Ketaksaan Item Leksikal Homonim

Penelitian terhadap sampel kajian wacana kartun editorial yang terkumpul, beberapa bentuk homonim yang ditemui misalnya kata *kancil*, *pangkah*, *heroin*, *berkembang*, *teruk*, *termenung*, *datuk*, *kelas* dan *kacau*. Kata-kata tersebut telah dimanfaatkan penggunaannya di dalam wacana kartun editorial menerusi tuturan dan ujaran penutur-penutur terlibat.

- 5.3.2.1      P1a : Abah, kancil masuk rumah!!  
 P2 : Hah!!!!?? Tangkap, kita bikin lauk.  
 P1b : Dah mati dah...enjin dia...  
 P3 : *Sori!... Uncle...*  
*[Kancil Rempuh Masuk Rumah - Melaka: Tujuh sekeluarga nyaris maut apabila sebuah kereta merempuh masuk ke ruang tamu rumah mereka di Taman Ayer Keruh Heights di sini kira-kira jam 10.30 malam kelmarin.]*  
*(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 6 Disember 2006)*

Ketaksaan item leksikal homonim di dalam wacana kartun 5.3.2.1 wujud apabila kata *kancil* telah disalah mengerti oleh lawan bicara penutur P1, iaitu P2. Reaksi yang diberikan oleh penutur P2 terhadap ujaran penutur P1 memperlihatkan dia beranggapan bahawa haiwan kancil telah masuk ke dalam rumahnya. Padahal apa yang dimaksudkan bukannya haiwan kancil tetapi sebenarnya adalah kereta nasional berjenama *kancil* telah terbabas dan masuk ke dalam rumahnya. Kekeliruan tersebut berlaku disebabkan oleh tindakan penutur P1 sama ada secara sengaja atau tidak telah menyampaikan ujaran yang mengandungi informasi yang tidak lengkap, iaitu sekadar mengatakan *kancil masuk rumah*. Tambahan pula, ujaran berikutnya yang disampaikan oleh penutur P1 mengatakan *dah mati...* secara tidak langsung menambahkan lagi kekeliruan kepada lawan bicaranya itu. Bagaimanapun, kata *enjin* yang menyusul di dalam ujaran P1 selepas itu bagi tujuan menjelaskan sesuatu yang *mati*, iaitu enjin kereta, maka secara tidak langsung dapat menjelaskan ketaksaan makna yang wujud dalam dialog terdahulu.

Bentuk bahasa yang disampaikan secara sedemikian rupa, barangkali bertujuan mewujudkan saspens serta kesan humor yang menarik kepada pendengar atau pembaca. Ketaksaan item leksikal mungkin tidak lagi wujud sekiranya ayat tersebut dituturkan secara langsung dan disertakan maklumat yang jelas, misalnya diujarkan seperti berikut,

*Abah, kereta kancil masuk rumah!*

#### 5.3.2.2 P1 : Pangkah Awe, pangkah!

(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 2 Mac 2008)

Dalam wacana kartun editorial *Ragam* 5.3.2.2 pula, penggunaan kata *pangkah* dalam ujaran penutur P1 mungkin tidak menimbulkan sebarang kekaburan jika ia hanya dilihat dalam konteks makna literal semata-mata. Berdasarkan lakaran visual kartun tersebut ia mungkin dilihat tidak lebih daripada sebuah lukisan kartun editorial yang menggambarkan watak-watak di dalamnya sedang bermain gasing pangkah. Namun,

apabila diteliti lebih mendalam, secara simbolik penggunaan elemen atau lambang tertentu di dalam visual kartun tersebut, umpamanya gambaran karikatur watak-watak yang mewakili pemimpin-pemimpin politik pemerintah dan pembangkang dan juga lambang parti-parti politik seperti simbol dacing yang melambangkan parti Barisan Nasional, maka secara tidak langsung kata *pangkah* di dalam ujaran P1 boleh diberikan tafsiran makna yang berbeza daripada makna biasa.

Hakikatnya, penggunaan item leksikal *pangkah* yang diujarkan oleh penutur P1 itu adalah bersifat simbolik dan harus dikaitkan dengan konteks politik semasa tanah air. Jadi, maksud sebenarnya kata *pangkah* adalah difahami dalam erti kata bertanding dan melawan bersungguh-sungguh dalam pilihan raya. Malah kata *pangkah* itu sendiri adalah bersinonim dengan perlakuan memangkah undi semasa pilihan raya.

Di dalam data kajian 5.3.2.3, item leksikal homonim yang terdapat di dalam wacana kartun editorial telah diwujudkan dalam bentuk pemanjangan kata dengan konteks yang berlainan hingga menghasilkan ketaksaan atau kelainan maknanya.

5.3.2.3           P1 : Mak tak kisah kau merempit, tapi jangan ambil syabu,  
                         ganja, heroin... Mak dapat tau kau ambil heroin...

P2 : Mana ada saya ambil heroin mak...

P1 : Tu...

P2 : Laaa...Tu awek saya...

(Telatah dalam *Berita Minggu*, 5 November 2006)

Menerusi wacana kartun 5.3.2.3, kata *heroin* yang bermaksud sejenis dadah narkotik yang boleh menyebabkan ketagihan telah dikelirukan dengan kata *heroin* yang bermaksud watak utama wanita dalam filem atau cerita. Apabila penutur P1 secara berjenaka mengatakan penutur P2 telah mengambil *heroin*, ia ternyata telah mengelirukan anaknya itu yang pada mulanya beranggapan kata *heroin* dalam ujaran

ibunya itu bermaksud dadah. Kata *heroin* dalam ujaran penutur P1, *Mak dapat tau kau ambil heroin...* sebenarnya adalah merujuk kepada perempuan yang dibawa oleh anaknya.

5.3.2.4 P1 : Atok, jom main badminton...

P2a : Ajaklah abah kau...

S1a : Issh – awak ni pegilah cucu ajak tu.

P2b : Saya ni dah tua... dah pangkat datok.

S1b : Lee Chong Wei pun pangkat Datuk juga – boleh lagi bermain!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 3 September 2008*)

Pengacauan makna item leksikal yang bersifat homonim seterusnya terjadi di dalam wacana kartun 5.3.2.4. Kata *datuk* yang secara konvensional adalah bermaksud bapa kepada ayah atau ibu seseorang atau biasanya disebut *aki* atau *atok* telah bertaksa dengan kata *datuk* yang merupakan bentuk kata gelaran hormat kepada orang yang berpangkat atau berjasa yang dianugerahkan oleh sultan ataupun Yang Di-pertua Negeri. Walaupun ujaran tersebut barangkali disampaikan dengan tujuan untuk berjenaka, namun reaksi penutur S1 yang mengatakan Lee Chong Wee juga berpangkat *datuk* tentunya boleh mengelirukan cucunya itu yang secara tidak langsung akan beranggapan atoknya juga masih kuat macam Lee Chong Wee. Walhal kata *datuk* yang diujarkan oleh Atoknya itu mempunyai maksud yang berbeza, iaitu merujuk kepada datuk dalam konteks hubungan kekeluargaan yang mempunyai cucu di samping bertujuan menyatakan dirinya sudah tua.

Apabila kata *berkembang* dikaitkan dengan situasi ekonomi semasa maka maksud yang dapat difahami adalah keadaan ekonomi negara yang semakin berkembang dan meningkat maju. Namun, jika kata *berkembang* dikiaskan kepada keadaan fizikal tubuh badan manusia seperti yang berlaku dalam ujaran penutur P1 di

dalam wacana kartun 5.3.2.5 maka sudah tentu ia mengandungi maksud yang berbeza daripada pengertian yang dijelaskan di atas.

- 5.3.2.5 P1 : Ekonomi berkembang 6 peratus... Abang berkembang berapa peratus?...

(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 26 November 2006)

Dengan merujuk kepada visual kartun 5.3.2.5, yang memperlihatkan seorang lelaki sedang mengukur badannya yang semakin besar dan kembang maka dengan sendirinya dapat dibuat tanggapan bahawa kata *berkembang* di dalam ayat kedua yang diujarkan oleh penutur P1 itu adalah bermaksud saiz badan yang semakin berkembang.

Visual 5.2: Kartun editorial 5.3.2.5 - *Ragam*



Secara khususnya kata *berkembang* dalam ujaran Abang berkembang berapa peratus?... adalah merujuk kepada keadaan perut suaminya yang semakin besar atau gemuk. Jadi, ketaksaan item leksikal homonim terhasil apabila kata *berkembang* yang berkaitan dengan kemajuan ekonomi telah dipadankan dengan item leksikal *berkembang* yang menjurus kepada pengertian semakin membesar seperti yang dapat dilihat di dalam kartun editorial 5.3.2.5.

- 5.3.2.6      P1a : Ini kebocoran memang teruk!  
                S1 : Berapa kos untuk baik pulih?  
                P1b : Sebanyak...  
                P1c : Err...tarak boleh cakap, nanti saya pulak yang teruk kena!

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 20 Mei 2007*)

Apabila penutur P1 di dalam wacana kartun editorial 5.3.2.6 memanfaatkan kata *teruk* bagi menggambarkan kebocoran (yang merujuk kepada kebocoran yang berlaku di bumbung bangunan Parlimen) memang *teruk*, maka kata tersebut jelas bermaksud bahawa keadaan kebocoran yang berlaku itu amat serius dan di luar jangkaan. Manakala berikutnya pula, apabila penutur P1 mengatakan *saya pula yang teruk kena!*, maka dapat difahami bahawa kata *teruk* tersebut merupakan bentuk homonim yang memiliki makna yang berbeza daripada kata *teruk* dalam ujaran pertama sebelumnya. Oleh itu, dalam konteks ujaran yang kedua itu kata *teruk* dapat difahami membawa pengertian kena kritik atau komen habis-habisan dan teruk sekali oleh pihak-pihak tertentu.

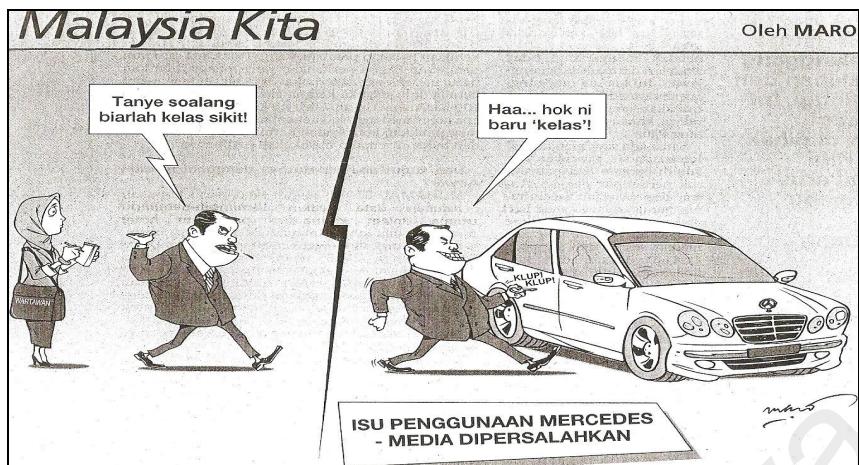
- 5.3.2.7      P1a : Tanye **soalang** biarlah kelas sikit!  
                P1b : Haa...hok ni baru 'kelas'!

[*ISU PENGGUNAAN MERCEDES – MEDIA  
DIPERSALAHKAN*]

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 3 Ogos 2008*)

Dalam konteks ujaran yang menggunakan loghat Terengganu yang terdapat di dalam wacana kartun 5.3.2.7, kata *kelas* yang diujarkan oleh penutur P1 menerusi ujarannya dalam P1a sebenarnya adalah bermaksud standard, profesional atau berkualiti. Perkara tersebut berkaitan dengan soalan yang ingin ditanya oleh wartawan berhubung pembelian kereta rasmi jenama Mercedes oleh kerajaan negeri Terengganu, iaitu soalan-soalan hendaklah standard, profesional atau berkualiti dan bukannya soalan yang remeh-temeh. Manakala dalam tuturan berikutnya pula, item leksikal *kelas* yang diujarkan oleh penutur P1 itu sebenarnya mengandungi pengertian yang berbeza.

Visual 5.3: Kartun editorial 5.3.2.7 - *Malaysia Kita*



Dengan bantuan visual kartun 5.3.2.7, item leksikal *kelas* yang ditulis dengan tanda kutip (*inverted commas*) dan diberi tulisan gelap pasti akan mengundang tafsiran makna yang tertentu.

Bagaimanapun, ketaksaan makna mungkin wujud dalam membuat tafsiran terhadap item leksikal *kelas* tersebut yang mana dari satu aspek ia mungkin membawa maksud kereta Mercedes itu yang standard, hebat atau mewah, manakala dari aspek yang lain pula item leksikal *kelas* itu mungkin merujuk kepada model *Class* yang digunakan bagi mengkategorikan model kereta Mercedes yang mana sebutan dalam loghat Terengganu adalah *kelas*.

### 5.3.3 Ketaksaan Nahu

Ketaksaan atau ambiguiti pada peringkat nahu lazimnya berlaku pada struktur binaan leksikal atau gabungan leksikal dan juga binaan ayat. Analisis mendapati unsur ketaksaan nahu banyak tercipta dalam ujaran atau perbualan yang terdapat di dalam wacana kartun editorial.

- 5.3.3.1 P1 : Orang suruh **boli lombu buek korban..dio poi boli keto** pulak! Memang **nok kono orang tuo** ni hahh!!  
P2 : Mati **den!** Isyy.

[*Felda Sendayan Kini Tumpuan Para Penjual Kereta,  
Ejen Insuran – BAKAL JUTAWAN ‘DIBURU’*]  
(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 8 Januari 2006*)

Menerusi wacana kartun editorial 5.3.3.1, binaan frasa *orang tuo* (orang tua) yang diucapkan dalam loghat Negeri Sembilan oleh penutur P1, secara nahu makna frasa tersebut boleh merujuk kepada lebih daripada satu makna. Dalam konteks makna tatabahasa, *orang tuo* bermaksud orang yang sudah berumur tua atau lanjut usia. Namun, jika dilihat dalam konteks makna kiasan, *orang tuo* tidak semestinya orang yang lanjut usia tetapi bentuk panggilan atau kata ganti tidak formal yang digunakan bagi menyebut atau merujuk kepada orang lelaki atau suami. Oleh itu, dalam konteks wacana kartun 5.3.3.1, rangkai kata *orang tuo* (tua) yang digunakan oleh penutur P1 sebenarnya berfungsi sebagai kata ganti yang digunakan oleh wanita itu terhadap suaminya.

Meneliti wacana kartun editorial 5.3.3.2, sekiranya pentafsiran makna dibuat tanpa merujuk kepada gambaran visual kartun, barangkali kesan humor dan mesej yang hendak disampaikan menjadi tidak begitu jelas dan menarik.

- 5.3.3.2      P1a : Kedai saya kerap benor pencuri masuk tok! Kalau boleh nak la mintak ‘pasang pendinding’ sikit tok!  
P2a : Pasang pendinding? Boleh...boleh!  
P2b : Nah Ambik ni pasang kat dinding!  
P1b : (*Aii! Kecik je aku tengok tok bomoh ni!*)

[*PERBANYAKKAN PASANG CCTV*]

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 6 Januari 2008*)

Apabila seseorang individu berjumpa bomoh atau dukun untuk mendapatkan pendinding atau pelindung, jangkaan biasa mereka adalah sudah tentu mereka akan diberikan sesuatu benda atau barang yang dijampi seperti tangkal atau azimat yang

dipercayai dapat dijadikan pelindung diri secara spiritual. Dalam konteks ini, frasa *pasang pendinding* seperti yang terdapat dalam ujaran penutur P1 ...*mintak ‘pasang pendinding’ sikit Tok!* adalah merupakan bentuk figuratif yang pada dasarnya membawa maksud meminta Tok Bomoh memberikan sesuatu seperti tangkal yang dijampi yang dipercayai boleh dijadikan pelindung secara rohani untuk melindungi kedainya daripada dimasuki pencuri.

Walau bagaimanapun, penutur P2 mempunyai tanggapan yang berbeza. Dia memahami makna frasa tersebut secara literal yang ternyata berlainan daripada apa yang dimaksudkan penutur P1. Bagi Tok Bomoh, *pasang pendinding* difahaminya sebagai sesuatu yang boleh dipasang pada dinding sesuai dengan makna literal kata *pendinding* itu sendiri yang bermaksud penyekat, penghalang atau pelindung. Jadi, berdasarkan pemahaman tersebut maka Tok Bomoh telah memberikan sesuatu yang boleh dijadikan pendinding, iaitu kamera litar (CCTV) yang boleh dipasang pada dinding dan berfungsi sebagai alat kawalan elektronik yang boleh melindungi kedai daripada dimasuki pencuri. Sedangkan, tujuan penutur P1 meminta *pasang pendinding* sebenarnya bermaksud meminta Tok Bomoh memberikan sesuatu yang dijampi seperti tangkal, azimat atau sebagainya. Oleh yang demikian, ketaksaan nahu telah wujud pada frasa *pasang pendinding* sehingga menyebabkan kedua-dua penutur tersebut mempunyai tanggapan yang berbeza berhubung perkara tersebut.

5.3.3.3        P1 : BN Selangor yakin sapu bersih semua kerusi: MB

P2 : Aku pun yakin – Selangor cukup terkenal dengan penyapu!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 25 Februari 2008*)

Meneliti wacana kartun editorial 5.3.3.3, pentafsiran makna terhadap gabungan kata *sapu bersih* di dalam ujaran penutur P1 dapat diuraikan dalam dua keadaan, iaitu pertama dilihat dari segi tatabahasa dan kedua diuraikan dari aspek kiasan. Dari segi

tatabahasa, gabungan kata *sapu bersih* merupakan binaan frasa kerja yang terdiri daripada kata kerja *sapu* dan kata adjektif *bersih*. Jadi, binaan frasa *sapu bersih* dapat difahami maksud sebagai menyapu atau membersihkan sesuatu atau tempat hingga bersih. Dari aspek kiasan pula, gabungan kata *sapu* dan *bersih* akan membentuk simpulan bahasa yang mendukung maksud mendapatkan semua sekali atau menguasai keseluruhan.

Dengan itu, untuk memahami maksud gabungan kata *sapu bersih* yang diujarkan oleh penutur P1 di dalam wacana kartun 5.3.3.3 ia harus dilihat dari segi konteks penggunaannya di dalam ayat tersebut serta hubungannya dengan isu semasa tertentu yang berkaitan. Berdasarkan makna kamus, pengertian ayat dalam ujaran penutur P1, *BN Selangor yakin sapu bersih semua kerusi boleh difahami seperti berikut, iaitu Menteri Besar memberi jaminan bahawa Barisan Nasional (BN), yang secara simbolik mungkin merujuk kepada penyokong atau pemimpin Barisan Nasional boleh menyapu dan membersihkan semua kerusi yang ada. Namun, berdasarkan konteks sebenar ayat, makna ujaran tersebut ingin menjelaskan bahawa Menteri Besar Selangor membayangkan keyakinan bahawa parti Barisan Nasional mampu memperolehi atau menguasai semua kawasan (kerusi) yang ditandingi dalam pilihan raya.*

#### 5.3.3.4

*[Menjelang Pemilihan Cawangan dan Bahagian UMNO]*

P1a : Kira semua yang dok minum dalam kedai ni berapa –  
saya nak bayar. Bukan orang lain semua ni – ‘orang kita’  
belaka Pak Leman oii...

P2 : Termasuk pegawai BPR tu ke?

P1b : Eh, ada ke?

*(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 9 Ogos 2008)*

Kata *berapa* yang diujarkan oleh penutur P1 di dalam wacana kartun 5.3.3.4 merupakan kata tanya yang berfungsi menanyakan jumlah, bilangan, harga atau

sebagainya bagi sesuatu perkara atau benda. Sekiranya kata tanya *berapa* digunakan tanpa merujuk secara langsung atau khusus kepada subjek tertentu sama ada benda, orang ataupun harga, sudah tentu ia boleh menimbulkan kekeliruan atau ketidakpastian sehingga mewujudkan pelbagai tafsiran makna.

Apabila penutur P1 menuturkan ujaran, *Kira semua yang dok minum dalam kedai ni berapa - saya nak bayar*, maka sudah pasti timbul ketaksaan makna dalam ayat tersebut. Rujukan makna bagi kata tanya *berapa* dalam konteks ayat tersebut boleh dibuat dalam dua keadaan yang mana ia memungkinkan wujud sekurang-kurangnya dua pengertian. Pertama, sekiranya kata *berapa* dikaitkan dengan ayat *Kira semua yang dok minum dalam kedai*, maka maksud yang dapat difahami adalah berkaitan dengan bilangan atau jumlah orang yang sedang minum di dalam kedai tersebut. Kedua, jika diambil kira frasa *saya nak bayar* sebagai perkara yang menjadi rujukan kepada kata tanya *berapa* di dalam ujaran tersebut maka maksud yang difahami adalah tentunya berkaitan dengan kos atau jumlah bayaran semua sekali yang akan dibelanjakan untuk semua orang yang sedang minum di dalam kedai tersebut.

Selain itu, jika diperhalusikan seterusnya, terdapat kemungkinan tafsiran makna yang lain lagi boleh dibuat. Jika difahami secara lebih khusus dengan mengambil kira maksud frasa *dalam kedai ini* sahaja, maka tanggapan boleh dibuat bahawa hanya bilangan orang-orang yang sedang minum di dalam kedai itu sahaja yang diambil kira. Dengan demikian ia bermakna tidak termasuk orang lain yang mungkin sedang minum di luar kedai tersebut.

Sebagaimana yang telah dijelaskan dalam bahagian 2.9.1 di dalam Bab 2 sebelum ini, frasa amfibologi merupakan kelompok kata yang bersifat taksa disebabkan oleh gabungan kata-kata yang membentuknya. Kata *wang* dan kata *ayah* pada dasarnya

tidak bersifat taksa. Namun apabila kata-kata tersebut ditulis berurutan sehingga terbentuk tulisan seperti gabungan atau urutan kata tanpa dipisahkan oleh tanda baca atau sebagainya di antara kedua-duanya maka ia mungkin boleh mewujudkan lebih daripada satu maksud atau tafsiran makna.

- 5.3.3.5      P1 : Harga dah naik pun tak mau berhenti jugak?  
                  Ini namanya membakar diri dan membakar wang ayah!!  
P2 : (*Aduhhh bisanya...*)  
(*Ragam dalam Berita Minggu, 8 Julai 2007*)

Dalam konteks wacana kartun 5.3.3.5, urutan kata atau frasa dalam ayat ...*membakar wang ayah!!* yang terdapat dalam ujaran penutur P1 boleh menimbulkan beberapa tafsiran makna bergantung kepada cara ayat tersebut diujarkan. Sekiranya frasa ... *membakar wang ayah...* diujarkan secara sekata dengan intonasi mendatar tanpa ada unsur hentian di antara kedua-duanya maka binaan frasa tersebut akan membawa makna lebih khusus iaitu wang kepunyaan ayah. Sebaliknya, jika gabungan kata tersebut diujarkan secara terpisah dengan gaya intonasi berhentian sekejap atau ditandai jeda maka frasa tersebut akan hanya membawa maksud wang, tanpa dikaitkan secara khusus dengan wang milik sesiapa atau lebih jelas lagi tidak semestinya wang kepunyaan ayah.

- 5.3.3.6      P1 : Maaak!! Cikgu nak rotan!!  
(*Ragam dalam Berita Minggu, 15 Januari 2006*)

Menerusi wacana kartun editorial 5.3.3.6, sekiranya pentafsiran makna dibuat tanpa melihat kepada visual kartun, ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 tersebut boleh difahami dengan beberapa pengertian. Sekiranya ujaran *Maaak!! Cikgu nak rotan!!* itu dianggap sebagai suatu permintaan maka ujaran tersebut boleh bermaksud penutur P1 ingin memberitahu ibunya bahawa cikgunya ingin mendapatkan rotan atau minta diberikan rotan. Namun, jika ujaran tersebut dikategorikan sebagai makluman

maka ia dapat dimengerti bahawa pelajar itu menjerit untuk memaklumkan ibunya kerana cikgu hendak merotannya.

Visual 5.4: Kartun editorial 5.3.3.6 - *Ragam*



Bagaimanapun, dengan merujuk kepada visual kartun tersebut, maka ketaksaan nahu yang berlaku sudah tentu dapat dihindari kerana pembaca dengan mudah boleh membuat andaian mengenai maksud sebenar ujaran yang disampaikan pelajar itu, iaitu cikgu mahu merotannya.

#### 5.4 Bentuk Bahasa Kiasan atau Figuratif

Sebagaimana dijelaskan sebelum ini (lihat bahagian 2.9.2 di dalam Bab 2), bahasa kiasan atau figuratif adalah bahasa yang tidak mengandungi makna literal daripada apa yang dikatakan atau diujarkan. Secara umumnya bahasa kiasan terhasil daripada beberapa unsur metafora.

##### 5.4.1 Bentuk Kiasan Metafora

Analisis mendapat terdapat beberapa bentuk kiasan metafora terhasil dalam wacana kartun kartun editorial yang diselidiki.

#### **5.4.1.1 Bentuk Metafora Haiwan**

Metafora haiwan merupakan bentuk perbandingan yang melibatkan proses asosiasi yang terhasil daripada perbandingan tentang sifat-sifat manusia yang menggunakan unsur atau anggota yang terdapat pada haiwan (lihat bahagian 2.9.2). Sejumlah unsur haiwan atau anggota yang berkaitan dengannya telah dikenal pasti digunakan dalam konteks metafora haiwan bagi menyampaikan mesej di dalam wacana kartun editorial yang diteliti antaranya *ketam, buaya dan ular*. Unsur-unsur tersebut dapat diperhatikan menerusi ujaran-ujaran yang terdapat di dalam wacana kartun 5.4.1.1.1 hingga 5.4.1.1.3. Unsur metafora haiwan yang digunakan jelas menunjukkan terdapat hubungan persepsi yang rapat dengan pengertian bukan literal yang hendak disampaikan oleh penutur.

Segala unsur metafora haiwan dan juga anggota haiwan yang terdapat di dalam ujaran penutur mahupun latar kartun telah digunakan sebagai kiasan untuk menyampaikan mesej dan kritikan kepada pihak-pihak tertentu. Segala unsur tersebut harus difahami dalam konteks makna bukan literal. Selain daripada bertujuan menyampaikan kritikan, unsur-unsur metafora tersebut juga berfungsi sebagai sumber humor dengan memanfaatkan penggunaan lambang-lambang haiwan di dalam tuturan yang sampaikan secara figuratif di dalam wacana kartun.

##### **5.4.1.1.1**

*[Dua Lagi Ahli MPK Tak Kemuka Pelan Rumah - Klang: Dua lagi Ahli Majlis Perbandaran Klang (MPK) didapati gagal mengemukakan pelan bangunan rumah masing-masing, sedangkan projek pembinaannya sudah dimulakan.]*

P1 : Nampaknya MPK dah makin jadi Majlis Perhimpunan Ketam – makin banyak ‘ketam’ jadi ahlinya!  
*(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 1 November 2006)*

Menerusi data wacana kartun 5.4.1.1.1, kata *ketam* dijadikan lambang kiasan bagi menggambarkan sikap Ahli Majlis Perbandaran Kelang yang tidak mematuhi peraturan dan prosedur. Orang ramai akan berandaian bahawa Ahli Majlis Perbandaran adalah orang yang sentiasa melaksanakan serta mematuhi peraturan dan mereka dianggap contoh yang baik, tidak bertindak menyeleweng dan tidak melanggar prosedur sebab mereka adalah pihak yang bertanggungjawab melaksanakan peraturan.

Namun, apabila ada dalam kalangan mereka sendiri yang tidak mematuhi peraturan maka orang ramai dengan mudah akan menganggap sikap mereka seperti *ketam* dalam erti kata mengawali orang lain untuk bertindak betul sedangkan dia sendiri yang bertindak tidak betul. Dengan sebab itu maka penutur P1 telah mengibaratkan ahli Majlis Perbandaran Klang (MPK) yang telah bertindak tidak betul sebagai haiwan *ketam*, sesuai dengan sifat ketam yang berjalan mengiring dan tidak betul.

5.4.1.1.2      S1 : Feewiitttt!

P1 : Ishh... Boya Muar dah sampai ke sini ye...

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 28 Disember 2006*)

Secara makna literal kata *buaya* difahami maknanya sebagai sejenis haiwan yang tinggal di dalam sungai dan memiliki ciri ganas dan menggerunkan. Kehadiran buaya sering mencemaskan serta menakutkan manusia. Dalam konteks wacana kartun 5.4.1.1.2, kata *boya* yang merujuk kepada haiwan *buaya* seperti yang terdapat dalam ujaran penutur P1 sebenarnya tidak boleh difahami maksudnya secara literal. Ia sebaliknya mengandungi maksud bukan literal atau makna tersirat yang mana ia sebenarnya merujuk kepada pengertian lelaki hidung belang yang suka menggoda atau mengganggu wanita.

#### 5.4.1.1.3

[BERSARA WAJIB 58 TAHUN]

- P1 : Itu bersara wajib tapi awak dah wajib bersara – walaupun umur belum cecah 50 tahun tapi cuti sebulan tiga empat hari, mengular cukup ligat!!  
(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 1 Julai 2008)

Kesan humor serta kiasan metafora di dalam wacana kartun 5.4.1.1.3 pula terletak pada penggunaan kata *mengular* yang digunakan oleh penutur P1. Kata *mengular* yang terbentuk daripada kata dasar *ular* dan terhasil melalui proses morfologi dengan imbuhan *meng-* tersebut dapat difahami maksud figuratifnya orang yang malas bekerja sebaliknya suka tidur terutama setelah kekenyangan. Oleh itu, sikap yang ditunjukkan oleh suami penutur P1 di dalam wacana kartun tersebut sesuai sangat dikiaskan dengan *ular* khususnya ular sawa yang memang terkenal dengan sifatnya yang malas bergerak setelah kekenyangan.

#### 5.4.1.2 Bentuk Kiasan Sinekdoki

Sinekdoki merupakan sejenis metafora yang pada umumnya bermaksud sebahagian daripada sesuatu yang digunakan untuk menunjukkan atau menggambarkan keseluruhan ataupun menggunakan keseluruhan sesuatu tetapi hanya menggambarkan sebahagian sahaja (lihat bahagian 2.9.2). Menerusi analisis wacana kartun 5.4.1.2.1, penggunaan unsur warna pada frasa *warna merah* dalam ujaran penutur P1 merupakan bentuk kiasan sinekdoki yang menghasilkan makna khusus yang mewakili keseluruhan maksud yang ingin disampaikan.

#### 5.4.1.2.1

[Menteri Besar Dato' Seri Dr. Mohamad Khir Toyo berkata, berdasarkan sistem kad prestasi (SKP) yang diperkenalkan tahun lalu, prestasi kerja Wakil Rakyat dan pegawai tinggi kerajaan di Selangor dinilai berdasarkan warna, iaitu biru bagi perkhidmatan cemerlang, hijau untuk baik, kuning untuk memuaskan dan merah untuk perkhidmatan kurang memuaskan ]

P1 : Berapa kali mak nak cakap jangan sesekali bawak  
balik warna merah ke dalam rumah ini!

P2 : Mengata saya sekali ke tu?!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 24 Januari 2008*)

Konsep warna sering kali digunakan sebagai kiasan yang membawa pengertian tertentu atau khusus, sama ada merujuk kepada maksud positif ataupun negatif. Warna *merah* misalnya, secara positif boleh membawa maksud gemilang, berani, garang dan sebagainya. Sebaliknya, secara negatif warna *merah* boleh juga bermaksud gagal, amaran, ancaman dan sebagainya. Menerusi wacana kartun 5.4.1.2.1, penggunaan unsur warna *merah* oleh penutur P1 tersebut yang menggambarkan prestasi lemah dalam pencapaian akademik anaknya dapat difahami bahawa ia tidak hanya ditujukan kepada anaknya sahaja tetapi secara tidak langsung ia juga turut ditujukan kepada suaminya yang baru pulang itu.

Penggunaan simbol warna sebenarnya berkaitan dengan isu penilaian prestasi Wakil Rakyat dan pegawai tinggi kerajaan yang diparkitikkan di negeri Selangor. Hal ini dapat diperhatikan apabila penutur P1 berkata kepada anaknya yang baru balik dari sekolah dan kemudiannya menunjukkan kad kemajuan pelajar kepadanya agar tidak membawa masuk warna *merah* ke dalam rumah. Warna *merah* yang dimaksudkan tersebut adalah merujuk kepada markah tidak lulus yang biasanya akan ditanda dengan tulisan berwarna *merah* seperti yang diperolehi oleh anaknya. Secara tidak langsung ia dapat difahami bahawa maksud yang hendak disampaikan bukan dalam erti kata makna literal, sebaliknya ia mengandungi makna kiasan yang bertujuan menggambarkan perkara yang serupa melibatkan prestasi dan pencapaian suaminya.

Seterusnya berdasarkan wacana kartun editorial 5.4.1.2.1, jika diperhatikan pernyataan yang terdapat di dalam latar kartun tersebut maka pengertian warna *merah*

menjadi lebih jelas apabila ia turut digunakan sebagai pengukur prestasi dalam sistem kad prestasi Wakil Rakyat dan pegawai tinggi kerajaan di mana warna *merah* menunjukkan prestasi kerja atau perkhidmatan tidak memuaskan. Oleh itu, apabila individu P2 mendengar isterinya berkata sedemikian kepada anaknya, dia juga turut merasa tersindir dengan penggunaan ungkapan warna *merah* tersebut. Hal demikian mungkin disebabkan dia juga mendapat penilaian warna *merah* dalam prestasi kerjanya.

#### 5.4.2 Bentuk Kiasan Analogi

Analogi merupakan kenyataan yang wujud daripada perbandingan antara satu perkara dengan perkara yang lain berdasarkan ciri-ciri persamaan dan perbezaan untuk menyatakan maksud tertentu. Secara umumnya, analogi sama dengan perbandingan simile merupakan bentuk kiasan yang bersifat eksplisit dan diungkapkan secara tidak langsung dengan menggunakan kata depan atau penghubung seperti *bagaikan, umpama, laksana, seperti, macam* dan sebagainya. Analisis mendapati terdapat beberapa buah wacana kartun editorial mengandungi unsur kiasan analogi yang tercipta menerusi ujaran-ujaran penutur di dalam perbualan.

##### 5.4.2.1 [Amal sikap 'sentiasa muda' dalam perjuangan - PM]

P1 : Nak pergi **meeting** ke nak pergi **dating**? Macam 'orang muda' je awak **dressing** saya tengok!

P2 : (*Ni lah masalah saya, Pak Lah!*)

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 21 Mei 2006*)

Berdasarkan wacana kartun 5.4.2.1, penutur P1 telah menggunakan perbandingan *macam orang muda* semasa menyifatkan suaminya yang sering berpakaian seperti gaya orang muda apabila menghadiri mesyuarat. Bagaimanapun perbandingan yang disampaikan oleh P1 tersebut sebenarnya bukan bertujuan memuji atau menyatakan suami kelihatan muda tetapi sebaliknya mengimplikasikan maksud

sebaliknya. Penutur P1 secara tidak langsung ingin menyindir kepada suaminya yang mempersiapkan dirinya seperti gaya orang muda seolah-olah seperti mahu pergi berfoya-foya.

- 5.4.2.2 P1 : "Ha! ha! ha! Dunia tuduh Blair sebagai anjing  
'Poodle' saya! Lawakkan Brown? Ha! ha! ha!"

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 29 Jun 2007*)

Analisis terhadap wacana kartun 5.4.2.2 memperlihatkan penutur P1 yang digambarkan sebagai karakter George W. Bush, Presiden Amerika Syarikat telah menggunakan ungkapan *sebagai anjing Poodle* bagi merujuk kepada Tony Blair, bekas Perdana Menteri Britain yang menyokong kuat dasar-dasar perang Bush. Pemaparan dialog tersebut, walaupun diujarkan menerusi George W. Bush sendiri, ia sebenarnya secara tidak langsung dijadikan bahan jenaka yang bertujuan menyampaikan sindiran dan kritikan terhadap Tony Blair yang selalu menuruti kehendak Presiden Amerika itu. Sebab itu beliau diibaratkan seperti anjing peliharaan Presiden Bush, *Poodle*. Sikap beliau itu sering mendapat kritikan keras daripada banyak pihak di dunia.

- 5.4.2.3 P1 : Tol Jelapang ragut nyawa lagi!  
P2 : Nak bina tol pantas macam kilat – Nak pindah tol cukup  
lambat dan liat!!!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 13 Disember 2007*)

Berdasarkan wacana kartun 5.4.2.3, tindakan yang pantas telah dibandingkan dengan kilat. Hal tersebut dapat diperhatikan melalui ujaran penutur P2 yang mengatakan *Nak bina tol pantas macam kilat*, yang mana ia ada kaitan dengan tindakan segera pihak tertentu yang begitu pantas apabila hendak menjalankan projek membina plaza tol berbanding tindakan merobohkannya sebab berbahaya.

Suasana kecoh yang berlaku di Dewan Rakyat serta sikap Ahli Parlimen yang suka bertindak keluar dari Dewan Rakyat terutamanya dalam kalangan Ahli Parlimen pembangkang sering menarik perhatian masyarakat. Situasi tersebut telah menjadi sumber idea untuk digarap sebagai bahan sindiran yang disampaikan menerusi wacana kartun editorial 5.4.2.4 dan 5.4.2.5.

5.4.2.4 P1 : Cuti sekolah ni rumah aku kecoh – macam Dewan Rakyat!

P2 : (*Macam Dewan Rakyat?!*)

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 31 Mei 2008*)

Menerusi pernyataan yang disampaikan oleh penutur P1 di dalam wacana kartun 5.4.2.4 dapat difahami maksudnya bahawa semasa musim cuti sekolah anak-anak akan berada di rumah sepanjang masa. Suasana riuh rendah serta kekecohan di dalam rumah dan keadaan tidak terurus melayan kerentan anak-anak semasa tinggal di rumah sepanjang musim cuti sekolah menjadikannya umpama Dewan Rakyat. Perbandingan sedemikian menunjukkan bahawa situasi seperti itu bukan sahaja berlaku di dalam rumah semasa anak-anak semua sedang cuti, tetapi menunjukkan bahawa situasi begitu sama juga seperti yang berlaku di Dewan Rakyat.

5.4.2.5 P1 : Tengoklah anak awak tu – macam MP pembangkang.

asal kita tegur sikit je...tak selari dengan kehendak dia,  
terus keluar rumah!

P2 : Dia buat rumah ni macam Parlimen!!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 8 November 2008*)

Berdasarkan pernyataan yang disampaikan oleh penutur P1 di dalam wacana kartun 5.4.2.5 dapat difahami keluhannya terhadap sikap dan perangai anaknya yang pantang ditegur akan terus bertindak keluar dari rumah. Hal tersebut telah dibandingkan seperti Ahli Parlimen pembangkang manakala suasana di rumahnya pula diibaratkan macam Parlimen.

- 5.4.2.6      P1a : Huh, harga barang macam darah tinggi!  
P2 : Aiih – lain macam punya perbandingan?  
P1b : Ye la – naik cukup cepat, nak turun lambat!!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 24 Oktober 2008*)

Wacana kartun 5.4.2.6 memperlihatkan mesej berkaitan kenaikan harga barang yang selalunya cepat dan cukup pantas berbanding turun harga yang sememangnya sangat lambat ataupun mungkin langsung tidak turun. Fenomena tersebut telah dibandingkan dengan penyakit darah tinggi yang mana ia selalunya mudah naik berbanding turun. Jadi, secara eksplisit ujaran penutur P1 yang mengatakan *harga barang macam darah tinggi* menunjukkan sikap peniaga yang pantas menaikkan harga barang-barang diibaratkan seperti darah tinggi yang memang sangat mudah naik tinggi.

### **5.4.3 Bentuk Kiasan Personifikasi**

Personifikasi merupakan proses memadankan unsur bernyawa atau sifat-sifat manusia kepada perkara atau benda bukan bernyawa (lihat bahagian 2.9.2). Penggunaan bentuk kiasan personifikasi diuraikan di dalam wacana kartun 5.4.3.1 dan 5.4.3.2. Menerusi wacana-wacana kartun tersebut, kiasan personifikasi terjadi apabila bahasa yang digunakan memperlihatkan berlaku pemindahan sifat atau perlakuan manusia kepada unsur-unsur lain seperti benda yang tidak bernyawa.

- 5.4.3.1      P1 : Tol Jelapang ragut nyawa lagi!  
P2 : Nak bina tol pantas macam kilat - Nak pindah tol cukup lambat dan liat!!!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 13 Disember 2007*)

Menerusi wacana kartun 5.4.3.1, unsur personifikasi dapat diperhatikan menerusi ujaran yang disampaikan oleh penutur P1, iaitu *Tol Jelapang ragut nyawa lagi*. Tol Jelapang adalah tempat atau lokasi plaza tol yang terletak di Jelapang, Perak. Ia

telah diberikan sifat manusia menerusi penggunaan kata kerja *ragut* yang menghasilkan ujaran untuk menjelaskan plaza tol telah meragut nyawa manusia. Dari segi makna kamus, kata *ragut* di dalam ayat tersebut sebenarnya digunakan untuk menggambarkan kematian yang terjadi akibat kemalangan yang berlaku di Plaza Tol Jelapang.

#### 5.4.3.2

*[‘BANJIR TERMENUNG’ BERTERUSAN – Kota Bharu: Kawasan Rantau Panjang yang terjejas teruk akibat banjir di Kelantan sejak lebih seminggu lalu, kini berdepan masalah ‘banjir termenung’ berikutan airnya yang lambat surut. ]*

P1 : Kok ye pun banjir termenung, janganlah awak pulak termenung sama, ambil jala ni tebar, dapat juga sekor dua ikan buat lauk tengah hari ni!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 22 Disember 2007*)

Dalam wacana kartun 5.4.3.2 pula, ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 *Kok ye pun banjir termenung, janganlah awak pulak termenung sama...* memperlihatkan bentuk personifikasi terhasil menerusi penggunaan kata *banjir* yang digandingkan dengan kata *termenung*. Kata *termenung* selalunya dikaitkan dengan sifat manusia. Justeru, mesej yang ingin disampaikan bahawa keadaan banjir yang tidak surut-surut untuk tempoh beberapa hari hingga meresahkan penduduk telah dianggap sebagai *banjir termenung*.

### 5.5 Unsur Ironi

Sebagaimana telah dijelaskan di dalam bab 2 (lihat bahagian 2.9.3) secara tradisi ironi dijelaskan berdasarkan pemerian makna yang bertentangan dengan makna literal sesuatu ayat atau ujaran. Analisis terhadap data-data wacana kartun editorial mendapati tiga kategori ironi dikenal pasti, iaitu ironi kata (verbal), ironi situasi dan ironi dramatik.

### 5.5.1 Unsur Ironi Kata (Verbal)

Ironi kata terhasil menerusi kata-kata atau ujaran, teks bertulis atau dialog dan sebagainya yang wujud apabila seseorang penutur mengatakan sesuatu dengan maksud yang berlainan daripada apa yang dituturkan atau yang sebenarnya.

5.5.1.1 P1a : [ AS ] Tujuan saya membina tembok ini untuk mengelak kamu berdua daripada bergaduh...!

[ SYIAH ]

[ SUNNAH ]

P1b : (...dan mengelak daripada bersatu! he...he...he...)

(Ragam dalam Berita Minggu, 22 April 2007)

Wacana kartun editorial 5.5.1.1 memperlihatkan wujud unsur ironi kata di dalam ujaran yang disampaikan oleh penutur P1.

Visual 5.5 : Kartun editorial 5.5.1.1 - Ragam



Dengan merujuk kepada visual kartun 5.5.1.1, penutur P1 yang dipaparkan dalam bentuk karikatur Presiden Amerika Syarikat sebenarnya sama sekali tidak bertujuan menyampaikan maksud bersifat literal menerusi kata-kata yang diujarkannya itu, iaitu *mengelak kedua-dua pihak daripada bergaduh*. Hakikatnya, ujaran penutur P1 itu sebenarnya mengandungi maksud sebaliknya. Sebetulnya ujaran tersebut secara tersirat

mengandungi niat yang bertujuan untuk menghalang kedua-dua pihak yang sering berselisih faham, iaitu puak Syiah dan puak Sunnah daripada bersatu atau berbaik-baik.

5.5.1.2 P1a : Wah! Kamu memiliki empat senarai teratas...

P2 : Maksud doktor?

P1b : ...penyakit paling popular di Malaysia. Darah tinggi, kolesterol tinggi, obesiti dan diabetes!

(*Ragam dalam Berita Minggu, 1 Julai 2007*)

Menerusi wacana kartun 5.5.1.2, hakikatnya dalam situasi yang lazim hubungan antara frasa *senarai teratas* dan kata *popular* akan memberikan persepsi tertentu yang memungkinkan seseorang membuat andaian Istilah-istilah sedemikian pada biasanya berkonotasi positif dan sering digunakan bagi menggambarkan kedudukan dan juga populariti seseorang dalam bidang tertentu.

Dalam konteks wacana kartun 5.5.1.2, apabila doktor menggunakan istilah-istilah sedemikian terhadap pesakit yang sedang mendapatkan rawatan, ia mungkin boleh mencetuskan andaian atau tanggapan tertentu kepada pesakit, lebih-lebih lagi dalam keadaan pesakit itu sendiri sudah sedia maklum bahawa dia sememangnya sedang menghidapi penyakit tertentu yang berisiko tinggi. Jadi, ujaran doktor itu sebenarnya mengimplikasikan maksud bahawa pesakitnya tersebut menghidapi penyakit yang sangat berisiko. Secara ironi, kata-kata atau ujaran yang disampaikan oleh doktor itu bukan membayangkan maksud yang bersifat positif dan menceriakan pesakitnya tetapi sebenarnya mengandungi pengertian sebaliknya, yakni rangkaian penyakit-penyakit serius yang sering dihidapi oleh masyarakat di Malaysia.

5.5.1.3 P1 : Wah wah! Nampaknya populariti kamu ni dah semakin meningkat! Dah jadi masalah negara sebaris dengan masalah dadah!

[*MAT REMPIT*]

(*Ragam dalam Berita Minggu, 29 Oktober 2006*)

Kata *populariti* yang diujarkan oleh Penutur P1 terhadap Mat rempit di dalam wacana kartun editorial 5.5.1.3 sebenarnya tidak merujuk kepada pengertian positif kerana ia tidak membawa maksud sebenar sebagaimana yang dapat difahami dalam konteks makna literal. Sebagaimana kata *popular*, kata *populariti* biasanya dianggap sebagai istilah yang membawa konotasi positif, umpamanya dikaitkan dengan kemasyhuran atau kepopularan seseorang dalam sesuatu bidang.

Dengan mengambil kira ayat pertama sahaja, *Nampaknya populariti kamu ni dah semakin meningkat*, ia mungkin boleh difahami bahawa penutur P1 seolah-olah sedang memuji individu (Mat rempit) di depannya. Namun, apabila dihubungkan dengan ujaran atau ayat yang berikutnya maka secara tidak langsung kata-kata di dalam ayat pertama itu akan dapat difahami mengandungi makna ironi di dalamnya. Jadi, ironi kata terhasil apabila penutur P1 ingin menyampaikan sindiran terhadap Mat rempit menerusi penggunaan istilah *populariti* yang ternyata mengandungi maksud yang bertentangan daripada makna literalnya. Justeru, kombinasi kata-kata *populariti...dah semakin meningkat...*, secara tidak langsung sebenarnya mengandungi makna sudah menjadi gejala yang membawa masalah serius kepada masyarakat dan negara.

### 5.5.2 Unsur Ironi Situasi

Ironi situasi merupakan situasi bertentangan dengan keadaan yang lain (lihat bahagian 2.9.3). Ironi situasi dapat diperhatikan wujud di dalam wacana kartun 5.5.2.1.

- 5.5.2.1      P1 : Tengok ni kat Filipina menghadapi krisis bekalan beras.  
                  Siapa yang sorok boleh kena hukum penjara seumur hidup!  
P2 : Ish, ish, kesian yek. Mesti mahal harga beras kat sana...  
*(Ragam dalam Berita Minggu, 6 April 2008)*

Dengan hanya memahami ujaran lisan yang disampaikan oleh penutur-penutur P1 dan P2 semata-mata tanpa melihat secara khusus dan mendalam visual kartun editorial itu

sendiri, unsur ironi yang terdapat di dalamnya mungkin agak sukar ditanggapi. Bagaimanapun, dengan bantuan visual kartun yang menggambarkan fizikal individu P2 yang sihat dan gempal dengan selamba membuang nasi yang berlebihan ke dalam tong sampah pasti akan membuatkan seseorang terfikir tentang situasi yang berlawanan di antara keadaan yang wujud di negara ini dengan realiti yang sedang berlaku di Filipina.

Visual 5.6 : Kartun editorial 5.5.2.1 - *Ragam*



Situasi tersebut amat ketara bertentangan dengan apa yang dituturkan di dalam ujaran penutur P1 tersebut. Tambahan pula, kata-kata penutur P2, ...*kesian yek. Mesti mahal harga beras kat sana* jelas bertentangan dengan sikap dan perlakuan yang ditunjukkannya itu. Ironinya, dalam situasi di mana penutur bersimpati dengan kesusahan penduduk di Filipina akibat krisis bekalan beras, sebaliknya pula berlaku pada dirinya, dia sendiri bersikap tidak berhemah dan membazirkan nasi yang lebih.

#### 5.5.2.2

P1a : Kau kerja apa?

P2a : Kerja?? Huh! Sekarang susah nak dapat kerja. Semua peluang kerja, warga asing dah bolot. Semua sektor pekerjaan di Malaysia ini dimonopoli oleh warga asing. Rakyat Malaysia masih ramai yang menganggur.

P1b : Kau masuk penjara atas kesalahan apa??

P2b : ... Jadi dalang seludup pendatang masuk Malaysia...

*(Telatah dalam Berita Minggu, 25 November 2007)*

Analisis mendapati hal yang menarik juga berlaku di dalam wacana kartun 5.5.2.2. Ironi situasi terjadi di sebalik ujaran yang disampaikan oleh penutur P2. Di sebalik pernyataan tersebut, mesej yang disampaikannya amat bertentangan dengan realiti sebenar yang berlaku. Pengharapan yang diluahkan oleh individu P1 yang susah mendapat pekerjaan sebenarnya bertentangan sama sekali dengan realiti sebenar yang berlaku pada dirinya. Di sebalik keluhan dan alasannya yang mengatakan sukar mendapat pekerjaan disebabkan semua pekerjaan telah dimonopoli oleh warga asing pada hakikatnya bersangkutan secara langsung dengan sikap dan tindakannya sendiri.

Ironinya, dia mendakwa tiada pekerjaan sedangkan pada masa yang sama dia sendiri telah bertindak menjadi dalang untuk menyeludup masuk warga asing ke negara ini sehingga mereka menguasai semua peluang pekerjaan. Natijahnya, P2 sendiri tidak mendapat pekerjaan kerana sudah dibolot oleh warga asing termasuk yang dia sendiri seludup masuk ke negara ini.

### **5.5.3 Unsur Ironi Dramatik**

Sebagaimana telah dijelaskan di dalam Bab 2 (lihat bahagian 2.9.3) sebelum ini, ironi dramatik merupakan keadaan di mana sesuatu kata, ujaran atau ayat tentang sesuatu perkara berlaku yang disampaikan oleh seseorang penutur ataupun tindakan yang ditunjukkan oleh seseorang mengandungi maksud atau peristiwa sebenar yang tidak diketahui oleh penutur itu sendiri. Sebaliknya sesuatu hal atau keadaan sebenar tersebut mungkin diketahui atau difahami oleh lawan bicaranya.

#### **5.5.3.1**

*[DOKTOR MATA DUITAN - Kuala Lumpur: Kegiatan tidak beretika segelintir doktor yang disifatkan sebagai sama dengan pengedar dadah mengundang pelbagai tanda tanya mengenai perkhidmatan mereka, termasuk sanggup menggadai etika perubatan.]*

- P1 : Yaa...Aku tahu semua ubat adalah dadah – tapi kau minum ubat batuk tu dah melampau, dah salah guna, dah jadi ketagih – sepatutnya kau kena jumpa doktor!
- P2 : Eh, wa dah jumpa...ubat batuk tu doktor kasi punya tau...
- (*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 1 Januari 2008*)

Senario ironi dramatik yang berlaku dapat diperhatikan dalam analisis data wacana kartun 5.5.3.1. Menerusi wacana kartun tersebut, dapat difahami mesej bahawa penutur P1 sedang menasihati rakannya yang ketagihan ubat batuk kerana mengambilnya tanpa nasihat doktor. Bagi penutur P1, tindakan rakannya itu, penutur P2 dianggap salah kerana telah menyalahgunakan ubat batuk dengan cara mengambilnya secara berlebihan tanpa berjumpa doktor. Namun sebaliknya, hakikat yang sebenarnya berlaku adalah tidak sebagaimana yang difikirkan oleh penutur P1. Berdasarkan reaksi penutur P2, dia sebenarnya telah berjumpa doktor dan diberikan ubat batuk tersebut. Oleh itu, ironi dramatik tercipta kerana penutur P1 tidak mengetahui hal yang sebenarnya sewaktu dia menyampaikan tuturan tersebut kepada rakannya.

- 5.5.3.2        P1a : Ada pemandu teksi yang kenakan caj RM50 untuk perjalanan sejauh 6 kilometer?!!
- P2 : MURAH LE TU!
- P1b : (*Sah, aku pun jadi mangsa juga!*)
- (*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 26 Mei 2008*)

Dalam data wacana kartun editorial 5.5.3.2, reaksi bersahaja yang diberikan oleh pemandu teksi, iaitu penutur P2 tanpa menunjukkan sebarang rasa terkejut atau kekesalan terhadap ujaran penutur P1 secara tidak langsung memperlihatkan kewujudan fenomena ironi dramatik dalam perbualan tersebut. Apabila penutur P1 memberitahu penutur P2 (pemandu teksi) bahawa terdapat pemandu teksi lain yang mengenakan caj yang berlipat ganda, dia tentunya mengharapkan lawan bicaranya itu berasa terkejut dan memberikan reaksi positif. Namun, apabila lawan bicaranya itu langsung tidak

menunjukkan reaksi terkejut maka dia mula menduga bahawa dia sendiri akan mengalami nasib yang sama. Reaksi penutur P2 yang mengatakan *MURAH LE TU!* ternyata mengandungi maksud tersirat. Secara ironi kata-kata itu menunjukkan penutur P2 sebenar sudah sedia maklum perkara tersebut, sedangkan penutur P1 tidak mengetahuinya. Justeru, ironi dramatik telah berlaku di sebalik perbualan tersebut.

Sudah menjadi kelaziman bagi seseorang yang sedang menghadapi kesulitan meminta bantuan dan jasa baik YB, iaitu Wakil Rakyat bagi membantu menyelesaikan sesuatu masalah yang timbul.

5.5.3.3        P1 : Kenapa tak beritahu dengan YB - suruh selesaikan masalah tu?

P2 : Nak beritahu macam mana, YB pun asyik sibuk ke KL je - ada perhimpunan itulah - inilah, demonstrasi itulah - inilah, bantahan itulah - inilah... mana ada masa untuk kita!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 12 Julai 2008*)

Menerusi data wacana kartun editorial 5.5.3.3, cadangan penutur P1 terhadap rakannya, penutur P2 agar memaklumkan YB di kawasannya untuk mendapatkan bantuan bagi menyelesaikan masalah dapat diandaikan bahawa dia tahu dan yakin YB sentiasa bersedia membantu masyarakat yang menghadapi masalah. Namun, berdasarkan reaksi yang diberikan oleh penutur P2 yang mengatakan bahawa YB sendiri juga bermasalah dan selalu sibuk dengan urusan lain yang tidak berkaitan dengan tugasnya sebagai Wakil Rakyat, secara tidak langsung menunjukkan bahawa perkara tersebut tidak diketahui oleh penutur P1 sewaktu dia menuturkan ujaran tersebut. Dengan demikian, wujud ironi dramatik di sebalik situasi perbualan yang berlaku di dalam wacana tersebut.

- 5.5.3.4            P1 : Kau lain la Tamin...banyak duit - hari-hari ke ofis pun naik teksi.  
                      P2 : Memang le hari-hari naik teksi - sebab aku ni memang bawak teksi!
- (Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 22 Disember 2006)*

Meneliti data wacana kartun 5.5.3.4, dapat ditanggapi bahawa penyampaian bahasa melalui perbualan watak-watak terlibat barangkali bertujuan menghasilkan kelucuan atau kesan humor di dalam wacana kartun tersebut. Bagaimanapun, ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 yang beranggapan lawan tuturnya, Tamin seorang yang banyak duit sebab setiap hari pergi ke pejabat dengan teksi sebenarnya disebabkan dia tidak mengetahui bahawa kawannya itu bekerja sebagai pemandu teksi. Jadi, berlaku ironi dramatik di sebalik perbualan penutur P1 memandangkan tidak mengetahui keadaan sebenar hingga menyebabkan dia menuturkan ujaran sedemikian.

## 5.6 Bentuk Deiksis

Sebagaimana telah diuraikan di dalam Bab 2 (lihat bahagian 2.9.4), deiksis merupakan suatu kata yang rujukannya (*reference*) berubah-ubah bergantung kepada penutur atau siapa yang menuturkannya, atau bergantung kepada waktu dan juga tempat ujaran tersebut dituturkan. Terdapat lima kategori deiksis dikenal pasti di dalam analisis data wacana kartun editorial, iaitu deiksis persona atau perorangan, deiksis tempat, deiksis waktu, deiksis wacana dan deiksis sosial

### 5.6.1 Deiksis Persona atau Perorangan

Deiksis persona dapat ditentukan berdasarkan peranan penutur atau pembicara dalam sesuatu peristiwa bahasa yang mana ia tergolong kepada tiga jenis, iaitu orang pertama, orang kedua dan orang ketiga. Dalam sesuatu pertuturan, rujukan atau referens

yang ditunjukkan oleh kata ganti nama diri boleh berubah-ubah bergantung kepada fungsi atau peranan yang dibawa oleh pembicara yang terlibat dalam perbualan.

Analisis data wacana kartun editorial 5.6.1.1 mendapati kata deiksis *engkau*, *dia* dan *mereka* yang terdapat di dalam ujaran penutur P1 tentunya tidak dapat difahami dengan mudah tanpa merujuk kepada paparan visual kartun, latar kartun, simbol atau label yang berupa lambang yang mengidentifikasi, menggambarkan atau menandakan identiti sesuatu tertentu yang terdapat di dalamnya.

5.6.1.1 P1 : Inilah masa yang sesuai engkau belasah dia cukup-cukup!  
Mereka semua sedang leka!

[ ISRAEL ] [ PALESTIN ]

(Ragam dalam Berita Minggu, 25 Jun 2006)

Secara bebas, unsur deiksis tersebut boleh merujuk kepada sesiapa sahaja, namun berdasarkan visual kartun editorial 5.6.1.1, unsur-unsur deiksis tersebut jelas dapat dikaitkan dengan pihak-pihak yang dilambangkan identiti masing-masing di dalam visual tersebut.

Visual 5.7: Kartun editorial 5.6.1.1 - *Ragam*



Oleh itu, dengan menghubungkan kepada keadaan semasa yang berlaku seperti yang divisualkan di dalam kartun editorial tersebut, jelas dapat ditanggapi bahawa deiksis

*engkau* adalah merujuk kepada tentera Israel yang boleh diketahui melalui simbol negara Israel pada topi yang dipakai oleh tentera, deiksis *dia* merujuk kepada rakyat Palestin yang sering ditindas dan dibelasah oleh Israel manakala deiksis *mereka* pula adalah merujuk kepada masyarakat antarabangsa khususnya negara-negara Timur tengah yang bersimpati dengan rakyat Palestin.

Sementara itu, pemanfaatan deiksis *kamu* di dalam wacana 5.6.1.2 pula memperlihatkan rujukan yang berbeza di dalam dialog dua penutur yang berlainan.

5.6.1.2 P1 : *[AS]* Apa permintaan kamu yang terakhir sebelum aku bunuh?!

P2 : *[IRAQ]* Semoga lebih banyak puting beliung, taufan dan bencana alam melanda negara kamu...

(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 4 Mac 2007)

Deiksis *kamu* di dalam ujaran pertama yang disampaikan oleh tentera Amerika Syarikat adalah merujuk kepada rakyat Iraq yang menentang penjajahan Amerika di Iraq. Manakala deiksis *kamu* di dalam ujaran kedua yang dituturkan oleh penutur P2 pula adalah merujuk kepada rakyat (tentera) Amerika Syarikat yang dianggap penjajah di bumi Iraq.

5.6.1.3 P1 : Semoga hubungan kita boleh dijalin lebih erat.

P2 : Ya! Bisa Pak, bisa...

(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 13 Januari 2008)

Dalam konteks wacana kartun 5.6.1.3, deiksis *kita* seperti yang terdapat di dalam ujaran penutur P1 tidak seharusnya dilihat dalam pengertian hubungan peribadi di antara kedua-dua individu tersebut semata-mata, yang secara simboliknya dilambangkan menerusi karikatur pemimpin Malaysia dan Indonesia. Sekalipun kartun tersebut menggambarkan karakter dua pemimpin berkenaan sedang bersalaman sambil

berbual yang boleh dianggap sebagai perjumpaan peribadi namun ujaran yang disampaikan oleh kedua-dua mereka masih boleh ditafsir dalam konteks yang lebih luas, bukan setakat bersifat peribadi.

Dengan itu, deiksis persona *kita* yang terdapat di dalam ujaran pemimpin yang mewakili Malaysia itu sebenarnya mempunyai referensi yang lebih luas dan bergantung kepada konteks tertentu. Kata ganti nama *kita* tersebut boleh merujuk kepada hubungan peribadi di antara kedua-dua mereka atau boleh juga merujuk kepada hubungan di antara kerajaan atau negara Malaysia dengan negara Indonesia. Selain itu, ia boleh juga merujuk kepada hubungan dua hala dalam pelbagai bidang seperti politik, ekonomi, sosial, kebudayaan dan sebagainya di antara kedua-dua negara tersebut.

#### 5.6.1.4

[*Sean McCormack*] [BUATAN AS]

P1 : Kami ada tukul sendiri!

(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 20 Julai 2008)

Penggunaan deiksis *kami* menerusi ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 di dalam wacana kartun 5.6.1.4 sebenarnya bukan dilihat dari sudut fungsi kata ganti nama diri pertama jamak yang merujuk kepada diri penutur itu sendiri. Semasa mengulas mengenai isu campur tangan jurucakap Jabatan Negara Amerika Syarikat, Sean McCormark dalam hal ehwal dalaman negara ini khususnya mengenai sistem perundangan negara, penutur P1 yang dikarikaturkan sebagai Menteri Luar, Datuk Seri Rais Yatim telah menggunakan deiksis *kami* di dalam ujarannya.

Visual 5.8: Kartun editorial 5.6.1.4 - *Ragam*



Berdasarkan visual kartun 5.6.1.4, referens ujaran tersebut adalah berkaitan sistem perundangan negara ini (Malaysia). Referens bagi deiksis *kami* di dalam ujaran penutur P1 diperkuatkan lagi dengan penggunaan kata *tukul* yang secara simboliknya merupakan alat yang menjadi lambang pelaksanaan hukuman semasa hakim membuat keputusan dalam sesuatu perbicaraan di mahkamah.

Deiksis persona merupakan bentuk kata ganti nama yang lazimnya digunakan oleh manusia semasa berkomunikasi. Bagaimanapun, di dalam penyampaian gaya bahasa kartun, bentuk-bentuk deiksis persona sering dimanfaatkan dalam penulisan dialog atau wacana yang digunakan oleh unsur bukan manusia. Unsur-unsur tersebut lazimnya diberikan peranan atau perwatakan manusia. Hal ini jelas dapat diperhatikan menerusi wacana kartun editorial 5.6.1.5.

- 5.6.1.5      P1 : *[Minyak] Aku* dah turun sikit, *engkau* tak nak ikut turun ke?  
P2 : *[Barang Keperluan]*  
(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 24 Ogos 2008)

Deiksis persona orang pertama *aku* dan deiksis persona orang kedua *engkau* di dalam ayat P1 sebenarnya memiliki referens *benda* atau *barang*, iaitu masing-masing

adalah merujuk kepada *minyak* dan *barang keperluan*. Secara simbolik dialog yang berlaku memanfaatkan deiksis persona menerusi penggunaan teknik personifikasi yang menggambarkan minyak telah turun harga berbicara dengan barang keperluan yang tidak turun harga.

Seterusnya penggunaan deiksis *kita* sebagai sumber analogi bagi menyampaikan sindiran dapat diperhatikan melalui wacana kartun 5.6.1.6.

5.6.1.6        P1 : Tidak ada makna 50 tahun merdeka kalau membiarkan diri kita terus dijajah oleh sikap malas bekerja dan berusaha... tahu makan, tidur, makan, tidur!

P2 : (Pedas tu...pedas!)

(*Ragam dalam Berita Minggu*, 2 September 2007)

Menerusi ujaran yang disampaikan oleh penutur P1, penggunaan deiksis persona *kita* yang merupakan ganti nama orang pertama jamak sebenarnya tidak mempunyai referensi kepada mereka bertiga yang terdapat di dalam visual kartun tersebut. Sebaliknya, deiksis *kita* itu berfungsi sebagai bentuk tunggal yang mana ia sebenarnya merujuk kepada orang yang ditujukan kata-kata tersebut, iaitu suaminya yang digambarkan sebagai seorang yang malas bekerja dan berusaha tetapi lebih suka makan dan tidur sahaja. Oleh itu, penggunaan deiksis *kita* di dalam ujaran tersebut adalah merujuk kepada suaminya dengan tujuan menyampaikan sindiran terhadap suaminya.

5.6.1.7        P1 : Eh!? Dia ni kerja la!

P2 : Sambut tahun dia ingatkan cuti.

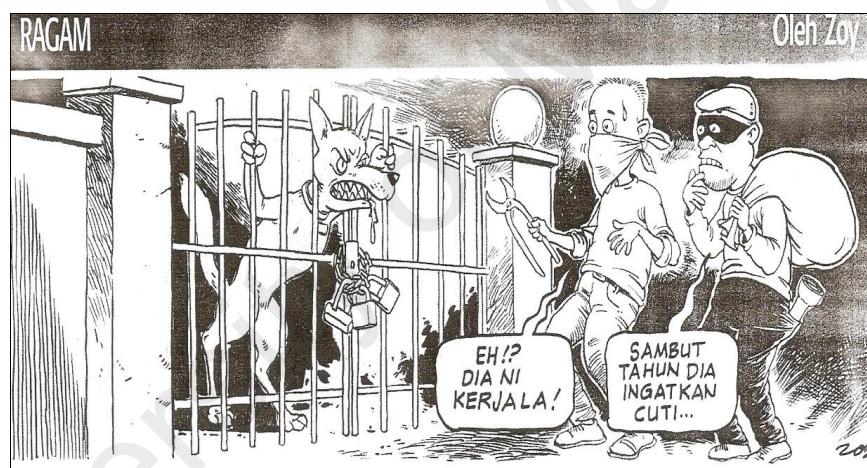
(*Ragam dalam Berita Minggu*, 29 Januari 2006)

Meneliti wacana kartun 5.6.1.7, dapat diperhatikan penggunaan bentuk kata ganti nama demonstratif *ni (ini)* dalam frasa *dia ni* oleh penutur P1. *Dia ni* yang digambarkan sebagai penyangak yang ingin melakukan jenayah, sebenarnya memiliki

referensi haiwan anjing yang sedang mengawal rumah kediaman. Menerusi wacana kartun 5.6.1.7, kartunis sebenarnya ingin mewujudkan kesan humor di dalamnya apabila dengan sengaja menampilkan karakter haiwan anjing yang sentiasa bertugas mengawal rumah kediaman pada setiap masa walaupun pada perayaan Tahun Baru Cina yang kebetulannya jatuh pada tahun anjing.

Deiksis *dia ni* mungkin tidak dapat difahami secara jelas oleh pendengar ataupun pembaca tanpa merujuk kepada visual kartun yang memperlihatkan watak P1 sedang menujukan kata-katanya itu ke arah haiwan anjing tersebut.

Visual 5.9: Kartun editorial 5.6.1.7 - *Ragam*



Dengan itu, berdasarkan visual kartun 5.6.1.7, rujukan makna sebenar bagi deiksis *dia ni* akan dapat difahami dengan mudah. Hal ini akan dapat difahami dengan lebih jelas lagi apabila watak penutur P2 menyatakan frasa *sambut tahun dia...*, yang mana kata ganti nama *dia* di dalam ujarannya itu secara jelas merujuk kepada haiwan anjing yang terdapat di dalam kawasan rumah kediaman tersebut.

5.6.1.8      P1a : Tahun depan ia dijangka naik lagi...

P2 : Apa tu? Saham ke?

P1b : Tol... He he he...

(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 25 November 2007)

Kewujudan deiksis persona *ia* yang disampaikan oleh penutur P1 menerusi ujaran P1a di dalam data wacana kartun 5.6.1.8 sebenarnya tidak mudah difahami referensnya tanpa dihubungkan dengan penyataan berikutnya di dalam ujaran P1b. Selain ingin menyampaikan mesej mengenai isu kenaikan tol, pemanfaatan unsur katafora tanpa menyatakan terlebih dahulu perkara sebenar adalah bertujuan mewujudkan efek humor dan saspens kepada lawan bicaranya ataupun pendengar. Justeru, penggunaan deiksis *ia* didapati tidak mempunyai rujukan khusus sehingga menimbulkan kekeliruan atau tanda tanya kepada individu P2. Bagaimanapun, tanda tanya tersebut akhirnya diketahui setelah penutur P1 menyatakan hal yang sebenarnya kepada lawan bicaranya, P2, iaitu deiksis *ia* yang dimaksudkan di dalam ujarannya itu adalah berkaitan dengan tol.

### 5.6.2 Deiksis Tempat atau Ruang

Deiksis tempat menunjukkan lokasi relatif berdasarkan kedudukan penutur atau pembicara dan apa yang dibicarakan dalam peristiwa berbahasa (lihaturaian dalam bahagian 2.9.4). Contoh deiksis tempat atau ruang ialah *itu*, *ini*, *di sana*, *di sini*, *di tempat itu* dan sebagainya. Analisis dalam beberapa buah wacana kartun editorial ada memperlihatkan deiksis tempat di dalam ujaran penutur terlibat dalam perbualan.

5.6.2.1        P1a : Isyy... ni kalau orang Melaka pergi tengok mesti takut punyalah... Kat muzium sana ada pameran dua ekor **jenglot** sekarang ni!

P2a : Alaa... orang Perak lagi takut! Bukan setakat dua ekor, beribu-ribu ekor yang buat orang dok risau kat sana!

P1b : Takut kat apa benda pulak? Langsuir... polong... jembalang tanah?

P2b : **Ayam!**

P1c : ( Ciss! Virus H5N1 la ni! )

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 26 Mac 2006*)

5.6.2.2

P1a : Yang ni dah okey tok... tak semua naik!

P1b : Yang ni belum tau lagi... tiup kuat sikit tok!

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 25 November 2007*)

Pemanfaatan unsur deiksis *sana* di dalam wacana kartun 5.6.2.1 dan deiksis *ni* (*ini*) dalam frasa *yang ni* di dalam wacana kartun 5.6.2.2, masing-masing memiliki referens yang berubah-ubah di dalam konteks komunikasi yang berlaku. Berdasarkan wacana kartun 5.6.2.1, deiksis *sana* yang terdapat di dalam ujaran penutur P1 dan juga penutur P2 sebenarnya memiliki referens yang berbeza. Apabila penutur P1 berbicara tentang perkara yang berkaitan dengan situasi dan orang Melaka, maka deiksis *sana* yang dikaitkan dengan muzium tentu sekali dapat difahami referensnya adalah negeri Melaka. Demikian pula apabila individu P2 berbicara tentang perkara yang berkaitan dengan orang Perak dan isu yang berlaku di Perak, maka deiksis *sana* di dalam ujaran tersebut dengan jelas dapat difahami referensnya adalah negeri Perak.

Manakala di dalam wacana kartun 5.6.2.2 pula, deiksis tempat *ni* yang terdapat di dalam kedua-dua ujaran *Yang ni...* yang disampaikan oleh penutur P1 juga memiliki rujukan yang berbeza. Bagaimanapun, hal tersebut hanya akan dapat diketahui dengan jelas apabila ia dirujuk kepada visual kartun berkenaan.

Visual 5.10: Kartun editorial 5.6.2.2 - *Malaysia Kita*



Referensi bagi kedua-dua deiksis *ni* tersebut sangat bergantung kepada perkara yang ditentukan menerusi sesuatu yang digambarkan di dalam visual kartun tersebut. Oleh itu, dengan melihat kepada visual kartun, deiksis *ni* pada frasa *yang ni* yang terdapat di dalam ujaran pertama adalah merujuk kepada bayaran tol yang telah diumumkan tidak dinaikkan. Manakala deiksis *ni* pada frasa *yang ni* dalam ujaran yang kedua pula adalah merujuk kepada perkara berkaitan harga minyak yang masih belum pasti sama ada akan naik atau tidak.

- 5.6.2.3      P1 : Sebagai pelancong dari negara jiran, apakah yang menjadi tarikan saudara sering berkunjung ke sini...  
Makanan yang enak? Pantai dan tempat peranginan?  
Tempat bersejarah? Kraftangan?
- P2 : Isi minyak laa!

(*Ragam dalam Berita Minggu, 1 Jun 2008*)

Bagi data wacana kartun editorial 5.6.2.3, penggunaan deiksis *sini* seperti yang terdapat di dalam ujaran penutur P1 ternyata bersifat umum. Tanpa bergantung kepada gambaran visual kartun serta isu semasa yang sedang berlaku pada ketika itu, kata *sini* dalam frasa ...*berkunjung ke sini*... sebenarnya sangat mengelirukan dan tidak mudah difahami rujukannya. Bagaimanapun, apabila deiksis *sini* itu dikaitkan dengan pernyataan awal dalam ujaran P1, iaitu *Sebagai pelancong dari negara jiran*..., yang mana frasa *negara jiran* tersebut tentunya akan dapat menjelaskan bahawa ia bermaksud negara lain, mungkin negara Singapura ataupun Thailand.

Oleh yang demikian, apabila penutur P1 berkata ...*berkunjung ke sini*... maka secara tidak langsung kata *sini* di dalam ujaran tersebut dapat difahami rujukan maknanya adalah negara Malaysia. Reaksi atau jawapan yang diberikan oleh pelancong yang mengatakan *isi minyak laa*, dapat menjelaskan lagi maksud deiksis *ke sini* yang merujuk kepada negara Malaysia. Hal tersebut sebenarnya berkaitan dengan kedatangan

ramai pengunjung dari Singapura dan Thailand ke Malaysia yang semata-mata mahu mengisi minyak sebab harganya lebih murah di negara ini berbanding di negara masing-masing.

Pada dasarnya, kata *sini* atau *di sini* boleh menunjukkan lokasi terdekat dengan kedudukan penutur sewaktu menuturkan ujaran. Bagaimanapun rujukan lokasi, arah atau tempat boleh berubah-ubah bergantung kepada situasi atau keadaan tertentu ujaran yang disampaikan lebih-lebih lagi apabila ditunjukkan atau ditentukan rujukannya dengan menyertakan gerakan tangan, kepala, badan atau sebagainya. Berdasarkan analisis, perkara tersebut dapat diperhatikan menerusi pemanfaatan deiksis *sini* dan *di sini* yang terdapat di dalam wacana kartun editorial 5.6.2.4 dan 5.6.2.5.

#### 5.6.2.4

[ISA – MALAYSIA]

W1 : [Jabatan Negara AS]

P1 : Tengok sini!

[TELUK GUANTANAMO]

(Ragam dalam Berita Minggu, 16 Disember 2007)

#### 5.6.2.5

[GURU BUKA KELAS TUISYEN DISIASAT – Georgetown:  
Tindakan guru sekolah kerajaan meminta murid mengikuti tuisyen persendirian kendalian mereka jika mahu menambah kefahaman terhadap sesuatu subjek, melanggar etika perguruan. - Timbalan Menteri Pelajaran, Datuk Noh Omar.]

P1 : Tuntut ilmu sehingga ke negeri China... begitu lah pentingnya ilmu, begitulah mahalnya ilmu... ia tidak datang sendiri, ia harus dicari... tapi di mana? .... Jawapannya... ada di sini!

[Kelas Tuisyen. Daftar Segera]

(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 15 September 2006)

Dengan merujuk kepada visual kartun 5.6.2.4, secara literal tatabahasa kartun boleh saja menjelaskan mengenai seorang pegawai Jabatan Negara Amerika Syarikat

sedang ‘meninjau’ pusat tahanan ISA (*Internal Security Act*) yang terdapat di Malaysia yang mana ia sering kali menjadi sasaran kritikan oleh pihak mereka. Sedangkan dalam masa yang sama Amerika Syarikat juga mempunyai pusat tahanan yang dianggap lebih kontroversial dan lebih teruk daripada itu, iaitu pusat tahanan Teluk Guantanamo. Berdasarkan mesej kartun tersebut, sikap negara Amerika yang dilabelkan melalui karakter pegawai *Jabatan Negara AS* telah ditegur atau sebenarnya disindir oleh pegawai Malaysia agar mereka tidak hanya melihat isu tersebut di negara lain sahaja khususnya Malaysia tetapi lupa hal yang sama, malah lebih dahsyat lagi di negara sendiri.

Justeru, penggunaan deiksos *sini* di dalam ujaran penutur P1 yang mengatakan *tengok sini* tidak boleh dianggap bermaksud lokasi berdekatan dengan penutur tersebut. Sebaliknya, berdasarkan peristiwa berbahasa yang wujud di dalam wacana kartun 5.6.2.4, penggunaan deiksos *sini* oleh penutur P1 dengan disertakan gerakan jari telunjuk yang menghala ke arah lokasi yang ditunjukkan maka jelas ia memiliki referens yang berubah.

Visual 5.11: Kartun editorial 5.6.2.4 - *Ragam*



Tegasnya, kata *sini* tersebut adalah merujuk kepada pusat tahanan Teluk Guantanamo seperti yang divisualkan di dalam visual kartun 5.6.2.4 (lihat visual kartun di halaman 329). Malah, kata deiksis *sini* itu juga boleh merujuk kepada negara Amerika Syarikat.

Dalam wacana kartun 5.6.2.5 pula, walaupun penutur P1 menuturkan kata *di sini* semasa dia berada di dalam kelas sewaktu sedang mengajar di sekolah, namun referens bagi deiksis *sini* tersebut sebenarnya bukan merujuk kepada lokasi di dalam kelas atau di sekolah tetapi ia sebenarnya bermaksud tempat lain seperti yang terdapat di dalam kertas atau brosur yang sedang ditunjukkan kepada pelajar-pelajarnya, umpamanya kelas tuisyen atau sebagainya yang mungkin dijalankan di rumahnya.

Menerusi wacana kartun editorial 5.6.2.6 dan 5.6.2.7, referens bagi kata deiksis *sana* yang dituturkan oleh penutur P2 dapat difahami dengan merujuk kepada ujaran atau kenyataan yang disampaikan oleh penuturnya.

- 5.6.2.6      P1 : Tengok ni kat Filipina menghadapi krisis bekalan beras.  
                  Siapa sorok boleh kena hukum penjara seumur hidup.  
P2 : Ish, ish, kesian yek. Mesti mahal harga beras kat sana...  
*(Ragam dalam Berita Minggu, 6 April 2008)*

Rujukan bagi deiksis *sana* dalam wacana kartun 5.6.2.6 ialah negara Filipina seperti mana yang dinyatakan sebelumnya melalui tuturan suaminya itu. Hal ini dapat diperhatikan menerusi dialog P1 berikut, *Tengok ni kat Filipina....*

- 5.6.2.7      P1 : Selangor mahu caj pekerja asing RM9 sebulan.  
P2 : Pun murah sangat tu – *income tax* tak bayar, subsidi dia orang sapu, semua kemudahan dia guna free – anak aku yang tinggal kat Selangor tu dah rimas dah tinggal kat sana.  
*(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 28 Mac 2008)*

Seterusnya, referens bagi deiksis *sana* dalam wacana kartun 5.6.2.7 pula adalah negeri Selangor. Hal ini dengan mudah dapat difahami menerusi ujaran atau kenyataan yang disampaikan oleh kedua-dua individu yang terlibat dalam perbualan tersebut yang dengan jelas menyebut mengenai lokasi atau tempat yang menjadi rujukan isu yang sedang dibicarakan, iaitu negeri Selangor.

### 5.6.3 Deiksis Waktu

Deiksis waktu berkaitan dengan penentuan waktu atau pengungkapan jarak waktu yang merujuk kepada waktu atau masa suatu ujaran. Deiksis waktu merupakan unsur keterangan waktu seperti *sekarang, semalam, esok, lusa, hari ini, minggu lepas, minggu depan, nanti* dan sebagainya (lihat bahagian 2.9.4).

Meneliti data wacana kartun 5.6.3.1, 5.6.3.2 dan 5.6.3.3, pemanfaatan deiksis waktu *tahun depan* di dalam ujaran yang disampaikan oleh setiap penutur boleh memiliki referens yang berubah-ubah bergantung kepada waktu atau masa bila tuturan tersebut disampaikan. Hal tersebut disebabkan setiap ujaran tidak menyatakan tahun semasa dengan jelas sewaktu ujaran tersebut disampaikan.

#### 5.6.3.1

P1a : Ingat ya, mulai 1 Januari tahun depan bapak nak kamu pakai tali keledar belakang! Nanti tak pasal-pasal bapak kena saman!

-----

P1b : Alaa... Tok, yang depan pun kuatkuasa tahun depan jugak la!

P2 : Nak ajar anak, dia sendiri tak pakai!

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 28 Disember 2008*)

#### 5.6.3.2

[*Kereta penumpang dihadkan 5 orang mulai 1 Januari depan - Ketua Pengarah Jabatan Keselamatan Jalan Raya (JKJR, Datuk Suret Singh.)*]

P1a : Anak kita berapa orang Yah...

P2 : Empat! Ngape?

P1b : Campur kita enam orang! Naik bas le kita kalau nak ke  
ke mana-mana tahun depan ni nampaknya...

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 11 Disember 2008*)

#### 5.6.3.3

[*Bayaran Tunai Ganti Baki Cuti – Ketua Pengarah  
Jabatan Perkhidmatan Awam, Tan Sri Ismail Adam*]

P1 : Harap-harap tahun depan senang sikit berurusan –  
sekarang ni kalau nak berurusan, pegawainya asyik  
bercuti je!

P2 : ...dan jangan asyik MC je nanti!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 25 Disember 2008*)

Referens bagi deiksis *tahun depan* yang diujarkan oleh penutur-penutur P1 di dalam wacana kartun editorial 5.6.3.1, 5.6.3.2 dan 5.6.3.3 boleh ditentukan berdasarkan kepada tahun semasa di mana kartun tersebut diterbitkan atau bila masa sebenarnya tuturan itu disampaikan. Deiksis *tahun depan* yang merujuk kepada *1 Januari tahun depan* di dalam ujaran penutur P1 dalam kartun 5.6.3.1 tentunya akan dapat difahami sebagai *1 Januari 2009* sebab ujaran tersebut disampaikan pada Disember 2008. Demikian juga dengan pengucapan deiksis *tahun depan* dalam ujaran penutur P1 di dalam wacana kartun 5.6.3.2 dan 5.6.3.3. Memandangkan ujaran-ujaran tersebut disampaikan di dalam wacana kartun terbitan tahun 2008, iaitu masing-masing pada 11 Disember 2008 dan 25 Disember 2008, maka referens deiksis *tahun depan* juga adalah pada tahun 2009.

#### 5.6.3.4

P1a : Tahun depan ia dijangka naik lagi...

P2 : Apa tu? Saham ke?

P1b : Tol... He he he...

(*Ragam dalam Berita Minggu, 25 November 2007*)

Bagi deiksis waktu *tahun depan* di dalam wacana kartun 6.6.3.4, sekalipun penuturnya tidak menjelaskan secara langsung tahun yang dimaksudkan, namun referensnya agak mudah diketahui sebab ujaran yang disampaikan disertakan dengan

gerakan tangan yang menunjukkan ke arah carta yang mencatatkan tahun yang dimaksudkan. Justeru, catatan tahun 2008 pada carta yang menjadi latar kartun tersebut membolehkan lawan bicaranya itu atau pembaca dengan segera dapat memahami rujukan waktu yang sebenarnya iaitu tahun 2008.

Pemakaian deiksis waktu *sekarang* di dalam komunikasi boleh menjadi rujukan waktu yang bersifat khusus ataupun umum. Dua situasi rujukan yang berbeza itu dapat diperhatikan berdasarkan penggunaan deksis tersebut menerusi wacana kartun 5.6.3.5.

#### 5.6.3.5

[*Bayaran Tunai Ganti Baki Cuti – Ketua Pengarah Jabatan Perkhidmatan Awam, Tan Sri Ismail Adam*]

P1 : Harap-harap tahun depan senang sikit berurusan – sekarang ni kalau nak berurusan, pegawainya asyik bercuti je!

P2 : ...dan jangan asyik MC je nanti!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 25 Disember 2008*)

Deiksis waktu *sekarang* yang dituturkan oleh penutur P1 di dalam wacana kartun 5.6.3.5 tidak harus ditafsirkan dari segi maksud yang spesifik, iaitu diambil kira waktu semasa ujaran tersebut disampaikan oleh penuturnya. Namun, dalam konteks wacana tersebut rujukannya adalah bersifat umum, iaitu merujuk kepada tempoh masa yang tidak tentu atau masa kini. Orang ramai boleh berurusan pada bila-bila masa sahaja pada tahun tersebut, iaitu tahun 2008.

#### 5.6.3.6

[*AFGHANISTAN - SEMPADAN - PAKISTAN*]

[*AS*] (*Bom*)

P1 : Soalnya sekarang siapa yang sebenarnya penganas?  
(*Ragam dalam Berita Minggu, 14 September 2008*)

Demikian juga halnya dengan penggunaan deiksis *sekarang* menerusi ujaran penutur P1 di dalam wacana kartun 5.6.3.6. Deiksis *sekarang* yang digunakan oleh penutur tersebut

tidak boleh dianggap sebagai menandakan kala sekarang yang merujuk kepada masa nyata sewaktu tuturan tersebut disampaikan oleh penuturnya. Sebaliknya, referensi deiksis *sekarang* tersebut merupakan keterangan waktu yang boleh menjelaskan tempoh masa sepanjang pendudukan tentera Amerika Syarikat di Afghanistan. Kata *sekarang* dalam konteks wacana tersebut dapat menjelaskan maksud masa kini, iaitu waktu semasa campur tangan Amerika Syarikat dan bertentangan dengan maksud masa dulu, iaitu waktu sebelum penjajahan Amerika Syarikat di Afghanistan.

Dalam data wacana kartun lain, hal yang sama juga dapat diperhatikan pada penggunaan deiksis *sekarang* menerusi ujaran penutur P2 di dalam wacana kartun 5.6.3.7 hingga 5.6.3.9.

- 5.6.3.7      P1a : Pilihan raya akan datang pun Selangor, Pulau Pinang, Perak, Kedah akan jatuh ke tangan pembangkang juga!  
P2 : Peehhh – Ini lah semangat yang aku nak dengar!  
Aku ingatkan kau orang BN!
- P1b : Memang la aku orang BN... tapi BN adalah pembangkang di negeri-negeri tu sekarang.

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 12 Mac 2008*)

- 5.6.3.8      P1 : Yaaa... Tuan duduk macam biasa, teh tarik gelas besar, kasi tarik tinggi-tinggi kan...  
P2 : Psstt... sekarang dah tak boleh, takut kena darah tinggi...

(*Telatah dalam Berita Minggu, 15 Januari 2006*)

- 5.6.3.9      [ *DULU* ]  
P1 : Nah nasi buat bekal ke sekolah...

[ *SEKARANG* ]

- P2 : Nah roti kosong buat bekal ke sekolah. Sekarang beras naik harga...

(*Telatah dalam Berita Minggu, 20 April 2008*)

Deiksis *sekarang* di dalam wacana-wacana kartun tersebut sebenarnya bukanlah bermakna realiti waktu nyata semasa tuturan tersebut disampaikan oleh penuturnya. Sebaliknya, rujukan deiksis *sekarang* dalam konteks perbualan yang disampaikan oleh setiap penutur di dalam wacana tersebut adalah bermaksud umum yang merujuk kepada waktu masa kini atau kebelakangan ini yang mana maksudnya berlawanan dengan waktu dulu atau sebelumnya.

Menerusi wacana 5.6.3.7, deiksis *sekarang* yang terdapat di dalam ayat P1b adalah merujuk kepada keadaan semasa selepas berlaku peralihan kuasa pemerintahan daripada kerajaan sebelum ini, iaitu kerajaan Barisan Nasional kepada kerajaan baru sekarang, iaitu kerajaan Pakatan Rakyat. Dalam wacana kartun 5.6.3.8 pula, deiksis *sekarang* menerangkan situasi masa kini di mana penuturnya tidak lagi gemar minum teh tarik gelas besar seperti yang selalu dilakukan pada masa sebelumnya kerana khuatir menghidap penyakit darah tinggi. Seterusnya, deiksis *sekarang* di dalam wacana kartun 5.6.3.9 pula menerangkan keadaan semasa yang berkaitan dengan situasi masa kini yang memperlihatkan harga beras semakin mahal berbanding keadaan sebelumnya atau masa dahulu.

Dalam analisis yang lain, penggunaan deiksis *sekarang* di dalam ujaran-ujaran yang terdapat di dalam wacana 5.6.3.10 dan 5.6.3.11 sememangnya berkaitan dengan waktu semasa ketika ujaran tersebut disampaikan oleh penuturnya ataupun semasa peristiwa berbahasa itu berlaku.

- 5.6.3.10 P1 : Sekarang kita undi sama ada nak tengok *live*  
Siti – Datuk K atau Mawi – Ina ...  
P2 : Atau mengaji!  
*(Ragam dalam Berita Minggu, 27 Ogos 2006)*

- 5.6.3.11 P1 : Apa? Ada musuh menceroboh California? Siapa? Iran? Cuba? Korea Utara? Kerahkan Pentagon lanyak habis-habisan sekarang juga!
- P2 : Tapi yang ni api! Kena kerahkan bomba jugak...

(*Ragam dalam Berita Minggu, 28 Oktober 2007*)

Deiksis *sekarang* di dalam kedua-dua ujaran P1 dalam wacana 5.6.3.10 dan 5.6.3.11 masing-masing memiliki referens khusus yang merujuk kepada masa tertentu yang berkaitan dengan waktu semasa ketika leksikal tersebut diujarkan oleh penuturnya. Referens bagi deiksis *sekarang* di dalam wacana kartun 5.6.3.10 adalah berhubung kait dengan waktu semasa siaran langsung tiga program televisyen yang akan disiarkan serentak pada masa yang sama, iaitu siaran langsung perkahwinan Datuk K (Datuk Mohamed Khalid) dengan Siti Nurhaliza disiarkan melalui NTV7 dan TV3, siaran langsung rancangan temubual bersama Mawi disiarkan melalui saluran Astro Ria dan siaran langsung temubual bersama Ina (Diana, bekas tunang Mawi) disiarkan melalui saluran RTM1.

Deiksis *sekarang* di dalam wacana 5.6.3.11 pula berkaitan rapat dengan waktu sebenar kejadian ‘pencerobohan’ yang berlaku sehingga mendorong tokoh P1 mengarahkah tindakan segera serta merta diambil untuk menyerang musuh yang dikatakan menceroboh (sebenarnya kebakaran yang sedang berlaku).

- 5.6.3.12 P1 : Saya cadangkan untuk filem akan datang kita *shooting* kat Malaysia, promosi tempat menarik dan bersejarah. Mana tahu nanti saya akan bergelar **Datuk Bond!**

[*PENGARAH 007*]

(*Ragam dalam Berita Minggu, 26 Oktober 2008*)

Dalam analisis wacana kartun editorial 5.6.3.12, frasa *akan datang* dan leksikal *nanti* yang dituturkan oleh penutur P1 dapat dikategorikan sebagai deiksis waktu. Frasa *akan datang* dan *nanti* di dalam ujaran tersebut sebenarnya tidak mengandungi suatu

rujukan waktu atau jangka masa yang bersifat khusus atau tertentu sebaliknya rujukan maknanya bersifat umum dan boleh berubah-ubah. Secara literal, frasa *akan datang* boleh menjadi binaan frasa kerja intransitif dengan kata bantu *akan*. Bagaimanapun, dalam konteks perbualan dalam wacana kartun 5.6.3.12, *akan datang* berfungsi sebagai frasa keterangan waktu yang dikategorikan sebagai deiksis waktu. Oleh itu, deiksis *akan datang* sama dengan deiksis *nanti* yang terdapat di dalam ujaran penutur tersebut dan memiliki makna rujukan yang sama. Kedua-dua unsur itu boleh dijelaskan maksud deiksinya sebagai jangka masa yang akan tiba suatu hari nanti, masa hadapan atau waktu akan datang.

#### 5.6.3.13

[*SELANGOR TAK TURUN CUKAI PINTU -*

*Shah Alam: Kerajaan negeri tidak akan melaksanakan pengurangan cukai pintu kediaman sebanyak 20 peratus dan cukai premis komersial 10 peratus pada tahun ini seperti yang dijanjikan dalam manifesto pada pilihan raya umum lalu.]*

P1a : Jangan bimbang pasti turun!

P2 : Bila?

P1b : Dekat pilihan raya umum akan datang...

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 9 Mei 2008*)

Dalam analisis wacana kartun 5.6.3.13 deiksis *akan datang* di dalam ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 pada dasarnya tidak dapat dijangka secara tepat referens waktu atau ketikanya. Jelasnya, referens deiksis *akan datang* yang dikaitkan dengan peristiwa tertentu atau lebih jelas lagi berkaitan dengan pilihan raya yang belum pasti bila akan berlangsung. Jadi, *akan datang* yang dimaksudnya di dalam ujaran tersebut adalah berupa andaian waktu yang pasti akan tiba suatu hari nanti dan tidak diketahui bila dan berapa lama jangka masanya.

#### **5.6.4 Deiksis Wacana**

Deiksis wacana merujuk kepada penggunaan kata atau ungkapan tertentu di dalam ujaran atau komunikasi bagi merujuk bahagian-bahagian tertentu yang terkandung di dalam sesuatu perbualan atau pertuturan. Deiksis jenis ini mencakupi bentuk-bentuk anafora dan juga katafora (lihat huraian dalam bahagian 2.9.4). Bentuk-bentuk kata atau frasa yang kerap digunakan untuk mengungkapkan deiksis wacana misalnya *-nya, ini (ni), itu (tu), yang berikutnya, kesimpulannya, dengan kata lain, secara ringkasnya, terdahulu, dalam keterangan terdahulu* dan sebagainya.

Berdasarkan analisis data-data wacana kartun editorial, aspek deiksis wacana berbentuk anafora kerap dimanfaatkan oleh kartunis. Pemanfaatan deiksis wacana didapati bukan sahaja digunakan bagi mewujudkan kesinambungan idea dalam menyampaikan mesej kartun atau persoalan semasa yang ingin disampaikan kepada masyarakat, tetapi kadangkala juga ditampilkan sebagai sumber kejenakaan bagi menghasilkan humor dalam wacana kartun.

Analisis data wacana kartun editorial 5.6.4.1 hingga 5.6.4.10 mendapati deiksis wacana bentuk anafora banyak wujud di dalam ujaran atau dialog penutur-penuturnya. Deiksis *ni (ini)* terdapat di dalam ujaran-ujaran yang disampaikan oleh penutur P2 di dalam wacana kartun 5.6.4.1 dan 5.6.4.2. Deiksis *tu (itu)* pula dikenal pasti terdapat di dalam ujaran-ujaran P2, S1 dan P1 yang terdapat di dalam wacana kartun 5.6.4.3, 5.6.4.4, 5.6.4.5 dan 5.6.4.6. Kesemua deiksis tersebut merupakan bentuk anafora yang mana semuanya merujuk kepada perkara atau penyataan yang telah dibicarakan ataupun dinyatakan sebelumnya dalam dialog terdahulu sama ada disampaikan oleh penutur pertama ataupun pendengar yang menjadi lawan bicara masing-masing.

- 5.6.4.1      P1 : Kena tempias juga kita dengan kenaikan harga makanan dunia. Beras pun dah mendadak naik harga!  
P2 : Kalau macam ni kita makan roti je laa...  
(*Ragam dalam Berita Minggu, 20 April 2008*)

Deiksis *ni (ini)* dalam frasa *macam ni...* yang diujarkan oleh penutur P2 di dalam kartun 5.6.4.1 ada kaitan dengan penyataan terdahulu oleh penutur P1, iaitu *Kena tempias juga kita dengan kenaikan harga makanan dunia. Beras pun dah mendadak naik harga!*. Penyataan tersebut adalah mengenai kenaikan harga makanan global termasuk beras yang semakin mahal. Jadi, deiksis *ni* tersebut adalah merujuk kepada maksud penyataan yang diujarkan oleh penutur P1 itu.

- 5.6.4.2      P1 : Ramai muka baru yang akan dicalonkan dalam pilihan raya kali ni...  
P2 : Ni saya dok fikir ni – kalau ikut sebagai YB saya ni baru satu penggal, *consider* baru la...tapi dalam parti saya dianggap muka lama...  
(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 13 Februari 2008*)

Menerusi wacana kartun editorial 5.6.4.2, walaupun terdapat beberapa kata *ni (ini)*, namun tidak semua kata berkenaan boleh berfungsi sebagai deiksis wacana. Hanya kata *ni (ini)* yang terdapat di awal frasa *Ni saya dok fikir...* dalam tuturan penutur P2 sahaja boleh dikategorikan sebagai deiksis wacana. Secara kesinambungan ia mempunyai hubungan dengan perkara yang dinyatakan di dalam penyataan yang disampaikan oleh penutur P1 sebelumnya, iaitu *Ramai muka baru yang akan dicalonkan dalam pilihan raya kali ni....* Hal tersebut adalah berkenaan dengan lebih ramai calon muka baru akan dipilih bertanding dalam pilihan raya umum akan datang.

Penggunaan deiksis *tu (itu)* telah dikenal pasti wujud di dalam ujaran-ujaran yang disampaikan oleh penutur-penutur di dalam perbualan menerusi wacana kartun editorial 5.6.4.3 hingga 5.6.4.6.

- 5.6.4.3      P1 : Selangor mahu caj pekerja asing RM9 sebulan.  
P2 : Pun murah sangat tu – *income tax* tak bayar, subsidi dio orang sapu, semua kemudahan dia guna free – anak aku yang tinggal kat Selangor tu dah rimas dah tinggal kat sana.

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 28 Mac 2008*)

Di dalam wacana 5.6.4.3, pemanfaatan deiksis *tu* (*itu*) pada frasa *Pun murah sangat tu* di dalam ujaran penutur P2 sebenarnya adalah bentuk anafora yang merujuk kepada caj (levi) yang dikenakan kepada pekerja asing di negeri Selangor sebanyak RM9.00. Oleh itu, apabila penutur P2 menggunakan deiksis *tu* di dalam ujarannya itu maka jelas penutur tersebut sebenarnya merujuk kata *tu* tersebut kepada perkara mengenai caj pekerja asing sebanyak RM9.00 yang dianggap masih murah.

- 5.6.4.4      P1a : Dulu kalau ke pasar bawak RM20 pun dah cukup – sekarang RM100 pun tak cukup.

S1 : Ye le – dulu tu beli ikan, sayur dan barang dapur je – sekarang ni awak *bantai* beli kain baju dan segala aksesori sekali!

P1b : Tolong jangan menyampuk kalau orang *pompuan* bersempang!!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 15 Mei 2008*)

Deiksis *tu* yang diujarkan oleh penutur S1 di dalam wacana kartun 5.6.4.4 merupakan bentuk anafora kepada informasi di dalam ujaran sebelumnya. Secara sinis, individu S1 yang menyampuk perbualan yang sedang berlangsung antara penutur P1 dan P2 telah mengujarkan tuturan yang mengandungi kata deiksis *tu*. Kewujudan deiksis *tu* dalam frasa ...*dulu tu beli ikan*... merupakan anafora yang berkesinambungan dengan kenyataan yang disampaikan oleh penutur P1 sebelumnya, iaitu ujaran *dulu kalau pergi ke pasar berbelanja RM20.00 pun dah cukup - sekarang RM100.00 pun tak cukup*.

- 5.6.4.5      P1 : Elok sangat cadangan Pemuda UMNO supaya diberi notis awal sebelum naik harga minyak!  
P2 : Memang elok sangat tu, peniaga pun boleh beri notis awal jugak untuk naikkan harga barang! Keh...keh...keh!  
(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 11 November 2007*)

Bagi wacana kartun editorial 5.6.4.5, bentuk anafora wujud pada penggunaan deiksis *tu* yang terdapat di dalam ujaran penutur P2. Perkara yang menjadi rujukan deiksis *tu* tersebut adalah berkaitan pendapat yang dikomunikasikan oleh penutur P1 di dalam dialog sebelumnya. Oleh itu, deiksis *tu* tersebut merupakan bentuk anafora yang ada hubungan dengan perkara berkaitan cadangan Pemuda UMNO untuk memberikan notis awal sebelum harga minyak dinaikkan sebagaimana yang dinyatakan oleh penutur P1.

- 5.6.4.6      P1a : Muka macam beruk? Badan tegap, besar dan tinggi?  
Badan berbulu lebat?  
P2a : Ya! Ya! Ya! Betul...!  
P1b : ...Oh, yang itu tau la, saya pernah tengok...  
P2b : Bagus! Bagus! Di mana kamu tengok?  
P1c : ...Kat panggung wayang.  
P2c : (...*itu King Kong bukan Big Foot...*)  
(*Telatah dalam Berita Minggu, 8 Januari 2006*)

Hubungan deiksis *itu* dengan hal atau perkara yang dinyatakan di dalam pernyataan terdahulu yang terdapat di dalam wacana kartun 6.6.4.6 terjadi menerusi ujaran yang disampaikan oleh penutur yang sama, iaitu P1. Deiksis *itu* dalam ujaran ...Oh, yang *itu* tau la... yang disampaikan menerusi ujarannya P1b tersebut jelas berkaitan secara langsung dengan perkara yang dinyatakan melalui ujaran P1a sebelumnya.

Pemanfaatan bentuk anafora menerusi penggunaan deiksis *-nya* dalam penyampaian gaya bahasa kartun dapat diperhatikan melalui wacana kartun editorial

5.6.4.7, 5.6.4.8 dan 5.6.4.9. Lazimnya deiksis *-nya* akan bergabung dengan kata lain sebelumnya bagi membentuk frasa yang bersifat gramatis.

5.6.4.7

[*GURU BUKA KELAS TUISYEN DISIASAT – Georgetown: Tindakan guru sekolah kerajaan meminta murid mengikuti tuisyen persendirian kendalian mereka jika mahu menambah kefahaman terhadap sesuatu subjek, melanggar etika perguruan. - Timbalan Menteri Pelajaran, Datuk Noh Omar.*]

P1 : Tuntut ilmu sehingga ke negeri China... begitulah pentingnya ilmu, begitulah mahalnya ilmu... ia tidak datang sendiri, ia harus dicari... tapi di mana?...  
Jawapannya... ada di sini!

[*Kelas Tuisyen. Daftar Segera*]

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 15 September 2006*)

Deiksis *-nya* yang membentuk frasa *Jawapannya*... dalam ujaran penutur P1 di dalam wacana 5.6.4.7 dapat difahami maksud yang menjadi rujukannya adalah berkaitan dengan jawapan terhadap persoalan yang ditimbulkan oleh penutur itu sendiri sebelumnya, iaitu '*...tapi di mana?...*'

5.6.4.8

[*PENDUDUK TAK PERNAH KEMUKA BANTAHAN – Petaling Jaya: "Kami akan meminta syarikat pemilik menurunkan struktur menara telekomunikasi itu jika penduduk membuat bantahan." – Kata Pegawai Perhubungan Awam Majlis Bandar Raya Petaling Jaya (MBPJ), Zainun Zakaria ketika mengulas kewujudan menara berkenaan yang didakwa menjadi punca pelbagai gangguan kesihatan termasuk kanser.*]

P1 : Amboiii – mudahnya bagi alasan! Maksudnya kalau penduduk senyap, selamatlah... walaupun perkara yang dibuat tu tak selamat!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 3 Mei 2008*)

Kewujudan deiksis *-nya* yang terhasil dalam bentuk anafora pada frasa *Maksudnya*... menerusi ujaran penutur P1 di dalam wacana kartun 5.6.4.8 pula adalah rujukan kepada latar kartun tersebut. Deiksis *-nya* tersebut dianggap sebagai rumusan

terhadap alasan yang diberikan oleh Pegawai Perhubungan Awam Majlis Bandar Raya Petaling Jaya (MBPJ) menerusi pernyataan yang dinyatakan sebelumnya di dalam latar kartun 5.6.4.8.

- 5.6.4.9      P1a : Tak sabar rasanya aku nak menunggu tarikh  
                  16 September.  
P2a : Ya la! Sama-sama kita tengok, sekadar angan-angan  
                  kosong, mimpi di siang hari atau satu realiti...  
P1b : Aku tunggu tarikh tu bukan apa...malamnya kan  
                  17 Ramadhan, nuzul Quran...  
P1c : ...malam berikutnya pula bermula tujuh malam ganjil,  
                  malam Lailatul Qadar. Ni kan bulan ibadah...  
*(Ragam dalam Berita Minggu, 7 September 2008)*

Analisis penggunaan deiksis *-nya* di dalam ujaran-ujaran penutur P1 yang disampaikan menerusi wacana kartun 5.6.4.9 ternyata memperlihatkan referens yang berbeza-beza bagi setiap satunya. Kehadiran bentuk-bentuk deiksis *-nya* yang masing-masing bergabung dengan kata dan frasa *rasa* (*rasanya*), *malam* (*malamnya*) dan *berikut* (*malam berikutnya*) mengandungi rujukan makna yang berlainan. Dalam konteks wacana kartun tersebut, kata ganti nama diri *-nya* di dalam ujaran pertama (P1a) yang bergabung dengan kata *rasa* menjadi *rasanya* sebenarnya ada kaitan dengan kenyataan awal penutur P1, iaitu *Tak sabar....* Jadi, kata ganti nama *-nya* tersebut merupakan bentuk anafora yang berkaitan dengan perasaannya yang ghairah dan tidak sabar menunggu sesuatu.

Seterusnya, pemanfaatan ganti nama diri *-nya* dalam ujaran yang kedua (P1b) dan ujaran ketiga (P1c) juga merupakan deiksis wacana bentuk anafora yang masing-masing memiliki rujukan kepada hal atau perkara yang telah dinyatakan terdahulu atau sebelumnya. Deiksis *-nya* pada frasa ...malamnya... di dalam ujaran P1b adalah merujuk kepada malam bagi hari 16 September yang telah disebut oleh penutur P1 melalui

ujaran awalnya (P1a). Maksud kata deiksis *-nya* yang ketiga pula, iaitu ...*malam berikutnya*... dapat difahami memiliki maksud yang berkaitan dengan malam selepas 16 September atau lebih jelas lagi malam hari berikutnya, iaitu 17 September.

5.6.4.10 P1 : ...saya dah kata, jangan menyanyi, suara abang tak sedap... ha kan dah banjir!

(*Ragam dalam Berita Minggu, 24 Disember 2006*)

Pemanfaatan kedua-dua bentuk anafora dan katafora dalam gaya bahasa kartun editorial dapat dikenal pasti menerusi wacana kartun *Ragam* 5.6.4.10. Bagi unsur anafora, sebenarnya wacana kartun tersebut tidak menghadirkan secara langsung atau secara jelas perkara yang dinyatakan sebelumnya. Namun, hal tersebut dapat difahami menerusi pemakaian deiksis wacana ...*saya dah kata*... melalui ujaran penutur P1. Andaian wujudnya pernyataan terdahulu yang sampaikan oleh penutur P1 dalam wacana tersebut mudah difahami menerusi penggunaan tanda titik-titik ... sebelum ujaran awal dituturkan dan tidak dihadirkan di dalam wacana kartun 5.6.4.10. Bentuk katafora dapat diperhatikan terjadi melalui kata-kata atau frasa yang dirujuk atau diulang lagi kemudiannya oleh penutur P1. Bentuk katafora di dalam wacana 5.6.4.10 adalah wujud pada ujaran ... *jangan menyanyi, suara abang tak sedap*... yang disampaikan selepas deiksis wacana *saya dah kata* di dalam dialog penutur P1.

## 5.6.5 Deiksis Sosial

Sebagaimana telah dijelaskan dalam bab 2 (lihat bahagian 2.9.4) deiksis sosial berfungsi membezakan status atau tingkat sosial seseorang penutur atau lawan tuturnya selain mewujudkan hubungan hormat dan sopan dalam kalangan peserta perbualan. Perbezaan tersebut dapat ditunjukkan dalam bentuk penggunaan kata atau frasa, sistem morfologi kata-kata tertentu, sistem atau bentuk panggilan, kata ganti untuk kesopanan, istilah keturunan dan kehormatan dan sebagainya.

Dalam analisis sampel kartun editorial, terdapat sejumlah wacana yang memanfaatkan deiksis sosial di dalam perbualan para peserta atau penutur yang terlibat dalam perbualan atau komunikasi. Berdasarkan kartun-kartun 5.6.5.1 hingga 5.6.5.7 ini terdapat penggunaan deiksis sosial yang berkaitan dengan bentuk panggilan atau gelaran hormat kepada individu atau pihak tertentu yang mempunyai gelaran atau dihormati.

Sistem panggilan yang menggunakan bentuk panggilan hormat seperti *YB*, iaitu singkatan bagi *Yang Berhormat* yang digunakan untuk Wakil Rakyat dan juga bentuk gelaran Datuk, Datuk Seri dan sebagainya yang digunakan untuk individu yang memiliki gelaran atau status sedemikian sangat wajar digunakan dan dipatuhi oleh anggota masyarakat.

5.6.5.1 P1 : Bakpe nusuk, YB?

P2 : Datuk Seri sebeloh nuu!

[*PM, TPM GUNA KERETA NASIONAL*]

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 27 Julai 2008*)

Kewujudan deiksis sosial di dalam wacana kartun 5.6.5.1 dapat dilihat dari segi penggunaan gelaran Datuk Seri. Penghasilan wacana kartun 5.6.5.1 sebenarnya ada kaitan dengan isu semasa yang sedang hangat dibicarakan, iaitu mengenai pembelian kereta mewah jenama Mercedes Benz oleh kerajaan negeri Terengganu sebagai kereta rasmi kerajaan. Penggunaan dialek Terengganu dengan sendiri dapat difahami bahawa isu tersebut merujuk kepada senario yang berlaku di negeri Terengganu.

Selain penggunaan dialek Terengganu di dalam ujaran penutur yang terlibat, penggunaan kata gelaran kehormatan jelas menggambarkan aspek hubungan sosial yang wujud di antara penutur dengan orang yang dilawan bicara dengannya. Pemanfaatan unsur deiksis sosial dapat dikenal pasti melalui penggunaan bentuk panggilan hormat

*YB* oleh pemandu Wakil Rakyat yang barang kali boleh ditanggapi sebagai Menteri Besar Terengganu yang sedang berada di dalam kenderaan rasmi berjenama Mercedes Benz. Dari sudut yang lain pula, *YB* atau Wakil Rakyat tersebut telah menggunakan gelaran hormat Datuk Seri yang merujuk kepada Perdana Menteri, Datuk Seri Mohd Najib Tun Abdul Razak yang mana di dalam visual kartun tersebut digambarkan berada di dalam kereta rasmi buatan tempatan, Proton Perdana di sebelahnya.

Dalam komunikasi secara langsung antara penutur dengan lawan tuturnya, lazimnya bentuk panggilan yang menggunakan singkatan *YB* akan digunakan secara sendirian tanpa perlu disertakan nama atau gelaran lain individu berkenaan. Justeru, pemakaian deiksis sedemikian di dalam tuturan-tuturan yang dipaparkan menerusi gaya bahasa kartun berikut merupakan gambaran sebenar tentang realiti sikap dan amalan masyarakat dalam hal berkaitan penggunaan bentuk-bentuk panggilan dan gelaran semasa berkomunikasi dengan orang yang mempunyai status sedemikian. Hal sedemikian dapat diperhatikan menerusi wacana 5.6.5.2, apabila individu P3 secara spontan menggunakan kata gelaran *YB* semasa penyapa Wakil Rakyat, iaitu individu P2 yang tiba-tiba berada di sebelahnya.

5.6.5.2      P1 : Kod Etika Budi Bahasa untuk *YB* akan diperkenalkan tidak lama lagi. - Menteri Perpaduan, Kebudayaan, Kesenian dan Warisan, Datuk Seri Shafie Apdal.

P2 : Elok sangat le tu – kita bukan saja nak *YB* kita dikenali sebagai Yang Berhormat atau Yang Berkhidmat tetapi juga Yang Berbudi Bahasa ... Assalamualaikum...

P3 : Eh, *YB*?

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 4 November 2008*)

Dalam analisis wacana kartun 5.6.5.3, pemanfaatan deiksis sosial terhasil melalui kewujudan bentuk panggilan hormat yang menggunakan gelaran *Datuk* di

dalam ujaran penutur P1, panggilan yang digunakan oleh pemandu kepada ketua atau majikannya itu.

5.6.5.3        P1 : Apa macam Datuk, Pas mau rebut 40 kerusi Parlimen...  
                    lepas tu pulak bos dia cakap mau lebih lagi!

P2 : Lebih berangan boleh la!

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 26 Ogos 2007*)

Dalam analisis yang lain didapati unsur tempat atau persekitaran tertentu mempengaruhi pola penggunaan bahasa atau deiksis sosial berhubung penggunaan kata panggilan hormat oleh penutur semasa bercakap atau berkomunikasi dengan orang-orang yang memiliki status sangat dihormati.

5.6.5.4        [DEWAN RAKYAT]

P1 : Haa... sangat murah Datuk! Mahu bayar ansur-ansur pun boleh!

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 7 Mei 2006*)

Perbualan yang berlaku di sekitar Dewan Rakyat seperti yang diterjadi di dalam wacana kartun kartun 5.6.5.4 mempengaruhi penutur P1 (penjual tali leher) menggunakan kata panggilan yang sesuai untuk Waki-Wakil Rakyat. Penjual tali leher telah memanfaatkan bentuk deiksis sosial yang relevan dengan keadaan sekitar apabila dia menggunakan kata gelaran hormat *Datuk* semasa menawarkan jualan tali leher kepada Ahli Dewan Rakyat yang menghadiri Sidang Dewan Rakyat. Keadaan itu mungkin disebabkan penutur P1 tersebut maklum bahawa rata-rata Ahli Dewan Rakyat mempunyai gelaran sedemikian atau barangkali menunjukkan sikap hormat kepada Wakil Rakyat.

Kadangkala kata panggilan hormat *Datuk* diguna pakai dalam bentuk ringkas menjadi *Tok* sahaja. Hal ini berbeza dengan bentuk deiksis sosial *Tok* yang bukan berupa kata gelaran yang dianugerahkan oleh raja atau sultan sebaliknya merupakan

bentuk-bentuk panggilan hormat yang digunakan terhadap pihak-pihak tertentu yang mempunyai kedudukan mulia atau dihormati dalam masyarakat, misalnya *Tok Guru*, *Tok Bomoh*, *Tok Batin* dan sebagainya.

- 5.6.5.5      P1 : Makin turun berat badan Datuk Shafie aku tengok!  
                P2 : Mana taknya, banyak kena turun padang bulan puasa ni!  
                S1 : Datuk, sini kes cili!  
                S2 : Sini ayam tok!  
                S3 : Ni kes gula lagi tok!

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia*, 8 Oktober 2006)

Analisis gaya bahasa wacana kartun 6.6.5.5 mendapatkan bentuk deiksis sosial *Tok* seperti yang terdapat pada ujaran penutur S2 dan ujaran S3 adalah merupakan bentuk singkatan daripada kata *Datuk*. Kata deiksis sosial *Tok* dalam wacana tersebut adalah merujuk kepada Datuk Shafie Apdal yang mana telah dinyatakan dengan jelas melalui ujaran penutur P1.

Analisis wacana kartun 5.6.5.6 dan 5.6.5.7 mendapatkan penggunaan kata panggilan menggunakan deiksis sosial *Tok* berlainan dengan kata panggilan singkatan untuk gelaran Datuk. Semasa berkomunikasi dengan seseorang yang dikategorikan sebagai golongan alim atau berstatus ulama, panggilan hormat yang sesuai digunakan *Tok Guru*.

- 5.6.5.6      P1 : Helo Tok Guru, okey...mulo-mulo pulah kiri, lepak tu  
                  pulah kane...isyy, supo tok jadi jah ni?  
                P2 : Cepat la abe! Lamo lambat sapa kat pusat pencalone keh!  
                  [*SEMUA CALON PAS ULAMAK – NIK ABDUL AZIZ*]  
                (*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia*, 24 Februari 2008)

Berdasarkan wacana kartun editorial 5.6.5.6, analisis dapat menjelaskan bahawa penutur P1 yang digambarkan sebagai karakter Ibrahim Ali yang sedang berkomunikasi dengan

Menteri Besar Kelantan telah menggunakan kata panggilan hormat *Tok Guru*. Masyarakat telah sedia maklum bahawa Menteri Besar Kelantan, Datuk Nik Abdul Aziz Nik Mat merupakan individu yang dikenali umum dan seorang ulamak yang sangat dihormati, maka amat sesuai sekali dipanggil dengan gelaran *Tok Guru*. Oleh itu, penggunaan deiksis sosial *Tok Guru* merupakan bentuk panggilan hormat yang wajar dan sesuai dengan status sosial orang yang dilawan bicara tersebut yang sememangnya bertaraf *Tok Guru*.

Dalam konteks sosiobudaya Melayu, kata *Tok* dianggap sebagai deiksis sosial yang biasa digunakan sebagai bentuk panggilan hormat yang digunakan terhadap bomoh atau dukun. Hal ini sesuai dengan tanggapan umum bahawa *Tok Bomoh* merupakan individu yang selalunya diberi kepercayaan dan dihormati dalam masyarakat.

#### 5.6.5.7

P1a : Kedai saya kerap benor pencuri masuk tok! Kalau boleh nak la mintak 'pasang pendinding' sikit tok!

P2a : Pasang pendinding? Boleh...boleh!

P2b : Nah Ambik ni pasang kat dinding!

P1b : (*Aii! Kecik je aku tengok tok bomoh ni!*)

[*PERBANYAKKAN PASANG CCTV*]

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 13 Januari 2008*)

Analisis terhadap wacana kartun 5.6.5.7, mendapati kata panggilan *Tok* telah digunakan oleh individu P1 kepada bomoh yang ditemuinya. Kata panggilan *Tok* di dalam ujaran penutur P1 tersebut bukan bermaksud panggilan untuk orang tua yang lazim digunakan oleh anak cucu dalam konteks hubungan kekeluargaan. Sebaliknya kata *Tok* tersebut adalah bentuk deiksis sosial yang digunakan untuk melahirkan sikap atau rasa hormat kepada seseorang yang mempunyai keistimewaan tertentu atau dihormati dalam masyarakat.

5.6.5.8      P1a : Ingat ya, mulai 1 Januari tahun depan bapak nak kamu pakai tali keledar belakang! Nanti tak pasal-pasal bapak kena saman!

P1b : Alaa... Tok, yang depan pun kuatkuasa tahun depan jugak la!

P2 : Nak ajar anak, dia sendiri tak pakai!

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 28 Disember 2008*)

Dalam data wacana kartun editorial 5.6.5.8, kata *Tok* yang digunakan oleh penutur P1 terhadap lawan tuturnya itu sebenarnya tiada kaitan dengan gelaran *Datuk*. Dalam konteks perbualan tersebut, kata *Tok* tersebut merupakan deiksis sosial yang lazim digunakan oleh orang ramai sebagai bentuk panggilan hormat terhadap anggota polis. Oleh itu, pemanfaatan gaya bahasa sedemikian di dalam wacana kartun dianggap wajar dan sesuai dengan gambaran sosiobudaya masyarakat yang memiliki sikap hormat terhadap anggota polis.

Penggunaan kata *abang* mempunyai rujukan makna yang berbeza-beza bergantung kepada status atau hubungan individu dengan penutur yang menggunakan kata tersebut di dalam perbualan. Dalam konteks analisis wacana kartun editorial, terdapat beberapa buah kartun telah memanfaatkan bentuk deiksis sosial jenis ini di dalam komunikasi yang disampaikan oleh penutur-penuturnya. Analisis gaya bahasa di dalam wacana kartun editorial 5.6.5.9 hingga 5.6.5.13 dapat menjelaskan fungsi deiksis sosial *abang* yang berbeza-beza mengikut konteks penggunaannya.

5.6.5.9      P1 : Abang... ada nampak penyapu tak?!

P2 : Ntah!

[*PBT Selangor gagal capai mutu diberi anugerah penyapu.*]  
(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 18 November 2007*)

5.6.5.10      P1 : Ekonomi berkembang 6 peratus, abang berkembang berapa peratus?  
(*Ragam dalam Berita Minggu, 26 November 2006*)

Kedua-dua kata deiksis sosial *abang* di dalam wacana kartun 5.6.5.9 dan 5.6.5.10 adalah berfungsi sebagai kata panggilan mesra dan manja yang melibatkan hubungan pasangan suami dan isteri. Dalam konteks masyarakat Melayu, isteri lazimnya menggunakan bentuk panggilan *abang* sebagai kata panggilan untuk suami. Ternyata, kedua-dua ujaran penutur P1 di dalam wacana tersebut memanfaatkan bentuk deiksis sosial *abang* untuk berbicara dengan suami masing-masing.

5.6.5.11 [SEBELUM RAYA]

P1a : Makk!! Abang bawak balik lemang! Yeahh...

[SELEPAS RAYA]

P1b : Makk!! Abang bawak balik tabung Leman! Huaa...

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 29 Oktober 2006*)

Dalam konteks wacana kartun 5.6.5.11, analisis memperlihatkan deiksis sosial *abang* yang digunakan oleh penutur P1 tersebut adalah merujuk kepada bentuk panggilan yang menggambarkan hubungan atau pertalian keluarga, iaitu panggilan yang digunakan oleh adik kepada adik-beradik lelaki yang lebih tua.

5.6.5.12 P1 : Ni Abang Jai hadiah kain kat mak! Fabrik ni dia beli kat India tau!

P2a : India? Hmm...boleh buat menantu!

P2b : Beli kat India ke kat Masjid India? Banyak 'lumpur' ni!

[*Peniaga lelong barang ditenggelami banjir kilat.*] ]

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 17 Jun 2007*)

Seterusnya penggunaan deiksis *abang* yang terdapat di dalam ujaran yang disampaikan oleh penutur P1 di dalam wacana kartun 5.6.5.12 sebenarnya tiada kaitan dengan hubungan kekeluargaan. Penggunaan kata *abang* sebelum nama orang, Jai sehingga membentuk frasa *Abang Jai* dalam konteks tuturan tersebut adalah berfungsi sebagai bentuk panggilan mesra, hormat atau intim yang digunakan oleh seseorang kepada kawan baiknya ataupun seseorang wanita kepada pasangan kekasihnya.

- 5.6.5.13 P1 : Ni! Katalog dia! Boleh *booking* sekarang **bang!**  
[*PROTON SAGA BARU*]  
(*Ragam dalam Berita Minggu, 20 Januari 2008*)

Analisis data wacana kartun 5.6.5.13 mendapati penggunaan kata *bang* yang merupakan bentuk singkatan daripada kata *abang* yang digunakan oleh penutur P1 adalah bentuk deiksis sosial yang berfungsi sebagai kata panggilan sopan yang lazim digunakan dalam situasi tidak formal untuk menyapa orang lelaki.

- 5.6.5.14 P1 : Sebagai pelancong dari negara jiran, apakah yang menjadi tarikan saudara sering berkunjung ke sini...  
Makanan yang enak? Pantai dan tempat peranginan?  
Tempat bersejarah? Kraftangan?  
P2 : Isi minyak laa!
- (*Ragam dalam Berita Minggu, 1 Jun 2008*)

Dalam wacana kartun editorial 5.6.5.14 pula terdapat penggunaan kata deiksis sosial *saudara* di dalam ujaran penutur P1. Kata *saudara* merupakan bentuk kata ganti diri yang berfungsi sebagai kata panggilan sopan dan digunakan kepada orang lelaki sama ada dalam situasi formal maupun tidak formal.

Pada umumnya kata *tuan* mempunyai fungsi yang berubah-ubah berdasarkan konteks atau situasi penggunaan yang berbeza-beza. Lazimnya, kata panggilan *tuan* yang merupakan bentuk deiksis sosial digunakan bagi merujuk kepada sistem panggilan hormat yang berkaitan dengan status atau hierarki kelas sosial yang wujud dalam masyarakat. Kata panggilan *tuan* ini biasanya digunakan terhadap individu atau orang yang mempunyai status, pangkat atau berjawatan tinggi di dalam sesebuah organisasi misalnya pegawai tinggi, ketua dan sebagainya.

Kata deiksis sosial *tuan* dikenal pasti digunakan oleh penutur-penutur di dalam perbualan menerusi wacana kartun editorial 5.6.5.15 hingga 5.6.5.16.

5.6.5.15 P1 : Tuan perlukan bekalan yang banyak untuk askar-askar tuan jika benar-benar mahu menyerang Iran..!

[ *KEDAI KERANDA* ]

(*Ragam dalam Berita Minggu, 30 April 2006*)

Dalam konteks perbualan yang disampaikan oleh penutur P1 di dalam kartun

5.6.5.15, kata *tuan* yang diujarkannya itu berfungsi sebagai kata panggilan hormat yang digunakan terhadap pemimpin Amerika Syarikat (Presiden George W. Bush)

5.6.5.16 P1 : Saya suruh menyamar naik bas... ni apasal balik  
balai awal pulak?

P2  
P3  
P4 } Tiket habis, tuan!!

[ *OPS SIKAP XIII BERMULA* ]

(*Malaysia Kita dalam Mingguan Malaysia, 7 Oktober 2007*)

Penggunaan bentuk deiksis sosial *tuan* menerusi ujaran serentak penutur P2, P3 dan P4 di dalam wacana kartun 5.6.5.16 merupakan manifestasi sistem panggilan hormat dalam kalangan anggota keselamatan seperti polis. Dalam konteks wacana kartun 5.6.5.16, panggilan sedemikian menjadi amalan dalam kalangan anggota polis untuk memanggil ketua atau pegawai polis yang berpangkat lebih tinggi daripada mereka.

## 5.7 Makna Idiomatik

Konsep makna idiom merupakan binaan atau satuan bahasa, sama ada terdiri daripada perkataan, frasa atau ayat yang mana maknanya tidak dapat dihubungkan atau difahami secara langsung daripada makna leksikal sesuatu unsur ataupun makna nahu binaan tersebut (lihat bahagian 2.9.5).

Dalam analisis data wacana kartun editorial mendapati penggunaan unsur idiom oleh penutur-penutur di dalam perbualan kadangkala dilihat bersifat jujur dan ada

kalanya pula menyimpang daripada pemikiran literal penuturnya. Pentafsiran makna idiom yang menyimpang sebenarnya bertujuan untuk menimbulkan kesan humor dalam wacana kartun selain memberi penekanan terhadap mesej yang hendak disampaikan. Binaan frasa yang bersifat idiomatik yang telah dimanfaatkan dalam penyampaian gaya bahasa kartun editorial terdiri daripada simpulan bahasa dan peribahasa.

### 5.7.1 Simpulan Bahasa

Bentuk simpulan bahasa digunakan dalam wacana kartun editorial bertujuan menjelaskan maksud sesuatu pengucapan dengan membawa pengertian tertentu yang mendalam. Terdapat beberapa buah data wacana kartun yang memanfaatkan penggunaan simpulan bahasa di dalam ujaran penuturnya.

- 5.7.1.1 P1 : Mana aku tak marah makan aku bagi cukup, *result* periksa dia pun cukup makan je!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 15 Mac 2006*)

Simpulan bahasa *cukup makan* di dalam wacana kartun 5.7.1.1 tidak harus dilihat dari segi makna leksikalnya semata-mata yang mana ia mungkin boleh difahami sebagai mendapat makanan yang cukup. Makna sebenarnya adalah membawa maksud keputusan peperiksaan yang diperolehi oleh anaknya hanya cukup-cukup untuk lulus ataupun sekadar lulus minimum sahaja. Gambaran maksud yang berkontradiksi yang ingin disampaikan menerusi wacana kartun tersebut ialah mengenai perasaan marah penutur P1 kerana anaknya lulus sangat rendah, sedangkan makan minum anaknya itu sentiasa dijaga sempurna dan cukup. Jelasnya, walaupun anaknya diberi makan minum yang cukup, namun keputusan peperiksaan anaknya itu hanya sekadar *cukup makan* sahaja.

5.7.1.2 P1 : Tak kan naik satu sen satu batang pun nak naik angin  
jugak...  
*[BAJET 2007 – MENGURANGKAN BEBAN RAKYAT ]*  
*(Ragam dalam Berita Minggu, 3 September 2006)*

Menerusi data wacana kartun 5.7.1.2, simpulan bahasa *naik angin* telah disampaikan oleh penutur P1 untuk menyindir suaminya yang kelihatan berang dengan pembentangan Bajet 2007 yang mencadangkan kenaikan cukai rokok sebanyak satu sen sebatang. Semasa menempelak gelagat suaminya, penutur P1 telah menggunakan bentuk simpulan bahasa *naik angin* berbanding menggunakan perkataan *marah* bagi merujuk kepada sikap yang ditunjukkan oleh suaminya itu. Penutur P1 telah menyampaikan sindiran dengan secara tidak langsung melalui penggunaan simpulan bahasa bagi mengelakkan suaminya menjadi lebih marah lagi.

5.7.1.3 [ MAHKAMAH KEADILAN ANTARABANGSA ]  
P1 : Mahkamah akan tentukan siapa yang dapat Pulau Batu Puteh, dan siapa yang dapat putih mata.  
*MALAYSIA SINGAPURA  
(Ragam dalam Berita Minggu, 11 November 2007)*

Pertikaian di antara Malaysia dan Singapura berhubung tuntutan terhadap Pulau Batu Puteh sehingga dibawa ke Mahkamah Keadilan Antarabangsa pasti akan menghasilkan keputusan satu pihak akan menang manakala satu pihak lagi kalah. Menerusi data kartun 5.7.1.3, kata *putih* pada nama pulau Batu Puteh yang terdapat dalam ujaran penutur P1 telah dimanfaatkan oleh kartunis bukan sahaja bertujuan menghasilkan kesan humor dalam kartun tersebut tetapi juga bertujuan menyampaikan mesej bahawa salah satu pihak pasti akan terlepas peluang memiliki pulau tersebut. Justeru, penutur menggunakan simpulan bahasa *putih mata* yang secara tidak langsung membawa pengertian bahawa salah satu pihak akan mendapat kekecewaan daripada memiliki pulau tersebut. Selain itu, penggunaan simpulan bahasa yang mengandungi

kata *putih* itu juga dilihat sebagai suatu kesengajaan bagi menghasilkan padanan serta kesan bunyi yang menarik berdasarkan persamaan yang wujud pada frasa *Batu Puteh* dan simpulan bahasa *putih mata*.

- 5.7.1.4        P1 : MB Pertahan anugerah penyapu : CUEPACS anggap cara kerajaan Selangor nilai prestasi PBT jatuhkan moral kakitangan awam...
- P2 : Lepas ni perkenalkan pula anugerah 'kaki sapu' pulak!  
*(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 16 November 2007)*

Satuan binaan *kaki sapu* di dalam wacana kartun 5.7.1.4 bukanlah suatu bentuk simpulan bahasa yang lazim ditemui. Namun binaan frasa tersebut cenderung memperlihatkan bentuk idiom yang memiliki makna khusus dalam konteks perbualan yang berlaku dalam wacana kartun 5.7.1.4. Jika dilihat dari segi persamaan dengan bentuk simpulan bahasa sedia ada yang lazim ditemui seperti *kaki botol*, *kaki ponteng*, *kaki lima*, *kaki buli* dan sebagainya, maka satuan binaan *kaki sapu* boleh difahami maksudnya dalam konteks makna idiomatik sama seperti simpulan-simpulan bahasa yang lain.

- 5.7.1.5        P1 : BN Selangor yakin sapu bersih semua kerusi: MB.  
P2 : Aku pun yakin – Selangor cukup terkenal dengan penyapu!  
*(Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 25 Februari 2008)*

Menerusi ujaran penutur P1, kata *sapu* bergabung dengan kata *bersih* telah membentuk simpulan bahasa *sapu bersih* di dalam di dalam wacana kartun editorial 5.7.1.5. Dalam konteks ujaran penutur P1, simpulan bahasa *sapu bersih* membawa maksud mendapat atau menguasai semua sekali. Bersesuaian dengan situasi semasa menjelang pilihan raya umum yang diadakan, penggunaan ungkapan *sapu bersih* bertujuan menghasilkan mesej yang tegas di samping menggambarkan keyakinan yang

kuat bahawa Barisan Nasional (BN) Selangor akan berjaya menguasai kesemua kerusi atau kawasan yang ditandingi. Penggunaan bentuk simpulan bahasa tersebut dilihat dapat mewujudkan pengertian yang lebih berkesan berbanding penggunaan perkataan atau frasa dalam bentuk gaya bahasa biasa misalnya *menguasai*, *memperolehi* atau *memenangi semua kerusi*.

5.7.1.6 P1 : Makin turun berat badan Datuk Shafie aku tengok!

P2 : Mana taknya, banyak kena turun padang bulan puasa ni!

S1 : Datuk, sini kes cili!

S2 : Sini ayam tok!

S3 : Ni kes gula lagi tok!

(*Malaysia Kita* dalam *Mingguan Malaysia*, 8 Oktober 2006)

5.7.1.7 [Menteri Besar, Datuk Ahmad Said arah pegawai kerap turun padang]

P1 : Tapi bukan turun padang golf!

P2 : (*MB daa...*)

(*Dialog Kota Raya* dalam *Harian Metro*, 2 Julai 2008)

Dalam analisis wacana kartun editorial 5.7.1.6 dan 5.7.1.7 penggunaan simpulan bahasa *turun padang* dalam ujaran yang disampaikan oleh setiap penutur di dalam perbualan masing-masing dapat difahami mengandungi maksud yang merujuk kepada individu tertentu yang dinyatakan di dalam wacana tersebut sentiasa bertindak mengambil tahu, ambil peduli, terlibat cara aktif dalam pelbagai aktiviti dan bertanggungjawab terhadap masyarakat. Menerusi wacana kartun 5.7.1.6, penutur P2 telah menggunakan simpulan bahasa *turun padang* di dalam ujarannya bagi menggambarkan Menteri (Datuk Shafie) sentiasa bergerak aktif bertindak menjalankan operasi pemeriksaan harga barang-barang bagi memastikan harga barang terkawal walaupun pada bulan puasa.

Dalam wacana kartun 5.7.1.7 pula, penggunaan satuan binaan *turun padang* di dalam latar kartun ternyata berbeza fungsinya daripada satuan binaan *turun padang* yang terdapat di dalam ujaran penutur P1. *Turun padang* yang terdapat di dalam latar kartun merupakan bentuk simpulan bahasa yang mengandungi makna idiomatik, manakala *turun padang* yang terdapat di dalam ujaran penutur P1 pula adalah binaan frasa yang mengandungi makna gramatikal, iaitu yang secara literal membawa maksud perbuatan seseorang individu turun ke padang atau lapangan bagi tujuan bermain golf.

Dalam konteks makna literal atau makna kamus, gabungan kata *ada isi* boleh difahami sebagai satu binaan rangkai kata yang boleh membawa maksud sesuatu benda seperti bekas, buah atau sebagainya yang mengandungi isi, kandungan, benda atau barang lain di dalamnya. Namun, dari sudut bahasa kiasan, gabungan kata *ada isi* merupakan bentuk simpulan bahasa yang membawa maksud seseorang yang ada ilmu, pengetahuan, kebolehan luar biasa atau juga wanita yang hamil.

5.7.1.8           P1a : Sejak akhir-akhir ni banyak betul kes pelajar muntah dan cirit-birit akibat keracunan makanan.

W1 : Uulkk... Uulkk...

P1b : Aik? Kenapa dengan Cikgu Siti tu? Keracunan jugak ke??

P2 : Bukan...Dia muntah-muntah sebab ada isi le tu.  
Dah masuk 3 bulan daaahh...

(Telatah dalam Berita Minggu, 6 Mei 2007)

Analisis wacana kartun 5.7.1.8, mendapati ujaran *ada isi* yang dituturkan oleh penutur P2 adalah merupakan simpulan bahasa yang digunakan untuk merujuk kepada individu W1 yang baru hamil atau mengandung. Oleh itu, *ada isi* dalam ujaran P2 tersebut adalah bahasa kiasan yang wujud dalam bentuk simpulan bahasa dan tidak boleh ditanggapi dengan makna biasa yang boleh dikaitkan dengan isu yang sedang dibicarakan penutur P1.

Kata *kaki* pada dasarnya membawa pengertian bahagian anggota badan, ukuran panjang yang bersamaan dua belas inci atau kata yang berfungsi sebagai penjodoh bilangan untuk benda seperti payung dan sebagainya. Dari segi makna kiasan pula *kaki* boleh membawa maksud orang yang suka atau minat melakukan sesuatu. Dalam bahasa Melayu, terdapat banyak bahasa kiasan dalam bentuk simpulan bahasa yang menggunakan kata *kaki* misalnya *kaki botol*, *kaki perempuan*, *kaki judi* dan sebagainya.

- 5.7.1.9        P1 : Skuad sukarelawan dah bubar... Jangan takut!  
                    Sini *line clear*...
- P2 : Tapi kaki skodeng tetap aktif...!  
(*Ragam* dalam *Berita Minggu*, 22 Januari 2006)

Bersandarkan kepada contoh-contoh simpulan bahasa sedia ada seperti *kaki botol* yang bererti orang yang suka minum minuman keras, *kaki perempuan* yang membawa maksud orang yang suka main perempuan dan *kaki judi* pula bermaksud orang yang suka berjudi, maka gabungan kata *kaki skodeng* seperti mana yang terdapat dalam ujaran penutur P2 di dalam wacana kartun 5.7.1.9 boleh dianggap sebagai bentuk simpulan bahasa baru yang menghasilkan makna kiasan tertentu. Jadi, dalam konteks wacana kartun tersebut, *kaki skodeng* boleh difahami dengan pengertian orang yang minat atau suka mengintai. Kata *skodeng* adalah bentuk slanga yang membawa maksud mengendap, mengintai atau meninjau secara sembunyi-sembunyi.

### 5.7.2 Peribahasa

Dalam menganalisis data-data wacana kartun editorial, terdapat beberapa peribahasa telah digunakan oleh penutur dalam perbualan bagi menyampaikan mesej secara tidak langsung kepada lawan bicara dalam perbualan ataupun masyarakat. Selain bertujuan menyampaikan mesej secara tidak langsung, penggunaan peribahasa juga dilihat berkesan menghasilkan kesan humor di dalam wacana kartun. Pemakaian

peribahasa dalam perbualan penutur-penutur di dalam wacana kartun yang diteliti kebanyakannya digunakan dalam konteks pengertian yang bersifat konvensional.

Lazimnya peribahasa digunakan untuk menyampaikan maksud atau mesej kartun yang bersifat implisit. Makna figuratif di dalam peribahasa mampu berfungsi dengan berkesan untuk menyampaikan nasihat, teguran, mahupun sindiran, kritikan atau kecaman dan sebagainya secara halus dan berkias. Penggunaan unsur peribahasa dapat diperhatikan menerusi analisis dalam wacana kartun 5.7.2.1, 5.7.2.2 dan 5.7.2.3. Unsur peribahasa yang terdapat di dalam ketiga-tiga wacana tersebut terdiri daripada peribahasa *menikam kawan dari belakang*, *Belanda meminta tanah dan sudah terhantuk baru terngadah*. Pemakaian peribahasa-peribahasa tersebut bukan sahaja dilihat sebagai suatu bentuk seni penulisan dalam penyampaian gaya bahasa kartun tetapi ia sebenarnya bertujuan menggarap mesej secara tidak langsung dengan tepat dan berkesan. Pemanfaatan peribahasa di dalam setiap wacana kartun tersebut dilihat sangat relevan dengan isu atau persoalan semasa yang sedang dibicarakan oleh penutur-penuturnya.

5.7.2.1        P1 : ...Gunakanlah senjata itu untuk membela agama, bangsa dan negara. Bukan untuk bertikam sesama sendiri atau menikam kawan dari belakang!

(*Ragam dalam Berita Minggu, 19 November 2006*)

Dalam wacana kartun 5.7.2.1, pesanan seorang Tok Guru kepada muridnya agar tidak menyalahgunakan ‘senjata keris UMNO’ sangat relevan dengan isu semasa yang sedang berlaku khususnya berkaitan dengan persidangan UMNO. Penyerahan simbol UMNO tersebut secara simbolik melambangkan penyerahan kuasa kepada pihak tertentu dan ia diharapkan dapat dimanfaatkan untuk tujuan kebaikan. Jadi, mesej penting yang hendak disampaikan di sebalik ujaran penutur dalam wacana kartun tersebut adalah ditujukan kepada para pemimpin UMNO yang terlibat dalam

pertandingan semasa persidangan UMNO agar tidak menyalahgunakan kuasa dan kedudukan yang ada pada mereka. Pesanan yang disampaikan menerusi peribahasa *menikam kawan dari belakang* jelas mengandungi pengertian seseorang pemimpin yang telah memiliki kuasa tidak harus bertindak negatif dengan memburuk-burukkan atau menghancurkan saingen masing-masing. Secara simbolik, pesanan tersebut ada kaitan dengan simbol keris yang pada lazimnya digunakan sebagai senjata untuk bertikam.

5.7.2.2        P1 : Eh, kenapa bang? Kan ke abang yang izinkan saya keluar tadi cuma jangan beli barang buatan Belanda – saya ingat tu bang! Memang saya boikot habis barang buatan Belanda bang!

P2 : Tapi masalahnya kamu dah jadi Belanda, Timah oi...  
Belanda meminta tanah namanya ni!

(*Dialog Kota Raya dalam Harian Metro, 3 April 2008*)

Peristiwa penayangan filem pendek bertajuk *Fitna* oleh seorang Ahli Parlimen berhaluan kanan Belanda, Geert Wilders yang didakwa menghina kitab suci al-Quran telah membangkitkan kemarahan umat Islam di seluruh dunia. Ekoran daripada peristiwa tersebut, terdapat saranan agar dunia seluruhnya, termasuk Malaysia memboikot barang keluaran negara Belanda sebagai tanda protes terhadap tindakan penayangan filem tersebut. Dengan mengambil kesempatan daripada isu tersebut, istilah *Belanda* telah dimanfaatkan di dalam wacana kartun 5.7.2.2 untuk dijadikan sumber bagi menyampaikan sindiran melalui penggunaan peribahasa (*seperti*) *Belanda meminta tanah*. Mesej di sebalik wacana kartun tersebut sebenarnya secara tidak langsung bertujuan menyampaikan sindiran kepada penutur P1 (isteri) yang berkecenderungan berbelanja keterlaluan atau boros.

Dalam masyarakat Melayu, kata *Belanda* yang digunakan di dalam peribahasa Melayu, *Seperti Belanda meminta tanah* mengandungi pengertian seseorang yang

bersikap tamak atau sesuatu pihak yang sentiasa tidak puas dan tidak cukup dengan pemberian orang atau ingin mendapatkan lebih lagi. Justeru, dalam konteks wacana kartun 5.7.2.2, saranan suami kepada isterinya yang keluar membeli belah agar memboikot barang keluaran negara Belanda memang dipatuhi oleh isterinya. Bagaimanapun, di sebalik tindakannya memboikot Belanda, timbul isu lain pula yang juga ada kaitan dengan Belanda. Hal yang berlaku adalah isteri penutur P1 pula yang telah menjadi *Belanda*, yakni dalam erti kata menjadi seperti kata peribahasa Melayu *Belanda meminta tanah* apabila dia telah bertindak berbelanja membeli barang semahu-mahunya. Jadi, mesej yang ingin disampaikan menerusi penggunaan peribahasa tersebut adalah bertujuan menyindir seseorang yang bersikap tidak pernah puas semasa berbelanja dan sentiasa mengikut nafsu dan kemahuan hati semata-mata.

#### 5.7.2.3

[1993 *HIGHLANDS TOWERS*]

[*BUKIT ANTARABANGSA*]

P1 : Sepatutnya sudah terhantuk baru terngadah. Ini sudah banyak kali terhantuk baru hendak terngadah!

(*Ragam dalam Berita Minggu, 14 Disember 2008*)

Menerusi wacana kartun 5.7.2.3, penggunaan peribahasa *sudah terhantuk baru terngadah* jelas membawa tafsiran makna yang bersifat konvensional atau makna standard. Mesej yang hendak disampaikan adalah berkaitan dengan sikap alpa dan tidak ambil peduli sesetengah pihak yang tidak mengambil iktibar daripada peristiwa atau kejadian yang berlaku pada masa lampau. Kejadian tanah runtuh yang berlaku di Bukit Antarabangsa pada tahun 2008 dilihat seolah-olah sebagai ulangan kepada peristiwa tragedi Highlands Towers yang berlaku pada tahun 1993. Justeru, peristiwa yang seharusnya menjadi pengajaran kepada semua pihak tersebut telah dipaparkan menerusi mesej yang disampaikan melalui peribahasa *Sudah terhantuk baru terngadah*. Secara tidak langsung wacana kartun 5.7.2.3 cuba menempelak pihak-pihak tertentu yang tidak

mahu mengambil pengajaran daripada peristiwa yang berlaku terdahulu dalam merancang sesuatu pembangunan terutama di kawasan bercerun atau lereng bukit sehingga mengundang tragedi yang berulang.

### **5.8 Rumusan**

Pengolahan gaya bahasa dalam wacana kartun editorial disulam dengan pelbagai bentuk dan unsur bahasa yang menarik dalam menyampaikan mesej yang berkesan di samping berperanan mewujudkan humor yang menghiburkan. Dalam karya kartun editorial, kombinasi penggunaan elemen verbal atau perbualan dan juga visual kartun telah dapat menghasilkan mesej serta maksud yang sangat menarik dan berkesan sehingga mampu menyampaikan pelbagai unsur pengajaran, kritikan, sindiran, kiasan dan pelbagai lagi rakaman peristiwa yang berlaku dalam masyarakat selaras dengan peranannya sebagai wahana penyampaian maklumat dan kritikan masyarakat.

Untuk itu, pelbagai bentuk dan ragam bahasa telah dimanfaatkan di dalam pengolahan gaya bahasa kartun. Dalam analisis mengenai aspek kebahasaan berkaitan penggunaan dan pengolahan bahasa di dalam kartun, antara ciri-ciri serta bentuk bahasa yang telah diuraikan adalah meliputi aspek ketaksaan leksikal dan gramatikal, bahasa figuratif atau kiasan, unsur ironi, bentuk deiksis, serta unsur idiomatik.

Berdasarkan huraian serta analisis terhadap pelbagai aspek bahasa di dalam wacana kartun, jelas dapat diperhatikan bahawa pengolahan bahasa dalam wacana kartun editorial kadangkala banyak memanfaatkan bentuk permainan bahasa sehingga menimbulkan pelbagai kesan atau efek menarik dari segi kaedah penyampaian makna di dalamnya.

Penyampaian makna secara tidak langsung atau bersifat implisit banyak mengambil tempat dalam ujaran penutur dan hal ini memerlukan pendengar atau pembaca meneliti makna tersirat di sebaliknya. Sama ada secara sengaja mahupun tidak sengaja, pemanfaatan bentuk sedemikian bukan sahaja bertujuan mewujudkan kesan humor dan rasa terhibur semata-mata tetapi juga dilihat mampu menghasilkan kesan makna dan pengertian yang serius atau sensasi selain makna berganda dalam penyampaian mesej kartun.

## **BAB 6**

### **KESIMPULAN**

Penelitian mendapati kartun editorial dapat dilihat sebagai sejenis lukisan berbentuk representasi yang mengandungi penyataan, perlambangan, pelukisan atau ikon tertentu yang bersifat lucu, sinis dan menyindir. Tema atau persoalan tentang politik, sosial, ekonomi mahupun humor sering kali diolah bersetujuan dengan konsep kartun editorial sebagai karya seni lukis berupa representasi dan simbolik yang secara tersurat mahupun tersirat terkandung di dalamnya elemen-elemen sindiran, teguran, kritikan dan sebagainya.

Berdasarkan cara penyampaian atau penyajian kartun editorial menerusi media surat khabar, terdapat dua jenis wacana dikenal pasti, iaitu kartun editorial bukan lisan dan kartun lisan. Kartun bukan lisan didapati memanfaatkan gambar-gambar atau bentuk visualisasi jenaka sepenuhnya bagi menghasilkan mesej dan humor. Dengan kata lain, kartun editorial jenis bukan lisan hanya menyandarkan penyampaian mesej, kritikan atau sebagainya menerusi pemaparan unsur visual kartun semata-mata.

Kartun lisan pula telah memaparkan lakaran visual serta memanfaatkan unsur-unsur lisan atau pertuturan watak ataupun tokoh misalnya menerusi penggunaan kata, frasa, ayat, atau wacana yang disampaikan menerusi perbualan yang terdapat di dalamnya. Wacana kartun lisan didapati memanfaatkan unsur kebahasaan di samping lukisan visual yang mudah dan bersahaja ataupun dengan gambar-gambar jenaka yang humor untuk menyampaikan mesej atau informasi kepada pembaca.

Dari segi wacana kartun lisan, terdapat dua elemen lisan telah dikenal pasti dalam aspek pemanfaatan bahasa kartun, iaitu pertama elemen lisan dominan dan elemen lisan bukan dominan. Elemen lisan dominan di dalam kartun editorial banyak memanfaatkan aspek kebahasaan dalam menyampaikan mesej serta mampu membangkitkan humor atau kesan mesej yang kuat tanpa bergantung kepada visual kartun. Kartun-kartun editorial *Dialog Kota Raya* dan *Telatah* yang masing-masing tersiar di dalam surat khabar *Harian Metro* dan *Berita Minggu* merupakan wacana kartun yang termasuk dalam kategori kartun lisan dominan.

Kartun lisan bukan dominan pula terdiri daripada kartun-kartun yang mengandungi elemen lisan yang bergantung kuat kepada unsur visual dalam menyampaikan mesej di samping membangkitkan kesan humor di dalamnya. Elemen lisan di dalam kartun-kartun jenis ini sangat bersifat kontekstual dan saling berhubungan dengan elemen visualnya. Wacana kartun *Ragam* yang tersiar di dalam *Berita Minggu*, kartun *Malaysia Kita* yang terbit di dalam *Mingguan Malaysia* dan kadangkala juga kartun *Dialog Kota Raya* yang tersiar di dalam *Harian Metro* dikenal pasti sebagai kartun-kartun yang termasuk dalam kategori ini.

Hasil analisis mendapati unsur lisan atau lingual yang digunakan di dalam wacana kartun editorial sering kali disampaikan dengan seringkas mungkin. Namun di dalamnya terkandung mesej seluas mungkin di samping disulami elemen kejenakaan yang menarik yang mendukung kelucuan dalam wacana kartun. Kehadiran elemen visual dalam kartun editorial lazimnya ada kaitan dengan unsur lingual yang melatarbelakangi kartun itu sendiri ataupun selari dengan mesej yang ingin disampaikan kepada pembaca.

Penyampaian ujaran atau pertuturan dalam wacana kartun editorial, sering kali dilihat bertentangan dengan situasi pertuturan dalam komunikasi atau perbualan biasa. Perbualan biasa terhasil menerusi komunikasi yang wajar dan bertanggungjawab atau *bona fide*. Kedua-dua pihak, iaitu penutur dan lawan bicara masing-masing berusaha seboleh mungkin menyampaikan ujaran yang sesuai dengan keperluan komunikasi, sesuai dan jelas. Mereka memastikan sentiasa berbicara dan berinteraksi sejelas atau seinformatif mungkin dan perbualan mereka sentiasa mematuhi prinsip kerjasama dalam perbualan yang wajar. Namun wacana kartun editorial didapati tercipta secara bertentangan dengan aturan wajar demikian.

Terdapat banyak wacana kartun editorial memperlihatkan sama ada secara sengaja ataupun tidak sengaja dicipta oleh kartunis dengan pelbagai bentuk ujaran atau tuturan yang bertentangan daripada aturan biasa dalam perbualan. Wacana kartun seperti ini didapati mengandungi ujaran atau tuturan yang menyimpang daripada prinsip-prinsip kerjasama yang wajar. Tokoh-tokoh yang dicipta di dalam wacana kartun editorial diwujudkan untuk berperanan sebagai penutur yang bersifat tidak berterus terang, tidak rasional malah kadangkala bertindak tidak wajar.

Di sebalik tujuan penghasilan wacana kartun editorial untuk menyampaikan mesej, watak-watak penutur telah dicipta untuk menyampaikan ujaran atau pernyataan yang bersifat tidak jelas, terlalu ringkas, tergantung, mewujudkan saspens atau ketegangan, mengejek, menyindir, mengkritik, mengenakan orang lain dan sebagainya. Selain bentuk penyampaian yang bersifat tidak langsung, wacana kartun editorial juga disampaikan dengan pelbagai bentuk bahasa yang tidak mudah difahami secara

langsung disebabkan terdapat penggunaan bahasa yang berbentuk ambiguiti atau taksa, kiasan, perlambangan, ironi dan sebagainya.

Dari segi penggunaan sampel kartun sebagai bahan data kajian, sebanyak 168 buah wacana kartun editorial dari pelbagai jenis dan kategori digunakan untuk tujuan analisis. Memandangkan kajian ini adalah bersifat kualitatif, maka tidak semua sampel kartun yang dipilih dalam setiap kategori diambil untuk tujuan analisis. Jumlah tersebut walaupun kecil bilangannya berbanding keseluruhan sampel kartun editorial yang dikumpul, ia dianggap memadai bagi mewakili setiap kategori atau bahagian dalam kajian bagi menggambarkan keesahan kajian. Sebahagian yang lain tidak dihuraikan kerana sama ada tidak sesuai dan tidak menepati kriteria wacana kartun editorial yang bersifat boleh hurai ataupun terlalu banyak kartun editorial yang sama dengan bahan data terpilih dalam bahagian yang dianalisis.

Berdasarkan bentuk sampel kartun editorial yang terlibat dalam kajian, terdapat beberapa kategori atau ragam wacana kartun yang disiarkan, iaitu wacana kartun monolog atau dialog, wacana kartun dengan dengan monolog dan wacana kartun dengan dialog. Wacana kartun editorial tanpa monolog ataupun dialog merupakan wacana yang tidak bersifat interaktif. Kartun-kartun editorial begini dihasilkan dengan menampilkan watak di dalamnya atau sebaliknya, tetapi tidak mengandungi tuturan atau ujaran watak sama ada dalam bentuk monolog ataupun dialog penutur. Kartunis seolah-olah berinteraksi secara langsung dengan pembaca menerusi penggunaan teks latar, simbol ataupun tatabahasa visual yang dicipta di dalam kartun jenis ini. Kekuatan utama kartun jenis ini dilihat sangat bergantung secara langsung kepada ciri-ciri visual seperti lambang atau simbol, latar kartun, aksi watak atau slogan yang terdapat di dalam kartun

itu sendiri. Kebanyakan kartun editorial tanpa monolog atau dialog dicipta dalam bentuk satu bingkai.

Kartun editorial dengan wacana monolog didapati memaparkan wacana dalam bentuk ujaran secara monolog menerusi perantara watak atau individu yang ditampilkan, sama ada watak yang berkarakter manusia ataupun bukan manusia. Terdapat dua macam kartun editorial berwacana monolog, iaitu wacana monolog berlatar dan wacana monolog tidak berlatar. Watak-watak dalam wacana kartun jenis ini ditampilkan sebagai tokoh yang aktif menuturkan ujaran. Latar kartun dalam wacana kartun dengan monolog mengandungi perkataan, ungkapan atau teks latar yang mempunyai mesej yang berkaitan dengan monolog watak. Kekuatan maksud dalam kartun jenis ini sangat berkait rapat dengan gambaran visual yang dipaparkan di dalam kartun tersebut.

Kartun editorial dengan wacana dialog mengandungi sekurang-kurangnya dua watak yang berinteraksi. Perbualan antara watak-watak bersifat interaktif dan berlaku sama ada secara bersemuka (langsung) atau tidak bersemuka (tidak langsung). Kartun editorial jenis ini ditampil dengan latar kartun ataupun tanpa latar kartun. Dialog yang berlaku melibatkan dua atau lebih watak, sama ada divisualkan semuanya di dalam bingkai kartun ataupun mungkin seorang sahaja dipaparkan manakala yang lainnya tidak diperlihatkan di dalam bingkai kartun. Dialog bagi watak yang tidak ditampilkan hanya dipaparkan menerusi belon dialog di dalam kartun berkenaan.

Sepanjang perbincangan dalam kajian ini, pengkaji telah berusaha menerapkan kerangka teoritis pragmatik serta konsep dan kaedah umum pragmatik untuk menghuraikan aspek pematuhan dan penyimpangan prinsip kerjasama dalam perbualan dalam wacana kartun editorial. Analisis dilakukan dengan menggunakan kerangka

Prinsip Kerjasama oleh Grice (1975) untuk diaplikasikan kepada data-data wacana kartun editorial berbahasa Melayu.

Hasil penelitian jelas mendapati berlaku penyimpangan Prinsip Kerjasama yang mencakupi penyimpangan terhadap semua maksim perbualan, iaitu maksim kuantiti, maksim kualiti, maksim perkaitan dan maksim cara. Penyimpangan terhadap maksim-maksim perbualan tersebut telah menimbulkan implikatur perbualan. Kajian mendapati kegagalan penutur-penutur mematuhi mana-mana maksim perbualan antaranya disebabkan mereka cuba menyembunyikan mesej atau makna ujaran atau tidak memberikan maklumat yang secukupnya kepada lawan bicara mereka. Malah kadangkala mereka dengan sengaja cuba mengelirukan pendengar atau lawan bicara dengan mewujudkan saspens dalam ujaran yang disampaikan.

Di sebalik beberapa wacana kartun memperlihatkan adanya unsur pematuhan terhadap prinsip kerjasama dalam perbualan ternyata terdapat sejumlah besar wacana kartun menampilkan watak-watak yang menuturkan ujaran yang menimbulkan ketidaksejajaran atau pertentangan dalam perbualan. Ketidaksejajaran dan pertentangan tersebut terjadi disebabkan terdapat ketidakpatuhan atau penyimpangan norma-norma pragmatik dalam ujaran atau perbualan yang terjadi secara tekstual. Ketidaksejajaran atau pertentangan yang berlaku telah menghasilkan ketidakterdugaan atau menimbulkan kejutan, saspens serta kekeliruan sehingga mewujudkan implikatur perbualan.

Kajian ini turut menganalisis makna implikatur perbualan yang terhasil dalam wacana kartun editorial akibat daripada berlaku penyimpangan terhadap prinsip perbualan. Kajian menyimpulkan bahawa penyimpangan terhadap prinsip kerjasama yang terjadi bukan sahaja bertujuan untuk mewujudkan kesan humor atau kelucuan

dalam kartun editorial tetapi juga dilihat kaedah berkesan menyampaikan mesej, kritikan atau sindiran secara terselindung ataupun tersirat terhadap berbagai peristiwa sosial, politik atau sebagainya.

Dalam membahaskan wacana kartun editorial agak sukar untuk membuat pentafsiran makna sebenar ujaran penutur terutama ujaran yang mengandungi makna implisit. Kewujudan implikatur perbualan turut menyumbang kepada kewujudan makna terselindung atau tersirat yang tidak mudah ditanggapi oleh pendengar atau pembaca. Hanya pengalaman atau pengetahuan tentang konteks sebenar yang berkaitan dengan isu, perkara atau kejadian yang melatarbelakangi wacana kartun yang dikongsi bersama oleh pendengar atau pembaca akan memudahkan makna sesuatu ujaran dapat difahami atau diketahui.

Inferens pragmatik pula penting dalam membuat tafsiran makna ujaran. Inferens pragmatik merupakan kaedah yang berkaitan dengan cara untuk memahami maksud tersirat dalam sesuatu ujaran. Oleh itu, inferens diperlukan dalam memberi penjelasan terhadap makna tersirat sesuatu ujaran atau maksud di sebalik implikatur perbualan yang terhasil dalam wacana kartun editorial.

Penggunaan bentuk bahasa dalam wacana kartun editorial sangat beragam. Gaya bahasa tidak formal, ringkas malah sangat tidak terikat kepada kaedah-kaedah standard dalam aturan nahu formal. Penggunaan bentuk bahasa yang mengandungi ketaksaan, bersifat kabur, bentuk kiasan, perlambangan serta ironi menjadikan wacana kartun sangat terdedah kepada penyampaian makna yang tersirat atau implisit.

Malah ia juga memberi kesempatan kepada kartunis untuk memanfaatkan segala elemen Bahasa tersebut sebagai sumber kejenakaan atau humor dalam wacana kartun editorial. Aspek-aspek kebahasaan yang dimanfaatkan di dalam wacana kartun editorial sering kali tidak mudah difahami maknanya secara mudah atau langsung kerana mengandungi makna implisit atau tersirat. Oleh itu, ia harus diperjelaskan dengan menggunakan kaedah-kaedah umum pragmatik.

## BIBLIOGRAFI

- Abdul Chaer. (1990). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Penerbit Rineka Cipta.
- Abdullah Hassan dan Ainun Mohd. (1993). *Kamus Peribahasa Lengkap*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributor.
- Agung, N. (2009). *Analisis Penyimpangan Maksim Kerjasama dan Maksim Kesopanan Dalam Wacana Kartun pada Surat Khabar Kompas (Tinjauan Pragmatik)*. Tesis Sarjana, Fakulti Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universiti Muhammadiyah, Surakarta, Indonesia.
- Alexander, H. G. (1969). *Meaning in Language*. Glenview: Scott, Foresman.
- Allan, K. (1986). *Linguistic Meaning*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Anderson, Benedict, R. O'G. (1990). *Language and Power – Exploring Political Cultures in Indonesia*. Ithaca and London: Cornell University Press.
- Andresen, N. (2013). *Flouting the Maxims in Comedy – An Analysis of Flouting in Comedy Series Community*. Degree Project in Linguistics, Faculty of Arts and Social Sciences, Karlstads Universitet, Sweden.
- Apte, M. L. (1985). *Humor and Laughter: An Anthropological Approach*. Ithaca, New York: Cornell University Press.
- Arbak Othman. (2003). Puisi-Puisi Usman Awang: Dari Sudut Sosio-Psikopragmatik. *Pemikir*. (Bilangan 32) April-Jun. hlm. 195-233.
- Asmah Haji Omar. (1996). Metaphors of Anatomy as a Reflection of Malay Cultural Belief. *Jurnal Bahasa Jendela Alam*. Jilid 1.
- Attardo, S. (1994). *Linguistic Theories of Humor*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Barbe, K. (1995). *Irony in Context*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Blaisdell, T. C. (1976). *The American Presidency in Political Cartoons: 1776-1976*. Berkeley: University Art Museum.
- Bonvillain, N. (2000). *Language, Culture, and Communication – The Meaning of Messages*. New Jersey: Prentice Hall, Inc.

- Brown, D. & Bryant, J. (1983). Humor in the Mass Media. dalam *Handbook of Humor Research*. New York: Springer-Verlag.
- Brown, G. & Yule, G. (1983). *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Budiyanto, D. (2009). Penyimpangan Implikatur Percakapan dalam Humor-Humor Gus Dur dalam *LITERA*, Vol. 8, No. 2, Oktober 2009. Diperolehi pada 20 November 2014 daripada <http://journal.uny.ac.id/index.php/litera/article/view/1206>.
- Carston, R. (1988). *Relevance Theory – Applications and Implications*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Cruse, A. (2010). *Meaning in Language - An Introduction to Semantics and Pragmatics*. Third Edition, London: Oxford University Press.
- Crystal, D. (1992). *Introducing Linguistics*. London: Penguin English.
- DeVries, M. A. (1999). *The Encyclopedic Dictionary of Style and Usage*. New York: The Berkley Publishing Group.
- Feldman, O. (1995). Political Reality and Editorial Cartoons in Japan: How the National Dailies Illustrate the Japanese Prime Minister. dalam *Journalisme & Mass Communication Quaterly*. Vol. 71, No. 3. Autumn 1995. hlm 571-580.
- Ferdinand, A. (2011). (Aspirasi) Kartun dan Karikatur sebagai Karya Jurnalistik di Kompasiana dalam *Kompasiana*, 25 November 2011. Diperolehi pada 20 November 2014 daripada <http://media.kompasiana.com/new-media/2011/11/25/aspirasi-kartun-dan-karikatur-sebagai-karya-jurnalistik-di-kompasiana-416255.html>.
- Fillmore, C. J. (1971). *Studies in Linguistic Semantics*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Fromkin, V. & Rodman, R. (1993). *An Introduction to Language*. Fort Worth: Harcourt Brace College Publishers.
- Gazdar, G. (1979). *Pragmatics: Implicature, Presuppositions and Logical Form*. New York: Academic Press.
- Givon, T. (1979). *On Understanding Grammar*. New York: Academic Press.
- Goldstein, J. H. (1972). *The Psychology of Humor: Theoretical Perspective and Empirical Issues*. New York: Academic Press.

- Gombrich, E. H. J. (1963). *The Cartoonist's Armoury* dalam *Meditations on a Hobby Horse and Other Essays on the Theory of Art*. New York: Phaidon Publishers Inc.
- Grice, H. P. (1975). Logic and Conversation dalam Davis, S. (ed). (1991). *Pragmatics – A Reader* (hlm. 305 - 315). New York: Oxford University Press.
- Griffiths, P. (2006). *An Introduction to English Semantics and Pragmatics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Gunarwan, A. (1994). Pragmatik: Pandangan Mata Burung. dalam Dardjowidjojo, *Mengiring Rekan Sejati*. (hlm. 37-60). Jakarta: Lembaga Bahasa Unika Atmajaya Jakarta.
- Gunarwan, A. (2007). *Pragmatik: Teori dan Kajian Nusantara*. Jakarta: Penerbit Universitas Atma Jaya.
- Halliday, M. A. K. & Hasan, R. (1989). *Language, Context, and Text: Aspects of Language in a Sosial-Semiotic Perspective*. Oxford: Oxford University Press.
- Hashim Awang, (1984). *Teman Pelajar Kesusastraan*. Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.
- Hashim Musa dan Ong Chin Guan. (1998). *Pengantar Ilmu Makna*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hauser, A. (1959). The Scope and Limitations of a Sociology of Arts. dalam Smith R. A. (ed). *Aesthetics and Criticism in Arts Education – Problems in Defining, Explaining, and Evaluating Art* (hlm. 273-283). Chicago: Rand McNally & Company.
- Hess, S. dan Northrop, S. (1996) *Drawn & Quartered: The History of American Political Cartoons*. Montgomery : Elliott & Clark Publishing.
- Hockett, C. F. (1958). *A Course in Modern Linguistics*. New York: The Macmillan Company.
- Hornby, A.S. (1987). *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford: Oxford University Press.
- Hussain Mohamad. (2003). *Dari Abu Nawas Hingga Lakaran Kartun Politik Masa Kini: Beberapa Pengamatan Unsur Lawak dan Jenaka Politik Melayu*. Kertas Kerja Seminar Jenaka Melayu Nusantara, Vol. 2, 21-23 Ogos 2003.
- Jannedy, S. P. R. & Weldon, T. L. (1994). *Language Files – Materials for an Introduction to Language & Linguistics*. Columbus: Ohio State University Press.

- Jaszczolt, K. M. (2001). *Semantics and Pragmatics*. London: Longman.
- Kamus Dewan* (Edisi Keempat). (2010). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kande, O. (2002). *A Semiotic Analysis Of Political Cartoons: A Case Study Of Nigeria*, Tesis Doktor Falsafah, University of Oklahoma, Amerika Syarikat.
- Khosravizadeh, P. & Sadehvandi, N. (2011). *Some Instances of Violation and Flouting of the Maxim of Quantity by the Main Characters (Barry & Tim) in Dinner for Schmucks*. International Conference on Languages, Literature and Linguistics IPEDR, Vol. 26 (2011), IACSIT Press, Singapore.
- Kridalaksana, H. (1993). *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Kuntz, L. I. (2000). Quino Mencari Kebebasan Melalui Kartun. dalam *Kurier Uniesco*. September/Okttober. hlm 63 - 68.
- Kutha Ratna, N. (2009) *Stilistika: Kajian Puitika Bahasa, Sastra dan Budaya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Lakoff, G. dan Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.
- Leech, G. N. (1983). *The Principles of Pragmatics*. New York: Longman Group Ltd.
- Lester, P. M. (2004). *Visual Communication – Images With Messages*. Belmont, CA: Wadsworth/Thomson Learning.
- Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge [Cambridgeshire] New York: Cambridge University Press.
- Limei, B. & Juanjuan, C. (2010). *On Pragmatic Inference and Metaphor from the Perspective of Relevance Theory*, dalam Journal of Cambridge Studies, Vol. 5 No.1: March 2010, halaman 45-50.
- Low, D. (1976). *Cartoon*, dlm *Encyclopedia Americana*. New York: American Corporation, Vol. 5, hlm 728-734.
- Lyons, J. (1971). *Introduction to Theoretical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lyons, J. (1977). Deixis, Space and Time. dalam *Semantics*. Vol. 2, hlm. 636-724. Cambridge: Cambridge University Press.

- Lyons, J. (1981). *Language and Linguistics: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Marsis Muhamad Nasir. (1997). Perkembangan Makna: Dari Semantik Ke Pragmatik. dalam *Jurnal Dewan Bahasa*, November 1997.
- McGhee, P. E. dan Goldstein, J. H. (1979). *Handbook of Humor Research*. New York: Springer-Verlag.
- Merry Lapasau dan Arbak Othman. (2010). Metafora Haiwan: Kajian Perbandingan Bahasa Melayu dan Bahasa Indonesia. dalam *Jurnal Bahasa*, Volume 10, No. 1, 2010, hlm. 162-194.
- Mey, J. L. (ed). (1979). *Pragmalinguistics: Theory and Practice*. The Hague: Mouton Publishers.
- Moeliono, A. M. (1984). *Diksi atau Pilihan Kata*. Jakarta: PPPG Bahasa.
- Moeschler, J. (2014). Conversational and conventional implicatures. dalam Schmid, H-J & Geeraerts, D. (eds.) *Cognitive Pragmatics of Handbooks in Pragmatics*. Vol. 4, London: University College London, hlm. 405-436. Diperolehi pada 10 September 2014 daripada [http://www.unige.ch/lettres/linguistique/moeschler/publication\\_pdf/implicature-moeschler-def.pdf](http://www.unige.ch/lettres/linguistique/moeschler/publication_pdf/implicature-moeschler-def.pdf).
- Muecke, D. C. (1970). *Irony*. London: Methuen & Co. Ltd.
- Mulyadi Mahamood. (1990). Humor Dalam Kartun. dalam *Gila-Gila*. No. 283, 15 Jun 1990, hlm. 28-29.
- Mulyadi Mahamood. (2003a). Kartun Poket David Austin. dalam *Gila-Gila*. No. 595. 15 Jun 2003, hlm. 50-51.
- Mulyadi Mahamood. (2003b). Gaya dan Tema Kartun Editorial Melayu. dalam *Jurnal PEMIKIR*. Julai - September 2003, hlm. 193-223.
- Mulyadi Mahamood. (2004a). *The History of Malay Editorial Cartoons (1930s-1993)*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Mulyadi Mahamood. (2004b). Gombrich: Senjata Kartunis. dalam *Gila-Gila*. No. 631, 15 Disember 2004, hlm. 26-27.
- Mulyadi Mahamood. (2005). Lapisan Makna Kartun. dalam *Gila-Gila*. No. 650, 1 Oktober 2005, hlm. 26-27.
- Myung-Seok, P. & Klopf, D. W. (1996). *Humans Communicating*. Seoul, Korea: Dankook University Press.

- Nababan, P.W.J. (1987). Ilmu Pragmatik (Teori dan Penerapannya). Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan (Depdikbud) - Proyek Pengembangan Tenaga Kependidikan.
- Nelson, T. G. A. (1990). *Comedy: An Introduction To Comedy in Literature, Drama, and Cinema*. Oxford: Oxford University Press.
- Nilsen, Don L. F. & Nilsen, A. P. (A.P.). (1978). *Language Play – An Introduction to Linguistics*. Rowley, Massachusetts: Newbury House Publishers Inc.
- Noerhadi, T. H. (1989). Kartun dan Karikatur Sebagai Wahana Kritik Sosial. Dalam *Majalah Ilmu-Ilmu Sosial*, Jilid XVI, No 2, hlm. 129-155.
- Nor Hashimah Jalaluddin. (1990). Semantik dan Pragmatik Dalam Teori Relevan. dalam *Jurnal Dewan Bahasa*. Jun 1990, hlm. 450-459. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nor Hashimah Jalaluddin. (1991). Keimplisitan Ujaran: Satu Analisis Teori Relevan. dalam *Jurnal Dewan Bahasa*. Jun, hlm. 474-483. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nor Hashimah Jalaluddin. (1992). *Semantik dan Pragmatik: Satu Pengenalan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nor Hashimah Jalaluddin. (1994). *Bahasa Jual Beli Dalam Perniagaan Runcit: Satu Analisis Semantik dan Pragmatik*. Tesis Doktor Falsafah, Universiti Malaya.
- Nor Hashimah Jalaluddin. (2003). *Satu Analisis Semantik dan Pragmatik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nowell-Smith, P. H. (1954). *Ethics*. Harmondsworth, Middlesex: Penguin Books.
- Palmer, F. R. (1976). *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Panofsky, E. (1982). *Meaning in the Visual Arts*. Chicago: University of Chicago Press.
- Parker, F. (1986). *Linguistics for Non-Linguistics*. London: Taylor and Francis, Ltd.
- Parker, F. dan Riley, K. (2005). *Linguistics for Non-Linguists*. Boston, Mass.: Pearson International Edition.
- Polanyi, M. & Prosch, H. (1975). *Meaning*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Purwo B. K. (1984). *Deiksis Dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: PN Balai Pustaka.

- Puteri Roslina Abdul Wahid. (2003a). Pendekatan Sosiokognitif Dalam Seni Kartun: Kajian Kes Kartun Lat. dalam *Jurnal Bahasa*, Jilid 3, Bil. 3 September 2003, hlm 433-456.
- Puteri Roslina Abdul Wahid. (2003b). *Analisis Sosiokognitif Dalam Kartun Lat*, Kertas Kerja Seminar Jenaka Melayu Nusantara, Vol. 1 & 2.
- Puteri Roslina Abdul Wahid. (2006). Humor Sebagai Unsur Bahasa Dalam Kartun. dalam *Dewan Bahasa*. Jilid 6, Bil. 4, April 2006, hlm 12-16.
- Rahayu, N. P. (2014). *Pelanggaran Maksim Kerjasama Grice Dalam Komik Humor Prancis 'Les Blondes Tome 1'*. Tesis Sarjana, Program Studi Bahasa dan Sastera Prancis, Jurusan Bahasa dan Sastera, Fakulti Ilmu Budaya, Universiti Brawijaya, Indonesia
- Raskin, V. (1985). *Semantic Mechanisms of Humor*. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company.
- Recanati, F. (1991). The Pragmatics of What Is Said. dalam *Pragmatics - A Reader*. Oxford: Oxford University Press.
- Richardson, B. (1998). Deictic Features and the Translator. dalam Hicky, L. (ed.), *The Pragmatics of Translation*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Roslina Abd. Rahman. (1999). *Kartun dan Komik: Peranannya Dalam Pembentukan Nilai Masyarakat*. Latihan Ilmiah (B.A.), Jabatan Pengajian Media, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya.
- Ruhly, S. (1982). *Intercultural Communication (Modules in Speech Communication)* 2<sup>nd</sup> ed. Chicago: Science Research Associates.
- Rustono. (1999). *Pokok-Pokok Pragmatik*. Semarang: IKIP Semarang Press.
- Ryle, G. (1957). The Theory of Meaning. dalam *British Philosophy in the Mid-Century*. Mace, C.A., (ed), London: Allen & Unwin.
- Sabri Hj. Said. (1996). *Kelangsangan dan Fungsi Sosial di Dalam Penerbitan Kartun - Tumpuan Kepada Kartun-kartun di Dalam Majalah Gila-Gila*. Tesis Sarjana, Jabatan Pengajian Media, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya.
- Saeed, J. I. (2000). *Semantics*. Oxford: Blackwell Publishers.
- Safian Hussain, et al. (peny.). (1988). *Glosari Istilah Kesusastraan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Sakina Sahuri Suffian Sahuri. (2000). *Manusia dan Alam Sebagai Medan Sumber Metafora Melayu: Satu Kajian Semantik*. Tesis Doktor Falsafah, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti malaya.
- Santoso, I. (2012). *Implikatur Percakapan Pada Wacana Kartun Sukribo di Surat Kabar Harian Kompas*. Program Studi Linguistik Sekolah Pascasarjana, Universitas Pejajaran Indonesia, Bandung.
- Searle, J.R. (1969). *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. London: Cambridge University Press.
- Searle, J. R. (1975). Indirect Speech Acts. dalam Davis, S. (ed.), 1991, *Pragmatics: A Reader*. hlm 265-277, Oxford: Oxford University Press.
- Seymour-Ure, C. (1974). *The Political Impact of Mass Media*. London: Constable.
- Seymour-Ure, C. (1975). How Special are Cartoonist? dalam *20<sup>th</sup> Century Studies: Politics in Cartoon and Caricature*. Canterbury: The Faculties of Humanities and Social Sciences, University of Kent, hlm. 6 - 21.
- Simpson, J. M. Y. (1979). *A First Course in Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Somers, P. Jr. (1998). *Editorial Cartooning and Caricature: A Reference Guid*. Westport, CT: Greenwood Press.
- Sperber, D. & Wilson, D. (1986). *Relevance: Communication and Cognition*. Oxford: Basil Blackwell.
- Sturtevant, E. H. (1947). *An Introduction to Linguistic Science*. New Haven: Yale University Press.
- Suyono. (1990). *Pragmatik Dasar-Dasar dan Pengajaran*. Malang: Yayasan Asih Asuh Asuh.
- Tan Mek Leng. (2003). *Bahasa Jurujual Tionghua : Satu Kajian Pragmatik*. Tesis Doktor Falsafah, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Tarigan, H. G. (1986). *Pengajaran Semantik*. Bandung: Penerbit Angkasa.
- Thomas. J. (1995). *Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics*. London/New York: Longman.

- Tomlinson, J. M. Jr. & Bott, L. (2013). How Intonation Constrains Pragmatic Inference. dalam *Journals of the Cognitive Science Society*. COGSCI 2013, Berlin, Germany. Diperolehi pada 10 November 2014 daripada <http://mindmodelling.org/cogsci2013/papers/0633/paper0633.pdf>, pada 10 November 2014.
- Tyler, S. A. (1978). *The Said and the Unsaid: Mind, Meaning and Culture*. New York: Academic Press
- Ullmann, S. (1974). *Words and Their Use*. London: Frederick Muller.
- Ullmann, S. (1962). *Semantics: An Introduction to the Science of Meaning*. Oxford: Basil Blackwell.
- Verhaar, J.W.U. (1981). *Pengantar Linguistik 1*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Verhaar, J.W.M. (1996). Asas-Asas Linguistik Umum, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Wardhaugh, R. (1977). *Introduction to Linguistics*. New York: McGraw-Hill Book Company.
- Warnock, G. J. (1961). *Verification and the Use of Language*. dalam jurnal *Revue Internationale de Philosophie*. Vol. 15.
- Wijana, I. D. P. (1995). *Wacana Kartun Dalam Bahasa Indonesia*. Tesis Doktor Falsafah, Universitas Gadjah Mada (UGM), Indonesia.
- Wijana, I. D. P. (1996). *Dasar-Dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Penerbit ANDI.
- Wijana, I. D. P. (2004). *Bahasa Kartun: Studi Tentang Permainan Bahasa*. Yogyakarta: Ombak.
- Wood, J. T. (2001). *Communication Mosaics - An Introduction to the Field of Communication*. Belmont: Wadsworth/Thomson Learning, Inc.
- Yule, G. (1996). *Pragmatics*. New York: Oxford University Press.
- Yunitawati, A. M. (2013). *Penyimpangan Prinsip Kerjasama dan Prinsip Kesopanan Wacana Kartun pada Buku Politik Santun Dalam Kartun Karya Muhammad Mice Mirsad*. Tesis Sarjana, Universiti Muhammadiyah, Surakarta, Indonesia
- Za'ba (Zainal Abidin Ahmad). (2002). *Ilmu Mengarang Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zarina Saleh. (2000). *Lanun Sebagai Majalah Kartun Berkonsepkan Dakwah: Kajian Isi dan Gaya*. Latihan Ilmiah (Sarjana Muda), Jabatan Pengajian Media, Fakulti Sastera dan Sains Sosial, Universiti Malaya.

Zulkifley Hamid. (1991). Pentafsiran Makna: Pragmatik Sebagai Kaedah Yang Lebih Lengkap. dalam *Jurnal Dewan Bahasa*. Julai, hlm 570-575, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Zulkifley Hamid. (2000). *Bahasa - Konsep, Fungsi dan Penguasaannya oleh Penutur*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

#### Rujukan Internet

<a href="http://www.bernama.com/bernama/v3/bm/printable.php?id=181866">http://www.bernama.com/bernama/v3/bm/printable.php?id=181866,</a> 22 Februari 2006.	10
<a href="http://abcm.org.my/reports-archives/ABC_Circulation_WestMY_end300606">http://abcm.org.my/reports-archives/ABC_Circulation_WestMY_end300606</a>	104
<a href="http://abcm.org.my/reports/2007/ABC-Circulation-Jul2006toJun2007.pdf">http://abcm.org.my/reports/2007/ABC-Circulation-Jul2006toJun2007.pdf</a>	104

#### Rujukan Kartun Editorial

<i>Malaysia Kita</i> dalam <i>Mingguan Malaysia</i> , 9 Oktober 2005	110
<i>Malaysia Kita</i> dalam <i>Mingguan Malaysia</i> , 14 Ogos 2005	111
<i>Ragam</i> dalam <i>Berita Minggu</i> , 2 Februari 2003	113
<i>Malaysia Kita</i> dalam <i>Mingguan Malaysia</i> , 26 Mac 2006	114
<i>Kartun Tanpa Tajuk</i> dalam <i>Berita Harian</i> , 16 Februari 2008	116
<i>Senyum Kambing</i> dalam <i>Mingguan Malaysia</i> , 11 November 2007	118